叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 司炉工的教理问答(the Stoker's Catechism) 000001

2. 司炉工的教理问答(the Stoker's Catechism) 000002

3. 司炉工的教理问答(the Stoker's Catechism) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

司炉工的教理问答(The Stoker's Catechism)

[ðə; ði] ['stoʊkərz] ['kætəkɪzəm]
THE **STOKER'S** **CATECHISM**
这 司炉工 教理问答

司炉工的教义问答

[ðə; ði]
THE
这

这

['stoʊkərz] ['kætəkɪzəm]
STOKER'S **CATECHISM**
司炉工 教理问答

斯托克教义问答

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['kɑːnɚ] .
W **.** **J** **.** **CONNOR** **.**
W . J . 康纳 .

WJ 康纳。

['lʌndən] :
London **:**
伦敦 :

伦敦:

[iː] . & [ef] . [en] . [spɑːn] , ['lɪmɪtɪd] , - ['heimɑːkit]
E **.** **&** **F** **.** **N** **.** **SPON** **,** **Limited** **,** **57** **HAYMARKET**
E . & F . N . 赞助 , 有限的 , - 干草市场

E. & FN SPON 有限公司，57 HAYMARKET

[nuː] [jɔːk] :
New **York** **:**
新的 约克 :

纽约:

[spɑːn] & ['tʃeɪmbərlɪn] , - ['lɪbərti] STREET1906
SPON **&** **CHAMBERLAIN** **,** **123** **LIBERTY** **STREET1906**
赞助 & 管家 , - 自由 STREET1906

SPON & CHAMBERLAIN，自由街123号，1906年

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

['maɪnər][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Minor **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **without** **note** **.**
次要的 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已更正一些细微的印刷错误，未作任何说明。

['veriənt] ['spɛlɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] .
Variant spellings have been retained .
变体 拼写 有 到过 保留 .

保留了拼写变体。

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪd] [ɔːr] ['kɔːlɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [mæn][ɪz] [mɔːr] ['hændikæpt] [ɪn][ðæn; ðən] [ðæt]
There is no trade or calling that a working man is more handicapped in than that
那里 是 不 贸易 或者 呼叫 那 一个 在职的 男人 是 更多的 残疾人 在 比 那
[ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːm] ['bɔɪlər] ['stoʊkər] ;
of a Steam Boiler Stoker ;
的 一个 蒸汽 锅炉 司炉 ;

没有任何一个行业或职业比蒸汽锅炉司炉工更不利于劳动者发挥自身优势;

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [bʊks] [ɑːn] [stoʊkɪŋ] ;
there are no books on stoking ;
那里 是 不 图书 在 囤积 ;

没有关于点燃木柴的书籍;

[ðə; ði][mæn] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [huː]
the man leaving his situation is not anxious to communicate with the man who
这 男人 离开 他的 情况 是 不是 焦虑的 到 交流 和 这 男人 WHO
[ɪz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [help][ɔːr] [ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm] ;
is taking his place anything that might help or instruct him ;
是 采取 他的 地方 任何事物 那 可能 帮助 或者 指示 他 ;

离开原处境的人并不急于与接替他的人交流任何可能对他有所帮助或指导的信息;

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [ʃaɪ] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv]
and the new man will be shy of asking for information for fear of
和 这 新的 男人 将要 是 害羞的 的 问 为了 信息 为了 害怕 的
['biːɪŋ] [θɔːt] [ɪn'keɪpəbl] [fɔːr; fər][ðə; ði][poʊst][hiː; hi][ɪz] ['siːkɪŋ] ;
being thought incapable for the post he is seeking ;
存在 想法 无法 为了 这 邮政 他 是 寻求 ;

而这位新人会因为害怕被认为不胜任所申请的职位而羞于询问信息;

[ænd; ənd][ðə; ði][træns'fɜːr] [teɪks] [pleɪs] ['ɔːlmoʊst][ɪn] ['saɪləns] ,
and the transfer takes place almost in silence ,
和 这 转移 需要 地方 几乎 在 沉默 ,

转移过程几乎悄无声息地进行着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [mæn][hæz; həz][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [æt; ət][hɪz; ɪz]
and the new man has to find out all the ways and means at his
和 这 新的 男人 有 到 寻找 出去 全部 这 方式 和 方法 在 他的
[oʊn] [rɪsk] ,
own risk ,
自己的 风险 ,

新来的人必须自行承担风险，找出所有的方法和途径。

['sʌmtaɪmz] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɛm'plɔɪɜ-z, ɪm'plɔɪɜ-z] [ɪk'spens] .
sometimes at his employer's expense .
有时 在 他的 雇主的 费用 .

有时甚至要花费雇主的钱。

[maɪ]['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðæt] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

My	object	is	to	instruct	that	man	in	his	business	without	his	knowing	it	,
我的	目的	是	到	指示	那	男人	在	他的	商业	没有	他的	会心	它	,

我的目的是在不让他察觉的情况下指导他做事。

[ɔːr] ['hɜːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veri] ['sensətɪv] [ə'pɪnjən] [ɑːn] [stoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mætərz] ;

or	hurting	his	very	sensitive	opinion	on	stoking	and	other	matters	;
或者	受伤	他的	非常	敏感的	观点	在	囤积	和	其他	事情	;

或者伤害了他对于挑逗和其他事情的非常敏感的看法;

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'wer] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [liːst] [ɪk'spɪriənst] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði]

for	I	am	well	aware	that	it	is	only	the	least	experienced	who	are	the
为了	我	是	出色地	意识到的	那	它	是	仅有的	这	至少	经验丰富的	WHO	是	这

['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tuː; tə] [kən'vɪns] ,

hardest	to	convince	,
最难	到	说服	,

因为我深知，最难说服的往往是那些经验最少的人。

[ɔːr] [ɪn'strʌkt] — [ə'genst] [ðer; ðər] [wɪl] .

or	instruct	—	against	their	will	.
或者	指示	—	反对	他们的	将要	.

或者违背他们的意愿进行指示。

[aɪ][hæv; həv] ['ðerfɔːr] ['ventʃərd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kwestʃən] [ænd; ənd]

I	have	therefore	ventured	to	devise	this	simple	method	of	question	and
我	有	所以	冒险	到	设计	这	简单的	方法	的	问题	和

['ænsər] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [neɪmd]

answer	,	which	I	have	named
回答	,	哪个	我	有	命名

因此，我大胆地设计了这种简单的问答方法，我将其命名为

[[viː]]

[	v	]
[	v	]

[V]

" [ðə; ði]['stoʊkərz]['kætəkɪzəm] , " [wɪtʃ] [aɪ][hoʊp] [meɪ] [ɪn'strʌkt] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm] .

"	The	Stoker's	Catechism	,	"	which	I	hope	may	instruct	and	interest	him	.
"	这	司炉工	教理问答	,	"	哪个	我	希望	可能	指示	和	兴趣	他	.

我希望《司炉工的教理问答》能对他有所启发和兴趣。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'kʌmbər] [ðɪs] ['prefəs] [wɪð; wɪθ][maɪ]['pɜːrsən(ə)l] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][wɜːrk]

I	will	not	encumber	this	preface	with	my	personal	qualifications	for	this	little	work
我	将要	不是	负担	这	前言	和	我的	个人的	资格	为了	这	小的	工作

— [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [maɪt] [sə'faɪs] .

—	the	answers	to	the	questions	might	suffice	.
—	这	答案	到	这	问题	可能	足够了	.

我不打算在这篇序言中赘述我个人对这部小作品的评价——问题的答案或许就足以说明一切。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [siː] . [['sɛvən]]

W	.	J	.	C	.	[	7	]
W	.	J	.	C	.	[	7	]

世界青年大会[7]

[ðə; ði] ['stoʊkərz] ['kætəkɪzəm] . [wʌn] .

THE	STOKER'S	CATECHISM	.	1	.
这	司炉工	教理问答	.	1	.

司炉工的教义问答。1.

['kwestʃən] . — [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [get] [stiːm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɔɪlər] ?

Question	.	—	How	would	you	proceed	to	get	steam	up	in	a	boiler	?
问题	.	—	如何	会	你	继续	到	得到	蒸汽	向上	在	一个	锅炉	?

问：如何才能使锅炉产生蒸汽?

['ænsər] . — ['hævɪŋ] [fɪld] [ðə; ði]['bɔɪlər][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][tu:; tə][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [haɪt] , [ðæt][ɪz][tu:; tə]

Answer	**.**	**—**	**Having**	**filled**	**the**	**boiler**	**with**	**water**	**to**	**the**	**usual**	**height**	**,**	**that**	**is**	**to**
回答	.	—	拥有	已填	这	锅炉	和	水	到	这	通常	高度	,	那	是	到

[seɪ] ,

say	**,**
说	,

答：——将锅炉注满水至通常高度，也就是说，

[ə'baʊt] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] ['oʊvər][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [tu:b] ,

about	**four**	**inches**	**over**	**the**	**crown**	**of**	**the**	**fire**	**-**	**tube**	**,**
关于	四	英寸	超过	这	王冠	的	这	火	-	管子	,

大约在火管顶部上方四英寸处，

[aɪ] [θroʊ] [ɪn] ['sevrəl] ['ʃʌvəl,fʊlz] [ʌv; əv][koʊl][ɔ:r][koʊk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [left][ænd; ənd] [raɪt] ,

I	**throw**	**in**	**several**	**shovelfuls**	**of**	**coal**	**or**	**coke**	**towards**	**the**	**bridge**	**,**	**left**	**and**	**right**	**,**
我	扔	在	一些	一铲又一铲	的	煤炭	或者	可乐	向	这	桥	,	左边	和	正确的	,

我朝桥的左右两侧各铲了几铲煤或焦炭，

['ki:pɪŋ] [ðə; ði]['sentər] [klɪr] ; [ðen] [aɪ] [pleɪs] [ðə; ði]['faɪərwʊd][ɪn][ðə; ði]['sentər] , [θroʊ] [sʌm; səm]

keeping	**the**	**centre**	**clear**	**;**	**then**	**I**	**place**	**the**	**firewood**	**in**	**the**	**centre**	**,**	**throw**	**some**
保持	这	中心	清除	;	然后	我	地方	这	柴	在	这	中心	,	扔	一些

[koʊl] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

coals	**on**	**it**	**,**
煤炭	在	它	,

保持中心区域畅通；然后我把柴火放在中心，再撒上一些煤块，

[laɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] .

light	**up**	**,**	**and**	**shut**	**the**	**door**	**.**
光	向上	,	和	关闭	这	门	.

点亮灯，然后关上门。

[ðen] [aɪ]['oʊpən][ðə; ði][saɪd] - [geɪdʒ] [kɑ:ks] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['hi:tɪd] [er] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,

Then	**I**	**open**	**the**	**side**	**-**	**gauge**	**cocks**	**to**	**allow**	**the**	**heated**	**air**	**to**	**escape**	**,**
然后	我	打开	这	边	-	测量	公鸡	到	允许	这	加热	空气	到	逃脱	,

然后我打开侧面的阀门，让热空气逸出。

[ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm]['oʊpən] [tɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [er] [hæz; həz] [klɪrd] [aʊt][ænd; ənd] [sti:m] ['teɪkən][ðə; ði]

and	**keep**	**them**	**open**	**till**	**all**	**the**	**air**	**has**	**cleared**	**out**	**and**	**steam**	**taken**	**the**
和	保持	他们	打开	直到	全部	这	空气	有	已清除	出去	和	蒸汽	已采取	这

[pleɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

place	**of**	**it**	**;**
地方	的	它	;

保持阀门打开，直到空气完全排出，蒸汽取而代之；

[baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['faɪər] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [mɔ:r] ['fju:əl] ,

by	**this**	**time**	**the**	**fire**	**will**	**require**	**more**	**fuel**	**,**
经过	这	时间	这	火	将要	要求	更多的	燃料	,

到那时，火势将需要更多燃料。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sti:m] [ɪz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [aɪ] [kə'nekt] [hɜ:r; hər][baɪ]['oʊpənɪŋ][ðə; ði][stɑ:p] - [vælv]

and	**when**	**the**	**steam**	**is**	**high**	**enough**	**I**	**connect**	**her**	**by**	**opening**	**the**	**stop**	**-**	**valve**
和	什么时候	这	蒸汽	是	高的	足够的	我	连接	她	经过	开幕	这	停止	-	阀门

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][waɪd]['oʊpən][ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər][wɜ:rk] . [ˌtu:'tu:] .

a	**little**	**at**	**a**	**time**	**till**	**it**	**is**	**wide**	**open**	**and**	**ready**	**for**	**work**	**.**	**2**	**.**
一个	小的	在	一个	时间	直到	它	是	宽的	打开	和	准备好	为了	工作	.	2	.

当蒸汽量足够高时，我一点一点地打开截止阀，直到完全打开，就可以开始工作了。2.

['kwestʃən] . — [sə'poʊzɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['bɔɪləz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][gɑːt]
Question . — Supposing there are boilers working on each side of the one you got
问题 . — 假如 那里 是 锅炉 在职的 在 每个 边 的 这 一 你 得到
[stiːm] [ʌp][ɪn] ,
steam up in ,
蒸汽 向上 在 ,

问：假设在你产生蒸汽的锅炉两侧各有一个锅炉在工作，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][ækt] ? [[eɪt]]
how would you act ? [8]
如何 会 你 行为 ? [8]

你会怎么做？[8]

['ænsər] . — [aɪ] [wʊd] [laɪt] [ðə; ði]['faɪər][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['ʃʌvəlˌfʊlz] [ʌv; əv][lɪv; laɪv][koʊl]
Answer . — I would light the fire by putting in a few shovelfuls of live coal
回答 . — 我 会 光 这 火 经过 推杆 在 一个 很少 一铲又一铲 的 居住 煤炭
[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] ['faɪərwʊd] ;
from one of them instead of using firewood ;
从 一 的 他们 反而 的 使用 柴 ;

答：我会从其中一个煤堆里铲几铲烧红的煤进去生火，而不是用柴火；

[ðæt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [aɪ] [wʊd] [meɪk] . [θriː] .
that is all the difference I would make . 3 .
那 是 全部 这 不同之处 我 会 制作 . 3 .

这就是我能带来的全部改变。3.

['kwestʃən] . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪd]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [geɪdʒ]
Question . — What is the cause of the rapid motion of the water in the gauge
问题 . — 什么 是 这 原因 的 这 迅速的 运动 的 这 水 在 这 测量
- [glæs] [æt; ət] [taɪmz] ?
- glass at times ?
- 玻璃 在 时代 ?

问：为什么有时水位计中的水会快速流动?

[ɪz] [ðæt] ['moʊʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəl] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['bɔɪlər] ?
Is that motion general throughout the boiler ?
是 那 运动 一般的 自始至终 这 锅炉 ?

这种运动是整个锅炉的普遍现象吗?

['ænsər] . — [noʊ] ; [er] ['entərz][ðə; ði]['bɔɪlər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːd] - ['wɔːtər] ,
Answer . — No ; air enters the boiler with the feed - water ,
回答 . — 不 ; 空气 进入 这 锅炉 和 这 喂养 - 水 ,

答：否；空气随给水进入锅炉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪdʒ] - [glæs] [tuːb] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] ['wɔːtər] ,
and the gauge - glass tube being in the vicinity of the incoming water ,
和 这 测量 - 玻璃 管子 存在 在 这 附近 的 这 即将到来 水 ,

水位计管位于进水口附近，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ['entərz][ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd][flaɪz] [ʌp]['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði][tɑːp] [kɑːk]
some of the air enters the glass and flies up rapidly through the top cock
一些 的 这 空气 进入 这 玻璃 和 苍蝇 向上 快速 通过 这 顶部 公鸡
[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['bɔɪlər] [ə'gen] ;
and into the boiler again ;
和 进入 这 锅炉 再次 ;

部分空气进入玻璃，迅速从顶部的旋塞孔向上飞出，再次进入锅炉；

[ɪn][fækt][ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlər][æt; ət]['eni] [taɪm] [waɪl]
in fact there is very little motion of the water in the boiler at any time while
在 事实 那里 是 非常 小的 运动 的 这 水 在 这 锅炉 在 任何 时间 尽管
['wɜːrkɪŋ] .
working .
在职的 .

事实上，锅炉工作时，锅炉内的水在任何时候都几乎没有流动。

[aɪ][hæv; həv] [pruːvd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænər] :
I have proved this to be so , and in this manner :
我 有 已证实 这 到 是 所以 , 和 在 这 方式 :

我已经证明了这一点，证明方式如下：

[ðə; ði]['bɔɪlər] ['klinərz] ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['kliːnɪŋ] ,
the boiler cleaners having finished the cleaning ,
这 锅炉 清洁工 拥有 完成的 这 打扫 ,

锅炉清洁工完成清洁工作后，

['hɜːrɪdli] ['skræmbld] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔɪlər][ænd; ənd][left] ['sevrəl] [tuːlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['juːzɪŋ]
hurriedly scrambled out of the boiler and left several tools they had been using
匆匆 打乱 出去 的 这 锅炉 和 左边 一些 工具 他们 有 到过 使用
[ɑːn][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [bɑːks] ,
on the crown of the fire - box ,
在 这 王冠 的 这 火 - 盒子 ,

他们匆忙地从锅炉房里爬出来，把正在使用的几件工具留在了火箱顶部。

['neɪmli] , [ə; eɪ][beɪs][hænd] [brʌʃ] , [ə; eɪ][tɪn][kæn; kən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn] ['kændlstɪk] , [ænd; ənd]
namely , a bass hand brush , a tin can , and a tin candlestick , and
即 , 一个 低音 手 刷子 , 一个 锡 能 , 和 一个 锡 烛台 , 和
[ə; eɪ][smɔːl]['aɪərn][peɪl] ;
a small iron pail ;
一个 小的 铁 桶 ;

具体来说，一把低音手刷、一个锡罐、一个锡烛台和一个小铁桶；

[ðə; ði]['mænhoʊl]['kʌvər][wʌz; wəz][pʊt][ɑːn][ænd; ənd]['bɔɪlər] [fɪld] [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə][wɜːrk] [bɪ'fɔːr]
the manhole cover was put on and boiler filled and put to work before
这 人孔 覆盖 曾是 放 在 和 锅炉 已填 和 放 到 工作 前
[ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [θɔːt] [ʌv; əv] ,
the things were thought of ,
这 事物 是 想法 的 ,

在其他事情被考虑之前，井盖就已经盖上了，锅炉也注满了水并投入使用了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][ʌn'tɪl][ðə; ði]
and then it was too late and they had to remain there until the
和 然后 它 曾是 也 晚的 和 他们 有 到 保持 那里 直到 这
[nekst] ['kliːnɪŋ] [taɪm] ,
next cleaning time ,
下一个 打扫 时间 ,

那时已经太晚了，他们只能待在那里直到下一次清理时间。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌθɜːr'tiːn] [wiːks] ;
which was thirteen weeks ;
哪个 曾是 十三 周 ;

那是十三周；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['bɔɪlər][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [bloʊn] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði]['mænhoʊl]['kʌvər]
and when the boiler was at last blown out and the manhole cover
和 什么时候 这 锅炉 曾是 在 最后的 吹 出去 和 这 人孔 覆盖
[rɪ'muːvd] ,
removed ,
已移除 ,

当锅炉最终被彻底排空，人孔盖被移除后，

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [[naɪn]]

the	things	were	on	the	crown	of	the	[	9	]
这	事物	是	在	这	王冠	的	这	[	9	]

这些东西在[9]的王冠上

['faɪər] - [bɑːks][ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [θriː] [mʌnθs] ['priːviəsli] .

fire	-	box	exactly	as	they	were	left	three	months	previously	.
火	-	盒子	确切地	作为	他们	是	左边	三	几个月	之前	.

火箱保持三个月前的状态。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ'self][ʌv; əv] [ðɪs] , [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪk'strɔːrdəneri] [dɪ'skʌvəri] ,

In	order	to	satisfy	myself	of	this	,	to	me	,	extraordinary	discovery	,
在	命令	到	满足	我	的	这	,	到	我	,	非凡的	发现	,

为了验证这一对我而言非同寻常的发现，

[aɪ] [pleɪst] ['sevrəl] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [bɑːks] ,

I	placed	several	articles	on	the	crown	of	the	fire	-	box	,
我	放置	一些	文章	在	这	王冠	的	这	火	-	盒子	,

我在炉膛顶部放置了几件物品，

[θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp][ʌp][ðə; ði] [bloʊ] - [ɔːf] [paɪp] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swept] [ɔːf] ,

things	that	could	not	stop	up	the	blow	-	off	pipe	if	they	were	swept	off	,
事物	那	可以	不是	停止	向上	这	吹	-	离开	管道	如果	他们	是	扫荡	离开	,

即使被扫走也不会堵塞泄压管的东西

[ænd; ənd][gɑːt][ʌp] [stiːm] [æz; əz]['juːʒuəl] ,

and	got	up	steam	as	usual	,
和	得到	向上	蒸汽	作为	通常	,

然后像往常一样，开始发力。

[ænd; ənd]['æftər] [θriː] [mʌnθs] - [hɑːrd] ['stiːmɪŋ] [aɪ] [bluː] [aʊt][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [stiːm] ,

and	after	three	months	'	hard	steaming	I	blew	out	the	water	and	steam	,
和	后	三	几个月	-	难的	蒸煮	我	吹	出去	这	水	和	蒸汽	,

经过三个月的艰苦蒸煮，我终于把水和蒸汽都吹掉了。

[tʊk] [ɔːf][ðə; ði]['mænhoʊl]['kʌvər] ,

took	off	the	manhole	cover	,
采取	离开	这	人孔	覆盖	,

取下井盖

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [θɪŋz] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][left][ðem; ðəm] [ˌθɜːr'tiːn] [wiːks]

and	there	were	the	things	as	I	had	left	them	thirteen	weeks
和	那里	是	这	事物	作为	我	有	左边	他们	十三	周

['priːviəsli] ;

previously	;
之前	;

东西还保持着我十三周前离开时的样子；

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ][faɪn] [mʌd] ,

of	course	they	were	all	coated	with	fine	mud	,
的	课程	他们	是	全部	涂层	和	美好的	泥	,

当然，它们身上都沾满了细泥。

[bʌt; bət][noʊ][saɪnz][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [muːvd] [ə; eɪ] ['hɛrz] [bredθ] . [fɔːr] .

but	no	signs	of	having	moved	a	hair's	breadth	.	4	.
但	不	标志	的	拥有	已搬	一个	头发的	宽度	.	4	.

但丝毫没有移动的迹象。4.

['kwestʃən] . — [bʌt; bət]['wɔ:tər][ɪn][æn; ən]['oʊpən]['kɔ:ldrən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪər]['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz][ɪn]

Question	**.**	**—**	**But**	**water**	**in**	**an**	**open**	**caldron**	**with**	**a**	**fire**	**under**	**it**	**,**	**as**	**in**
问题	.	—	但	水	在	一个	打开	甑	和	一个	火	在下面	它	,	作为	在

[ðə; ði] [sti:m] ['bɔɪlər] ,

the	**steam**	**boiler**	**,**
这	蒸汽	锅炉	,

问：但是，像蒸汽锅炉那样，在敞开的大锅里，下面有火，盛着水，

[wɪl] ['mædli] [swi:p] [ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] ['bɑ:təm] [wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] [ˌebə'lɪʃən] .

will	**madly**	**sweep**	**the**	**sides**	**and**	**bottom**	**with**	**terrific**	**ebullition**	**.**
将要	疯狂地	扫	这	侧面	和	底部	和	了不起	沸腾	.

将以惊人的爆发力疯狂地扫过两侧和底部。

[haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['kɔ:ldrən] [waɪl] [ðə; ði]

How	**would**	**you**	**account**	**for**	**the**	**great**	**agitation**	**in**	**the**	**open**	**caldron**	**while**	**the**
如何	会	你	帐户	为了	这	伟大的	搅动	在	这	打开	甑	尽管	这

[sti:m] ['bɔɪlər][hæd; həd]['hɑ:rdli] ['eni] ,

steam	**boiler**	**had**	**hardly**	**any**	**,**
蒸汽	锅炉	有	几乎	任何	,

如何解释敞开式大锅中剧烈的搅动，而蒸汽锅炉却几乎没有波动?

[ɔ:l'ðoʊ] [bəuθ]['ves(ə)lz][hæd; həd] [fɪrs] [fairz]['ʌndər][ðem; ðəm] ?

although	**both**	**vessels**	**had**	**fierce**	**fires**	**under**	**them**	**?**
虽然	两个都	船只	有	凶猛的	火灾	在下面	他们	?

虽然两艘船底都燃起了熊熊大火?

['ænsər] . — [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən]['kɔ:ldrən][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][hæz; həz]

Answer	**.**	**—**	**In**	**the**	**matter**	**of**	**the**	**open**	**caldron**	**the**	**action**	**of**	**the**	**water**	**has**
回答	.	—	在	这	事情	的	这	打开	甑	这	行动	的	这	水	有

[noʊ] [rɪ'zɪstəns] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,

no	**resistance**	**but**	**that**	**of**	**the**	**atmosphere**	**,**
不	反抗	但	那	的	这	气氛	,

答：就敞口坩埚而言，水的作用力所受到的阻力只有大气阻力。

[ˌwer'æz] [ɪn][ðə; ði] [sti:m] ['bɔɪlər][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd]

whereas	**in**	**the**	**steam**	**boiler**	**the**	**movement**	**of**	**the**	**water**	**is**	**resisted**
然而	在	这	蒸汽	锅炉	这	移动	的	这	水	是	抵抗

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['hi:tɪd] ,

from	**the**	**moment**	**it**	**is**	**heated**	**,**
从	这	片刻	它	是	加热	,

而蒸汽锅炉中，水从被加热的那一刻起，其运动就受到阻碍。

[fɔ:r; fər] [ðen] [ə; eɪ] ['veɪpər] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [hi:t] [ɪn'kri:sɪz] ,

for	**then**	**a**	**vapour**	**rises**	**above**	**it**	**,**	**and**	**,**	**as**	**the**	**heat**	**increases**	**,**
为了	然后	一个	汽	上升	多于	它	,	和	,	作为	这	热	增加	,

因为那时蒸汽会上升到它上方，而且随着温度升高，

[ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] [prə'pɔ:rʃənli] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd]

the	**resistance**	**to**	**the**	**movement**	**of**	**the**	**water**	**is**	**proportionally**	**increased**	**,**	**and**
这	反抗	到	这	移动	的	这	水	是	按比例	增加	,	和

水流运动的阻力成比例增加，并且

[æz; əz][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] [-]

as	**the**	**heat**	**of**	**[**	**10**	**]**
作为	这	热	的	[	-	]

作为[10]的热

[ðə; ði] [sti:m] [ɪn'kri:sɪz] [ðə; ði] ['preʃər] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] [ɪn'kri:sɪz] [prə'pɔ:rʃənli] [ɔ:l] [θru:] ,

the	**steam**	**increases**	**the**	**pressure**	**on**	**the**	**water**	**increases**	**proportionally**	**all**	**through**	**,**
这	蒸汽	增加	这	压力	在	这	水	增加	按比例	全部	通过	,

蒸汽增加，水压也随之成比例增加。

[ðə; ði] [stiːm] ['biːɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] .

the	steam	being	above	the	water	.
这	蒸汽	存在	多于	这	水	.

蒸汽位于水面之上。

['eni] [oʊld]['stoʊkər] [noʊz] [ðæt] [wen] ['getɪŋ] [stiːm] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['bɔɪlər][ðə; ði]['loʊər][paːrts][aːr; ər]

Any	old	stoker	knows	that	when	getting	steam	up	in	a	boiler	the	lower	parts	are
任何	老的	司炉	知道	那	什么时候	获得	蒸汽	向上	在	一个	锅炉	这	降低	部分	是

['ɔːf(ə)n]['oʊnli][wɔːrm] [wen] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [eɪt] [ɔːr][ten]['el biː] .

often	only	warm	when	there	may	be	eight	or	ten	lb	.
经常	仅有的	温暖的	什么时候	那里	可能	是	八	或者	十	磅	.

任何一个经验丰富的司炉工都知道，当锅炉产生蒸汽时，只有当压力达到八到十磅时，锅炉的下部才会变热。

[ɑːn][ðə; ði] [skwer] [ɪntʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːʃənz] ;

on	the	square	inch	in	the	upper	portions	;
在	这	正方形	英寸	在	这	上	部分	;

在上部每平方英寸;

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [bɔɪl] [ðə; ði] [stiːm] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['mɪnɪt] ['glɑːbjələr]

when	the	water	begins	to	boil	the	steam	rises	in	the	form	of	minute	globular
什么时候	这	水	开始	到	熬	这	蒸汽	上升	在	这	形式	的	分钟	球形

['pɑːrtɪk(ə)lz] ,

particles	,
颗粒	,

水开始沸腾时，蒸汽以微小球状颗粒的形式上升。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] [ʌn'tɪl][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['aʊtlet] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['oʊpənɪŋ]

and	remains	above	the	water	until	there	is	an	outlet	for	it	by	opening
和	遗迹	多于	这	水	直到	那里	是	一个	出路	为了	它	经过	开幕

[ðə; ði][stɑːp] - [vælv] [ɔːr] [θruː] [ðə; ði] ['seɪfti] - [vælv] ;

the	stop	-	valve	or	through	the	safety	-	valve	;
这	停止	-	阀门	或者	通过	这	安全	-	阀门	;

并且会一直保持在水面以上，直到通过打开截止阀或安全阀排出为止;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['preʃər] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θruː'aʊt] ['evri] [pɑːrt] , [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːrnər] ,

and	as	the	pressure	is	the	same	throughout	every	part	,	nook	and	corner	,
和	作为	这	压力	是	这	相同的	自始至终	每一个	部分	,	角落	和	角落	,

由于压力在各个部位、各个角落都相同，

[ænd; ənd]['æŋg(ə)l] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['dɔmineitiŋ] [fɔːrs] [tuː; tə] [kɔːz] ['eni] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]

and	angle	,	there	can	be	no	dominating	force	to	cause	any	agitation
和	角度	,	那里	能	是	不	占据主导地位	力量	到	原因	任何	搅动

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bɔɪlər] . [faɪv] .

within	the	boiler	.	5	.
之内	这	锅炉	.	5	.

并且角度合适，就不会有主导力导致锅炉内发生任何搅动。5.

['kwestʃən] . — [wʌt] [ɪz] [ˌsuːpər'hiːtɪd] [stiːm] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] ?

Question	.	—	What	is	superheated	steam	,	and	why	is	it	used	?
问题	.	—	什么	是	过热	蒸汽	,	和	为什么	是	它	用过的	?

问：什么是过热蒸汽？它有什么用途？

['ænsər] . — [ɪf] [ə; eɪ]['bɔɪlər][ɪz] [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['endʒɪn][ɔːr]

Answer	.	—	If	a	boiler	is	placed	at	a	long	distance	from	the	engine	or
回答	.	—	如果	一个	锅炉	是	放置	在	一个	长的	距离	从	这	引擎	或者

[wət'evər] [ðə; ði] [stiːm] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ,

whatever	the	steam	may	be	used	for	,
任何	这	蒸汽	可能	是	用过的	为了	,

答：如果锅炉放置在距离发动机或其他蒸汽用途设备较远的地方，

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ɔːr]['lɪt(ə)l][ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər]

there	is	much	or	little	condensation	according	to	the	distance	and	the	weather
那里	是	很多	或者	小的	缩合	根据	到	这	距离	和	这	天气

,

,

,

根据距离和天气情况，冷凝现象的多少取决于距离远近。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['wɔːtər]['mɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stiːm] ,

so	that	there	would	always	be	water	mixing	with	the	steam	,
所以	那	那里	会	总是	是	水	混合	和	这	蒸汽	,

这样就能保证水始终与蒸汽混合。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][moʊst] [əb'dʒekʃənəbl] [wer] [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn][ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

and	that	is	most	objectionable	where	a	steam	engine	is	concerned	,
和	那	是	最多	令人反感的	在哪里	一个	蒸汽	引擎	是	担心的	,

而就蒸汽机而言，这一点尤其令人反感。

[ænd; ənd][baɪ]['suːpər] - ['hiːtɪŋ] [ðə; ði] [stiːm] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði]['endʒɪn][æz; əz][hɑːt][ænd; ənd]

and	by	super	-	heating	the	steam	it	comes	to	the	engine	as	hot	and
和	经过	极好的	-	加热	这	蒸汽	它	来	到	这	引擎	作为	热的	和

[draɪ][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['bɔɪlər][wɜːr; wər][kloʊz][baɪ] ;

dry	as	if	the	boiler	were	close	by	;
干燥	作为	如果	这	锅炉	是	关闭	经过	;

通过对蒸汽进行过热处理，蒸汽到达发动机时就像锅炉就在附近一样又热又干；

[bʌt; bət] [wət'evər] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] [meɪ] [biː; bi] ,

but	whatever	the	heat	of	the	steam	may	be	,
但	任何	这	热	的	这	蒸汽	可能	是	,

但无论蒸汽的温度有多高，

[ðə; ði] ['preʃər] ['kænɑːt][biː; bi] [ɪn'kriːst] ['æftər][ðə; ði] [stiːm] [hæz; həz][left][ðə; ði]['bɔɪlər] .

the	pressure	cannot	be	increased	after	the	steam	has	left	the	boiler	.
这	压力	不能	是	增加	后	这	蒸汽	有	左边	这	锅炉	.

蒸汽离开锅炉后，压力就不能再增加了。

[ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [stiːm] [soʊ][ɪz][ðə; ði] [-]

In	proportion	to	the	pressure	of	steam	so	is	the	[	11	]
在	部分	到	这	压力	的	蒸汽	所以	是	这	[	-	]

与蒸汽压力成正比，[11]

[hiːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] ['haɪər] [ðə; ði] ['preʃər] [ðə; ði]['hɔtə(r)][ðə; ði] [stiːm] . [sɪks] .

heat	of	it	;	the	higher	the	pressure	the	hotter	the	steam	.	6	.
热	的	它	;	这	更高	这	压力	这	更热	这	蒸汽	.	6	.

6.

['kwestʃən] . — [ɪf] [jʊr; jər]['wɔːtər] [geɪdʒ] - [glæs] [broʊk] [waɪl] [ðə; ði]['bɔɪlər][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ,

Question	.	—	If	your	water	gauge	-	glass	broke	while	the	boiler	was	working	,
问题	.	—	如果	你的	水	测量	-	玻璃	打破	尽管	这	锅炉	曾是	在职的	,

问：如果锅炉工作时水位计玻璃破裂，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][proʊ'siːd][tuː; tə]['rektɪfaɪ][ðə; ði]['mɪshæp] ?

how	would	you	proceed	to	rectify	the	mishap	?
如何	会	你	继续	到	纠正	这	意外	?

你会如何着手纠正这一失误?

['ænsər] . — [baɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ʃʌtɪŋ] [ɔːf][bəuθ][kɑːks] , [ðə; ði]['wɔːtər] - [kɑːk][fɜːrst] ,

Answer	.	—	By	immediately	shutting	off	both	cocks	,	the	water	-	cock	first	,
回答	.	—	经过	立即地	关闭	离开	两个都	公鸡	,	这	水	-	公鸡	第一的	,

答：立即关闭两个阀门，先关闭水阀，

[ðen] [aɪ] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ði] [bloʊ] - [aʊt] [kɑ:k] ([æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪdʒ] - [glæs])

then	I	would	open	the	blow	-	out	cock	(	at	the	bottom	of	the	gauge	-	glass	)
然后	我	会	打开	这	吹	-	出去	公鸡	(	在	这	底部	的	这	测量	-	玻璃	)

[ænd; ənd] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:]['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] ,

and	keep	it	open	to	the	finish	,
和	保持	它	打开	到	这	结束	,

然后我会打开泄压阀（位于液位计底部），并保持打开状态直到结束。

[ænd; ənd] [kə'mens] [ʌnsk'ru:ɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] , ['klɪrɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['eni] ['bɪts][ʌv; əv]['ɪndiə] -

and	commence	unscrewing	the	nuts	,	clearing	them	of	any	bits	of	india	-
和	开始	拧开	这	坚果	,	清理	他们	的	任何	比特	的	印度	-

['rʌbər] [ðæt] [æd'hɪrd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

rubber	that	adhered	to	them	,
橡皮	那	粘着	到	他们	,

然后开始拧松螺母，清除粘在上面的任何橡胶碎屑。

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['sɑ:kəts] .

also	the	sockets	.
还	这	插座	.

还有插座。

[get] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hæf]['dʌz(ə)n] ['glæsɪz] [ɔ:l'redi] [kʌt] , [ænd; ənd][maɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['rʌbər] [rɪŋz] ,

Get	one	of	the	half	dozen	glasses	already	cut	,	and	my	string	of	rubber	rings	,
得到	一	的	这	一半	打	眼镜	已经	切	,	和	我的	细绳	的	橡皮	戒指	,

把那六个已经切好的玻璃杯中的一个拿过来，还有我的那串橡胶圈。

['entər] [tu:] [rɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] , [slɪp][ðə; ði] [nʌt] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

enter	two	rings	on	the	bottom	end	of	the	glass	,	slip	the	nut	over	them	,
进入	二	戒指	在	这	底部	结尾	的	这	玻璃	,	滑	这	坚果	超过	他们	,

在玻璃杯底部装上两个环，将螺母套在环上，

[slɪp] [tu:] [rɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] ['æftər] ['hævɪŋ] [slɪpt] [ðə; ði] [nʌt] [ɑ:n] ,

slip	two	rings	on	the	top	part	of	the	glass	after	having	slipped	the	nut	on	,
滑	二	戒指	在	这	顶部	部分	的	这	玻璃	后	拥有	滑倒了	这	坚果	在	,

在拧上螺母后，再将两个环套在玻璃杯的上半部分。

[ænd; ənd]['entər][ðə; ði] [rɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['sɑ:kəts] ,

and	enter	the	rings	in	the	sockets	,
和	进入	这	戒指	在	这	插座	,

将环插入插槽中，

[ðen] [skru:] [ʌp] [bəuθ][tɑ:p][ænd; ənd] ['bɑ:təm] [nʌts] [baɪ][hænd] ['ɔ:ltərnətli] , [ænd; ənd] [wen] [skru:d]

then	screw	up	both	top	and	bottom	nuts	by	hand	alternately	,	and	when	screwed
然后	拧紧	向上	两个都	顶部	和	底部	坚果	经过	手	交替	,	和	什么时候	螺丝

[ʌp] ['i:vnli] ,

up	evenly	,
向上	均匀地	,

然后交替用手拧紧顶部和底部螺母，当两者均匀拧紧后，

['oʊpən][ðə; ði] [sti:m] [kɑ:k] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [tu:; tə][wɔ:rm][ðə; ði] [glæs] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:t]

open	the	steam	cock	a	shade	to	warm	the	glass	,	and	when	it	is	hot
打开	这	蒸汽	公鸡	一个	阴影	到	温暖的	这	玻璃	,	和	什么时候	它	是	热的

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

稍微打开蒸汽阀门，让玻璃杯预热，等玻璃杯足够热后，

['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ænd; ənd] [kə'mens] ['kloʊzɪŋ][ðə; ði] [bloʊ] - [aʊt] [kɑːk] , [baɪ] ['tæpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli]

open	it	more	and	commence	closing	the	blow	-	out	cock	,	by	tapping	it	lightly
打开	它	更多的	和	开始	结束	这	吹	-	出去	公鸡	,	经过	窃听	它	轻轻

[baɪ][hænd] ,

by	hand	,
经过	手	,

将其打开更多，然后用手轻轻敲击，开始关闭排气阀。

[ðen] ['oʊpən][ðə; ði] [stiːm] [kɑːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði]['wɔːtər] [kɑːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

then	open	the	steam	cock	a	little	more	and	open	the	water	cock	a	little
然后	打开	这	蒸汽	公鸡	一个	小的	更多的	和	打开	这	水	公鸡	一个	小的

['ɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

然后把蒸汽阀再开一点，水阀也再开一点。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði] [bloʊ] - [aʊt] [kɑːk] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði]['wɔːtər]['entərz][ðə; ði] [glæs] ,

and	shut	off	the	blow	-	out	cock	,	and	presently	the	water	enters	the	glass	,
和	关闭	离开	这	吹	-	出去	公鸡	,	和	目前	这	水	进入	这	玻璃	,

然后关掉排气阀，水很快就流入了玻璃杯中。

[ænd; ənd][bəuθ][tɑːp][ænd; ənd]['bɑːtəm] [kɑːks] [meɪ] [naʊ] [biː; bi]['oʊpənd][tuː; tə][ðer; ðər] [fʊl] [ɪk'stent] ,

and	both	top	and	bottom	cocks	may	now	be	opened	to	their	full	extent	,
和	两个都	顶部	和	底部	公鸡	可能	现在	是	打开	到	他们的	满的	程度	,

现在上下阴茎都可以完全张开。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɑːb][ɪz] [dʌn] . [-] ['sɛvən] .

and	the	job	is	done	.	[	12	]	7	.
和	这	工作	是	完毕	.	[	-	]	7	.

任务完成。[12]7.

['kwestʃən] . — [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][kʌt][ə; eɪ]['wɔːtər] [geɪdʒ] - [glæs] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər][leŋkθ; leŋθ] ?

Question	.	—	How	would	you	cut	a	water	gauge	-	glass	to	the	proper	length	?
问题	.	—	如何	会	你	切	一个	水	测量	-	玻璃	到	这	恰当的	长度	?

问：如何将水位计切割成合适的长度?

['ænsər] . — [aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][kʌt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['aɪərn]['waɪər][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [glæs]

Answer	.	—	I	usually	cut	a	piece	of	iron	wire	the	length	the	glass
回答	.	—	我	通常	切	一个	片	的	铁	金属丝	这	长度	这	玻璃

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ɪn] [ðɪs] [weɪ] :

should	be	,	in	this	way	:
应该	是	,	在	这	方式	:

答：我通常按如下方式剪一段长度与玻璃杯长度相同的铁丝：

[aɪ] ['meʒər] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði][tɑːp][nʌt][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːtəm]

I	measure	the	length	from	under	the	top	nut	to	the	top	of	the	bottom
我	措施	这	长度	从	在下面	这	顶部	坚果	到	这	顶部	的	这	底部

[nʌt] ,

nut	,
坚果	,

我测量的是从上方螺母下方到下方螺母顶部的长度。

[ænd; ənd] [kʌt] [maɪ]['aɪərn]['waɪər][tuː; tə] [ðæt] ['meʒərmənt] ; [ðen] [aɪ] [kʌt] ['sevrəl] ['glæsɪz] [ɪn][maɪ]

and	cut	my	iron	wire	to	that	measurement	;	then	I	cut	several	glasses	in	my
和	切	我的	铁	金属丝	到	那	测量	;	然后	我	切	一些	眼镜	在	我的

[sper] [taɪm] ,

spare	time	,
空闲的	时间	,

然后我把铁丝剪成那个长度；之后我又利用空闲时间剪了几块玻璃。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [glæs] [breɪks] .

instead	of	doing	it	when	the	glass	breaks	.
反而	的	正在做	它	什么时候	这	玻璃	休息	.

而不是等到玻璃破碎时才去做。

[aɪ][mɑːrk][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [wer] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [glæs] ,

I	mark	a	circle	where	I	wish	to	cut	the	glass	,
我	标记	一个	圆圈	在哪里	我	希望	到	切	这	玻璃	,

我在想要切割玻璃的地方画了一个圆，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θriː] - ['kɔːrnər][faɪl][aɪ][rʌn][ˌaɪ 'tiː][raʊnd] [ðɪs] ['sɜːrk(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv]

and	with	a	three	-	corner	file	I	run	it	round	this	circle	to	a	depth	of
和	和	一个	三	-	角落	文件	我	跑步	它	圆形的	这	圆圈	到	一个	深度	的

[ðə; ði] 16th [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] ,

the	16th	of	an	inch	,
这	16th	的	一个	英寸	,

我用三角锉沿着这个圆周锉到十六分之一英寸的深度。

[ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪs] , [bentʃ] , [ɔːr] ['ʌðər] ['sɑːlɪd] ['wʊdwɜːrk] ;

and	break	it	off	on	the	edge	of	the	vice	,	bench	,	or	other	solid	woodwork	;
和	休息	它	离开	在	这	边缘	的	这	副	,	长椅	,	或者	其他	坚硬的	木工	;

然后把它掰断在虎钳、工作台或其他坚固木制品的边缘；

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] ['aɪərn] - ['waɪər] [geɪdʒ] [wɪl] [pər'hæps]['oʊnli] ['ænsər] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['bɔɪlər] ,

of	course	this	iron	-	wire	gauge	will	perhaps	only	answer	for	this	particular	boiler	,
的	课程	这	铁	-	金属丝	测量	将要	也许	仅有的	回答	为了	这	特别的	锅炉	,

当然，这种铁丝线规格或许只适用于这台特定的锅炉。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [stoʊk] - [hoʊld][ðə; ði] ['bɔɪləz] [ɑːr; ər][ɔːl][ə'laɪk][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [geɪdʒ]

but	in	some	stoke	-	hold	the	boilers	are	all	alike	with	regard	to	the	gauge
但	在	一些	中风	-	抓住	这	锅炉	是	全部	同样	和	看待	到	这	测量

- ['glæsɪz] . [eɪt] .

-	glasses	.	8	.
-	眼镜	.	8	.

但在某些炉膛中，所有锅炉在水位计方面都是一样的。8.

['kwestʃən] . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vækjuːm][ɪn][ə; eɪ]['bɔɪlər] ?

Question	.	—	What	is	the	cause	of	a	vacuum	in	a	boiler	?
问题	.	—	什么	是	这	原因	的	一个	真空	在	一个	锅炉	?

问：锅炉内出现真空的原因是什么?

[ænd; ənd] [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fekt] [hɜːr; hər][in'dʒuəriəsli] ?

And	how	does	it	affect	her	injuriously	?
和	如何	做	它	影响	她	有害地	?

这会对她造成哪些伤害?

['ænsər] . — [ðə; ði]['vækjuːm][ɪz]['moʊstli] [kɔːzd] [baɪ] ['letɪŋ] [koʊld]['wɔːtər]['ɪntuː][ə; eɪ][hɑːt]['bɔɪlər] ,

Answer	.	—	The	vacuum	is	mostly	caused	by	letting	cold	water	into	a	hot	boiler	,
回答	.	—	这	真空	是	大多	导致	经过	出租	寒冷的	水	进入	一个	热的	锅炉	,

答：真空主要是由于冷水流入热锅炉造成的。

[ðə; ði]['hɔtə(r)][ðə; ði]['bɔɪlər][ðə; ði][strɔːŋgər][ðə; ði]['vækjuːm] ; [wen] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz]['hɔtə(r)][ðæn; ðən]

the	hotter	the	boiler	the	stronger	the	vacuum	;	when	the	water	is	hotter	than
这	更热	这	锅炉	这	更强	这	真空	;	什么时候	这	水	是	更热	比

[ðə; ði]['bɔɪlər] ,

the	boiler	,
这	锅炉	,

锅炉温度越高，真空度越大；当水温高于锅炉温度时，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l]['vækjuːm] ;

there	will	be	little	vacuum	;
那里	将要	是	小的	真空	;

真空度会很低；

[ə; eɪ] [strɔːŋ] ['vækjuːm][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlər] [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] [er] [ˌaʊt'saɪd][tuː; tə] [pres] [ɑːn][ðə; ði]['bɔɪlər][ɪn]

a	strong	vacuum	in	the	boiler	will	cause	the	air	outside	to	press	on	the	boiler	in
一个	强的	真空	在	这	锅炉	将要	原因	这	空气	外部	到	按	在	这	锅炉	在

[prə'pɔːrʃ(ə)n] — [ðə; ði][strɔːŋgər][ðə; ði]['vækjuːm][ˌɪn'saɪd] ,

proportion	—	the	stronger	the	vacuum	inside	,
部分	一	这	更强	这	真空	里面	,

锅炉内的强真空会导致外部空气按比例向锅炉施加压力——内部真空越强，压力越大。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['preʃər] [ˌaʊt'saɪd] .

the	greater	the	pressure	outside	.
这	更大的	这	压力	外部	.

外部压力越大。

[ɪn] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ðə; ði] ['preʃər] [ɪz] [ˌmɪs'pleɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [-]

In	this	circumstance	the	pressure	is	misplaced	for	the	[	13	]
在	这	环境	这	压力	是	放错地方了	为了	这	[	-	]

在这种情况下，压力用错了地方[13]

['bɔɪlər][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə] [ber] [æn; ən][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['preʃər] [ænd; ənd][nɑːt][æn; ən][ɪk'stɜːrn(ə)l]

boiler	was	constructed	to	bear	an	internal	pressure	and	not	an	external
锅炉	曾是	建造	到	熊	一个	内部的	压力	和	不是	一个	外部的

['preʃər] .

pressure	.
压力	.

锅炉的设计目的是承受内部压力，而不是外部压力。

[ænd; ənd][ɪn] ['getɪŋ] [stiːm] [ʌp][ðə; ði] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði]['bɔɪlər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vɜːrst] ,

And	in	getting	steam	up	the	pressure	on	the	boiler	has	to	be	reversed	,
和	在	获得	蒸汽	向上	这	压力	在	这	锅炉	有	到	是	反转	,

而要产生蒸汽，锅炉上的压力必须反转。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tendz][tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] ['rɪvɪts] [ænd; ənd] [meɪks] [hɜːr; hər] [liːk] ,

and	this	tends	to	loosen	the	plates	and	rivets	and	makes	her	leak	,
和	这	倾向于	到	松开	这	盘子	和	铆钉	和	制作	她	泄露	,

这往往会导致金属板和铆钉松动，从而造成漏水。

[ɪf] [ʃiː; ʃi]['nevər] [liːkt] [bɪ'fɔːr] .

if	she	never	leaked	before	.
如果	她	绝不	泄露	前	.

如果她之前从未泄露过信息。

[aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntli] [noʊn] ['bɔɪləz] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər]['oʊvər] - [naɪt] [tuː; tə][biː; bi]

I	have	frequently	known	boilers	to	be	filled	with	water	over	-	night	to	be
我	有	频繁地	已知	锅炉	到	是	已填	和	水	超过	-	夜晚	到	是

['redi] [fɔːr; fər] ['laɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

ready	for	lighting	up	in	the	morning	,
准备好	为了	灯光	向上	在	这	早晨	,

我经常看到锅炉在夜间注满水，以便早上可以直接点火使用。

[ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [geɪdʒ] - [glæs] ['empti] ; [ðɪs] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː][æt; ət][fɜːrst] ,

and	have	found	the	gauge	-	glass	empty	;	this	puzzled	me	at	first	,
和	有	成立	这	测量	-	玻璃	空的	;	这	困惑	我	在	第一的	,

我发现液位计是空的；起初这让我很困惑。

[bʌt; bət][ɑːn]['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [bloʊ] - [aʊt] [kɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] - [geɪdʒ] [ðə; ði] [er] [rʌʃt] ['ɪntuː]

but	on	opening	the	blow	-	out	cock	of	the	water	-	gauge	the	air	rushed	into
但	在	开幕	这	吹	-	出去	公鸡	的	这	水	-	测量	这	空气	匆忙	进入

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gəːgliŋ] [nɔɪz] ,

it	with	a	gurgling	noise	,
它	和	一个	淙淙	噪音	,

但是，当打开水位计的泄压阀时，空气便发出咕噜咕噜的声音涌入其中。

[ðen] [aɪ] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlər] [held] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['vækjuːm] ,

then	I	knew	there	was	water	in	the	boiler	held	up	by	the	vacuum	,
然后	我	知道	那里	曾是	水	在	这	锅炉	握住	向上	经过	这	真空	,

那时我就知道锅炉里有水，是因为真空造成的。

[bʌt; bət][aɪ] [suːn] ['ɔːltərd] [ðæt] [baɪ]['oʊpənɪŋ][ðə; ði][saɪd] - [kɑːks] ,

but	I	soon	altered	that	by	opening	the	side	-	cocks	,
但	我	很快	已修改	那	经过	开幕	这	边	-	公鸡	,

但我很快就通过打开侧开式阀门改变了这种情况。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [er] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [wɪtʃ] [suːn] [kɪld] [ðə; ði]['vækjuːm] ,

and	letting	air	into	her	which	soon	killed	the	vacuum	,
和	出租	空气	进入	她	哪个	很快	被杀	这	真空	,

然后让空气进入她体内，很快就消除了真空。

[ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði]['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] [glæs] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər]['lev(ə)l] .

and	down	came	the	water	into	the	glass	again	to	the	proper	level	.
和	向下	来了	这	水	进入	这	玻璃	再次	到	这	恰当的	等级	.

于是，杯中的水又慢慢流到了合适的高度。

[wen] ['getɪŋ] [stiːm] [ʌp] ,

When	getting	steam	up	,
什么时候	获得	蒸汽	向上	,

当蒸汽升温时，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] ['oʊpən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [geɪdʒ] [kɑːks] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][ʌn'tɪl] [stiːm]

I	always	open	one	of	the	side	gauge	cocks	and	keep	it	open	until	steam
我	总是	打开	一	的	这	边	测量	公鸡	和	保持	它	打开	直到	蒸汽

['ɪʃuːz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

issues	from	it	;
问题	从	它	;

我总是打开侧面的一个压力表旋塞，并保持打开状态，直到蒸汽从那里喷出；

[ðæt] [pə'mits] [ðə; ði] [faʊl] [er] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ə; eɪ]['vækjuːm] ['biːɪŋ] [kri'eɪtɪd] ;

that	permits	the	foul	air	to	escape	and	prevents	a	vacuum	being	created	;
那	许可证	这	犯规	空气	到	逃脱	和	阻止	一个	真空	存在	创建	;

这样可以排出污浊空气，防止形成真空；

[ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['vækjuːm] [vælv] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] [doʊm] ,

there	used	to	be	a	vacuum	valve	in	the	vicinity	of	the	steam	dome	,
那里	用过的	到	是	一个	真空	阀门	在	这	附近	的	这	蒸汽	穹顶	,

蒸汽穹顶附近以前有一个真空阀。

[ðæt] ['oʊpənd] ['ɪnwərdz] [ænd; ənd] [pri'ventid] [ə; eɪ]['vækjuːm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kri'eɪtɪd] . [naɪn] .

that	opened	inwards	and	prevented	a	vacuum	from	being	created	.	9	.
那	打开	向内	和	阻止	一个	真空	从	存在	创建	.	9	.

它向内开口，防止形成真空。9.

['kwestʃən] . — [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['oʊnli][wʌn]['bɔɪlər][ænd; ənd][wʌn]['endʒɪn][æt; ət][wɜːrk] ,

Question	.	—	If	you	had	only	one	boiler	and	one	engine	at	work	,
问题	.	—	如果	你	有	仅有的	一	锅炉	和	一	引擎	在	工作	,

问：如果只有一台锅炉和一台发动机在运行，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ]['mænɪdʒ][tuː; tə] [kliːn] [jʊr; jər][wʌn]['faɪər] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ðə; ði] [stiːm] [goʊ] [daʊn] ?

how	would	you	manage	to	clean	your	one	fire	without	letting	the	steam	go	down	?
如何	会	你	管理	到	干净的	你的	一	火	没有	出租	这	蒸汽	去	向下	?

如何才能在不让蒸汽散去的情况下清理炉火?

['ænsər] . — [wen] [pʊʃt] [fɔːr; fər] [stiːm] , [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [-]

Answer	.	—	When	pushed	for	steam	,	which	usually	[	14	]
回答	.	—	什么时候	推动	为了	蒸汽	,	哪个	通常	[	-	]

答：当被推动产生蒸汽时，通常[14]

[ə'kɜːrz] [wen] [ðə; ði]['faɪər][ɪz] ['getɪŋ] ['dɜːrti] ,
occurs **when** **the** **fire** **is** **getting** **dirty** **,**
发生 什么时候 这 火 是 获得 肮脏的 ,

当火势变得浑浊时就会发生这种情况。

[aɪ][get] ['redi] [ɔːl][ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊl] ,
I **get** **ready** **all** **the** **tools** **and** **some** **of** **the** **best** **of** **the** **coals** **,**
我 得到 准备好 全部 这 工具 和 一些 的 这 最好的 的 这 煤炭 ,

我准备好了所有工具和一些最好的煤炭，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] ['faɪər][aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['poʊkər][ænd; ənd][skɪm][ɔːl][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə]
and **having** **a** **bright** **fire** **I** **take** **the** **long** **poker** **and** **skim** **all** **the** **fire** **to**
和 拥有 一个 明亮的 火 我 拿 这 长的 扑克 和 撇去 全部 这 火 到
[wʌn][saɪd][ænd; ənd] [θroʊ] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['ʃʌvəlˌfʊlz] [ʌv; əv] [koʊl] ['iːvnli] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
one **side** **and** **throw** **a** **couple** **of** **shovelfuls** **of** **coals** **evenly** **over** **it** **and**
一 边 和 扔 一个 夫妻 的 一铲又一铲 的 煤炭 均匀地 超过 它 和
[reɪk] [aʊt][ɔːl][ðə; ði] ['klɪŋkə] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] ,
rake **out** **all** **the** **clinkers** **on** **the** **opposite** **side** **,**
耙 出去 全部 这 熟料 在 这 对面的 边 ,

炉火旺盛，我拿起长拨火棍，把火苗拨到一边，均匀地铲上几铲煤，再把炉渣耙到另一边。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] ['poʊkər] ([sʌm; səm]['piːp(ə)l][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['kenədi])
then **with** **the** **long** **poker** **(** **some** **people** **call** **it** **Kennedy** **)**
然后 和 这 长的 扑克 (一些 人们 称呼 它 肯尼迪)

然后使用长棍（有些人称之为肯尼迪棍）

[aɪ][skɪm][ɔːl][ðə; ði]['faɪər]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ænd; ənd] [θroʊ] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]
I **skim** **all** **the** **fire** **over** **to** **the** **opposite** **side** **and** **throw** **a** **couple** **of**
我 撇去 全部 这 火 超过 到 这 对面的 边 和 扔 一个 夫妻 的
['ʃʌvəlˌfʊlz] [ʌv; əv] [koʊl] ['iːvnli] ['oʊvər][ðə; ði] [braɪt] ['faɪər] ,
shovelfuls **of** **coals** **evenly** **over** **the** **bright** **fire** **,**
一铲又一铲 的 煤炭 均匀地 超过 这 明亮的 火 ,

我把火苗都拨到对面，然后均匀地铲了几铲煤，撒在明亮的火堆上。

[ænd; ənd] [reɪk] [aʊt][ðə; ði] ['klɪŋkə] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
and **rake** **out** **the** **clinkers** **on** **the** **other** **side** **,**
和 耙 出去 这 熟料 在 这 其他 边 ,

然后把另一边的炉渣耙出来。

[ðen] [aɪ] [spred] [ðə; ði]['faɪər] ['iːvnli] ['oʊvər][ðə; ði][baːz][ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l][sʌm; səm] [mɔːr] [koʊl]
then **I** **spread** **the** **fire** **evenly** **over** **the** **bars** **and** **sprinkle** **some** **more** **coals**
然后 我 传播 这 火 均匀地 超过 这 酒吧 和 撒 一些 更多的 煤炭
['oʊvər][ɔːl] ,
over **all** **,**
超过 全部 ,

然后我将火均匀地铺在木条上，并在上面撒上一些煤块。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .
and **shut** **the** **door** **.**
和 关闭 这 门 .

然后关上门。

[ðɪs] [pərˈfɔːrməns] [frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][læst] [niːd] [nɑːt] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] ,
This **performance** **from** **first** **to** **last** **need** **not** **take** **more** **than** **ten** **minutes** **,**
这 表现 从 第一的 到 最后的 需要 不是 拿 更多的 比 十 分钟 ,

整个表演从头到尾不需要超过十分钟。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɔɪlər][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [stiːm] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
and **the** **boiler** **was** **making** **steam** **all** **the** **time** **,**
和 这 锅炉 曾是 制作 蒸汽 全部 这 时间 ,

锅炉一直在产生蒸汽。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] ['faɪər][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

and	at	the	finish	I	had	a	better	fire	than	at	the	beginning	,
和	在	这	结束	我	有	一个	更好的	火	比	在	这	开始	,

到最后，我的火势比开始时更旺盛了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] ['hɑːrdli][lɔːst][ə; eɪ][paʊnd] ; [bʌt; bət][ðə; ði][dʒɑːb][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['kwɪkli]

and	the	steam	hardly	lost	a	pound	;	but	the	job	must	be	done	quickly
和	这	蒸汽	几乎	丢失的	一个	磅	;	但	这	工作	必须	是	完毕	迅速地

. - .
. 10 .
. - .

蒸汽几乎没有损失一磅；但是这项工作必须尽快完成。10.

['kwestʃən] . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [nɔɪz] [ðæt] ['ɪʃuːz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stiːm]

Question	.	—	What	is	the	cause	of	the	humming	noise	that	issues	from	a	steam
问题	.	—	什么	是	这	原因	的	这	哼唱	噪音	那	问题	从	一个	蒸汽

['bɔɪlər] [æt; ət] [taɪmz] ,

boiler	at	times	,
锅炉	在	时代	,

问：蒸汽锅炉有时发出嗡嗡声，这是什么原因造成的?

[ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ?

and	how	would	you	prevent	it	?
和	如何	会	你	防止	它	?

那你打算如何预防呢?

['ænsər] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːzd] ['tʃiːfli] [θruː] [bæd] [stoʊkɪŋ] , [ɪn] ['hævɪŋ] [æn; ən][ʌn'iːv(ə)n]['faɪər] , [fʊl]

Answer	.	—	It	is	caused	chiefly	through	bad	stoking	,	in	having	an	uneven	fire	,	full
回答	.	—	它	是	导致	主要	通过	坏的	囤积	,	在	拥有	一个	不均匀	火	,	满的

[ʌv; əv] [hoʊlz] ,

of	holes	,
的	孔	,

答：这主要是由于生火不均匀、火势不稳、炉膛布满孔洞造成的。

[ɔːr] ['krʊkɪd] [baːz] , [ðə; ði][koʊld] [er] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [liːst] [rɪ'zɪstəns] ,

or	crooked	bars	,	the	cold	air	rushing	through	where	there	is	the	least	resistance	,
或者	歪	酒吧	,	这	寒冷的	空气	匆忙	通过	在哪里	那里	是	这	至少	反抗	,

或者说，在弯曲的铁栏杆中，冷空气会从阻力最小的地方快速通过。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [tjʊb] ,

and	into	the	tubes	,
和	进入	这	管子	,

然后进入管道，

['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [nɔɪz] — [ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] ['nɪrɪŋ] [hoʊm]['æftər][hɜːr; hər] ['deɪz] [wɜːrk]

causes	the	humming	noise	—	a	locomotive	nearing	home	after	her	day's	work
原因	这	哼唱	噪音	—	一个	机车	临近	家	后	她	天	工作

[hæz; həz] ['veri] ['lɪt(ə)l]['faɪər][ɑːn][ðə; ði][baːz][ænd; ənd] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [-]

has	very	little	fire	on	the	bars	and	will	generally	[	15	]
有	非常	小的	火	在	这	酒吧	和	将要	一般来说	[	-	]

造成嗡嗡声——火车在一天的工作结束后接近终点站时，炉膛上的火力很小，通常会发出嗡嗡声[15]

[hʌm] , [soʊ][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [nʌn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['steɪʃəneri]

hum	,	so	there	is	some	excuse	for	her	,	but	none	for	a	stationary
哼	,	所以	那里	是	一些	原谅	为了	她	,	但	没有任何	为了	一个	静止的

['bɔɪlər] .

boiler	.
锅炉	.

嗯，所以她还有一些借口，但固定式锅炉却没有任何借口。

[sʌm; səm]['stoʊkər] [teɪk] ['kredɪt][tuː; tə] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['bɔɪlər] " [hʌm] " ;

Some	**stokers**	**take**	**credit**	**to**	**themselves**	**for**	**making**	**the**	**boiler**	**"**	**Hum**	**"**	**;**
一些	司炉	拿	信用	到	他们自己	为了	制作	这	锅炉	"	哼	"	；

有些司炉工认为锅炉发出"嗡嗡"声是自己的功劳；

[wen] [koʊl] [ɑːr; ər] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] — [smɔːl][ænd; ənd][lɑːrdʒ] — [ðə; ði] [er]

when	**coals**	**are**	**thrown**	**into**	**the**	**fire**	**indiscriminately**	**—**	**small**	**and**	**large**	**—**	**the**	**air**
什么时候	煤炭	是	抛掷	进入	这	火	不加区分地	—	小的	和	大的	—	这	空气

[faindz][ðə; ði] [liːst] [rɪ'zɪstəns] [θruː] [ðə; ði][smɔːl] [koʊl] ,

finds	**the**	**least**	**resistance**	**through**	**the**	**small**	**coals**	**,**
发现	这	至少	反抗	通过	这	小的	煤炭	,

当大小不一的煤块被随意地扔进火里时，空气通过小煤块的阻力最小。

[wɪtʃ] [suːn] [bɜːrst]['ɪntuː][hoʊlz] , [waɪl] [ðə; ði] [lʌmps] [rɪ'meɪn] ['sɑːlɪd] ;

which	**soon**	**burst**	**into**	**holes**	**,**	**while**	**the**	**lumps**	**remain**	**solid**	**;**
哪个	很快	爆裂	进入	孔	,	尽管	这	肿块	保持	坚硬的	；

很快，这些小块就会爆裂成孔洞，而小块部分则保持固体状态；

[ðen] [ðə; ði] [er] ['rʌʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [kə'mensiz] ; [ɔːr] ,

then	**the**	**air**	**rushes**	**into**	**the**	**holes**	**and**	**the**	**humming**	**commences**	**;**	**or**	**,**
然后	这	空气	冲刺	进入	这	孔	和	这	哼唱	开始	；	或者	,

然后空气涌入孔洞，嗡嗡声就开始了；或者，

[ɪf] [ðə; ði] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːkwəli] ['sepəreɪtɪd] , [ðə; ði] [er] ['entərz][ðə; ði]['waɪdɪst] [speɪs] [ænd; ənd]

if	**the**	**firebars**	**are**	**not**	**equally**	**separated**	**,**	**the**	**air**	**enters**	**the**	**widest**	**space**	**and**
如果	这	火条	是	不是	同样地	分开	,	这	空气	进入	这	最宽	空间	和

[ðə; ði]['bɔɪlər] [hʌmz] ;

the	**boiler**	**hums**	**;**
这	锅炉	嗡嗡声	；

如果火条间距不相等，空气就会进入最宽的缝隙，锅炉就会发出嗡嗡声；

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði][baːz][nekst][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs][ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv][laɪn]

or	**it**	**may**	**be**	**that**	**the**	**bars**	**next**	**the**	**side**	**of**	**the**	**fireplace**	**are**	**out**	**of**	**line**
或者	它	可能	是	那	这	酒吧	下一个	这	边	的	这	壁炉	是	出去	的	线

[ænd; ənd] [lets] [ðə; ði] [er] [rʌʃ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['bɔɪlər] [hʌmz] .

and	**lets**	**the**	**air**	**rush**	**up**	**against**	**the**	**side**	**and**	**the**	**boiler**	**hums**	**.**
和	让我们	这	空气	匆忙	向上	反对	这	边	和	这	锅炉	嗡嗡声	.

或者可能是壁炉侧面的横梁错位，导致空气向上冲击壁炉侧面，锅炉发出嗡嗡声。

[ɪf] [ðə; ði]['stoʊkər] [wʊd] ['oʊnli][drɑːp][ə; eɪ] ['ʃʌvlfʊl] [ʌv; əv] [koʊl] ['dekstrəsli] ['ɪntuː] [iːtʃ] [hoʊl][ðə; ði]

If	**the**	**stoker**	**would**	**only**	**drop**	**a**	**shovelful**	**of**	**coals**	**dexterously**	**into**	**each**	**hole**	**the**
如果	这	司炉	会	仅有的	降低	一个	一铲子	的	煤炭	灵巧地	进入	每个	洞	这

['hʌmɪŋ] [wʊd] [stɑːp] [ɪ'miːdiətli] ,

humming	**would**	**stop**	**immediately**	**,**
哼唱	会	停止	立即地	,

如果司炉工能熟练地往每个炉孔里铲一铲煤，嗡嗡声就会立刻停止。

[ɔːr]['levə(ə)l][ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪk] [ɔːr] [lɔːŋ] ['poʊkər] ,

or	**level**	**the**	**fire**	**with**	**the**	**rake**	**or**	**long**	**poker**	**,**
或者	等级	这	火	和	这	耙	或者	长的	扑克	,

或者用耙子或长拨火棍将火势调平。

[ɔːr]['oʊpən][ðə; ði]['faɪər] [dɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [reɪk] [ɪz] [tuː] ['hevi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [wɪl] [siːs] .

or	**open**	**the**	**fire**	**door**	**if**	**the**	**rake**	**is**	**too**	**heavy**	**,**	**and**	**the**	**noise**	**will**	**cease**	**.**
或者	打开	这	火	门	如果	这	耙	是	也	重的	,	和	这	噪音	将要	停止	.

如果耙子太重，可以打开防火门，噪音就会停止。

[ðə; ði] [tʃiːf] [pɔɪnt] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [set][ʌv; əv] [ænd; ənd] [wel] [pleɪst] ;

The	**chief**	**point**	**is**	**to**	**have**	**a**	**good**	**set**	**of**	**firebars**	**and**	**well**	**placed**	**;**
这	首席	观点	是	到	有	一个	好的	放	的	火条	和	出色地	放置	；

关键是要有一套好的、位置合适的炉膛；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wɪl] [hʌmp] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [bʌldʒ] ['saɪdweɪz] ;

if	they	are	too	long	they	will	hump	in	the	middle	or	they	will	bulge	sideways	;
如果	他们	是	也	长的	他们	将要	驼峰	在	这	中间	或者	他们	将要	凸出	侧身	;

如果太长，中间会隆起，或者两侧会鼓起来；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [kloʊz] [tə'geðər] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [red] - [hɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ruːm]

if	they	are	too	close	together	they	become	red	-	hot	because	there	is	not	room
如果	他们	是	也	关闭	一起	他们	变得	红色的	-	热的	因为	那里	是	不是	房间

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [tuː; tə] [pæs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['mɑːdərətli] [kuːl] ,

enough	for	the	air	to	pass	between	them	to	keep	them	moderately	cool	,
足够的	为了	这	空气	到	经过	之间	他们	到	保持	他们	中等程度	凉爽的	,

如果它们靠得太近，就会变得非常热，因为它们之间没有足够的空间让空气流通，从而无法保持适度的冷却。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [ʃɔːrt] [ðeɪ] [wɪl] [drɑːp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [æʃ] - [pɪt] . - .

and	if	they	are	too	short	they	will	drop	down	into	the	ash	-	pit	.	11	.
和	如果	他们	是	也	短的	他们	将要	降低	向下	进入	这	灰	-	坑	.	-	.

如果它们太短，就会掉进灰坑里。11.

['kwestʃən] . — [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [stiːm] - [taɪt] [ðə; ði]['mænhoʊl]['kʌvər][ʌv; əv]

Question	.	—	Why	is	it	more	difficult	to	keep	steam	-	tight	the	manhole	cover	of
问题	.	—	为什么	是	它	更多的	难的	到	保持	蒸汽	-	紧的	这	人孔	覆盖	的

[ə; eɪ] [-]

a	[	16	]
一个	[	-	]

问：为什么保持[16]井盖的蒸汽密封性更难?

['pɔːrtəb(ə)l]['bɔɪlər][ðæn; ðən][ðə; ði]['mænhoʊl]['kʌvər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['steɪʃəneri] ['bɔɪlər] ?

portable	boiler	than	the	manhole	cover	of	a	stationary	boiler	?
便携的	锅炉	比	这	人孔	覆盖	的	一个	静止的	锅炉	?

便携式锅炉比固定式锅炉的人孔盖更重吗?

['ænsər] . — [ðə; ði]['pɔːrtəb(ə)l]['kʌvər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔɪlər] ,

Answer	.	—	The	portable	cover	is	usually	on	the	side	of	the	boiler	,
回答	.	—	这	便携的	覆盖	是	通常	在	这	边	的	这	锅炉	,

答：便携式防尘罩通常位于锅炉侧面。

[ænd; ənd][ə'baʊt][hæf][ðə; ði]['kʌvər][ɪz] [ɪ'mɜːrst] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][hæf][ɪn][ðə; ði] [stiːm] ;

and	about	half	the	cover	is	immersed	in	the	water	and	half	in	the	steam	;
和	关于	一半	这	覆盖	是	沉浸式	在	这	水	和	一半	在	这	蒸汽	;

盖子大约一半浸在水中，一半浸在蒸汽中；

[ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n]['ʌndər]['wɔːtər][ɪz][ə'baʊt] 212° [ʌv; əv] [hiːt] ,

the	portion	under	water	is	about	212°	of	heat	,
这	部分	在下面	水	是	关于	212°	的	热	,

水下部分的温度约为212°，

[ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌvər][ɪn][ðə; ði] [stiːm] [ɪz][ə'baʊt] 500° [ʌv; əv] [hiːt] ,

the	portion	of	the	same	cover	in	the	steam	is	about	500°	of	heat	,
这	部分	的	这	相同的	覆盖	在	这	蒸汽	是	关于	500°	的	热	,

同一盖子在蒸汽中的部分温度约为500°。

[ðə; ði] [hɑːtɪst] [pɑːrt] [ɪk'spændɪŋ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kuːlər] [pɑːrt] ,

the	hottest	part	expanding	much	more	than	the	cooler	part	,
这	最热门	部分	扩展	很多	更多的	比	这	冷却器	部分	,

温度最高的部分比温度较低的部分膨胀得更多。

[ænd; ənd][ɪz] ['kɑːnstəntli] ['tendɪŋ] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ɪt'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	is	constantly	tending	to	tear	itself	away	from	the	lower	portion	of
和	是	不断地	倾向于	到	撕	本身	离开	从	这	降低	部分	的

[ðə; ði]['kʌvər] ,

the	cover	,
这	覆盖	,

而且它总是有从封面下部脱落的趋势，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪnt]['kænɑ:t][stænd][ðə; ði][ʌn'i:kwəl] [streɪn] .

and	the	joint	cannot	stand	the	unequal	strain	.
和	这	联合的	不能	站立	这	不等	拉紧	.

关节无法承受这种不均匀的拉力。

[ðə; ði]['mænhoʊl]['kʌvər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['steɪʃəneri] ['bɔɪlər][ɪz] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔɪlər] ,

The	manhole	cover	of	a	stationary	boiler	is	nearly	always	on	top	of	the	boiler	,
这	人孔	覆盖	的	一个	静止的	锅炉	是	几乎	总是	在	顶部	的	这	锅炉	,

固定式锅炉的人孔盖几乎总是位于锅炉顶部。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t] [ɪz]['i:kwəl][ɔ:l]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][noʊ] [kən'trækʃn] [ænd; ənd][ɪk'spænʃ(ə)n][tu:; tə]

and	the	heat	is	equal	all	over	it	and	no	contraction	and	expansion	to
和	这	热	是	平等的	全部	超过	它	和	不	收缩	和	扩张	到

[kɔ:z] [ðə; ði][dʒɔɪnt][tu:; tə] [li:k] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['pɔ:rtəb(ə)l]['kʌvər] . - .

cause	the	joint	to	leak	as	in	the	portable	cover	.	12	.
原因	这	联合的	到	泄露	作为	在	这	便携的	覆盖	.	-	.

并且整个接缝处受热均匀，不会像便携式盖子那样因收缩和膨胀而导致接缝泄漏。12.

['kwestʃən] . — [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [prɪ'per] [ə; eɪ]['bɔɪlər][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɔɪlər]

Question	.	—	How	would	you	prepare	a	boiler	for	the	inspection	of	a	boiler
问题	.	—	如何	会	你	准备	一个	锅炉	为了	这	检查	的	一个	锅炉

[ɪn'spektər] ?

inspector	?
检查员	?

问：如何准备锅炉以供锅炉检验员检查?

['ænsər] . — [aɪ] [wʊd] [bloʊ] [hɜ:r; hər] [raɪt] [aʊt] , [teɪk] [ɔ:f][ðə; ði]['mænhoʊl]['kʌvər] , [teɪk] [aʊt][ðə; ði]

Answer	.	—	I	would	blow	her	right	out	,	take	off	the	manhole	cover	,	take	out	the
回答	.	—	我	会	吹	她	正确的	出去	,	拿	离开	这	人孔	覆盖	,	拿	出去	这

['seɪfti] [vælv] ,

safety	valve	,
安全	阀门	,

答：我会把她彻底炸掉，打开井盖，拆掉安全阀。

[teɪk] [aʊt][ɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] , [teɪk] [daʊn] [flu:] - [pɔ:rt] ['brɪkwɜ:rk] ,

take	out	all	firebars	and	the	bridge	,	take	down	flue	-	port	brickwork	,
拿	出去	全部	火条	和	这	桥	,	拿	向下	烟道	-	港口	砖砌体	,

拆除所有炉膛挡板和炉桥，拆掉烟道口砖砌结构，

[hæv; həv][ðə; ði]['bɔɪlər][ænd; ənd] [flu:z] ['θɜ:rəli] [kli:nd] [ænd; ənd] [swept] , [hæv; həv][ə; eɪ][læmp][ɔ:r]

have	the	boiler	and	flues	thoroughly	cleaned	and	swept	,	have	a	lamp	or
有	这	锅炉	和	烟道	彻底	已清洗	和	扫荡	,	有	一个	灯	或者

['kænd(ə)l] ['redi] [tu:; tə] [laɪt] ,

candle	ready	to	light	,
蜡烛	准备好	到	光	,

彻底清洁并清扫锅炉和烟道，准备好灯或蜡烛以便点燃。

[ə; eɪ][hænd] ['hæmər] [ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l] , [ɔ:r]['skreɪpər] , [ə; eɪ]['peɪlfʊl][ʌv; əv] [kli:n] ['wɔ:tər] ,

a	hand	hammer	and	chisel	,	or	scraper	,	a	pailful	of	clean	water	,
一个	手	锤	和	凿	,	或者	刮刀	,	一个	一桶	的	干净的	水	,

一把手锤和凿子或刮刀，一桶清水，

[ænd; ənd][ə; eɪ][wɑ:d][ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] [weɪst] .

and	a	wad	of	cotton	waste	.
和	一个	瓦德	的	棉布	浪费	.

还有一团棉花废料。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'spektər] [ə'raivz] , [hi:; hi] ['kwɪkli] [dɔnz] [hɪz; ɪz]['oʊvərɔ:lz] ;

When	the	inspector	arrives	,	he	quickly	dons	his	overalls	;
什么时候	这	检查员	到达	,	他	迅速地	唐斯	他的	连体工作服	;

检查员到达后，迅速穿上工作服；

[aɪ][hænd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] [weɪst] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['ɪntuː][ðə; ði]
I hand him the light and the tools and waste , and he is into the
我 手 他 这 光 和 这 工具 和 浪费 , 和 他 是 进入 这
['faɪərpleɪs] [-]
fireplace [17]
壁炉 [-]

我把灯、工具和废料递给他，他就进了壁炉[17]

[ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] ; [daʊn] [ðə; ði][saɪd] [fluːz] , ['ʌndər][ðə; ði]['bɔɪlər] ,
in a jiffy ; down the side flues , under the boiler ,
在 一个 瞬间 ; 向下 这 边 烟道 , 在下面 这 锅炉 ,

转眼间，水就顺着侧面的烟道，流到锅炉下方。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [wæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæmər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [ɔːf] ['eni]
giving a whack with the hammer now and then , and scraping off any
给予 一个 猛击 和 这 锤 现在 和 然后 , 和 刮擦 离开 任何
[sə'spɪʃəs] [skeɪl] ,
suspicious scale ,
可疑的 规模 ,

时不时用锤子敲几下，刮掉任何可疑的鳞片。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] , [æz; əz] [blæk] [æz; əz]['eni] [swiːp] , [hiː; hi]
etc . ; and when he comes out , as black as any sweep , he
ETC . ; 和 什么时候 他 来 出去 , 作为 黑色的 作为 任何 扫 , 他
[slɪps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərɔːlz] ,
slips out of the overalls ,
滑倒 出去 的 这 连体工作服 ,

等等；当他出来时，浑身黑得像个扫烟囱的，他脱下了工作服，

['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [wæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , [foʊldz][ðem; ðəm] [ʌp] [taɪt] ,
gives them a whack against the wall , folds them up tight ,
给予 他们 一个 猛击 反对 这 墙 , 折叠 他们 向上 紧的 ,

把它们狠狠地摔在墙上，然后紧紧地折叠起来。

[ænd; ənd][kræmz][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [bæg] ; [hæz; həz][ə; eɪ][daɪv][ɪn][ðə; ði][peɪl] ,
and crams them into the black bag ; has a dive in the pail ,
和 突击训练 他们 进入 这 黑色的 包 ; 有 一个 潜水 在 这 桶 ,

然后把它们塞进黑色袋子里；跳进桶里，

[ænd; ənd][ɪz] [suːn] ['redi] [tuː; tə][goʊ][ɔːf] ['sʌmwer] [els] .
and is soon ready to go off somewhere else .
和 是 很快 准备好 到 去 离开 某处 别的 .

很快就要前往别的地方了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['bɔɪlər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][goʊz] — [nɑːt][tuː; tə][maɪ]
But he tells me something about the boiler before he goes — not to my
但 他 讲述 我 某物 关于 这 锅炉 前 他 去 — 不是 到 我的
[dɪs'kredɪt] . - .
discredit . 13 .
诋毁 . - .

但他临走前跟我说了些关于锅炉的事——这倒也算是我的功劳。13.

['kwestʃən] . — [haʊ] [duː][juː; jʊ][proʊ'siːd][tuː; tə][get][hɜːr; hər][tuː; tə][wɜːrk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wʌt]
Question . — How do you proceed to get her to work again , and what
问题 . — 如何 做 你 继续 到 得到 她 到 工作 再次 , 和 什么
[mə'tɪriəlz] [duː][juː; jʊ][juːz] ?
materials do you use ?
材料 做 你 使用 ?

问：如何让她重新开始工作？需要使用哪些材料？

['ænsər] . — [aɪ][fɜːrst][proʊ'siːd][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [fluː] - [pɔːrts] , [pʊt][ɪn][ðə; ði]

Answer	.	—	I	first	proceed	to	build	the	bridge	and	flue	-	ports	,	put	in	the
回答	.	—	我	第一的	继续	到	建造	这	桥	和	烟道	-	端口	,	放	在	这

firebars	,
火条	,

答：我首先着手建造桥架和烟道口，然后安装炉膛挡板。

[ðə; ði] [θɪn] [baːz][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] ; [ðen] [aɪ] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['seɪfti] - [vælv] ,

the	thin	bars	at	the	sides	;	then	I	replace	the	safety	-	valve	,
这	薄的	酒吧	在	这	侧面	;	然后	我	代替	这	安全	-	阀门	,

两侧的细杆；然后我更换安全阀。

['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə]['dæmɪdʒ][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][ɪts] [siːt] , [fɪl] [ðə; ði]['bɔɪlər][wɪð; wɪθ] [kliːn] ['wɔːtər] ,

taking	care	not	to	damage	it	or	its	seat	,	fill	the	boiler	with	clean	water	,
采取	关心	不是	到	损害	它	或者	它是	座位	,	充满	这	锅炉	和	干净的	水	,

小心不要损坏锅炉或其底座，将锅炉注满清水。

[pʊt][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlər][ðə; ði]['juːʒuəl]['kwɑːntəti][ʌv; əv] - ['ænti] - [kə'roʊʒ(ə)n]['lɪkwɪd] , [ɔːr][ðə; ði]

put	in	the	boiler	the	usual	quantity	of	Naenaires	Anti	-	Corrosion	liquid	,	or	the
放	在	这	锅炉	这	通常	数量	的	-	反对	-	腐蚀	液体	,	或者	这

['paʊdər]	,
powder	,
粉末	,

在锅炉中加入通常量的纳奈尔防腐蚀液体或粉末，

[meɪk] [ðə; ði]['mænhoʊl][dʒɔɪnt][wɪð; wɪθ]['pleɪtɪd; 'plætɪd] [θriː] - [strænd] [spʌn] [jɑːrn][ænd; ənd] [stɪf] ['pʌti]

make	the	manhole	joint	with	plaited	three	-	strand	spun	yarn	and	stiff	putty
制作	这	人孔	联合的	和	编织	三	-	链	旋转	纱	和	僵硬的	油灰

([red] [liːd] [ænd; ənd] [waɪt] [liːd]) [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði]['faɪər] ,

(	red	lead	and	white	lead	)	and	lay	the	fire	,
(	红色的	带领	和	白色的	带领	)	和	躺	这	火	,

用三股编织的纱线和硬腻子（红铅和白铅）制作井盖接缝，然后生火。

[wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] : [θroʊ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʃʌvəlˌfʊlz] [ʌv; əv] [koʊl] [tɔːrdz] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

which	is	done	in	this	way	:	throw	a	dozen	shovelfuls	of	coals	towards	the	bridge	,
哪个	是	完毕	在	这	方式	:	扔	一个	打	一铲又一铲	的	煤炭	向	这	桥	,

具体做法是：向桥上扔十几铲煤，

[ænd; ənd][tuː; tə][left][ænd; ənd] [raɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] - [pleɪt] ,

and	to	left	and	right	of	it	till	they	reach	near	to	the	dead	-	plate	,
和	到	左边	和	正确的	的	它	直到	他们	抵达	靠近	到	这	死的	-	盘子	,

并向左右两侧移动，直到接近死板为止。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['sentər] [klɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪərwʊd] ;

leaving	the	centre	clear	for	the	firewood	;
离开	这	中心	清除	为了	这	柴	;

中间留出空间放置柴火；

[ðen] [θroʊ] [ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['ʃʌvəlˌfʊlz] [ʌv; əv] [koʊl] ['oʊvər][ðə; ði] [wʊd] ,

then	throw	in	three	or	four	shovelfuls	of	coals	over	the	wood	,
然后	扔	在	三	或者	四	一铲又一铲	的	煤炭	超过	这	木头	,

然后往木柴上铲三四铲煤，

[wɪð; wɪθ] ['ɔɪli] [weɪst] [ɔːr]['peɪpər][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['redi] [fɔːr; fər] ['laɪtɪŋ] , [-]

with	oily	waste	or	paper	in	front	,	and	she	is	ready	for	lighting	,	[	18	]
和	油腻的	浪费	或者	纸	在	正面	,	和	她	是	准备好	为了	灯光	,	[	-	]

面前放着油腻的废纸，她就可以点火了。[18]

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['faɪər][ɪz][leɪd] .

and	the	"	fire	is	laid	.
和	这	"	火	是	铺设	.

“火已经点燃了。”

" [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [flu:] [pɔ:rts][ɑ:r; ər] ['faɪərbrɪk] [ænd; ənd]['faɪr,kleɪ]
" **The material for the bridge and the flue ports are firebricks and fireclay**
" 这 材料 为了 这 桥 和 这 烟道 端口 是 耐火砖 和 耐火粘土
;
;
;

“桥梁和烟道口的材料是耐火砖和耐火粘土；

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['ræðər] [ɪk'spensɪv] , [bʌt; bət][aɪ] [lɜ:rnt] [ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [brɪdʒ]
these are rather expensive , but I learnt a wrinkle in the building up of bridge
这些 是 相当 昂贵的 , 但 我 学会了 一个 皱纹 在 这 建筑 向上 的 桥
[ænd; ənd] [flu:z] .
and flues .
和 烟道 .

这些虽然价格昂贵，但我学到了建造桥梁和烟道的一些技巧。

[θru:] [ðə; ði] ['fri:kwənt] [ri'mu:vəlz] [ʌv; əv] [ði:z] [fɔ:r; fər] ['bɔɪlər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪtɪŋ]
Through the frequent removals of these for boiler inspection and the hitting
通过 这 频繁 搬家 的 这些 为了 锅炉 检查 和 这 击中
[ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['poʊkər] ,
of the end of the long poker ,
的 这 结尾 的 这 长的 扑克 ,

由于需要频繁拆卸这些部件进行锅炉检查，以及用长拨火棍敲击末端，

['sevrəl] [brɪks] [wɜ:r; wər]['broʊkən] ['evri] [θri:] [mʌnθs] ,
several bricks were broken every three months ,
一些 砖块 是 破碎的 每一个 三 几个月 ,

每隔三个月就会有几块砖头被打碎。

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][tu:; tə][traɪ] [stɑ:k] [brɪks] [feɪst] [wɪð; wɪθ]['faɪr,kleɪ][æz; əz]
and I came to the decision to try stock bricks faced with fireclay as
和 我 来了 到 这 决定 到 尝试 库存 砖块 面对 和 耐火粘土 作为
['mɔ:rtər] ;
mortar ;
砂浆 ;

于是我决定尝试用耐火粘土作为砂浆来砌筑普通砖块；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
and I was more than satisfied with the result ,
和 我 曾是 更多的 比 使满意 和 这 结果 ,

我对结果非常满意。

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðen] [aɪ] [ju:st] [stɑ:k] [brɪks] [ænd; ənd] ['faɪr,kleɪ]['oʊnli] . - .
and ever since then I used stock bricks and fireclay only . 14 .
和 曾经 自从 然后 我 用过的 库存 砖块 和 耐火粘土 仅有的 . - .

从那时起，我就只使用普通砖块和耐火粘土。14.

['kwestʃən] . — [haʊ] [haɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [bi:; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv]
Question . — How high should the top of the bridge be from the crown of
问题 . — 如何 高的 应该 这 顶部 的 这 桥 是 从 这 王冠 的
[ðə; ði]['bɔɪlər][ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] - [tu:b] ?
the boiler or from the fire - tube ?
这 锅炉 或者 从 这 火 - 管子 ?

问：桥顶距离锅炉顶部或火管顶部应有多高?

['ænsər] . — [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'baʊt][naɪn] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]
Answer . — The bridge should be about nine inches from the crown of the
回答 . — 这 桥 应该 是 关于 九 英寸 从 这 王冠 的 这
['faɪər] - [tu:b] ,
fire - tube ,
火 - 管子 ,

答：桥架应距离火管顶部约九英寸。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [eɪt] [ðə; ði] [drɑːft] [wʊd] [biː; bi] [kɝ'teɪld] ,

if	it	were	eight	the	draught	would	be	curtailed	,
如果	它	是	八	这	草稿	会	是	缩减	,

如果是八，干旱就会得到缓解。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ten][ðə; ði] [drɑːft] ['ʌndər][ðə; ði][baːz] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] ,

if	it	were	ten	the	draught	under	the	bars	would	be	diminished	,
如果	它	是	十	这	草稿	在下面	这	酒吧	会	是	减少	,

如果是十，酒吧门下的通风就会减弱。

[θruː] [mʌtʃ] [er] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['ʌndər][ðə; ði] .

through	much	air	passing	over	the	bridge	instead	of	under	the	firebars	.
通过	很多	空气	通过	超过	这	桥	反而	的	在下面	这	火条	.

大量空气从桥上流过，而不是从防火栏下方流过。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][maɪ] [ɪmp'lɔɪəz] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]

As	I	had	permission	from	my	employers	to	build	the	bridge	to	the
作为	我	有	允许	从	我的	雇主	到	建造	这	桥	到	这

[best] [əd'væntɪdʒ] [fɔːr; fər][maɪ'self][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stiːm] ,

best	advantage	for	myself	in	keeping	up	the	steam	,
最好的	优势	为了	我	在	保持	向上	这	蒸汽	,

由于我得到了雇主的许可，可以建造这座桥梁，以最大限度地利用自身优势来保持蒸汽动力，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [traɪd] ['dɪfrənt] [haɪts] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,

and	having	tried	different	heights	for	many	years	,
和	拥有	尝试	不同的	高度	为了	许多	年	,

多年来，我尝试过不同的高度，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [naɪn] [ɪntʃɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɪrəst] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .

I	found	that	nine	inches	was	the	nearest	to	perfection	.
我	成立	那	九	英寸	曾是	这	最近的	到	完美	.

我发现九英寸最接近完美。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [tuː] [ə'dɪʃən(ə)l] ['brɪdʒɪz]

And	in	these	experiments	two	additional	bridges
和	在	这些	实验	二	额外的	桥梁

[wɜːr; wər] [bɪlt] [ɪn][wʌn] ['bɔɪlər] ;

were	built	in	one	boiler	;
是	建造	在	一	锅炉	;

在这些实验中，一个锅炉内又建造了两座桥；

[sɪks] [fiːt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑːn'keɪv] [brɪdʒ] [ænd; ənd][sɪks] [fiːt] [bɪ'haɪnd]

six	feet	behind	the	ordinary	bridge	was	a	concave	bridge	and	six	feet	behind
六	脚	在后面	这	普通的	桥	曾是	一个	凹	桥	和	六	脚	在后面

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːnveks] [brɪdʒ] .

that	was	a	convex	bridge	.
那	曾是	一个	凸面	桥	.

普通桥后面六英尺是一座凹桥，凹桥后面六英尺是一座凸桥。

[ðə; ði] [-]

The	[	19	]
这	[	-	]

[19]

[kɑːn'keɪv] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [kloʊz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [tuːb] , [ænd; ənd]

concave	bridge	was	built	close	up	to	the	bottom	of	the	fire	-	tube	,	and
凹	桥	曾是	建造	关闭	向上	到	这	底部	的	这	火	-	管子	,	和

[ri'zembld] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːrtʃweɪ] ,

resembled	a	small	archway	,
类似	一个	小的	拱道	,

凹形桥建在火管底部附近，形状像一个小拱门。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [daʊn] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [naɪn] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ɔ:r] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	extended	down	to	within	nine	inches	of	the	bottom	or	shell	of	the
和	扩展	向下	到	之内	九	英寸	的	这	底部	或者	壳	的	这

['faɪərpleɪs] ;

fireplace	;
壁炉	;

并向下延伸至距离壁炉底部或外壳九英寸处；

[ðə; ði]['kɑ:nveks] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [tu:; tə]

the	convex	bridge	was	built	on	the	bottom	of	the	shell	and	reached	to
这	凸面	桥	曾是	建造	在	这	底部	的	这	壳	和	达到	到

[wɪ'ðɪn] [naɪn] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [tu:b] .

within	nine	inches	of	the	fire	-	tube	.
之内	九	英寸	的	这	火	-	管子	.

凸形桥建在炮壳底部，延伸到距离火管九英寸的地方。

[wen] [ðə; ði] [fleɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] [ʃɑ:t] ['oʊvər][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [brɪdʒ] ,

When	the	flame	from	the	furnace	shot	over	the	ordinary	bridge	,
什么时候	这	火焰	从	这	炉	射击	超过	这	普通的	桥	,

当炉火喷射过普通的桥梁时，

[ˌaɪ 'ti:] ['klæʃt] [daʊn] ['ʌndər][ðə; ði][kɑ:n'keɪv] [brɪdʒ] ,

it	clashed	down	under	the	concave	bridge	,
它	冲突	向下	在下面	这	凹	桥	,

它猛地撞在了凹形桥下，

[ðen] [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [swept] [θru:] [ðə; ði]['kɑ:nveks] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm]

then	rose	up	and	swept	through	the	convex	bridge	and	away	to	the	bottom
然后	玫瑰	向上	和	扫荡	通过	这	凸面	桥	和	离开	到	这	底部

[flu:z] ;

flues	;
烟道	;

然后上升并扫过凸形桥，流向底部烟道；

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ði:z] [θri:] ['brɪdʒɪz] , [ɪn][wʌn] [tu:b] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][wʌn]['faɪər] ,

the	object	of	these	three	bridges	,	in	one	tube	and	for	one	fire	,
这	目的	的	这些	三	桥梁	,	在	一	管子	和	为了	一	火	,

这三座桥的目的，都在同一个管道内，为了同一个火源，

[wʌz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [fleɪm] [ænd; ənd] [hi:t] [ɪn][ðə; ði]['bɔɪlər][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

was	to	keep	the	flame	and	heat	in	the	boiler	as	long	as	possible	,
曾是	到	保持	这	火焰	和	热	在	这	锅炉	作为	长的	作为	可能的	,

目的是尽可能长时间地保持锅炉内的火焰和热量。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [hi:t] ['flaɪɪŋ] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔɪlər] .

instead	of	the	heat	flying	swiftly	over	the	bridge	and	out	of	the	boiler	.
反而	的	这	热	飞行	迅速地	超过	这	桥	和	出去	的	这	锅炉	.

而不是让热量迅速越过桥梁，从锅炉中逸出。

[ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [si:md] [tu:; tə] ['ænsər] ['veri] [wel] ,

This	experiment	seemed	to	answer	very	well	,
这	实验	似乎	到	回答	非常	出色地	,

这个实验似乎得到了很好的解答。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['ʌðər] ['bɔɪləz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn][ðer; ðər]

but	as	there	were	several	other	boilers	connected	with	this	one	there
但	作为	那里	是	一些	其他	锅炉	连接	和	这	一	那里

[wʌz; wəz][noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [kə'rektli] ,

was	no	opportunity	of	testing	it	correctly	,
曾是	不	机会	的	测试	它	正确	,

但由于还有其他几个锅炉与这台锅炉相连，因此没有机会对其进行正确的测试。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] ['brɪdʒɪz] [rɪ'meɪnd] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [ʃoʊn] [tuː; tə]

but	the	three	bridges	remained	established	,	and	were	frequently	shown	to
但	这	三	桥梁	剩余	已确立的	,	和	是	频繁地	所示	到

['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd] ['ʌðər] . - .

engineers	and	others	.	15	.
工程师	和	其他的	.	-	.

但三座桥梁仍然保留了下来，并经常被工程师和其他人参观。15.

['kwestʃən] . — [wʌt] [əd'væntɪdʒ] [ɪz][ðer; ðər][ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bloʊ] - [ɔːf] [paɪp][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɔɪlər]

Question	.	—	What	advantage	is	there	in	having	the	blow	-	off	pipe	of	a	boiler
问题	.	—	什么	优势	是	那里	在	拥有	这	吹	-	离开	管道	的	一个	锅炉

['entərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] [ɪn'sted] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm] ?

entering	it	from	the	top	instead	of	at	the	bottom	?
进入	它	从	这	顶部	反而	的	在	这	底部	?

问：锅炉的排污管从顶部进入而不是从底部进入有什么优点?

['ænsər] . — [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv]['eni] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Answer	.	—	I	am	not	aware	of	any	advantage	in	it	,
回答	.	—	我	是	不是	意识到的	的	任何	优势	在	它	,

答：我并不认为这样做有什么好处。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ,

but	I	am	aware	of	a	disadvantage	in	it	,	and	it	is	this	,
但	我	是	意识到的	的	一个	劣势	在	它	,	和	它	是	这	,

但我知道它有一个缺点，那就是：

[ðæt] [waɪl] [ðə; ði]['bɔɪlər][ɪz] ['biːɪŋ] [bloʊn] [raɪt] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kliːnɪŋ] ,

that	while	the	boiler	is	being	blown	right	out	for	the	purpose	of	cleaning	,
那	尽管	这	锅炉	是	存在	吹	正确的	出去	为了	这	目的	的	打扫	,

在用高压水枪彻底清洗锅炉的同时，

[ɔːr] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] , [ðə; ði]['stoʊkər] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [kə'mens] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [wɜːrk] , [ænd; ənd]

or	other	reasons	,	the	stoker	will	often	commence	doing	some	other	work	,	and
或者	其他	原因	,	这	司炉	将要	经常	开始	正在做	一些	其他	工作	,	和

[ɪn] [duː] [-]

in	due	[	20	]
在	到期的	[	-	]

或者由于其他原因，司炉工经常会开始做其他工作，并且过一段时间[20]

[kɔːrs] [ðə; ði]['bɔɪlər][ɪz] [fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] ['laɪtɪd] ,

course	the	boiler	is	filled	up	with	water	,	and	the	fire	lighted	,
课程	这	锅炉	是	已填	向上	和	水	,	和	这	火	照明	,

当然，锅炉里已经注满了水，炉火也点燃了。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði]['stoʊkər] [kʌmz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['prɑːgres] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['meɪkɪŋ] ;

and	by	-	and	-	by	the	stoker	comes	to	see	what	progress	she	is	making	;
和	经过	-	和	-	经过	这	司炉	来	到	看	什么	进步	她	是	制作	;

过了一会儿，司炉工过来看看她进展如何;

[hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] - [geɪdʒ] [bʌt; bət] [siːz] [noʊ]['wɔːtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

he	looks	at	the	water	-	gauge	but	sees	no	water	in	it	because	it
他	看起来	在	这	水	-	测量	但	看到	不	水	在	它	因为	它

[hæz; həz] ['saɪfnd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔɪlər] ;

has	syphoned	out	of	the	boiler	;
有	虹吸	出去	的	这	锅炉	;

他看了看水位计，却发现里面没有水，因为水都从锅炉里漏光了;

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['hiːtɪd] [er] [prest] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [fɔːrst] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [bloʊ] -

at	first	the	heated	air	pressed	on	the	water	and	forced	it	through	the	blow	-
在	第一的	这	加热	空气	按下	在	这	水	和	强制	它	通过	这	吹	-

[ɔːf] [paɪp] ,

off	pipe	,
离开	管道	,

起初，热空气压迫水，迫使水流过排气管。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][paɪp] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['saɪfn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃər] [ɪn'kriːsɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]

and	then	the	pipe	became	a	syphon	,	and	the	pressure	increasing	as	the
和	然后	这	管道	成为	一个	虹吸管	,	和	这	压力	增加	作为	这

['wɔːtər] [liːvz] [ðə; ði]['bɔɪlər] ,

water	leaves	the	boiler	,
水	树叶	这	锅炉	,

然后管道变成了虹吸管，随着水离开锅炉，压力也随之增加。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [suːn] ['emptid] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['faɪər][ɪz][nɑːt] [reɪkt] [aʊt] , [suːn] [bɜːrnt] .

she	is	soon	emptied	,	and	if	the	fire	is	not	raked	out	,	soon	burnt	.
她	是	很快	清空	,	和	如果	这	火	是	不是	耙过的	出去	,	很快	烧焦的	.

她很快就被掏空了，如果火势不被扑灭，很快就会被烧毁。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪshæp][kʊd; kəd][nɑːt] ['hæpən] [tuː; tə][ə; eɪ]['bɔɪlər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bloʊ] - [ɔːf] [paɪp][æt; ət]

Such	a	mishap	could	not	happen	to	a	boiler	with	the	blow	-	off	pipe	at
这样的	一个	意外	可以	不是	发生	到	一个	锅炉	和	这	吹	-	离开	管道	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

the	bottom	,
这	底部	,

这种事故不可能发生在排污管位于底部的锅炉上。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði]['stoʊkər] [bloʊz] [aʊt] [hɪz; ɪz]['bɔɪlər] [hiː; hi][mʌst; məst] [ʃʌt] [ðə; ði] [kɑːk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

for	when	the	stoker	blows	out	his	boiler	he	must	shut	the	cock	before	he
为了	什么时候	这	司炉	打击	出去	他的	锅炉	他	必须	关闭	这	公鸡	前	他

[kæn; kən] [fɪl] [hɜːr; hər] ,

can	fill	her	,
能	充满	她	,

当司炉工把锅炉里的水烧干后，他必须先关上阀门才能继续注水。

[ænd; ənd] [wen] [fɪld] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [aʊt] [ə'gen] . - .

and	when	filled	there	is	no	chance	of	the	water	escaping	out	again	.	16	.
和	什么时候	已填	那里	是	不	机会	的	这	水	逃脱	出去	再次	.	-	.

装满水后，水就不会再漏出来了。16.

['kwestʃən] . — [ɪz][ðer; ðər][nɑːt][sʌm; səm] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [bloʊ] - [aʊt] [kɑːk] [æt; ət]

Question	.	—	Is	there	not	some	disadvantage	in	having	the	blow	-	out	cock	at
问题	.	—	是	那里	不是	一些	劣势	在	拥有	这	吹	-	出去	公鸡	在

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔɪlər] ?

the	bottom	of	the	boiler	?
这	底部	的	这	锅炉	?

问：将泄压阀设置在锅炉底部难道没有缺点吗?

['ænsər] . — [jes] ;

Answer	.	—	Yes	;
回答	.	—	是的	;

答：是的;

[ðə; ði] [kɑːk] [ænd; ənd][paɪp][ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][kə'roʊʒ(ə)n][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['drɪpɪŋ]

the	cock	and	pipe	are	subject	to	corrosion	on	account	of	water	dripping
这	公鸡	和	管道	是	主题	到	腐蚀	在	帐户	的	水	滴落

[daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊk] - [hoʊld] [flɔːr] ,

down	on	them	from	the	stoke	-	hold	floor	,
向下	在	他们	从	这	中风	-	抓住	地面	,

由于炉膛地板上滴落的水，旋塞和管道容易发生腐蚀。

[æz; əz][sʌm; səm]['stoʊkər] [kwentʃ] [ðer; ðər] ['klɪŋkə] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌp] [ə'genst]
as **some** **stokers** **quench** **their** **clinkers** **and** **ashes** **while** **they** **are** **up** **against**
作为 一些 司炉 淬火 他们的 熟料 和 灰烬 尽管 他们 是 向上 反对
[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔɪlər] ,
the **front** **of** **the** **boiler** **,**
这 正面 的 这 锅炉 ,

有些司炉工在锅炉前端浇灭炉渣和炉灰时，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm]['fɔːrwərd][ə; eɪ][fjuː] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][frʌnt] :
instead **of** **drawing** **them** **forward** **a** **few** **inches** **from** **the** **front** **:**
反而 的 绘画 他们 向前 一个 很少 英寸 从 这 正面 :

而不是将它们向前拉离前端几英寸：

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][paɪp][ɪz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ['ʌndər][ðə; ði] [pleɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] ,
and **as** **the** **pipe** **is** **out** **of** **sight** **under** **the** **plates** **of** **the** **floor** **,**
和 作为 这 管道 是 出去 的 视线 在下面 这 盘子 的 这 地面 ,

由于管道位于地板下方，看不见，

['noʊbɑːdi] [teɪks] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][lɪft][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪg'zæmɪn] — [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][paɪp]
nobody **takes** **the** **trouble** **to** **lift** **them** **and** **examine** **—** **not** **only** **the** **pipe**
无人 需要 这 麻烦 到 举起 他们 和 检查 — 不是 仅有的 这 管道
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːk] ,
and **the** **cock** **,**
和 这 公鸡 ,

没有人费心去抬起它们检查——不仅仅是管道和水龙头，

[bʌt; bət] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔɪlər] [wer] [ðə; ði] [-]
but **that** **part** **of** **the** **boiler** **where** **the** **[** **21** **]**
但 那 部分 的 这 锅炉 在哪里 这 [-]

但是锅炉的那个部分[21]

['wɔːtər] [striːmz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [drentʃt] ['æʃɪz] [soʊ] ['friːkwəntli] .
water **streams** **down** **from** **the** **drenched** **ashes** **so** **frequently** **.**
水 溪流 向下 从 这 湿透了 灰烬 所以 频繁地 .

水流经常从浸透的灰烬中流淌下来。

[soʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɪn][bəuθ] ['meθədz] [ʌv; əv] ['bloʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['bɔɪlər] , [ænd; ənd]
So **there** **are** **disadvantages** **in** **both** **methods** **of** **blowing** **out** **the** **boiler** **,** **and**
所以 那里 是 缺点 在 两个都 方法 的 吹 出去 这 锅炉 , 和
['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] ,
always **will** **be** **,**
总是 将要 是 ,

所以，这两种锅炉排气方法都有缺点，而且永远都会有缺点。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['stoʊkər] [ləːnz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [teɪks] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,
until **the** **stoker** **learns** **his** **business** **,** **and** **takes** **an** **interest** **in** **his** **work** **,**
直到 这 司炉 学习 他的 商业 , 和 需要 一个 兴趣 在 他的 工作 ,

直到司炉工熟悉了工作内容，并对工作产生了兴趣，

[nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [seɪk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ɛm'plɔɪɘz, ɪm'plɔɪɘz]['ɔːlsoʊ] . - .
not **only** **for** **his** **own** **sake** **,** **but** **his** **employer's** **also** **.** **17** **.**
不是 仅有的 为了 他的 自己的 清酒 , 但 他的 雇主的 还 . - .

不仅为了他自己，也为了他雇主的利益。17.

['kwestʃən] . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'pendɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [stiːm] ['bɔɪlər] ?
Question **.** **—** **What** **is** **the** **most** **important** **appendage** **to** **a** **steam** **boiler** **?**
问题 . — 什么 是 这 最多 重要的 附属物 到 一个 蒸汽 锅炉 ?

问：蒸汽锅炉最重要的附属装置是什么?

['ænsər] . — [ðə; ði] ['seɪfti] - [vælv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['seɪfti] - [vælv] ,
Answer **.** **—** **The** **safety** **-** **valve** **,** **but** **it** **is** **not** **always** **a** **safety** **-** **valve** **,**
回答 . — 这 安全 - 阀门 , 但 它 是 不是 总是 一个 安全 - 阀门 ,

答：安全阀，但它并不总是安全阀。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['weɪtɪd] [tuː; tə][twaɪs][ðə; ði][ə'maʊnt][ðə; ði]['bɔɪlər][ɪz]['sɜːrtəˌfaɪd][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt]

when	it	is	weighted	to	twice	the	amount	the	boiler	is	certified	to	be	worked
什么时候	它	是	加权	到	两次	这	数量	这	锅炉	是	认证	到	是	工作

[æt; ət] ['seɪfli] .

at	safely	.
在	安全	.

当其重量达到锅炉安全工作重量的两倍时。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] : [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['meni] ['endʒɪnz] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði]['mɪdlənd][ɪk'stenʃ(ə)n]

As	an	instance	:	Amongst	the	many	engines	employed	at	the	Midland	Extension
作为	一个	实例	:	在	这	许多	发动机	受雇	在	这	米德兰	扩大

[wɜːrks] ,

Works	,
作品	,

例如：在米德兰延伸工厂使用的众多发动机中，

[ˌes 'tiː] . ['pæŋkrəs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [stiːm] [kreɪn] [fɔːr; fər] ['hɔɪstɪŋ] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [diːp]

St	.	Pancras	,	was	a	light	steam	crane	for	hoisting	earth	from	the	deep
英石	.	潘克拉斯	,	曾是	一个	光	蒸汽	起重机	为了	吊装	地球	从	这	深的

[ˌekskə'veɪʃənz] ,

excavations	,
挖掘	,

圣潘克拉斯起重机是一台轻型蒸汽起重机，用于从深层挖掘中吊起土方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][juːz] [smɔːl] ['wʊd(ə)n] [skɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [stiːm] [wʌz; wəz]

there	were	in	use	small	wooden	skips	,	and	the	pressure	of	steam	was
那里	是	在	使用	小的	木制的	跳过	,	和	这	压力	的	蒸汽	曾是

['fɔːrti] - [faɪv]['el biː] . ;

forty	-	five	lb	.	;
四十	-	五	磅	.	;

当时使用的是小型木制料斗，蒸汽压力为 45 磅。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər] [ə'raɪvd] [lɑːrdʒ]['aɪərn][skɪps] [ðæt] [ðə; ði] [kreɪn] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪft] ,

but	after	a	time	there	arrived	large	iron	skips	that	the	crane	could	not	lift	,
但	后	一个	时间	那里	到达的	大的	铁	跳过	那	这	起重机	可以	不是	举起	,

但过了一段时间，运来了起重机无法吊起的大型铁斗。

['iːv(ə)n] [wen] ['empti] ;

even	when	empty	;
甚至	什么时候	空的	;

即使是空的；

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə'baʊt] ['twenti] [men] [di'pendiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kreɪn] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk][ænd; ənd]

there	were	about	twenty	men	depending	on	the	crane	for	their	work	and
那里	是	关于	二十	男人	取决于	在	这	起重机	为了	他们的	工作	和

[ðə; ði] ['nævi] - ['gæŋər] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] " ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

the	navvy	-	ganger	was	anxious	for	"	something	to	be	done	,
这	领航员	-	领班	曾是	焦虑的	为了	"	某物	到	是	完毕	,

大约有二十名工人依靠起重机工作，而工头急切地盼望着"能做点什么"。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kreɪn] [mæn]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][ə'baʊt] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['seɪfti] - [vælv] , [ænd; ənd]

"	and	the	crane	man	hinted	about	weighting	the	safety	-	valve	,	and
"	和	这	起重机	男人	暗示	关于	权重	这	安全	-	阀门	,	和

[noʊ] ['suːnər] [sed] [ðæn; ðən]['ɔːlmoʊst] [dʌn] ;

no	sooner	said	than	almost	done	;
不	很快	说	比	几乎	完毕	;

"起重机操作员暗示要给安全阀加重，话音刚落，就几乎完成了；

[ðə; ði] ['seɪfti] [sprɪŋ] ['bæləns] [wʌz; wəz] [skruːd] [daʊn] ,

the	safety	spring	balance	was	screwed	down	,
这	安全	春天	平衡	曾是	螺丝	向下	,

安全弹簧平衡装置被拧紧了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [tʃer] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [strɔːŋ] ['kɑːpər] ['waɪər] ,

and	a	railway	chair	suspended	from	it	by	strong	copper	wire	,
和	一个	铁路	椅子	暂停	从	它	经过	强的	铜	金属丝	,

以及用粗铜线悬挂在上面的铁路座椅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] [ə'laʊd] [tuː; tə][raɪz] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['naɪnti] ['el biː] .

and	the	steam	allowed	to	rise	until	it	reached	ninety	lb	.
和	这	蒸汽	允许	到	上升	直到	它	达到	九十	磅	.

蒸汽被允许上升，直到达到 90 磅。

[ɑːn][ðə; ði] [ɪntʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['aɪərn][skɪps] [-]

on	the	inch	,	and	the	big	iron	skips	[	22	]
在	这	英寸	,	和	这	大的	铁	跳过	[	-	]

在英寸上，大铁跳了[22]

[wɜːr; wər] ['hɔɪstɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][loʊd][ʌv; əv] ['hevi] ['bæləst][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ðə; ði]['wʊd(ə)n]

were	hoisted	with	their	load	of	heavy	ballast	as	easily	as	the	wooden
是	吊起	和	他们的	加载	的	重的	压载物	作为	容易地	作为	这	木制的

[wʌnz][hæd; həd] [bɪn] .

ones	had	been	.
一个	有	到过	.

它们装载着沉重的压舱物，像木制船一样轻松地被吊了起来。

[ðə; ði]['bɔɪlər] ['hæpənd] [tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] . - .

The	boiler	happened	to	stand	it	.	18	.
这	锅炉	发生	到	站立	它	.	-	.

锅炉碰巧承受住了。18.

['kwestʃən] . — [hæv; həv][juː; jʊ]['eni] ['ʌðər] ['ɪnstəns] ?

Question	.	—	Have	you	any	other	instance	?
问题	.	—	有	你	任何	其他	实例	?

问：你还有其他例子吗?

['ænsər] . — [jes] ; [ɪn][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] ['hæmərˌsmɪθ] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Answer	.	—	Yes	;	in	an	establishment	in	Hammersmith	some	years	ago	,
回答	.	—	是的	;	在	一个	建立	在	哈默史密斯	一些	年	前	,

答：是的；几年前在哈默史密斯的一家店里。

[ðə; ði]['stoʊkər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['aɪərn][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv]

the	stoker	was	in	the	habit	of	putting	a	bit	of	iron	on	the	end	of
这	司炉	曾是	在	这	习惯	的	推杆	一个	少量	的	铁	在	这	结尾	的

[ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['levər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪfti] [vælv] [wen] [ðə; ði] [stiːm] [roʊz] [tuː] [haɪ] ,

the	horizontal	lever	of	a	safety	valve	when	the	steam	rose	too	high	,
这	水平的	杠杆	的	一个	安全	阀门	什么时候	这	蒸汽	玫瑰	也	高的	,

当蒸汽压力过高时，司炉工习惯在安全阀水平杆的末端放一小块铁片。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænɪdʒər][wʌz; wəz][ə'baʊt] ,

and	the	manager	was	about	,
和	这	经理	曾是	关于	,

经理当时就在附近，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][went] [daʊn] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]

and	when	it	went	down	he	would	take	off	the	bit	of	iron	and	put	it
和	什么时候	它	去	向下	他	会	拿	离开	这	少量	的	铁	和	放	它

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [ə'keɪʒn] .

where	he	could	find	it	for	the	next	occasion	.
在哪里	他	可以	寻找	它	为了	这	下一个	场合	.

当它掉下来的时候，他会把那块铁取下来，放在下次能找到的地方，以便下次使用。

[ðə; ði]['mænɪdʒər][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [wʌn] [deɪ] ,

The	manager	had	gone	away	one	day	,
这	经理	有	已消失	离开	一	天	,

有一天，经理外出了。

[ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kə'raʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [moʊst]

and	advantage	was	taken	of	it	to	have	a	little	carouse	in	which	most
和	优势	曾是	已采取	的	它	到	有	一个	小的	旋转木马	在	哪个	最多

[ʌv; əv][ðə; ði][men] [tʊk] [ə; eɪ][pɑ:rt] ;

of	the	men	took	a	part	;
的	这	男人	采取	一个	部分	;

于是，他们借此机会举行了一场小型狂欢，大多数男人都参与其中；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sti:m] [roʊz][ðə; ði]['stoʊkər] [pɑ:pt] [hɪz; ɪz][bɪt][ʌv; əv]['aɪərn][ɑ:n][ðə; ði]['levər]

and	when	the	steam	rose	the	stoker	popped	his	bit	of	iron	on	the	lever
和	什么时候	这	蒸汽	玫瑰	这	司炉	爆裂	他的	少量	的	铁	在	这	杠杆

[ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz]['kwaɪət][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

and	all	was	quiet	for	a	time	,
和	全部	曾是	安静的	为了	一个	时间	,

当蒸汽升腾起来时，司炉工把手上的铁片扣在了杠杆上，一切安静了一会儿。

[wen] [ə'nʌðər] ['nɔɪzi] ['seɪfti] - [vælv] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bloʊ] [ɔ:f] ,

when	another	noisy	safety	-	valve	began	to	blow	off	,
什么时候	其他	嘈杂	安全	-	阀门	开始	到	吹	离开	,

当另一个发出嘈杂声的安全阀开始喷发时，

[ænd; ənd][ɑ:n] [went] [ə'nʌðər] [bɪt][ʌv; əv]['aɪərn] [ðæt] [stɑ:pt] [ðə; ði] [nɔɪz] ,

and	on	went	another	bit	of	iron	that	stopped	the	noise	,
和	在	去	其他	少量	的	铁	那	停止	这	噪音	,

于是又装上一块铁片，噪音消失了。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][fairz][ʌv; əv]['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ['bɔɪləz] [wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪŋ]

and	during	all	this	time	the	fires	of	seven	or	eight	boilers	were	burning
和	期间	全部	这	时间	这	火灾	的	七	或者	八	锅炉	是	燃烧

['fɪrsli] ,

fiercely	,
激烈地	,

在此期间，七八个锅炉的炉火一直熊熊燃烧。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stoʊkər][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tʃekt] [hɪz; ɪz][fairz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd]

and	the	stoker	should	have	checked	his	fires	instead	of	what	he	had
和	这	司炉	应该	有	已检查	他的	火灾	反而	的	什么	他	有

[dʌn] ;

done	;
完毕	;

司炉工本应该检查一下炉火，而不是像他那样做；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'raʊz] [ɔ:l][ðə; ði] ['bɔɪləz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [beltʃ] [fɔ:rθ] [sti:m]

but	in	the	midst	of	the	carouse	all	the	boilers	began	to	belch	forth	steam
但	在	这	中间	的	这	旋转木马	全部	这	锅炉	开始	到	嗝	前进	蒸汽

[wen] [ðə; ði]['mænɪdʒər] [keɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] .

when	the	manager	came	on	the	scene	.
什么时候	这	经理	来了	在	这	场景	.

但就在狂欢进行到一半时，经理赶到现场，所有锅炉都开始喷出蒸汽。

[ðə; ði]['stoʊkər][traɪd][tu:; tə] [pɪk] [ɔ:f][ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv]['aɪərn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['mænɪdʒər][kʊd; kəd] [si:]

The	stoker	tried	to	pick	off	the	bits	of	iron	before	the	manager	could	see
这	司炉	尝试	到	挑选	离开	这	比特	的	铁	前	这	经理	可以	看

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

司炉工试图在经理看到之前把铁屑挑出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sti:m] [wʌz; wəz][tu:; tə] [haɪ] [fɔ:r; fər] [ðæt] ; [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði] [-]

but	the	steam	was	to	high	for	that	;	and	when	at	last	the	[	23	]
但	这	蒸汽	曾是	到	高的	为了	那	;	和	什么时候	在	最后的	这	[	-	]

但蒸汽太浓，无法做到这一点；最后[23]

[nɔɪz] [səb'saidid][ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] [hæd; həd] [klɪrd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revləz]
noise **subsided** **and** **the** **steam** **had** **cleared** **away** **,** **the** **whole** **of** **the** **revellers**
噪音 平静下来 和 这 蒸汽 有 已清除 离开 , 这 所有的 的 这 狂欢者
[wɜːr; wər][ɑːn] [vjuː] ,
were **on** **view** **,**
是 在 看法 ,

喧嚣渐渐平息，蒸汽也散去了，所有狂欢者都尽收眼底。

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] , [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn]['eksɪt] .
caught **in** **a** **trap** **,** **as** **there** **was** **only** **one** **exit** **.**
捕捉 在 一个 陷阱 , 作为 那里 曾是 仅有的 一 出口 .

陷入了陷阱，因为只有一个出口。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər][faɪnd][ɔːr] [sə'spendɪd] , [ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv]['aɪərn][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd]
Most **of** **the** **men** **were** **fined** **or** **suspended** **,** **the** **bits** **of** **iron** **were** **discovered**
最多 的 这 男人 是 罚款 或者 暂停 , 这 比特 的 铁 是 发现
[ɑːn][ðə; ði]['levərz] ,
on **the** **levers** **,**
在 这 杠杆 ,

大部分涉案人员被处以罚款或停职处分，铁片是在杠杆上发现的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stoʊkər][hæd; həd][ə; eɪ] ['wiːks] ['noʊtɪs][tuː; tə] [klɪr] [aʊt] ,
and **the** **stoker** **had** **a** **week's** **notice** **to** **clear** **out** **,**
和 这 司炉 有 一个 本周 注意 到 清除 出去 ,

司炉工有一周时间离开。

[ænd; ənd] [lɑːk] - [ʌp] [vælvz] [wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [ɑːn] ['evri] ['bɔɪlər][ænd; ənd][ðə; ði] [kiːz] [kept] [ɪn][ðə; ði]
and **lock** **-** **up** **valves** **were** **fitted** **on** **every** **boiler** **and** **the** **keys** **kept** **in** **the**
和 锁 - 向上 阀门 是 适配 在 每一个 锅炉 和 这 钥匙 保留 在 这
['mænɪdʒɚz] [desk] ['evər]['æftər] . - .
manager's **desk** **ever** **after** **.** **19** **.**
经理的 桌子 曾经 后 . - .

每台锅炉都安装了锁定阀，钥匙也一直保存在经理的办公桌里。19.

['kwestʃən] . — [kæn; kən][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] ['seɪfti] - [vælv] ['lɪftɪŋ] [wen] [ðə; ði] [stiːm]
Question **.** **—** **Can** **you** **always** **depend** **on** **the** **safety** **-** **valve** **lifting** **when** **the** **steam**
问题 . — 能 你 总是 依赖 在 这 安全 - 阀门 举重 什么时候 这 蒸汽
['raɪzɪz] ?
rises **?**
上升 ?

问：当蒸汽上升时，安全阀总是会打开吗?

['ænsər] . — [aɪ]['ɔːlweɪz] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['preʃər] [geɪdʒ] ,
Answer **.** **—** **I** **always** **keep** **an** **eye** **on** **the** **pressure** **gauge** **,**
回答 . — 我 总是 保持 一个 眼睛 在 这 压力 测量 ,

答：我一直密切关注着压力表。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfti] - [vælv] [dʌz] [nɑːt][lɪft][æt; ət][ðə; ði] ['preʃər] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt]
and **if** **I** **find** **that** **the** **safety** **-** **valve** **does** **not** **lift** **at** **the** **pressure** **it** **ought**
和 如果 我 寻找 那 这 安全 - 阀门 做 不是 举起 在 这 压力 它 应该
[tuː; tə][lɪft][æt; ət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [vælv] [ɪz] ['stɪkɪŋ] ,
to **lift** **at** **I** **know** **that** **the** **valve** **is** **sticking** **,**
到 举起 在 我 知道 那 这 阀门 是 粘性 ,

如果我发现安全阀在应有的压力下没有打开，我就知道阀门卡住了。

[ænd; ənd][aɪ][lɪft][ðə; ði]['levər][ænd; ənd][let][ðə; ði] [stiːm] [aʊt] ;
and **I** **lift** **the** **lever** **and** **let** **the** **steam** **out** **;**
和 我 举起 这 杠杆 和 让 这 蒸汽 出去 ;

我抬起控制杆，让蒸汽流出；

[ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪkɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [vælv] [hæz; həz][wɔ:rn] [daʊn] [ɪn][ɪts] [si:t]

the	cause	of	the	sticking	may	be	that	the	valve	has	worn	down	in	its	seat
这	原因	的	这	粘性	可能	是	那	这	阀门	有	磨损	向下	在	它是	座位

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['kɑ:nɪkl] ,

and	becomes	conical	,
和	变成	锥	,

阀门卡滞的原因可能是阀门座磨损严重，呈锥形。

[ɔ:r][ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['ʃoʊldər] [ɑ:n][ðə; ði] [vælv] [ðæt] [wʊd] [kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [stɪk] ,

or	there	may	be	a	shoulder	on	the	valve	that	would	cause	it	to	stick	,
或者	那里	可能	是	一个	肩膀	在	这	阀门	那	会	原因	它	到	戳	,

或者阀门上可能存在凸起，导致阀门卡住。

[ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði]['levər][ænd; ənd]['fʊlkrəmˌ'fʌlkrəm][wɜ:r; wər] [smiəd] [wɪð; wɪθ] ['ɔɪli]

or	it	may	be	that	the	lever	and	fulcrum	were	smeared	with	oily
或者	它	可能	是	那	这	杠杆	和	支点	是	涂抹	和	油腻的

['dɜ:rti] [weɪst] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['kli:nɪŋ] [ænd; ənd][nɑ:t] [waɪpt] [ɔ:f] ,

dirty	waste	in	the	process	of	cleaning	and	not	wiped	off	,
肮脏的	浪费	在	这	过程	的	打扫	和	不是	擦拭	离开	,

或者可能是清洗过程中，杠杆和支点沾上了油污，但没有擦干净。

[bʌt; bət] [left] [tu:; tə] [beɪk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][pɑ:rts] , [wɪtʃ] [wʊd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [fri:] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]

but	left	to	bake	between	the	parts	,	which	would	prevent	the	free	action	of
但	左边	到	烤	之间	这	部分	,	哪个	会	防止	这	自由的	行动	的

[ðə; ði] ['seɪfti] [vælv] . - .

the	safety	valve	.	20	.
这	安全	阀门	.	-	.

但如果让烘烤物留在各部件之间，就会妨碍安全阀的自由动作。20.

['kwestʃən] . — [waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['seɪfti] - [vælv] ['lɪftɪd] [æt; ət] [taɪmz] , [ɪ'speʃəli] [wen] ['getɪŋ] [sti:m]

Question	.	—	Why	is	the	safety	-	valve	lifted	at	times	,	especially	when	getting	steam
问题	.	—	为什么	是	这	安全	-	阀门	抬起	在	时代	,	尤其	什么时候	获得	蒸汽

[ʌp] ?

up	?
向上	?

问：为什么安全阀有时会被打开，尤其是在蒸汽上升时?

['ænsər] . — [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [dʌn] [baɪ][oʊld]['stoʊkər][æz; əz] [wel] [æz; əz] [nu:] [wʌnz] ,

Answer	.	—	It	is	often	done	by	old	stokers	as	well	as	new	ones	,
回答	.	—	它	是	经常	完毕	经过	老的	司炉	作为	出色地	作为	新的	一个	,

答：老司炉工和新司炉工都经常这样做。

[ænd; ənd][ɪz] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪli] ['hæbɪt][ðæn; ðən][ʌv; əv] [-]

and	is	more	of	a	silly	habit	than	of	[	24	]
和	是	更多的	的	一个	愚蠢的	习惯	比	的	[	-	]

与其说是愚蠢的习惯，不如说是[24]

['traɪɪŋ] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:m] ,

trying	the	pressure	of	the	steam	,
尝试	这	压力	的	这	蒸汽	,

尝试施加蒸汽压力，

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['naʊədeɪz] [ə; eɪ] ['preʃər] [geɪdʒ] [fɔ:r; fər] ['evri] ['bɔɪlər] [ɪn][ə; eɪ] [stoʊk] -

especially	as	there	is	nowadays	a	pressure	gauge	for	every	boiler	in	a	stoke	-
尤其	作为	那里	是	如今	一个	压力	测量	为了	每一个	锅炉	在	一个	中风	-

[hoʊld] .

hold	.
抓住	.

尤其是现在每个锅炉的炉膛里都有压力表。

[baɪ] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['seɪfti] - [vælv] [waɪl] [stiːm] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlər][ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn]

By	lifting	the	safety	-	valve	while	steam	is	in	the	boiler	and	dropping	it	down
经过	举重	这	安全	-	阀门	尽管	蒸汽	是	在	这	锅炉	和	下降	它	向下

[ə'gen] [ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['præktɪs] ;

again	is	a	dangerous	practice	;
再次	是	一个	危险的	实践	;

在锅炉内有蒸汽的情况下，提起安全阀然后再将其放下是一种危险的做法；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [stiːm] [tuː; tə][ðə; ði] [vælv] [wen] ['lɪftɪd] ,

there	is	a	rush	of	steam	to	the	valve	when	lifted	,
那里	是	一个	匆忙	的	蒸汽	到	这	阀门	什么时候	抬起	,

提起阀门时，会有一股蒸汽涌入。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][drɑːps][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [stiːm] [ɪz] ['ɪnstəntli] [stɑːpt] ,

and	when	it	drops	the	rush	of	steam	is	instantly	stopped	,
和	什么时候	它	滴	这	匆忙	的	蒸汽	是	即刻	停止	,

当温度下降时，蒸汽的涌流立刻停止了。

[ænd; ənd] [rɪ'baʊndz] [laɪk][æn; ən]['ɪndiə] - ['rʌbər] [bɔːl][hɪt] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] ,

and	rebounds	like	an	india	-	rubber	ball	hit	against	the	wall	,
和	反弹	喜欢	一个	印度	-	橡皮	球	打	反对	这	墙	,

就像橡胶球撞到墙上后反弹一样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kə'moʊʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bɔɪlər][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði][stɑːp] - [vælv] [tuː; tə]

and	this	commotion	within	the	boiler	is	likely	to	blow	the	stop	-	valve	to
和	这	骚动	之内	这	锅炉	是	可能	到	吹	这	停止	-	阀门	到

['piːsɪz] [ɔːr][ðə; ði]['mænhoʊl]['kʌvər][ɔːf] .

pieces	or	the	manhole	cover	off	.
件	或者	这	人孔	覆盖	离开	.

锅炉内的这种骚动很可能会把截止阀炸碎或者把人孔盖炸飞。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] [dʌst] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Besides	that	,	there	is	always	dust	floating	on	the	surface	of	the	water	,
除了	那	,	那里	是	总是	灰尘	漂浮的	在	这	表面	的	这	水	,

除此之外，水面上总是漂浮着灰尘。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ]['bɔɪlər][dʒʌst] [kliːnd] ,

especially	in	a	boiler	just	cleaned	,
尤其	在	一个	锅炉	只是	已清洗	,

尤其是刚清洗过的锅炉。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [vælv] [ɪz] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [dʌst] [ɪz] ['kærid] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stiːm] ,

and	when	the	valve	is	lifted	the	dust	is	carried	up	with	the	steam	,
和	什么时候	这	阀门	是	抬起	这	灰尘	是	携带	向上	和	这	蒸汽	,

当阀门被抬起时，灰尘会随蒸汽一起被带走。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [vælv] [ɪz] [drɑːpt] [ðə; ði] [dʌst] [ɪz] [kɔːt] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['kɔːzɪz]

and	when	the	valve	is	dropped	the	dust	is	caught	under	it	and	often	causes
和	什么时候	这	阀门	是	掉落	这	灰尘	是	捕捉	在下面	它	和	经常	原因

[ðə; ði] [vælv] [tuː; tə] [liːk] . - .

the	valve	to	leak	.	21	.
这	阀门	到	泄露	.	-	.

当阀门掉落后，灰尘会积聚在阀门下方，常常导致阀门漏水。21.

['kwestʃən] . — [wen] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [geɪdʒ] - [glæs] [ə'pɪrz] ['moʊʃnləs] [waɪl] [ðə; ði]['bɔɪlər]

Question	.	—	When	the	water	in	the	gauge	-	glass	appears	motionless	while	the	boiler
问题	.	—	什么时候	这	水	在	这	测量	-	玻璃	出现	静止不动	尽管	这	锅炉

[ɪz] ['wɜːrkɪŋ] ,

is	working	,
是	在职的	,

问：锅炉工作时，水位计中的水流看起来静止不动，

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][pɔːr'tend] , [ænd; ənd] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [proʊ'siːd] [tuː; tə]['rektɪfaɪ][ðə; ði][stæg'neɪʃ(ə)n]

what	does	it	portend	,	and	how	would	you	proceed	to	rectify	the	stagnation
什么	做	它	预兆	,	和	如何	会	你	继续	到	纠正	这	停滞

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ?

of	the	water	?
的	这	水	?

这预示着什么？你会如何着手解决水体停滞的问题?

['ænsər] . — [ˌaɪ 'tiː] [pɔː'tendz] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [tʃoʊkt] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz]

Answer	.	—	It	portends	that	the	passage	for	the	water	is	choked	and	requires
回答	.	—	它	预兆	那	这	通道	为了	这	水	是	窒息	和	需要

['klɪrɪŋ] ,

clearing	,
清理	,

答：这预示着水道堵塞，需要疏通。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə]['rektɪfaɪ][ðə; ði] ['stɑːpɪdʒ] ;

and	I	would	lose	no	time	in	commencing	to	rectify	the	stoppage	;
和	我	会	失去	不	时间	在	开始	到	纠正	这	停止	;

我将立即着手纠正这一停滞情况;

[æz; əz][ə; eɪ]['stoʊkər] [huː] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔɪlər][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz]

as	a	stoker	who	is	responsible	for	the	safety	of	the	boiler	I	am	always
作为	一个	司炉	WHO	是	负责任的	为了	这	安全	的	这	锅炉	我	是	总是

[prɪ'perd] [fɔːr; fər] [i'məːdʒənsiz] .

prepared	for	emergencies	.
准备	为了	紧急情况	.

作为一名负责锅炉安全的司炉工，我时刻准备应对紧急情况。

[aɪ] [kə'mens] [baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [bəuθ] [kɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] , [ðə; ði] [-]

I	commence	by	shutting	both	cocks	of	the	glass	,	the	[	25	]
我	开始	经过	关闭	两个都	公鸡	的	这	玻璃	,	这	[	-	]

我首先关闭玻璃的两个旋塞，[25]

[stiːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ˌʌn'skruː] [ðə; ði] [smɔːl] [boʊlt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [geɪdʒ] ,

steam	and	the	water	,	and	unscrew	the	small	bolt	in	the	water	gauge	,
蒸汽	和	这	水	,	和	拧开	这	小的	螺栓	在	这	水	测量	,

蒸汽和水，然后拧下水位计上的小螺栓。

[wɪtʃ] [ɪz] [fɪkst] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [tuːb] [ðæt] [kən'veiz] [ðə; ði]['wɔːtər]

which	is	fixed	there	for	the	purpose	of	clearing	the	tube	that	conveys	the	water
哪个	是	固定的	那里	为了	这	目的	的	清理	这	管子	那	传递	这	水

[tuː; tə][ðə; ði] [glæs] ,

to	the	glass	,
到	这	玻璃	,

它固定在那里是为了清理将水输送到玻璃杯的管道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn]['waɪər][ɪn][wʌn][hænd] , [aɪ]['oʊpən][ðə; ði]['wɔːtər] [kɑːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	with	an	iron	wire	in	one	hand	,	I	open	the	water	cock	with	the
和	和	一个	铁	金属丝	在	一	手	,	我	打开	这	水	公鸡	和	这

['ʌðər] [hænd] ,

other	hand	,
其他	手	,

我一手拿着铁丝，另一只手打开了水阀。

[ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði]['waɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [hoʊl][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði][boʊlt] ,

and	push	the	wire	into	the	small	hole	from	which	I	took	the	bolt	,
和	推	这	金属丝	进入	这	小的	洞	从	哪个	我	采取	这	螺栓	,

然后把电线塞进我取出螺栓的小孔里，

['gɪvɪŋ] ['sevrəl] [puʃiz] [ænd; ənd] [pulz] [waɪl] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [stiːm] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] [aʊt] ,

giving	several	pushes	and	pulls	while	the	water	and	steam	are	flying	out	,
给予	一些	推动	和	拉	尽管	这	水	和	蒸汽	是	飞行	出去	,

在水和蒸汽喷涌而出的同时，反复推拉。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [tuːb] [ɪz][kwaɪt] [klɪr] ; [ðen] [aɪ] [wɪð'drɔː] [ðə; ði]['waɪər] , [ʃʌt] [ðə; ði] [kɑːk] ,

until	the	tube	is	quite	clear	;	then	I	withdraw	the	wire	,	shut	the	cock	,
直到	这	管子	是	相当	清除	;	然后	我	提取	这	金属丝	,	关闭	这	公鸡	,

直到管子完全畅通；然后我拔出导线，关闭阀门。

[ænd; ənd] [sɜːrv] [ðə; ði] [stiːm] [kɑːk] [ɪn] [laɪk] ['mænər] ;

and	serve	the	steam	cock	in	like	manner	;
和	服务	这	蒸汽	公鸡	在	喜欢	方式	;

并以同样的方式供应蒸汽阀；

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [kɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪdʒ] ([ðə; ði] [bloʊ] -

and	while	I	was	doing	all	this	the	bottom	cock	of	the	gauge	(	the	blow	-
和	尽管	我	曾是	正在做	全部	这	这	底部	公鸡	的	这	测量	(	这	吹	-

[aʊt] [kɑːk]) [wʌz; wəz]['oʊpən][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

out	cock	)	was	open	from	the	beginning	.
出去	公鸡	)	曾是	打开	从	这	开始	.

在我做这一切的时候，压力表的底部阀门（泄压阀）从一开始就是打开的。

[ðen] [aɪ] [kə'mens] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði] [glæs] [baɪ] ['wɔːrmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [stiːm]

Then	I	commence	to	put	the	pressure	on	the	glass	by	warming	it	with	steam
然后	我	开始	到	放	这	压力	在	这	玻璃	经过	变暖	它	和	蒸汽

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] [kɑːk] ['sloʊli] ;

from	the	top	cock	slowly	;
从	这	顶部	公鸡	缓慢地	;

然后我开始通过缓慢地从顶部阀门用蒸汽加热玻璃，从而对玻璃施加压力；

[ðen] [aɪ]['oʊpən][ðə; ði]['wɔːtər] [kɑːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , ['ɔːltərnətli] ;

then	I	open	the	water	cock	a	little	,	and	so	on	,	alternately	;
然后	我	打开	这	水	公鸡	一个	小的	,	和	所以	在	,	交替	;

然后我稍微打开水龙头，如此交替进行；

[ðen] [aɪ] [kə'mens] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [bloʊ] - [aʊt] [kɑːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

then	I	commence	shutting	the	blow	-	out	cock	a	little	.
然后	我	开始	关闭	这	吹	-	出去	公鸡	一个	小的	.

然后我开始稍微关紧排气阀。

[baɪ] [ðiːz] [ðə; ði] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði] [glæs] [ɪz][pʊt][ɑːn]['grædʒuəli] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

By	these	manœuvres	the	pressure	on	the	glass	is	put	on	gradually	instead	of
经过	这些	机动	这	压力	在	这	玻璃	是	放	在	逐步地	反而	的

['pɑːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [tuː] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [glæs] ,

popping	it	on	too	suddenly	and	breaking	the	glass	,
爆米花	它	在	也	突然	和	打破	这	玻璃	,

通过这些操作，可以逐渐对玻璃施加压力，而不是突然用力按压导致玻璃破碎。

[æz; əz][ɪz]['ɔːf(ə)n] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [mɔːr] - [heɪst] - [ðə; ði] - [les] - [spiːd] ['stoʊkər] ;

as	is	often	done	by	the	more	-	haste	-	the	-	less	-	speed	stoker	;
作为	是	经常	完毕	经过	这	更多的	-	匆忙	-	这	-	较少的	-	速度	司炉	;

就像那些急于求成、速度越慢的司炉工经常做的那样；

[naʊ] [aɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [kɑːk] [ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,

now	I	shut	the	bottom	cock	and	open	the	other	two	,
现在	我	关闭	这	底部	公鸡	和	打开	这	其他	二	,

现在我关掉下面的那个阀门，打开另外两个。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [baʊndz] ['ɪntu:][ðə; ði] [glæs] [kwaɪt] ['frɪski] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔɪlər][ɪz] [seɪf]

and	the	water	bounds	into	the	glass	quite	frisky	,	and	the	boiler	is	safe
和	这	水	界限	进入	这	玻璃	相当	活泼的	,	和	这	锅炉	是	安全的

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] . - .

for	the	present	.	22	.
为了	这	展示	.	-	.

水在玻璃杯中活泼地跳动，锅炉目前是安全的。22.

['kwestʃən] . — [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ɪf] [ðə; ði] [sti:m] [kɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər]

Question	.	—	What	would	be	the	consequence	if	the	steam	cock	of	the	water
问题	.	—	什么	会	是	这	结果	如果	这	蒸汽	公鸡	的	这	水

[geɪdʒ] [wʌz; wəz] [tʃoʊkt] ,

gauge	was	choked	,
测量	曾是	窒息	,

问：如果水位计的蒸汽旋塞被堵塞，会有什么后果?

[waɪl] [ðə; ði]['wɔ:tər] [kɑ:k] [wʌz; wəz] [klɪr] , [ɔ:r][vaɪs]['vɜ:rsə] ? [-]

while	the	water	cock	was	clear	,	or	vice	versa	?	[	26	]
尽管	这	水	公鸡	曾是	清除	,	或者	副	反之亦然	?	[	-	]

当水阀畅通时，还是当水阀不畅通时？[26]

['ænsər] . — [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [wʊd] [bi:; bi][moʊst] ['sɪriəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['bɔɪlər] ,

Answer	.	—	The	consequence	would	be	most	serious	for	the	boiler	,
回答	.	—	这	结果	会	是	最多	严肃的	为了	这	锅炉	,

答：后果对锅炉来说将极其严重。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tər] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:rst] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [glæs] [baɪ][ðə; ði] [sti:m] ['ʌndər][ˌaɪ 'ti:] ,

as	the	water	would	be	forced	up	into	the	glass	by	the	steam	under	it	,
作为	这	水	会	是	强制	向上	进入	这	玻璃	经过	这	蒸汽	在下面	它	,

因为水会被玻璃杯下方的蒸汽挤压到杯中。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [tu:] [mʌtʃ] ['wɔ:tər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlər] ,

and	would	make	it	appear	as	if	too	much	water	was	in	the	boiler	,
和	会	制作	它	出现	作为	如果	也	很多	水	曾是	在	这	锅炉	,

这样就会让人觉得锅炉里水太多了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stoʊkər] [wʊd] [proʊ'si:d][ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [wei] [tu:; tə] [bloʊ] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] ,

and	the	stoker	would	proceed	in	the	usual	way	to	blow	out	some	of	this	,
和	这	司炉	会	继续	在	这	通常	方式	到	吹	出去	一些	的	这	,

然后司炉工就会像往常一样，把其中的一部分吹掉。

[ə'pærəntli] , ['sɜ:rplʌs]['wɔ:tər] ;

apparently	,	surplus	water	;
显然	,	剩余	水	;

显然，是多余的水;

[ænd; ənd] [ðen] [wɑ:tʃ] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['lev(ə)l][ɪn][ðə; ði] [glæs] ,

and	then	watch	to	see	it	come	down	to	the	working	level	in	the	glass	,
和	然后	手表	到	看	它	来	向下	到	这	在职的	等级	在	这	玻璃	,

然后观察它如何下降到玻璃杯中的工作液位。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['wɑ:tʃɪz] [ɪn][veɪn] — [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [daʊn] .

but	he	watches	in	vain	—	it	will	never	come	down	.
但	他	手表	在	徒劳	—	它	将要	绝不	来	向下	.

但他徒劳地看着——它永远不会倒塌。

[hi:; hi] [maɪt] ['empti] [ðə; ði]['bɔɪlər][draɪ] ,

He	might	empty	the	boiler	dry	,
他	可能	空的	这	锅炉	干燥	,

他可能会把锅炉里的水倒空。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [glæs] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [stiːm]

and	the	water	in	the	glass	will	be	there	as	long	as	a	breath	of	steam
和	这	水	在	这	玻璃	将要	是	那里	作为	长的	作为	一个	气息	的	蒸汽

[rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði]['bɔɪlər][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

remains	in	the	boiler	to	keep	it	up	.
遗迹	在	这	锅炉	到	保持	它	向上	.

只要锅炉里还有一丝蒸汽维持，玻璃杯里的水就会一直在那里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] - [kɑːk] ['biːɪŋ] [tʃoʊkt] [waɪl] [ðə; ði] [stiːm] - [kɑːk]

And	in	the	event	of	the	water	-	cock	being	choked	while	the	steam	-	cock
和	在	这	事件	的	这	水	-	公鸡	存在	窒息	尽管	这	蒸汽	-	公鸡

[wʌz; wəz] [klɪr] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] ['deɪndʒərəs] ,

was	clear	the	consequence	would	be	equally	dangerous	,
曾是	清除	这	结果	会	是	同样地	危险的	,

如果水阀堵塞而蒸汽阀畅通，后果同样危险。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [glæs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['stɑːpɪdʒ] [ə'kɜːrd] [wʊd] [rɪ'meɪn]

for	the	water	that	was	in	the	glass	before	the	stoppage	occurred	would	remain
为了	这	水	那	曾是	在	这	玻璃	前	这	停止	发生	会	保持

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

停止运动前杯子里的水会留在杯子里。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɑːpɪdʒ] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][drɑːp] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɔɪlər] [ə'gen] ;

for	the	stoppage	would	not	allow	it	to	drop	down	into	the	boiler	again	;
为了	这	停止	会	不是	允许	它	到	降低	向下	进入	这	锅炉	再次	;

因为停止运转后，它就无法再次落入锅炉中；

[soʊ][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'meɪn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['stoʊkər] [keɪm] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

so	there	it	would	remain	,	and	when	the	stoker	came	round	to	look	at
所以	那里	它	会	保持	,	和	什么时候	这	司炉	来了	圆形的	到	看	在

[hɪz; ɪz]['bɔɪlər] ,

his	boiler	,
他的	锅炉	,

所以它就一直放在那里，等司炉工过来查看锅炉时，

[ən'les] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə]['noʊtɪs] [ðæt] [noʊ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ,

unless	he	happened	to	notice	that	no	movement	of	the	water	was	visible	,
除非	他	发生	到	注意	那	不	移动	的	这	水	曾是	可见的	,

除非他碰巧注意到水面没有任何波动，

[hiː; hi] [wʊd] [pæs] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [ə'duː] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn]['toʊt(ə)l] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	would	pass	on	without	further	ado	,	and	remain	in	total	ignorance	of	his
他	会	经过	在	没有	更远	阿多	,	和	保持	在	全部的	无知	的	他的

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

他会毫不犹豫地离世，对自身所处的危险浑然不觉。

[hens] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stoʊkər][tuː; tə] [bloʊ] [aʊt][hɪz; ɪz]['wɔːtər] [geɪdʒ] ['evri] [taɪm][hiː; hi]

Hence	the	necessity	for	the	stoker	to	blow	out	his	water	gauge	every	time	he
因此	这	必要性	为了	这	司炉	到	吹	出去	他的	水	测量	每一个	时间	他

[kʌmz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɔɪlər] ,

comes	in	front	of	his	boiler	,
来	在	正面	的	他的	锅炉	,

因此，司炉工每次走到锅炉前都必须吹灭水位计的气体。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər]['entərz][ðə; ði] [glæs] [ɪn][ə; eɪ] ['slʌgɪʃ] [ɔːr]['dɪlətɔːri] [weɪ] [ðə; ði] [kɑːks] [niːd]

and	if	the	water	enters	the	glass	in	a	sluggish	or	dilatory	way	the	cocks	need
和	如果	这	水	进入	这	玻璃	在	一个	迟缓	或者	拖拉	方式	这	公鸡	需要

[tuː; tə][biː; bi] [klɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrʃ(ə)l] ['stɑːpɪdʒ] ,

to	be	cleared	of	the	partial	stoppage	,
到	是	已清除	的	这	部分的	停止	,

如果水流缓慢或断断续续地进入玻璃杯，则需要清除水龙头的部分堵塞。

[ænd; ənd][let][ðə; ði]['wɔːtər]['entər][ðə; ði] [glæs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] . [-] - .

and	let	the	water	enter	the	glass	with	a	rush	.	[	27	]	23	.
和	让	这	水	进入	这	玻璃	和	一个	匆忙	.	[	-	]	-	.

让水快速流入杯中。[27]23.

['kwestʃən] . — [kʊd; kəd][ə; eɪ]['bɔɪlər] [kə'læps] [wɪ'ðaʊt] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]['fjuːzəbəl][plʌg] ?

Question	.	—	Could	a	boiler	collapse	without	affecting	the	fusible	plug	?
问题	.	—	可以	一个	锅炉	坍塌	没有	影响	这	可熔的	插头	?

问：锅炉坍塌是否会在不影响熔断塞的情况下发生?

['ænsər] . — [jes] ; [ðə; ði][tæŋk][ðæt] [sə'plaɪd] [ðə; ði]['bɔɪlər][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [liːkt] ['bædli] ,

Answer	.	—	Yes	;	the	tank	that	supplied	the	boiler	with	water	leaked	badly	,
回答	.	—	是的	;	这	坦克	那	供应	这	锅炉	和	水	泄露	糟糕	,

答：是的；给锅炉供水的储水箱严重漏水。

[ænd; ənd][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [liːks] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][faɪn] ['oʊtmiːl] [wʌz; wəz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər]

and	to	stop	the	leaks	a	quantity	of	fine	oatmeal	was	mixed	with	water
和	到	停止	这	泄漏	一个	数量	的	美好的	麦片	曾是	混合	和	水

[ænd; ənd] [pɔːd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

and	poured	into	it	,
和	倾倒	进入	它	,

为了止住漏水，人们将一定量的细燕麦片与水混合，然后倒入漏水中。

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [riːtʃt] [ðə; ði]['bɔɪlər] ;

and	in	due	time	reached	the	boiler	;
和	在	到期的	时间	达到	这	锅炉	;

并及时到达了锅炉；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊtmiːl] ['pəːmieitɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlər] ,

but	instead	of	the	oatmeal	permeating	the	whole	of	the	water	in	the	boiler	,
但	反而	的	这	麦片	渗透	这	所有的	的	这	水	在	这	锅炉	,

但是，燕麦片并没有完全浸透锅炉里的水，

[ˌaɪ 'tiː]['nevər][gɑːt][bɪ'jɑːnd][ðə; ði][pɑːrts] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] ; [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz]

it	never	got	beyond	the	parts	surrounding	the	fireplace	;	it	stuck	on	the	sides
它	绝不	得到	超过	这	部分	周围	这	壁炉	;	它	卡住	在	这	侧面

[ænd; ənd][tɑːp] ['θɪkli] ,

and	top	thickly	,
和	顶部	浓密	,

它始终只停留在壁炉周围，厚厚地粘在了壁炉的侧面和顶部。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [beɪkt] [hɑːrd][ɑːn][ðem; ðəm] .

and	was	baked	hard	on	them	.
和	曾是	烘焙	难的	在	他们	.

它们被烤得非常硬。

['æftər][ə; eɪ] [fjuːˌ] [deɪz] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [tuːb] [bʌldʒd] ['ɪnwərdz] ['nɪrli] [twelv] [ɪntʃɪz] ,

After	a	few	days	the	sides	of	the	fire	-	tube	bulged	inwards	nearly	twelve	inches	,
后	一个	很少	天	这	侧面	的	这	火	-	管子	鼓胀	向内	几乎	十二	英寸	,

几天后，火管的侧壁向内凸出了近十二英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɔɪlər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [bloʊn] [aʊt] ,

and	the	boiler	had	to	be	stopped	and	blown	out	,
和	这	锅炉	有	到	是	停止	和	吹	出去	,

锅炉必须停止运转并进行吹扫。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fju:zəbəl][plʌg][wʌz; wəz][faʊnd][tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌnə'fektɪd] — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn]

and	the	fusible	plug	was	found	to	be	unaffected	—	it	was	one
和	这	可熔的	插头	曾是	成立	到	是	不受影响	—	它	曾是	一

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ə; eɪ]['bɔɪlər] [ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] ,

selected	by	a	Boiler	Insurance	Company	,
已选	经过	一个	锅炉	保险	公司	,

经查，熔断塞并未受到影响——这是锅炉保险公司选定的一个熔断塞。

[hu:] [hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'per] [ðɪs] ['dæmɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['stoʊkər][wʌz; wəz][ɪg'zɔnəˌreɪtid][frʌm; frəm]

who	had	to	repair	this	damage	,	and	the	stoker	was	exonerated	from
WHO	有	到	维修	这	损害	,	和	这	司炉	曾是	无罪释放	从

[bleɪm] ,

blame	,
责备	,

谁负责修复这些损坏，而司炉工则被免除了责任。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][plʌg][hæd; həd] [li:kt] [ðə; ði]['mɪshæp] [wʊd] [hæv; həv]

but	there	is	little	doubt	that	if	the	plug	had	leaked	the	mishap	would	have
但	那里	是	小的	怀疑	那	如果	这	插头	有	泄露	这	意外	会	有

[bɪn] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] ['ʃɔ:rtnəs] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði]['stoʊkər] [wʊd] [bi:; bi] [bleɪmd] [fɔ:r; fər]

been	attributed	to	shortness	of	water	and	the	stoker	would	be	blamed	for
到过	归因于	到	短促	的	水	和	这	司炉	会	是	被指责	为了

[wʌt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][du:] ,

what	he	did	not	do	,
什么	他	做过	不是	做	,

但毫无疑问，如果塞子漏水，事故就会归咎于缺水，而司炉工则会因为自己没有做的事情而被责怪。

[ænd; ənd][get][ðə; ði] [sæk] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɑ:rgən] . - .

and	get	the	sack	into	the	bargain	.	24	.
和	得到	这	解雇	进入	这	便宜货	.	-	.

顺便还能拿到那份工作。24.

['kwestʃən] . — [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [æn; ən][ɪn'dʒektər][kæn; kən] [fɔ:rs] ['wɔ:tər]['ɪntu:][ə; eɪ]['bɔɪlər]

Question	.	—	Why	is	it	that	an	injector	can	force	water	into	a	boiler
问题	.	—	为什么	是	它	那	一个	注射器	能	力量	水	进入	一个	锅炉

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sti:m] [kʌmz] [tu:; tə][wɜ:rk][ðə; ði][ɪn'dʒektər][æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtər] ['preʃər]

from	which	the	steam	comes	to	work	the	injector	at	a	greater	pressure
从	哪个	这	蒸汽	来	到	工作	这	注射器	在	一个	更大的	压力

[ðæn; ðən][ɪz][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlər] ?

than	is	in	the	boiler	?
比	是	在	这	锅炉	?

问：为什么喷射器能够将水强制注入锅炉，而锅炉产生的蒸汽压力却比锅炉内的压力更高?

['ænsər] . — [ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'dʒektər] [-]

Answer	.	—	The	secret	of	the	working	of	the	injector	[	28	]
回答	.	—	这	秘密	的	这	在职的	的	这	注射器	[	-	]

答案——喷油器的工作原理[28]

[ɪz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][və'lɑ:səti][ʌv; əv][ðə; ði] [sti:m] ['isju:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:nɪkl]

is	due	to	the	velocity	of	the	steam	issuing	from	the	point	of	a	conical
是	到期的	到	这	速度	的	这	蒸汽	发行	从	这	观点	的	一个	锥

[tu:b] ,

tube	,
管子	,

这是由于从锥形管尖端喷出的蒸汽速度造成的。

[ænd; ənd]['wɔːtər] ['isjuːɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['kɑːnɪkl] [tuːb] ['sʌmwʌt] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [stiːm]
and **water** **issuing** **from** **another** **conical** **tube** **somewhat** **larger** **than** **the** **steam**
和 水 发行 从 其他 锥 管子 有些 更大的 比 这 蒸汽
[koʊn] ,
cone ,
锥体 ,

还有从另一个比蒸汽锥稍大的锥形管中流出的水，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l]['vækjuːm] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['bærəl][baɪ][ðə; ði] [stiːm] [ænd; ənd][koʊld]['wɔːtər]
and **a** **partial** **vacuum** **created** **in** **the** **barrel** **by** **the** **steam** **and** **cold** **water**
和 一个 部分的 真空 创建 在 这 桶 经过 这 蒸汽 和 寒冷的 水
['miːtɪŋ] — [æz; əz][bəuθ][koʊnz] [feɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] .
meeting **—** **as** **both** **cones** **face** **each** **other** **.**
会议 — 作为 两个都 圆锥体 脸 每个 其他 .

当两个锥体彼此相对时，蒸汽和冷水相遇，在桶内形成部分真空。

[ðə; ði][koʊnz][ɑːr; ər][ə'baʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] [ɪntʃ] [waɪd][æt; ət][ðə; ði]
The **cones** **are** **about** **four** **inches** **long** **,** **one** **and** **a** **quarter** **inch** **wide** **at** **the**
这 圆锥体 是 关于 四 英寸 长的 , 一 和 一个 四分之一 英寸 宽的 在 这
[maʊðz] ,
mouths **,**
嘴 ,

这些圆锥体长约四英寸，开口宽约一又四分之一英寸。

[ænd; ənd][ə'baʊt][wʌn][hæf][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnts] .
and **about** **one** **half** **of** **an** **inch** **at** **the** **points** **.**
和 关于 一 一半 的 一个 英寸 在 这 积分 .

尖端处约有半英寸。

[ðə; ði]['sʌkʃ(ə)n][paɪp] , [stiːm] [paɪp][ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] [paɪp][ɑːr; ər][ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ] [daɪ'æmɪtər] ,
The **suction** **pipe** **,** **steam** **pipe** **and** **delivery** **pipe** **are** **about** **one** **inch** **diameter** **,**
这 吸 管道 , 蒸汽 管道 和 送货 管道 是 关于 一 英寸 直径 ,

吸气管、蒸汽管和输送管的直径约为一英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌoʊvər'floʊ][paɪp][hæf][æn; ən] [ɪntʃ] [daɪ'æmɪtər] ,
and **the** **overflow** **pipe** **half** **an** **inch** **diameter** **,**
和 这 溢出 管道 一半 一个 英寸 直径 ,

溢流管直径为半英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][tæŋk] [θriː] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'dʒektər] ,
and **the** **water** **tank** **three** **feet** **below** **the** **level** **of** **the** **injector** **,**
和 这 水 坦克 三 脚 以下 这 等级 的 这 注射器 ,

水箱位于喷射器下方三英尺处。

[ðə; ði] [speɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bærəl] [maɪt] [biː; bi] [twelv] [skwer] [ɪntʃɪz] ;
the **space** **within** **the** **barrel** **might** **be** **twelve** **square** **inches** **;**
这 空间 之内 这 桶 可能 是 十二 正方形 英寸 ;

枪管内的空间可能是十二平方英寸；

[ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [stiːm] [kɑːks] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz]['oʊpən] ,
the **water** **and** **steam** **cocks** **are** **supposed** **to** **be** **always** **open** **,**
这 水 和 蒸汽 公鸡 是 据称 到 是 总是 打开 ,

水阀和蒸汽阀应该始终保持打开状态。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði][ɪn'dʒektər][ɪz]['stɑːrtɪd] ['wɜːrkɪŋ] .
and **this** **is** **how** **the** **injector** **is** **started** **working** **.**
和 这 是 如何 这 注射器 是 开始 在职的 .

这就是喷油器开始工作的方式。

[ðə; ði]['wɔːtər] - [wiːl] [ɪz] [tɜːrnd] ['pɑːrtli] [raʊnd] ,
The **water** **-** **wheel** **is** **turned** **partly** **round** **,**
这 水 - 车轮 是 转向 部分 圆形的 ,

水车转动了一部分，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪgjərd] [dɪsk][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['wɔ:tər][let]['ɪntu:][ðə; ði]

and	a	figured	disc	behind	it	indicates	the	quantity	of	water	let	into	the
和	一个	想	光盘	在后面	它	表示	这	数量	的	水	让	进入	这

['bærəl] ,

barrel	,
桶	,

桶后方的图形圆盘指示了注入桶中的水量。

[waɪl] [ðə; ði] [sti:m] [ɪz][let][ɪn][baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [wi:l] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] [kwɪk] - [skru:] ['spɪnd(ə)l] ;

while	the	steam	is	let	in	by	turning	a	wheel	attached	to	a	quick	-	screw	spindle	;
尽管	这	蒸汽	是	让	在	经过	转弯	一个	车轮	随附的	到	一个	快的	-	拧紧	主轴	;

同时，通过转动连接在快速螺杆上的轮子，将蒸汽引入；

[ðen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['rʌkʃnz] [ˌɪn'saɪd] — [ðə; ði] [sti:m] [ænd; ənd]['wɔ:tər][hæv; həv] [kʌm] [tə'geðər] ,

then	there	are	ructions	inside	—	the	steam	and	water	have	come	together	,
然后	那里	是	骚动	里面	—	这	蒸汽	和	水	有	来	一起	,

然后内部就出现了波动——蒸汽和水混合在一起了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [ˌəuvə'fləuz] [θru:] [ðə; ði][hæf] - [ɪntʃ] [paɪp] ; [bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	the	water	overflows	through	the	half	-	inch	pipe	;	but	by	a	little
和	这	水	溢出	通过	这	一半	-	英寸	管道	;	但	经过	一个	小的

[məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

manipulation	of	the	water	,
操纵	的	这	水	,

水会从半英寸的管道中溢出；但只要稍微控制一下水流，

[er] [wɪl] [su:n] [stɑ:rt][ˌaɪ 'ti:] ['wɜ:rkɪŋ] ; [ðen] [ðə; ði][ˌoʊvər'floʊ] [si:siz] ,

air	will	soon	start	it	working	;	then	the	overflow	ceases	,
空气	将要	很快	开始	它	在职的	;	然后	这	溢出	停止	,

空气很快就会使其开始工作；然后溢流就会停止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] ['rʌʃɪz] ['ɪntu:][ðə; ði][paɪp][ænd; ənd] [hʌmz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'dʒektər][ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] .

and	the	air	rushes	into	the	pipe	and	hums	,	and	the	injector	is	working	.
和	这	空气	冲刺	进入	这	管道	和	嗡嗡声	,	和	这	注射器	是	在职的	.

空气涌入管道并发出嗡嗡声，喷油器开始工作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪz] , [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l][ə'pɪnjən] , [ðə; ði][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n]

And	the	reason	of	its	working	is	,	in	my	humble	opinion	,	the	concentration
和	这	原因	的	它是	在职的	是	,	在	我的	谦逊的	观点	,	这	专注

[ʌv; əv]['wɔ:tər][ænd; ənd] [sti:m] ,

of	water	and	steam	,
的	水	和	蒸汽	,

依我拙见，其作用原理在于水和蒸汽的浓缩。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vækju:m] [θroʊn] [ɪn] , [ðæt] ['gɪvz] [ə'dɪʃən(ə)l] ['preʃər] [tu:; tə] [-]

with	the	vacuum	thrown	in	,	that	gives	additional	pressure	to	[	29	]
和	这	真空	抛掷	在	,	那	给予	额外的	压力	到	[	-	]

加上真空，就给[29]施加了额外的压力

[ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði][ɪn'dʒektər] .

the	water	in	the	injector	.
这	水	在	这	注射器	.

喷油器里的水。

[aɪ] [maɪt] ['ventʃər] [tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] ['fʊli] [ten]['el bi:] .

I	might	venture	to	say	it	gives	fully	ten	lb	.
我	可能	风险投资	到	说	它	给予	完全	十	磅	.

我敢说它足足有十磅重。

[ɑːn][ðə; ði] [skwer] [ɪntʃ] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [stiːm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bɔɪlər] . -

on	the	square	inch	over	and	above	the	pressure	of	steam	within	the	boiler	.	25
在	这	正方形	英寸	超过	和	多于	这	压力	的	蒸汽	之内	这	锅炉	.	-

.

:

.

每平方英寸超过锅炉内蒸汽压力的量。25.

['kwestʃən] . — [ðə; ði] [nɔɪz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'dʒektər] [waɪl] ['wɜːrkɪŋ] ['biːɪŋ] ['veri] [əb'dʒekʃənəbl] ,

Question	.	—	The	noise	created	by	the	injector	while	working	being	very	objectionable	,
问题	.	—	这	噪音	创建	经过	这	注射器	尽管	在职的	存在	非常	令人反感的	,

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['mɪtɪgeɪtɪd] ?

could	it	be	mitigated	?
可以	它	是	缓解	?

问：喷油器工作时产生的噪音非常令人难以忍受，能否减轻这种噪音?

[ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] , [haʊ] ?

And	,	if	so	,	how	?
和	,	如果	所以	,	如何	?

如果真是如此，该如何实现?

['ænsər] . — [jes] ;

Answer	.	—	Yes	;
回答	.	—	是的	;

答：是的;

[aɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kwaɪətɪŋ] [æn; ən][ɪn'dʒektər][ɪn][wʌn] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wer] ['eniθɪŋ] ['laʊdər]

I	succeeded	in	quieting	an	injector	in	one	establishment	where	anything	louder
我	成功了	在	安静	一个	注射器	在	一	建立	在哪里	任何事物	更大声

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [guːs] - [kwɪl] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] .

than	the	scratching	of	a	goose	-	quill	was	considered	a	nuisance	.
比	这	抓挠	的	一个	鹅	-	鹅毛笔	曾是	经过考虑的	一个	滋扰	.

我成功地让一家机构里的注射器安静下来，在那里，任何比鹅毛笔的划水声更大的声音都被认为是扰民的。

[aɪ][fɜːrst][bɪ'gæn][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [ə'genst] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊvər'floʊ]

I	first	began	by	putting	a	piece	of	paper	against	the	mouth	of	the	overflow
我	第一的	开始	经过	推杆	一个	片	的	纸	反对	这	嘴	的	这	溢出

[paɪp] [waɪl] [ðə; ði][ɪn'dʒektər][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ,

pipe	while	the	injector	was	working	,
管道	尽管	这	注射器	曾是	在职的	,

我首先尝试在喷油器工作时，将一张纸贴在溢流管口上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] ['siːst] , [bʌt; bət] [suːn] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz] [sʌkt] [ʌp]['ɪntuː]

and	the	noise	ceased	,	but	soon	after	that	the	paper	was	sucked	up	into
和	这	噪音	停止	,	但	很快	后	那	这	纸	曾是	真烂	向上	进入

[ðə; ði][ɪn'dʒektər] .

the	injector	.
这	注射器	.

噪音停止了，但不久之后，纸张就被吸入了进纸器。

[aɪ] [ðen] [ə'plaɪd] [ə; eɪ] ['leðərn] [dɪsk] , [wɪtʃ] ['ænsər] [wel] , [ænd; ənd] [pruːvd] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt]

I	then	applied	a	leathern	disc	,	which	answered	well	,	and	proved	just	the	right
我	然后	应用	一个	皮革	光盘	,	哪个	回答	出色地	,	和	已证实	只是	这	正确的

[θɪŋ] ;

thing	;
事物	;

然后我使用了一块皮革圆盘，效果很好，证明这正是我想要的;

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ]['wɔ:tər] [blə:tɪd] [aʊt] , [bʌt; bət][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['leðərn] [dɪsk][wʌz; wəz]

sometimes	**the**	**water**	**blurted**	**out**	**,**	**but**	**not**	**often**	**,**	**and**	**the**	**leathern**	**disc**	**was**
有时	这	水	脱口而出	出去	,	但	不是	经常	,	和	这	皮革	光盘	曾是

['pɜ:rmənəntlɪ] [ɪ'stæblɪʃt] ;

permanently	**established**	**;**
永久的	已确立的	;

有时水会喷涌而出，但并不经常，而且皮革盘会永久固定下来；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ɪn'dʒektər] [wʊd] [nɑ:t][wɜ:rk][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] [ə'bʌv] - [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] [hi:t] ;

but	**the**	**injector**	**would**	**not**	**work**	**with**	**water**	**above**	**100**	**degrees**	**of**	**heat**	**;**
但	这	注射器	会	不是	工作	和	水	多于	-	学位	的	热	;

但是，当水温超过 100 度时，喷射器就无法工作了；

[soʊ][aɪ] [wʊd] [stɑ:rt][wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔ:tər][ænd; ənd]['grædʒuəli][tɜ:rn][ɑ:n][ðə; ðɪ][hɑ:t]['wɔ:tər][ænd; ənd]

so	**I**	**would**	**start**	**with**	**cold**	**water**	**and**	**gradually**	**turn**	**on**	**the**	**hot**	**water**	**and**
所以	我	会	开始	和	寒冷的	水	和	逐步地	转动	在	这	热的	水	和

[ʃʌt] [ɔ:f] [ðə; ðɪ][koʊld] ,

shut	**off**	**the**	**cold**	**,**
关闭	离开	这	寒冷的	,

所以我先用冷水，然后逐渐打开热水，关掉冷水。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ]['nevər] ['noʊtɪst] [ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [stɑ:pt] . - .

and	**she**	**never**	**noticed**	**the**	**change**	**,**	**but**	**the**	**noise**	**was**	**stopped**	**.**	**26**	**.**
和	她	绝不	注意到	这	改变	,	但	这	噪音	曾是	停止	.	-	.

她从未注意到这种变化，但噪音却停止了。26.

['kwestʃən] . — [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ]['kwaɪət][ə; eɪ] ['nɔɪzi] [pʌmp] — [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [stʌk] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]

Question	**.**	**—**	**How**	**would**	**you**	**quiet**	**a**	**noisy**	**pump**	**—**	**one**	**of**	**those**	**stuck**	**up**	**in**	**a**
问题	.	—	如何	会	你	安静的	一个	嘈杂	泵	—	一	的	那些	卡住	向上	在	一个

['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stoʊk] - [hoʊld] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [hɜ:rd] ,

corner	**of**	**the**	**stoke**	**-**	**hold**	**that**	**can**	**be**	**heard**	**,**
角落	的	这	中风	-	抓住	那	能	是	听到	,

问：如何才能让一台噪音很大的水泵安静下来？比如那种卡在炉膛角落里、能听到噪音的水泵。

[bʌt; bət][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] [si:n] ? [-]

but	**not**	**often**	**seen**	**?**	**[**	**30**	**]**
但	不是	经常	已见	?	[	-	]

但并不常见？[30]

['ænsər] . — [aɪ][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌns] — [ə; eɪ]['veri] [gʊd] ['lɪt(ə)l] " ['mæntʃestər]

Answer	**.**	**—**	**I**	**had**	**one**	**of**	**them**	**once**	**—**	**a**	**very**	**good**	**little**	**"**	**Manchester**
回答	.	—	我	有	一	的	他们	一次	—	一个	非常	好的	小的	"	曼彻斯特

['dɑ:ŋki] [pʌmp] ,

Donkey	**Pump**	**,**
驴	泵	,

答：我曾经有一个——一个非常好的小型"曼彻斯特驴式水泵"。

" [bʌt; bət][æz; əz] ['nɔɪzi] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['kwestʃən] ['weðər]

"	**but**	**as**	**noisy**	**as**	**they**	**make**	**'**	**em**	**—**	**and**	**it**	**became**	**a**	**question**	**whether**
"	但	作为	嘈杂	作为	他们	制作	-	呃	—	和	它	成为	一个	问题	无论

[ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dɪ'skɑ:rdɪd][fɔ:r; fər][æn; ən][ɪn'dʒektər] ;

she	**should**	**be**	**discarded**	**for**	**an**	**injector**	**;**
她	应该	是	丢弃	为了	一个	注射器	;

"但是，尽管他们制造噪音——这就变成了一个问题，她是否应该被抛弃，而成为一名注射器操作员；

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['boʊltɪd][tu:; tə][ə; eɪ][wɔ:l][ɪn][ðə; ðɪ] ['beɪsmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blɑ:k] [ʌv; əv]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

she	**was**	**bolted**	**to**	**a**	**wall**	**in**	**the**	**basement**	**of**	**a**	**block**	**of**	**offices**
她	曾是	螺栓连接	到	一个	墙	在	这	地下室	的	一个	堵塞	的	办公室

[ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [θru:'aʊt] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] ,

and	**could**	**be**	**heard**	**throughout**	**the**	**building**	**,**
和	可以	是	听到	自始至终	这	建筑	,

她被用螺栓固定在一栋办公楼地下室的墙上，整栋楼都能听到她的声音。

[ænd; ənd][maɪ] [ɪm'plɔɪər] [toʊld][ˌem 'iː][ðæt][hiː; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [gɪv] [ə; eɪ] 5l .

and	my	employer	told	me	that	he	would	willingly	give	a	5l	.
和	我的	雇主	讲述	我	那	他	会	心甘情愿	给	一个	5l	.

我的雇主告诉我，他愿意给5升。

[noʊt][tuː; tə]['eniwʌn] [huː] [wʊd] [stɑːp][ðə; ði] [nɔɪz] .

note	to	anyone	who	would	stop	the	noise	.
笔记	到	任何人	WHO	会	停止	这	噪音	.

致所有能制止噪音的人。

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [wʌz; wəz]['vɜːrtɪk(ə)l] ;

The	donkey	was	vertical	;
这	驴	曾是	垂直的	;

那头驴是直立的;

[aɪ] [tʊk] [ɔːf][bəuθ] [vælv] ['kʌvərz][ænd; ənd] [drɪld] [ə; eɪ] ⅜ - [ɪntʃ] [hoʊl][ɪn] [iːtʃ] [prə'dʒekʃ(ə)n][frʌm; frəm]

I	took	off	both	valve	covers	and	drilled	a	⅜	-	inch	hole	in	each	projection	from
我	采取	离开	两个都	阀门	封面	和	钻孔	一个	⅜	-	英寸	洞	在	每个	投影	从

[ðə; ði]['kʌvər] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [vælv] [ɪts][lɪft] ,

the	cover	that	gave	the	valve	its	lift	,
这	覆盖	那	给予	这	阀门	它是	举起	,

我拆下了两个气门室盖，并在气门室盖上每个凸起（使气门能够升起）的地方钻了一个 3/8 英寸的孔。

[ænd; ənd][droʊv][ə; eɪ]['wʊd(ə)n][peg]['ɪntuː] [iːtʃ] [hoʊl][frʌm; frəm][ðə; ði]['ʌndər][saɪd] ,

and	drove	a	wooden	peg	into	each	hole	from	the	under	side	,
和	驾驶	一个	木制的	钉子	进入	每个	洞	从	这	在下面	边	,

然后从底部将木榫钉入每个孔中，

[ænd; ənd] [raːspt][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][lɪft] ,

and	rasped	them	down	to	give	the	required	lift	,
和	粗糙的	他们	向下	到	给	这	必需的	举起	,

并用锉刀将它们锉平，以达到所需的抬升效果。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['kʌvərz][ɑːn][ə'gen][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ðə; ði] ['dɑːŋki] ,

and	put	the	covers	on	again	and	started	the	donkey	,
和	放	这	封面	在	再次	和	开始	这	驴	,

然后重新盖好被子，发动了驴子。

[ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] [mɔːr] ['ræspɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [plʌgz] [aɪ]['stɑːrtɪd][hɜːr; hər][ə'gen] , [ænd; ənd]

and	after	some	more	raspings	of	the	plugs	I	started	her	again	,	and
和	后	一些	更多的	锉刀	的	这	插头	我	开始	她	再次	,	和

[ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ;

this	time	was	successful	;
这	时间	曾是	成功的	;

又敲了几下插头后，我再次启动了她，这次成功了;

[ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [laɪk]['ɪndiə] - ['rʌbər] , [noʊ] [nɔɪz] [wət'evər] ,

she	worked	like	india	-	rubber	,	no	noise	whatever	,
她	工作	喜欢	印度	-	橡皮	,	不	噪音	任何	,

她工作起来就像橡胶一样，一点声音都没有。

[ænd; ənd][aɪ] [geɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə]['kwaɪət][hɜːr; hər] — [ə; eɪ] [tʃek] [ʌv; əv]

and	I	gained	more	than	was	offered	to	quiet	her	—	a	cheque	of
和	我	获得	更多的	比	曾是	提供	到	安静的	她	—	一个	查看	的

21l .

21l	.
21l	.

而我得到的比给她的让她安静下来所得到的还要多——一张 21 英镑的支票。

[ðɪs] ['hæpənd] [ɪn]['dreɪpərz] ['gaːdnz] , [θrəg'mɔrtən] ['ævənuː] , [iː] . [siː] . - .

This	happened	in	Draper's	Gardens	,	Throgmorton	Avenue	,	E	.	C	.	27	.
这	发生	在	德雷珀的	花园	,	索格莫顿	大街	,	E	.	C	.	-	.

这件事发生在伦敦东区EC27区索格莫顿大道德雷珀花园。

['kwestʃən] . — [wen] ['sevrəl] ['bɔɪləz] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][roʊ] ,

Question	.	—	When	several	boilers	are	working	in	a	row	,
问题	.	—	什么时候	一些	锅炉	是	在职的	在	一个	排	,

问：当几台锅炉并排工作时，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌnz][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] ,

and	one	of	the	middle	ones	has	to	be	cleaned	,
和	一	的	这	中间	一个	有	到	是	已清洗	,

中间那几个需要清洗。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][men][tuː; tə][duː][ðə; ði]

what	would	you	do	to	keep	it	cool	enough	to	enable	the	men	to	do	the
什么	会	你	做	到	保持	它	凉爽的	足够的	到	使能够	这	男人	到	做	这

['kliːnɪŋ] ,

cleaning	,
打扫	,

你会采取什么措施来保持室温，以便男人们能够进行清洁工作?

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][prə'tekt][ðem; ðəm] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]['bɔɪlər] ?

and	also	to	protect	them	while	in	the	boiler	?
和	还	到	保护	他们	尽管	在	这	锅炉	?

并且在锅炉内也能起到保护作用吗?

['ænsər] . — ['hævɪŋ] [bloʊn] [hɜːr; hər] [raɪt] [aʊt] [aɪ] [wʊd] [-]

Answer	.	—	Having	blown	her	right	out	I	would	[	31	]
回答	.	—	拥有	吹	她	正确的	出去	我	会	[	-	]

答：——把她彻底搞定之后，我会[31]

[teɪk] [ɔːf][ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːp] - [vælv] ['spɪnd(ə)l] ,

take	off	the	wheel	of	the	stop	-	valve	spindle	,
拿	离开	这	车轮	的	这	停止	-	阀门	主轴	,

取下截止阀阀杆的轮子，

[taɪ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['kænvəs][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪnd(ə)l][ænd; ənd] [lɑːk] [ðə; ði] [wiːl] [ʌp] ,

tie	a	piece	of	canvas	on	the	top	of	the	spindle	and	lock	the	wheel	up	,
领带	一个	片	的	帆布	在	这	顶部	的	这	主轴	和	锁	这	车轮	向上	,

在纺锤顶部系上一块帆布，然后锁紧纺锤轮。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd]['oʊpən][ðə; ði][stɑːp] - [vælv] [waɪl] [ðə; ði][men][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlər] .

so	that	no	one	should	open	the	stop	-	valve	while	the	men	were	in	the	boiler	.
所以	那	不	一	应该	打开	这	停止	-	阀门	尽管	这	男人	是	在	这	锅炉	.

这样，当工人们在锅炉里时，就不会有人打开截止阀了。

['meni] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [θruː] [sʌm; səm] ['θɔːtləs] [ɔːr] ['medlsəm] ['ɪdiət]

Many	dreadful	things	have	happened	through	some	thoughtless	or	meddlesome	idiot
许多	可怕	事物	有	发生	通过	一些	轻率	或者	好事	笨蛋

['oʊpənɪŋ][ðə; ði][stɑːp] - [vælv] [waɪl] [men][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['bɔɪlər] .

opening	the	stop	-	valve	while	men	were	working	in	the	boiler	.
开幕	这	停止	-	阀门	尽管	男人	是	在职的	在	这	锅炉	.

许多可怕的事情都是因为一些粗心大意或多管闲事的白痴在工人在锅炉里工作时打开了截止阀而发生的。

[aɪ]['ɔːlsoʊ]['kʌvər][ðə; ði] [bloʊ] - [ɔːf] [kɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪləz] [ɪn] [stiːm] ,

I	also	cover	the	blow	-	off	cocks	of	the	boilers	in	steam	,
我	还	覆盖	这	吹	-	离开	公鸡	的	这	锅炉	在	蒸汽	,

我还用蒸汽覆盖了锅炉的排污阀。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][paɪp]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stiːm] [ænd; ənd]['wɔːtər][ɪz] ['kærid] [ɔːf]

as	there	is	usually	a	pipe	into	which	the	steam	and	water	is	carried	off
作为	那里	是	通常	一个	管道	进入	哪个	这	蒸汽	和	水	是	携带	离开

['rʌnɪŋ] ['pærəlel][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɑːks] ,

running	parallel	with	the	cocks	,
跑步	平行线	和	这	公鸡	,

通常情况下，会有一根管道将蒸汽和水输送到与阀门平行的位置。

[ænd; ənd] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænər] [juːst] [ɪn]['oʊpənɪŋ][ðem; ðəm] ,

and	take	charge	of	the	spanner	used	in	opening	them	,
和	拿	收费	的	这	扳手	用过的	在	开幕	他们	,

并负责保管用来打开它们的扳手。

[ɪn] [keɪs] [æn; ən]['æbsənt] - ['maɪndɪd]['stoʊkər] [maɪt] [ə'tempt] [tuː; tə] [bloʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌdi]

in	case	an	absent	-	minded	stoker	might	attempt	to	blow	some	of	the	muddy
在	案件	一个	缺席的	-	有思想	司炉	可能	试图	到	吹	一些	的	这	浑

['wɔːtər][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɔɪlər] [wen] [ðə; ði][men][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['empti] [wʌn] ,

water	out	of	his	boiler	when	the	men	were	in	the	empty	one	,
水	出去	的	他的	锅炉	什么时候	这	男人	是	在	这	空的	一	,

以防有心不在焉的司炉工在工人们待在空锅炉房里时，试图把锅炉里的泥水吹出来。

[ænd; ənd][skɔːld][ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] , [ðə; ði] [stiːm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [bloʊ] - [ɔːf] .

and	scald	them	to	death	,	the	steam	rushing	up	through	the	blow	-	off	.
和	烫伤	他们	到	死亡	,	这	蒸汽	匆忙	向上	通过	这	吹	-	离开	.

蒸汽从排气口喷涌而出，将他们活活烫死。

[aɪ] [ðen] [fɪl] [ðə; ði]['bɔɪlər] [ʌp][wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔːtər] ['sevrəl] [taɪmz] ,

I	then	fill	the	boiler	up	with	cold	water	several	times	,
我	然后	充满	这	锅炉	向上	和	寒冷的	水	一些	时代	,

然后我多次向锅炉中注入冷水，

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [koʊld]['wɔːtər][tuː; tə] [pleɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɔɪlər][frʌm; frəm][ðə; ði]['mænhoʊl][baɪ] [miːnz]

and	allow	cold	water	to	play	into	the	boiler	from	the	manhole	by	means
和	允许	寒冷的	水	到	玩	进入	这	锅炉	从	这	人孔	经过	方法

[ʌv; əv][ðə; ði][hoʊz][paɪp] ,

of	the	hose	pipe	,
的	这	软管	管道	,

并允许冷水通过软管从人孔流入锅炉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bloʊ] - [ɔːf] [kɑːk] ['biːɪŋ] ['oʊpən][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][kuːl] ['ætməsfɪr] [fɔːr; fər]

and	the	blow	-	off	cock	being	open	there	is	always	a	cool	atmosphere	for
和	这	吹	-	离开	公鸡	存在	打开	那里	是	总是	一个	凉爽的	气氛	为了

[ðə; ði][men][tuː; tə][wɜːrk][ɪn] ;

the	men	to	work	in	;
这	男人	到	工作	在	;

由于泄压阀是打开的，所以工人们总能在凉爽的环境下工作；

[ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] [lɔːŋgər][ɪn][ðə; ði]['bɔɪlər] , [duː] [twaɪs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][wɜːrk] ,

they	can	remain	longer	in	the	boiler	,	do	twice	the	amount	of	work	,
他们	能	保持	更长	在	这	锅炉	,	做	两次	这	数量	的	工作	,

它们可以在锅炉中停留更长时间，完成两倍的工作量。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] ['skɔːrtʃɪŋ] ['ætməsfɪr] .

and	in	less	time	than	in	a	scorching	atmosphere	.
和	在	较少的	时间	比	在	一个	灼热	气氛	.

而且所需时间比在酷热的环境下要短。

[wen] [ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔɪlər] [rɪnst] [aʊt] ,

When	the	cleaning	is	done	and	the	boiler	rinsed	out	,
什么时候	这	打扫	是	完毕	和	这	锅炉	冲洗干净	出去	,

清洗完毕，锅炉冲洗干净后，

[aɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] [bloʊ] - [ɔːf] [kɑːk] [ænd; ənd] [fɪl] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [kliːn] ['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl]

I	shut	the	blow	-	off	cock	and	fill	her	with	clean	water	to	the	usual
我	关闭	这	吹	-	离开	公鸡	和	充满	她	和	干净的	水	到	这	通常

[haɪt] ;

height	;
高度	;

我关闭泄压阀，并向她注入清水至正常高度；

[teɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['kænvəs] [ɑːn] [ðə; ði] ['spɪnd(ə)l] , [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [wiːl] ,
take **off** **the** **canvas** **on** **the** **spindle** **,** **replace** **the** **wheel** **,**
拿 离开 这 帆布 在 这 主轴 , 代替 这 车轮 ,

取下轴上的帆布，装回轮子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔɪlər] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['faɪər] . [-] - .
and **the** **boiler** **is** **ready** **for** **lighting** **up** **the** **fire** **.** **[** **32** **]** **28** **.**
和 这 锅炉 是 准备好 为了 灯光 向上 这 火 . [-] - .

锅炉已准备好点火。[32]28.

['kwestʃən] . — [dʌz] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [wɜːrk] [æz; əz] ['stoʊkər] ['sʌmtaɪmz] [liːd] [tuː; tə]
Question **.** **—** **Does** **familiarity** **with** **one's** **work** **as** **stoker** **sometimes** **lead** **to**
问题 . — 做 熟悉 和 一个人的 工作 作为 司炉 有时 带领 到
['kerləsnəs] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['mɪsˌhæps] ?
carelessness **and** **then** **to** **mishaps** **?**
疏忽 和 然后 到 事故 ?

问：对司炉工的工作越熟悉，是否有时会导致粗心大意，进而造成事故?

[ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] , [gɪv] [æn; ən] ['ɪnstəns] ?
And **,** **if** **so** **,** **give** **an** **instance** **?**
和 , 如果 所以 , 给 一个 实例 ?

如果属实，请举例说明?

['ænsər] . — [jes] ; [fəˌmɪli'ærəti] [ɪn] ['duːɪŋ] [θɪŋz] ['friːkwəntli] ['dʊrɪŋ] [wɜːrk] ,
Answer **.** **—** **Yes** **;** **familiarity** **in** **doing** **things** **frequently** **during** **work** **,**
回答 . — 是的 ; 熟悉 在 正在做 事物 频繁地 期间 工作 ,

答：是的；熟悉工作中经常做的事情。

[tendz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kerləs] [ɔːf] - [hænd] [staɪl] [ʌv; əv] [self] - [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [hæz; həz] ['ɔːf(ə)n] [kɔːzd]
tends **to** **a** **careless** **off** **-** **hand** **style** **of** **self** **-** **importance** **that** **has** **often** **caused**
倾向于 到 一个 粗心 离开 - 手 风格 的 自己 - 重要性 那 有 经常 导致
['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪshæp] .
trouble **and** **mishap** **.**
麻烦 和 意外 .

他往往有一种漫不经心、轻率自负的态度，这种态度常常导致麻烦和不幸。

[ə; eɪ] [kreɪn] ['draɪvər] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪdlənd] ['reɪlweɪ] [ɪk'stenʃ(ə)n] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['pæŋkrəs] ,
A **crane** **driver** **employed** **at** **the** **Midland** **Railway** **Extension** **at** **St** **.** **Pancras** **,**
一个 起重机 司机 受雇 在 这 米德兰 铁路 扩大 在 英石 . 潘克拉斯 ,

在圣潘克拉斯米德兰铁路延伸线工作的起重机司机

[keɪm] [tuː; tə] [wɜːrk] [wʌn] ['wɪntɚz] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stiːm] ['biːɪŋ] [ɔːl'redi] [ʌp] ,
came **to** **work** **one** **winter's** **morning** **and** **the** **steam** **being** **already** **up** **,**
来了 到 工作 一 冬天的 早晨 和 这 蒸汽 存在 已经 向上 ,

一个冬日的早晨，我来上班时发现蒸汽机已经升起来了。

[tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [tuː; tə] [wɔːrm] [ðə; ði] [stiːm] [tʃest] [ænd; ənd] ['sɪlɪndər] , [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə]
turned **it** **on** **to** **warm** **the** **steam** **chest** **and** **cylinder** **,** **preparatory** **to**
转向 它 在 到 温暖的 这 蒸汽 胸部 和 圆柱 , 预备 到
[kə'mensɪŋ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] ,
commencing **work** **for** **the** **day** **,**
开始 工作 为了 这 天 ,

打开电源预热蒸汽箱和汽缸，为一天的工作做准备。

[fə'getiŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['friːzɪŋ] [hɑːrd] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [splɪt] [ðə; ði] [stiːm] [tʃest]
forgetting **that** **it** **had** **been** **freezing** **hard** **all** **night** **,** **and** **split** **the** **steam** **chest**
遗忘 那 它 有 到过 冷冻 难的 全部 夜晚 , 和 分裂 这 蒸汽 胸部
[tuː; tə] ['piːsɪz] .
to **pieces** **.**
到 件 .

他忘记了昨晚天气一直很冷，结果把蒸汽箱冻裂了。

[hɪz; ɪz] [pliː] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [wʌz; wəz] [ðæt] [stiːm] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd]

His	plea	of	defence	was	that	steam	had	remained	in	the	chest	and
他的	恳求	的	防御	曾是	那	蒸汽	有	剩余	在	这	胸部	和

[kən'denst] ,

condensed	,
浓缩版	,

他的辩护理由是，蒸汽残留在胸腔内并凝结了。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [aɪs] , [ðen] [ɪk'spændɪŋ] , [bɜːrst][ðə; ði] [stiːm] [tʃest] ; [ðɪs] [pliː] [sɜːrvd] [ɔːl] [raɪt] ,

and	become	ice	,	then	expanding	,	burst	the	steam	chest	;	this	plea	served	all	right	,
和	变得	冰	,	然后	扩展	,	爆裂	这	蒸汽	胸部	;	这	恳求	服务	全部	正确的	,

先是结冰，然后膨胀，撑破蒸汽箱；这个请求完全奏效了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌmər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [les] [sək'sesf(ə)l] .

but	the	following	summer	he	was	less	successful	.
但	这	下列的	夏天	他	曾是	较少的	成功的	.

但第二年夏天，他的成绩就没那么好了。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dɪnər] ['aʊər][ænd; ənd] [sed] , " [dʒæk] ,

He	came	to	me	during	the	dinner	hour	and	said	,	"	Jack	,
他	来了	到	我	期间	这	晚餐	小时	和	说	,	"	杰克	,

晚饭时分，他走到我跟前说："杰克，

[aɪ][kɑːnt][get] ['eni]['wɔːtər]['ɪntuː][maɪ]['bɔɪlər] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ?

I	can't	get	any	water	into	my	boiler	,	will	you	come	over	and	look	at	her	?
我	不能	得到	任何	水	进入	我的	锅炉	,	将要	你	来	超过	和	看	在	她	?

我的锅炉进不了水，你能过来看看吗?

" [aɪ][dɪd][goʊ]['oʊvər] , [ænd; ənd][ɑːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] [geɪdʒ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] ,

"	I	did	go	over	,	and	on	looking	at	the	water	gauge	saw	it	was	empty	,
"	我	做过	去	超过	,	和	在	寻找	在	这	水	测量	锯	它	曾是	空的	,

"我过去看了看，发现水位计显示水箱是空的。"

['oʊpənd][ðə; ði] [kɑːks] , [bʌt; bət][draɪ] [stiːm] [keɪm] [fɔːrθ] ,

opened	the	cocks	,	but	dry	steam	came	forth	,
打开	这	公鸡	,	但	干燥	蒸汽	来了	前进	,

打开公鸡的阀门，但喷出来的却是干蒸汽。

['oʊpənd][ðə; ði]['faɪər] [dɔːr] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [braɪt] ['faɪər][ʌv; əv][koʊk] ;

opened	the	fire	door	and	found	a	bright	fire	of	coke	;
打开	这	火	门	和	成立	一个	明亮的	火	的	可乐	;

打开炉门，发现里面燃着熊熊的焦炭火;

[waɪl] [ðə; ði]['endʒɪn][wʌz; wəz] ['pegiŋ] [ə'weɪ][tuː; tə][get]['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði]['bɔɪlər] .

while	the	engine	was	pegging	away	to	get	water	into	the	boiler	.
尽管	这	引擎	曾是	钉住	离开	到	得到	水	进入	这	锅炉	.

发动机拼命运转，努力将水送入锅炉。

[aɪ] [sed] , " [bɪl] , [stɑːp][jʊr; jər]['endʒɪn][ænd; ənd] [drɔː] [jʊr; jər]['faɪər][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][maɪ]

I	said	,	"	Bill	,	stop	your	engine	and	draw	your	fire	at	once	,	and	my
我	说	,	"	账单	,	停止	你的	引擎	和	画	你的	火	在	一次	,	和	我的

['neɪmz] ['wɔːkər] .

name's	Walker	.
名字	沃克	.

我说："比尔，立刻停下引擎，熄火，我叫沃克。"

" [aɪ] [went] [bæk] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][aɪ] [keɪm] ; [ænd; ənd][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] [-]

"	I	went	back	quicker	than	I	came	;	and	an	hour	later	[	33	]
"	我	去	后退	更快	比	我	来了	;	和	一个	小时	之后	[	-	]

"我回去的速度比来的速度快；一个小时后[33]

[hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ˌem 'iː] ['lʊkɪŋ] ['veri] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] , " [dʒæk] , [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

he	came	over	to	me	looking	very	down	,	and	said	,	"	Jack	,	I've	done	it	.
他	来了	超过	到	我	寻找	非常	向下	,	和	说	,	"	杰克	,	我已经	完毕	它	.

他走到我跟前，神情沮丧地说："杰克，我做到了。"

" [aɪ] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['bɔɪlər]

"	I	knew	what	he	meant	and	went	over	with	him	to	look	at	the	boiler
"	我	知道	什么	他	意思是	和	去	超过	和	他	到	看	在	这	锅炉

.

:

.

"我知道他的意思，就和他一起去看锅炉了。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [kəm'pliːt] [rek] ,

It	was	as	complete	wreck	,
它	曾是	作为	完全的	破坏	,

它完全变成了一片废墟。

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][flai][ɔːf][ænd; ənd][get]['eni] ['mʌni] [ðæt][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] [hɪm; ɪm]

and	I	told	him	to	fly	off	and	get	any	money	that	was	owing	him
和	我	讲述	他	到	飞	离开	和	得到	任何	钱	那	曾是	欠款	他

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt] [lɔkt] [ʌp] ;

before	he	got	locked	up	;
前	他	得到	已锁定	向上	;

我告诉他，在他被关起来之前，赶紧飞走把所有欠他的钱都拿回来；

[hiː; hi][dɪd][goʊ] , [ænd; ənd][aɪ]['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [sɪns] .

he	did	go	,	and	I	never	saw	him	since	.
他	做过	去	,	和	我	绝不	锯	他	自从	.

他走了，之后我就再也没见过他。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][æn; ən]['endʒɪn] ['fɪtər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə]['endʒɪn]['draɪvɪŋ] — [pʊr] ['feloʊ] ,

This	man	was	an	engine	fitter	before	he	took	to	engine	driving	—	poor	fellow	,
这	男人	曾是	一个	引擎	钳工	前	他	采取	到	引擎	驾驶	—	贫穷的	同伴	,

这个人以前是发动机装配工，后来才转行当司机——真是可怜。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I	was	very	sorry	for	him	.
我	曾是	非常	对不起	为了	他	.

我非常同情他。

[ə'nʌðər] ['ɪnstəns] .

Another	instance	.
其他	实例	.

另一个例子。

[ə; eɪ]['stoʊkər][hæd; həd][tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ]['bɔɪlər][ænd; ənd][get] [ʌp] [stiːm] [ɪn][hɜːr; hər][wʌn] ['sʌndeɪ]

A	stoker	had	to	fill	a	boiler	and	get	up	steam	in	her	one	Sunday
一个	司炉	有	到	充满	一个	锅炉	和	得到	向上	蒸汽	在	她	一	星期日

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

星期天早上，一名司炉工需要给锅炉加水并使其产生蒸汽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][tæŋk]['oʊvər][ðə; ði][stoʊk] - [hoʊld][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['wɔːtər][wʌz; wəz]['teɪkən]

there	was	a	big	tank	over	the	stoke	-	hold	from	which	water	was	taken
那里	曾是	一个	大的	坦克	超过	这	中风	-	抓住	从	哪个	水	曾是	已采取

[tuː; tə] [fɪl] [koʊld] ['bɔɪləz] ,

to	fill	cold	boilers	,
到	充满	寒冷的	锅炉	,

炉膛上方有一个大水箱，用来给冷锅炉注水。

[ə; eɪ] [tuː] - [ɪntʃ] [paɪp][wɪð; wɪθ][stɑːp] - [kɑːk] [led][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] ['bɔɪlər][frʌm; frəm][ðə; ði]

a	two	-	inch	pipe	with	stop	-	cock	led	to	the	top	of	each	boiler	from	the
一个	二	-	英寸	管道	和	停止	-	公鸡	引领	到	这	顶部	的	每个	锅炉	从	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] .

bottom	of	the	tank	.
底部	的	这	坦克	.

一根带有截止阀的两英寸管道从水箱底部通向每个锅炉的顶部。

[bʌt; bət][ðə; ði][tæŋk][wʌz; wəz] ['empti] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ;

But	the	tank	was	empty	on	this	occasion	;
但	这	坦克	曾是	空的	在	这	场合	;

但这次油箱是空的;

[ə; eɪ] ['dɑːŋki] [pʌmp] [kloʊz][baɪ][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][tæŋk] [fɪld] ,

a	donkey	pump	close	by	was	used	to	keep	the	tank	filled	,
一个	驴	泵	关闭	经过	曾是	用过的	到	保持	这	坦克	已填	,

附近有一台驴式水泵，用来保持水箱注满水。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['bɔɪlər] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [tʊk] [hɜːr; hər] [stiːm] ,

but	this	boiler	was	the	one	from	which	the	donkey	took	her	steam	,
但	这	锅炉	曾是	这	一	从	哪个	这	驴	采取	她	蒸汽	,

但正是这台锅炉为驴子提供蒸汽动力。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['empti] , [bʌt; bət][ðə; ði]['stoʊkər] ['sɑːlvd] [ðə; ði]['pʌz(ə)l] :

and	was	now	empty	,	but	the	stoker	solved	the	puzzle	:
和	曾是	现在	空的	,	但	这	司炉	已解决	这	谜	:

现在炉膛空了，但司炉工解开了这个谜题:

[ə; eɪ] ['bɔɪlər] [wɪð; wɪθ] [stiːm] [wʌz; wəz][ɪn][juːz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [jaːdz] [ə'weɪ] ,

a	boiler	with	steam	was	in	use	about	fifty	yards	away	,
一个	锅炉	和	蒸汽	曾是	在	使用	关于	五十	码	离开	,

大约五十码外有一台蒸汽锅炉正在使用。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [stiːm] - [paɪp] [kə'nekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['empti] [wʌn][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [kɑːk]

and	having	a	steam	-	pipe	connection	to	the	empty	one	he	opened	the	cock
和	拥有	一个	蒸汽	-	管道	联系	到	这	空的	一	他	打开	这	公鸡

[ænd; ənd] [kə'menst] ['letɪŋ] [ðə; ði] [stiːm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ,

and	commenced	letting	the	steam	into	her	,
和	开始	出租	这	蒸汽	进入	她	,

他用一根蒸汽管连接到空的那个蒸汽管上，打开阀门，开始让蒸汽进入蒸汽管内。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

司炉工的教理问答(The Stoker's Catechism)
第2/3页

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kənˈdensiŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [went] [ɪn] ;

but	it	was	condensing	as	fast	as	it	went	in	;
但	它	曾是	冷凝	作为	快速地	作为	它	去	在	;

但它凝结的速度和它进入的速度一样快;

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiˈekstrə]['klevər][wʌnz] ,

and	being	one	of	the	extra	clever	ones	,
和	存在	一	的	这	额外的	聪明的	一个	,

而且他还是其中格外聪明的人之一,

[hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [kənˈdensiŋ] , [ænd; ənd][dɪd] [stɑːp][ˌaɪ ˈtiː] ,

he	lighted	a	fire	in	the	grate	so	as	to	stop	the	condensing	,	and	did	stop	it	,
他	照明	一个	火	在	这	格特	所以	作为	到	停止	这	冷凝	,	和	做过	停止	它	,

他在炉篦里生了火，以阻止冷凝水的产生，而且确实阻止了冷凝水的产生。

[ænd; ənd][let][ɪn] [səˈfɪʃ(ə)nt] [stiːm] [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] ['dɑːŋki] - [pʌmp] [ænd; ənd]['pɑːrtli] [fɪld] [ðə; ði] [tæŋk] ,

and	let	in	sufficient	steam	to	work	the	donkey	-	pump	and	partly	filled	the	tank	,
和	让	在	充足的	蒸汽	到	工作	这	驴	-	泵	和	部分	已填	这	坦克	,

并注入足够的蒸汽来驱动水泵，使水箱部分注满。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [tuː] - [ɪntʃ] [koʊld]['wɔːtər][paɪp] [wen] [wʌn][ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜkmən] ['pæsɪŋ] [baɪ] [sɔː]

and	was	proceeding	to	open	the	two	-	inch	cold	water	pipe	when	one	of	the	workmen	passing	by	saw
和	曾是	进行中	到	打开	这	二	-	英寸	寒冷的	水	管道	什么时候	一	的	这	工人	通过	经过	锯

正当他准备打开那根两英寸的冷水管时，一个路过的工人看到了

[sʌm; səm] [-]

some	[	34	]
一些	[	-	]

一些[34]

['kɑːt(ə)n] [weɪst] ['smoʊkɪŋ] ['strɔːŋli] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔɪlər] , [wɪtʃ] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['oʊpən][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [dɔːr] ,

cotton	waste	smoking	strongly	on	top	of	the	boiler	,	which	induced	him	to	open	the	furnace	door	,
棉布	浪费	吸烟	强烈	在	顶部	的	这	锅炉	,	哪个	诱导	他	到	打开	这	炉	门	,

锅炉顶部的棉絮废料冒出浓浓的烟，这促使他打开了炉门。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['bɔɪlər][wʌz; wəz] [red] - [hɑːt][ænd; ənd] [kə'læpst] ;

and	he	saw	that	the	boiler	was	red	-	hot	and	collapsed	;
和	他	锯	那	这	锅炉	曾是	红色的	-	热的	和	倒塌	;

他看到锅炉烧得通红，然后坍塌了;

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['stoʊkər] [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði][stɑːp] - [kɑːk]

he	rushed	up	to	the	stoker	who	had	his	hand	already	on	the	stop	-	cock
他	匆忙	向上	到	这	司炉	WHO	有	他的	手	已经	在	这	停止	-	公鸡

[tuː; tə][let]['wɔːtər]['ɪntuː][hɜːr; hər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['fɔːrsəbli] [pʊld] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

to	let	water	into	her	when	he	was	forcibly	pulled	away	from	it	,
到	让	水	进入	她	什么时候	他	曾是	强制	拉	离开	从	它	,

他冲到司炉工跟前，司炉工的手已经放在止水阀上，准备给锅炉注水，这时他却被人强行拉开了。

[mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

much	against	his	will	,
很多	反对	他的	将要	,

违背他本人的意愿

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['dæmɪdʒ][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [hiː; hi] [ʃiəd] [ɔːf][ænd; ənd][wiː; wi]

but	when	he	saw	the	damage	he	had	caused	he	sheered	off	and	we
但	什么时候	他	锯	这	损害	他	有	导致	他	剪切	离开	和	我们

[sɔː] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

saw	no	more	of	him	.
锯	不	更多的	的	他	.

但当他看到自己造成的破坏时，他立刻逃走了，我们再也没见过他。

[ðɪs] [keɪs] [ə'kɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌndən] ['haɪdroʊ] - ['kɑːrbən] [ɔɪl] [wɜːrks] , ['saʊθəl] , ['dʌbljuː] . [wʌn]

This	case	occurred	at	the	London	Hydro	-	Carbon	Oil	Works	,	Southall	,	W	.	One
这	案件	发生	在	这	伦敦	水力	-	碳	油	作品	,	索索尔	,	W	.	一

[mɔːr] :

more	:
更多的	:

这起事件发生在伦敦南霍尔的伦敦碳氢化合物油厂。还有一起：

[ɑːn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ]['stoʊkər] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][dʒɔɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænhoʊl] ,

On	a	Sunday	morning	a	stoker	came	in	to	break	the	joint	of	a	manhole	,
在	一个	星期日	早晨	一个	司炉	来了	在	到	休息	这	联合的	的	一个	人孔	,

星期天早上，一名司炉工进来撬开一个井盖的接缝。

['empti] [ðə; ði]['bɔɪlər][ænd; ənd] [fɪl] [hɜːr; hər][ʌp] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

empty	the	boiler	and	fill	her	up	again	with	water	.
空的	这	锅炉	和	充满	她	向上	再次	和	水	.

清空锅炉，然后重新注满水。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][dɔːgz][ɔːf][ænd; ənd][si'kjuəɪŋ][ðə; ði]['kʌvər][frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɔɪlər] ,

After	taking	the	dogs	off	and	securing	the	cover	from	falling	into	the	boiler	,
后	采取	这	狗	离开	和	确保	这	覆盖	从	坠落	进入	这	锅炉	,

把狗取下来，并固定好盖子，防止它掉进锅炉里之后，

[ðə; ði]['stoʊkər] [geɪv] [ðə; ði]['kʌvər][ə; eɪ][tæp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænər] [tuː; tə]['luːs(ə)n]

the	stoker	gave	the	cover	a	tap	with	the	end	of	the	spanner	to	loosen
这	司炉	给予	这	覆盖	一个	轻敲	和	这	结尾	的	这	扳手	到	松开

[ðə; ði][dʒɔɪnt] ,

the	joint	,
这	联合的	,

司炉工用扳手的末端轻轻敲击盖子，以松开连接处。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kʌvər] [ʃoʊd] [noʊ][saɪnz][ʌv; əv] ['slækənɪŋ] ,

but	the	cover	showed	no	signs	of	slackening	,
但	这	覆盖	显示	不	标志	的	松弛	,

但封面没有丝毫松弛的迹象。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]['kroʊbɑːr][wʌz; wəz] [ˌrekwɪ'zɪʃənd] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] ; [ænd; ənd]

and	the	end	of	a	crowbar	was	requisitioned	but	without	result	;	and
和	这	结尾	的	一个	撬棍	曾是	征用	但	没有	结果	;	和

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

in	this	case	,
在	这	案件	,

于是征用了撬棍的末端，但没有成功；而在这种情况下，

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['fɔːrmər][wʌn] , [maɪ][ə'pɪnjən][wʌz; wəz] [sə'lɪsɪtɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][help] .

as	in	a	former	one	,	my	opinion	was	solicited	as	well	as	help	.
作为	在	一个	以前的	一	,	我的	观点	曾是	征求意见	作为	出色地	作为	帮助	.

和之前一样，我的意见和帮助也被征求了。

[aɪ] [juːst] [ðə; ði]['kroʊbɑːr][end]['hɑːrdər] ['evri] [bloʊ] ;

I	used	the	crowbar	end	harder	every	blow	;
我	用过的	这	撬棍	结尾	更难	每一个	吹	;

我每次都更用力地用撬棍的一端敲击；

[wen] [æt; ət][læst][ðə; ði]['kʌvər] [siːmd] [tuː; tə] [sprɪŋ] ['daʊnwərdz] [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] , [aɪ] [drɑːpt]

when	at	last	the	cover	seemed	to	spring	downwards	and	upwards	,	I	dropped
什么时候	在	最后的	这	覆盖	似乎	到	春天	向下	和	向上	,	我	掉落

[ðə; ði][bɑːr] ['ɪnstəntli] ,

the	bar	instantly	,
这	酒吧	即刻	,

当盖子似乎终于上下弹动时，我立刻松开了手中的酒吧。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['dev(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌvər] .

thinking	the	devil	had	a	hold	of	the	cover	.
思维	这	魔鬼	有	一个	抓住	的	这	覆盖	.

以为封面被魔鬼控制了。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] [aɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [stoʊk] - [hoʊld][ænd; ənd]['oʊpənd][wʌn]

After	a	moment's	thought	I	went	down	into	the	stoke	-	hold	and	opened	one
后	一个	瞬间	想法	我	去	向下	进入	这	中风	-	抓住	和	打开	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [geɪdʒ] [kɑːks] [ænd; ənd] [stiːm] [rʌʃt] [aʊt] ;

of	the	gauge	cocks	and	steam	rushed	out	;
的	这	测量	公鸡	和	蒸汽	匆忙	出去	;

我略作思索后，走到炉膛里，打开了一个压力表旋塞，蒸汽喷涌而出；

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['preʃər] ['geɪdʒɪz][ɪn] [ðɪs] [ɪ'stæblɪʃmənt] ;

there	were	no	pressure	gauges	in	this	establishment	;
那里	是	不	压力	仪表	在	这	建立	;

这家店里没有压力表；

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] ['bɔɪləz] [hæd; həd] [eɪt] [weɪts] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['levər]

every	one	of	the	twenty	boilers	had	eight	weights	suspended	from	the	lever
每一个	一	的	这	二十	锅炉	有	八	重量	暂停	从	这	杠杆

[ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] - [vælv] , [-]

of	the	safety	-	valve	,	[	35	]
的	这	安全	-	阀门	,	[	-	]

二十台锅炉中的每一台都从安全阀的杠杆上悬挂了八个重物[35]。

[iːtʃ] [weɪt] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [faɪv]['el biː] . ['preʃər] .

each	weight	representing	five	lb	.	pressure	.
每个	重量	代表	五	磅	.	压力	.

每个砝码代表五磅压力。

[aɪ] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] [weɪts] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

I	took	off	the	weights	one	by	one	,
我	采取	离开	这	重量	一	经过	一	,

我一件一件地卸下了重物。

[ænd; ənd] [wen] [faɪv] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [stiːm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bloʊ] [ɔːf] ,

and	when	five	of	them	had	been	removed	steam	began	to	blow	off	,
和	什么时候	五	的	他们	有	到过	已移除	蒸汽	开始	到	吹	离开	,

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ˌfɪf'tiːn] ['el biː] .

showing	that	fifteen	lb	.
显示	那	十五	磅	.

当其中五个被移除后，开始冒出蒸汽，这表明有 15 磅。

['preʃər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bɔɪlər] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ðɪ] ['mænhoʊl] ['kʌvər] [ɪn] .

pressure	was	in	the	boiler	while	I	was	trying	to	knock	the	manhole	cover	in	.
压力	曾是	在	这	锅炉	尽管	我	曾是	尝试	到	敲	这	人孔	覆盖	在	.

当我试图敲开人孔盖时，锅炉里还有压力。

[ɑːn] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ˌaɪ 'tiː] [træn'spaɪərd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mæn] [huːz] ['duːti] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [bloʊ] [aʊt]

On	inquiry	it	transpired	that	the	man	whose	duty	it	was	to	blow	out
在	询问	它	发生了	那	这	男人	谁	责任	它	曾是	到	吹	出去

[ðɪs] ['bɔɪlər] [ðə; ðɪ] ['priːviəs] [deɪ] [æskt] [hɪz; ɪz] [meɪt] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,

this	boiler	the	previous	day	asked	his	mate	to	do	it	,
这	锅炉	这	以前的	天	问	他的	伴侣	到	做	它	,

经询问得知，前一天负责吹扫锅炉的工人让他的助手代劳。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [meɪt] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ([ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['sætərdeɪ] [naɪt]) ,

and	the	mate	forgot	all	about	it	(	it	being	Saturday	night	)	,
和	这	伴侣	忘了	全部	关于	它	(	它	存在	周六	夜晚	)	,

而我的伙伴完全忘记了这件事（因为是周六晚上）。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ə'mɪʃnz] ['nɪrli] [kɔːzd] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] .

and	these	omissions	nearly	caused	a	catastrophe	.
和	这些	遗漏	几乎	导致	一个	灾难	.

这些疏忽几乎酿成一场灾难。

[ðɪs] [ə'kɜːrd] [ɪn] ['pɪmlɪˌkoʊ] , [es] . ['dʌbljuː] . - .

This	occurred	in	Pimlico	,	S	.	W	.	29	.
这	发生	在	皮姆利科	,	S	.	W	.	-	.

这起事件发生在西南29区皮姆利科。

['kwestʃən] . — [wʌt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪm'plɔɪər] [ɪz] [ðə; ðɪ] [self] - ['æktɪŋ] ['stoʊkər] [fɔːr; fər]

Question	.	—	What	advantage	to	the	employer	is	the	self	-	acting	stoker	for
问题	.	—	什么	优势	到	这	雇主	是	这	自己	-	表演	司炉	为了

[stiːm] ['bɔɪləz] ?

steam	boilers	?
蒸汽	锅炉	?

问：对于用工单位来说，蒸汽锅炉的自动加煤机有什么优势?

['ænsər] . — [hiː; hi] [kæn; kən] [juːz] [ðə; ðɪ] ['veri] ['tʃiːpɪst] [ænd; ənd] [smɔːlɪst] [koʊl] ;

Answer	.	—	He	can	use	the	very	cheapest	and	smallest	coals	;
回答	.	—	他	能	使用	这	非常	最便宜	和	最小	煤炭	;

答：他可以使用最便宜、最小的煤块;

[ðə; ðɪ] [koʊld] [er] [ɪz] ['nevər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ðɪ] ['bɔɪlər] ;

the	cold	air	is	never	permitted	to	enter	the	boiler	;
这	寒冷的	空气	是	绝不	允许	到	进入	这	锅炉	;

冷空气绝对不允许进入锅炉;

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['kliːnɪŋ] [aʊt] [fairz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [waɪd] ['oʊpən] ;

there	is	no	cleaning	out	fires	with	the	door	wide	open	;
那里	是	不	打扫	出去	火灾	和	这	门	宽的	打开	;

门大开着是无法灭火的;

[ðə; ði] [sti:m] [ɪz] [mɔ:r] ['ju:nɪfɔ:rm][ɪn] ['preʃər] ; [ðə; ði]['bɔɪlər] [wɪl] [læst][lɔ:ŋgər] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ɔ:r]

the	steam	is	more	uniform	in	pressure	;	the	boiler	will	last	longer	,	and	little	or
这	蒸汽	是	更多的	制服	在	压力	;	这	锅炉	将要	最后的	更长	,	和	小的	或者

[noʊ] [smoʊk] .

no	smoke	.
不	抽烟	.

蒸汽压力更加均匀；锅炉使用寿命更长，而且几乎不会产生烟雾。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['drɔ:bæk] [tu:; tə] [ði:z] [æd'væntɪdʒɪz] :

There	is	a	drawback	to	these	advantages	:
那里	是	一个	退税	到	这些	优势	:

这些优势也存在缺点：

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['stoʊkər][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['stoʊkər][ʌp][tu:; tə][ɪts]

there	must	be	a	live	stoker	to	keep	the	automatic	stoker	up	to	its
那里	必须	是	一个	居住	司炉	到	保持	这	自动的	司炉	向上	到	它是

[wɜ:rk] ;

work	;
工作	;

必须有一名值班司炉工来维持自动司炉的正常运转；

[hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [koʊl] [sə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] " ['dʒeɪkəbz] ['lædər] " ;

he	has	to	keep	the	coals	supplied	to	the	"	Jacob's	Ladder	"	;
他	有	到	保持	这	煤炭	供应	到	这	"	雅各布的	梯子	"	;

他必须保证"雅各之梯"的煤炭供应；

[hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [koʊl] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:ksɪz]['oʊvər] [i:tʃ] ['bɔɪlər] ,

he	has	to	regulate	the	supply	of	coals	to	the	boxes	over	each	boiler	,
他	有	到	调节	这	供应	的	煤炭	到	这	盒子	超过	每个	锅炉	,

他必须调节每个锅炉上方煤箱的煤炭供应量。

[ænd; ənd] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [koʊl] ['drɑ:pɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,

and	regulate	the	supply	of	coals	dropping	down	into	the	fireplace	,
和	调节	这	供应	的	煤炭	下降	向下	进入	这	壁炉	,

并调节落入壁炉的煤块供应量，

['regjuleɪt] [ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævəlɪŋ] ['fɜ:rnɪs] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rætʃɪt] , [kli:n] [aʊt]

regulate	the	speed	of	the	travelling	furnace	by	means	of	the	ratchet	,	clean	out
调节	这	速度	的	这	旅行	炉	经过	方法	的	这	棘轮	,	干净的	出去

[ðə; ði] [æʃ] - [hoʊl][ʌv; əv] [-]

the	ash	-	hole	of	[	36	]
这	灰	-	洞	的	[	-	]

通过棘轮调节移动炉的速度，清理[36]的灰孔

['klɪŋkə] ['evri] [tu:] ['aʊərz][ænd; ənd] [wi:l] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊk] - [hoʊld] , ['regjuleɪt]

clinkers	every	two	hours	and	wheel	them	out	of	the	stoke	-	hold	,	regulate
熟料	每一个	二	小时	和	车轮	他们	出去	的	这	中风	-	抓住	,	调节

[ðə; ði]['wɔ:tər] - [sə'plaɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɔɪləz] ,

the	water	-	supply	to	the	boilers	,
这	水	-	供应	到	这	锅炉	,

每隔两小时将炉渣推出炉膛，并调节锅炉的供水量。

[ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [sti:m] [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:pər] ['preʃər] ,

and	keep	the	steam	at	the	proper	pressure	,
和	保持	这	蒸汽	在	这	恰当的	压力	,

并保持蒸汽压力在适当范围内。

[ænd; ənd]['rektɪfaɪ]['eni][ænd; ənd] ['evri] [dɪ'reɪndʒmənt][ænd; ənd]['mɪshæp][ðæt] [ə'kɜ:rz][tu:; tə][ðə; ði][self]
and **rectify** **any** **and** **every** **derangement** **and** **mishap** **that** **occurs** **to** **the** **self**
和 纠正 任何 和 每一个 精神错乱 和 意外 那 发生 到 这 自己
['æktɪŋ]['stoʊkər] . - .
acting **stoker** **.** **30** **.**
表演 司炉 . - .

并纠正自燃式司炉发生的任何混乱和事故。30.

['kwestʃən] . — [bʌt; bət][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ði:z] " [self] - ['æktɪŋ] ['stoʊkər] " [smoʊk][kən'su:mərz][æz; əz][wel] ?
Question **.** **—** **But** **are** **not** **these** **"** **self** **-** **acting** **stokers** **"** **smoke** **consumers** **as** **well** **?**
问题 . — 但 是 不是 这些 " 自己 - 表演 司炉 " 抽烟 消费者 作为 出色地 ?

问：但是这些"自燃者"不也是烟民吗?

['ænsər] . — [ðə; ði][self] - ['æktɪŋ] ['stoʊkər][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][kept] ['wɜ:rkɪŋ] [baɪ][ðə; ði][lɪv; laɪv]
Answer **.** **—** **The** **self** **-** **acting** **stokers** **have** **to** **be** **kept** **working** **by** **the** **live**
回答 . — 这 自己 - 表演 司炉 有 到 是 保留 在职的 经过 这 居住
['stoʊkər] ,
stoker **,**
司炉 ,

答：自动加煤机必须由值班加煤工保持运转。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [smoʊk] [kən'su:mərz][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] [koʊl] [let] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['trævəlɪŋ]
and **are** **smoke** **consumers** **so** **long** **as** **the** **coals** **let** **down** **on** **the** **travelling**
和 是 抽烟 消费者 所以 长的 作为 这 煤炭 让 向下 在 这 旅行
['fɜ:rnɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] [prə'pɔ:rʃənət] [tu:; tə][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
furnace **is** **exactly** **proportionate** **to** **the** **requirements** **of** **it** **,**
炉 是 确切地 成比例的 到 这 要求 的 它 ,

只要运炉上卸下的煤炭量与所需量完全成比例，它们就会消耗烟雾。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'si:d] [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] ,
but **if** **the** **supply** **should** **exceed** **what** **is** **necessary** **,**
但 如果 这 供应 应该 超过 什么 是 必要的 ,

但如果供应超过所需，

[ðə; ði] [greɪt] [bɪ'kʌmz] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [koʊl] [ænd; ənd][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [klɪrd] [ʌv; əv][sʌm; səm]
the **grate** **becomes** **choked** **with** **coals** **and** **has** **to** **be** **cleared** **of** **some**
这 格特 变成 窒息 和 煤炭 和 有 到 是 已清除 的 一些
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of **them** **,**
的 他们 ,

炉篦被煤渣堵塞，需要清理掉一部分。

[ænd; ənd][ɪn]['du:ɪŋ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [koʊl] ['pɑ:rtli][bɜ:rnt] , [smoʊk][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]
and **in** **doing** **this** **with** **coals** **partly** **burnt** **,** **smoke** **is** **inevitable** **;** **and** **if** **the**
和 在 正在做 这 和 煤炭 部分 烧焦的 , 抽烟 是 不可避免的 ; 和 如果 这
[sə'plaɪ] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ,
supply **is** **insufficient** **,**
供应 是 不足的 ,

这样做时，煤炭尚未完全燃烧，产生烟雾是不可避免的；如果煤炭供应不足，

[ðə; ði] [greɪt] [bɪ'kʌmz] [ber] [ʌv; əv]['fju:əl] ,
the **grate** **becomes** **bare** **of** **fuel** **,**
这 格特 变成 裸 的 燃料 ,

炉篦上的燃料耗尽，

[ænd; ənd][koʊld] [er] [faindz][ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði][ba:z][ænd; ənd] [tʃeks] [ðə; ði] [sti:m] .
and **cold** **air** **finds** **its** **way** **through** **the** **bars** **and** **checks** **the** **steam** **.**
和 寒冷的 空气 发现 它是 方式 通过 这 酒吧 和 检查 这 蒸汽 .

冷空气穿过缝隙，阻止了蒸汽的产生。

[tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] ,

To	remedy	this	,
到	补救	这	,

为了解决这个问题，

[ðə; ði][koʊl][ɪz][let] [daʊn] [ænd; ənd] ['kærid] ['ɑːnwərd][baɪ][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [greɪt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən]

the	coal	is	let	down	and	carried	onward	by	the	moving	grate	before	they	can
这	煤炭	是	让	向下	和	携带	向前	经过	这	移动	格特	前	他们	能

[biː; bi][ig'naitid] ,

be	ignited	,
是	点燃	,

煤炭被放下并由移动的炉排带走，然后才能被点燃。

[ænd; ənd] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [smoʊk] , [soʊ] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [tuː] [ɪk'striːmz] ,

and	soon	begin	to	smoke	,	so	that	in	these	two	extremes	,
和	很快	开始	到	抽烟	,	所以	那	在	这些	二	极端情况	,

很快他们就开始抽烟，因此在这两种极端情况下，

[tuː] [mʌtʃ] [ɔːr] [tuː] ['lɪt(ə)l] [koʊl] [wɪl] [kɔːz] [smoʊk] ;

too	much	or	too	little	coals	will	cause	smoke	;
也	很多	或者	也	小的	煤炭	将要	原因	抽烟	;

煤炭过多或过少都会导致冒烟;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪs] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['stoʊkər] ,

but	if	this	type	of	furnace	is	in	charge	of	a	competent	stoker	,
但	如果	这	类型	的	炉	是	在	收费	的	一个	胜任的	司炉	,

但如果这种类型的炉子由一位称职的司炉工负责操作，

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði][baːz] ['biːɪŋ] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [koʊl] , [ɔːr] [stɑːrvd] [fɔːr; fər][wɑːnt]

there	is	little	chance	of	the	bars	being	choked	with	coals	,	or	starved	for	want
那里	是	小的	机会	的	这	酒吧	存在	窒息	和	煤炭	,	或者	饥饿	为了	想

[ʌv; əv][ðem; ðəm] . - .

of	them	.	31	.
的	他们	.	-	.

酒吧不太可能被煤炭堵塞，也不太可能因为缺少煤炭而挨饿。31.

['kwestʃən] . — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'suːm] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɔɪlər] ['fɜːrnɪs]

Question	.	—	Is	it	not	possible	to	consume	the	smoke	of	a	boiler	furnace
问题	.	—	是	它	不是	可能的	到	消耗	这	抽烟	的	一个	锅炉	炉

[ˌɪndɪ'pendənt] [-]

independent	[	37	]
独立的	[	-	]

问：是否可以独立消耗锅炉炉膛的烟气[37]

[ʌv; əv] ['pætnts] [ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l] [kən'traivənsiz]

of	patents	and	mechanical	contrivances
的	专利	和	机械的	诡计

专利和机械装置

[ðæt] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [wɜːrkt] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['stoʊkər] ?

that	can	only	be	worked	by	an	experienced	stoker	?
那	能	仅有的	是	工作	经过	一个	经验丰富的	司炉	?

只有经验丰富的司炉工才能操作的装置?

['ænsər] . — [aɪ][hæv; həv] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [wer] ['sevrəl] ['bɔɪləz] [wɜːr; wər] [kə'nektɪd]

Answer	.	—	I	have	proved	it	possible	where	several	boilers	were	connected
回答	.	—	我	有	已证实	它	可能的	在哪里	一些	锅炉	是	连接

[ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] ,

and	working	,
和	在职的	,

答：我已经证明，在多个锅炉连接并运行的情况下，这是可行的。

[ænd; ənd]['juːzɪŋ] [smɔːl] [ænd; ənd]['smoʊki] [koʊl] .

and	using	small	and	smoky	coals	.
和	使用	小的	和	烟	煤炭	.

并使用小而冒烟的木炭。

[ɪn][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] [west] ['lʌndən] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪn] [voʊg] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['mænər] :

In	an	establishment	in	West	London	the	system	in	vogue	was	in	this	manner	:
在	一个	建立	在	西方	伦敦	这	系统	在	时尚	曾是	在	这	方式	:

在伦敦西部的一家机构里，当时流行的制度是这样的：

[ɔːl][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [bɪlt] ['hɑːloʊ] , [ænd; ənd][æn; ən]['aɪərn][flæp] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

all	the	bridges	were	built	hollow	,	and	an	iron	flap	covered	the	bottom	of
全部	这	桥梁	是	建造	空洞的	,	和	一个	铁	瓣膜	涵盖	这	底部	的

[ðə; ði] [brɪdʒ] ,

the	bridge	,
这	桥	,

所有的桥梁都是空心的，桥底覆盖着一块铁板。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['aɪərn][rɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði][flæp][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	a	long	iron	rod	from	the	flap	was	carried	to	the	front	of	the
和	一个	长的	铁	杆	从	这	瓣膜	曾是	携带	到	这	正面	的	这

['bɔɪlər] ,

boiler	,
锅炉	,

一根长长的铁杆从挡板上被拉到锅炉前面。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪntʃ] [stiːm] [paɪp][wɪð; wɪθ] [kɑːk] [ə'tætʃt] ['entərd] [ðə; ði]['faɪərpleɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði]

and	an	inch	steam	pipe	with	cock	attached	entered	the	fireplace	above	the
和	一个	英寸	蒸汽	管道	和	公鸡	随附的	进入	这	壁炉	多于	这

[dɔːr] ,

door	,
门	,

一根带旋塞的1英寸蒸汽管从门上方进入壁炉。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒɔɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] [tuː] - [ɪntʃ] ['pɜːrfəˌretɪd] [paɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɪkst] [frʌm; frəm] [left]

and	was	joined	to	a	two	-	inch	perforated	pipe	that	was	fixed	from	left
和	曾是	加入	到	一个	二	-	英寸	穿孔的	管道	那	曾是	固定的	从	左边

[tuː; tə] [raɪt] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ded] - [pleɪt] .

to	right	over	and	above	the	dead	-	plate	.
到	正确的	超过	和	多于	这	死的	-	盘子	.

它与一根两英寸的穿孔管连接，该穿孔管从左到右固定在死板上方。

[wen] [ðə; ði][fairz][rɪ'kwaɪərd] [rɪ'plɛnɪʃ] , [ðə; ði][flæp][wʌz; wəz]['oʊpənd] , [ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]

When	the	fires	required	replenishing	,	the	flap	was	opened	,	then	the	door	and
什么时候	这	火灾	必需的	补充	,	这	瓣膜	曾是	打开	,	然后	这	门	和

[stiːm] [kɑːk] ,

steam	cock	,
蒸汽	公鸡	,

当炉火需要添柴时，先打开挡板，然后打开炉门和蒸汽阀门。

[ænd; ənd][sɪks] ['ʃʌvəlˌfʊlz] [ʌv; əv] [koʊl] [wɜːr; wər]['heɪstɪli] [θroʊn] [ɪn] ['iːvnli] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] ,

and	six	shovelfuls	of	coals	were	hastily	thrown	in	evenly	over	the	fire	,
和	六	一铲又一铲	的	煤炭	是	草草	抛掷	在	均匀地	超过	这	火	,

于是，六铲煤被匆匆均匀地扔进了火里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ðen] [ʃʌt] .

and	the	door	was	then	shut	.
和	这	门	曾是	然后	关闭	.

然后门就关上了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pər'fɔ:rməns] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] [sti:m] [ænd; ənd][smoʊk]

The	result	of	this	performance	was	a	mixture	of	steam	and	smoke
这	结果	的	这	表现	曾是	一个	混合物	的	蒸汽	和	抽烟

[əb'zɜ:rvəbl] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪmni] [tɑ:p] ,

observable	at	the	chimney	top	,
可观察的	在	这	烟囱	顶部	,

这次表演的结果是，烟囱顶部可以看到蒸汽和烟雾的混合物。

[ðə; ði] [sti:m] [wʌz; wəz][kept][ɑ:n] [waɪl] ['eni] [smoʊk][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ;

the	steam	was	kept	on	while	any	smoke	was	visible	;
这	蒸汽	曾是	保留	在	尽管	任何	抽烟	曾是	可见的	;

只要能看到烟雾，蒸汽就一直开着；

[ðen] [ðə; ði][nekst]['bɔɪlər][wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ɪn][laɪk] ['mænər] ,

then	the	next	boiler	was	served	in	like	manner	,
然后	这	下一个	锅炉	曾是	服务	在	喜欢	方式	,

然后，下一个锅炉也以同样的方式供应。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl][raʊnd][ʌv; əv][wɜ:rk][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] .

and	was	a	continual	round	of	work	to	the	exclusion	of	other	things	.
和	曾是	一个	持续的	圆形的	的	工作	到	这	排除	的	其他	事物	.

而且，他一直忙于工作，无暇顾及其他事情。

[ðɪs] ['meθəd] [pri'veɪld] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [keɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] ,

This	method	prevailed	for	many	years	before	I	came	on	the	scene	,
这	方法	最终获胜	为了	许多	年	前	我	来了	在	这	场景	,

在我出现之前，这种方法已经盛行多年。

[ænd; ənd]['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [sti:m] [wʌz; wəz]['weɪstɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs]

and	noticing	that	a	great	quantity	of	steam	was	wasted	for	the	purpose
和	注意到	那	一个	伟大的	数量	的	蒸汽	曾是	浪费	为了	这	目的

[ʌv; əv]['haɪdɪŋ][ðə; ði] [smoʊk] ,

of	hiding	the	smoke	,
的	隐藏	这	抽烟	,

并注意到，为了掩盖烟雾而浪费了大量蒸汽，

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] ['ʃʌvəlˌfʊlz] [ʌv; əv] [koʊl] ['hɑ:rdli] ['kɔmpenseitid] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sti:m] [spred] ['oʊvər]

and	the	six	shovelfuls	of	coals	hardly	compensated	for	the	steam	spread	over
和	这	六	一铲又一铲	的	煤炭	几乎	补偿	为了	这	蒸汽	传播	超过

[-]
[38]
[-]

六铲煤几乎无法弥补蔓延的蒸汽[38]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

, [aɪ] [ɪn'djʊst] [ðə; ði][mæn] [hu:] [bɪlt] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] , ['æftər][ɪn'spekʃ(ə)n] , [tu:; tə] [bɪld] [ðem; ðəm]['sɑ:lɪd]

,	I	induced	the	man	who	built	the	bridges	,	after	inspection	,	to	build	them	solid
,	我	诱导	这	男人	WHO	建造	这	桥梁	,	后	检查	,	到	建造	他们	坚硬的

,

,

,

我劝说那位造桥的人，在检查之后，把桥建得更牢固一些。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [kə'menst] [ə; eɪ] [nu:] ['meθəd] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] ['mænər] :

and	then	I	commenced	a	new	method	of	firing	,	in	this	manner	:
和	然后	我	开始	一个	新的	方法	的	射击	,	在	这	方式	:

然后我开始采用一种新的射击方法，具体如下：

[aɪ]['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði] [smɔ:l] [koʊl] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ə; eɪ][hoʊz] - [paɪp] , [ænd; ənd][bɜ:rn][wʌn]

I	sprinkle	the	small	coals	with	water	from	a	hose	-	pipe	,	and	burn	one
我	撒	这	小的	煤炭	和	水	从	一个	软管	-	管道	,	和	烧伤	一

['faɪər] [daʊn] [loʊ] ,

fire	down	low	,
火	向下	低的	,

我用软管往小块煤块上洒水，然后点燃一堆小火。

[bʌt; bət] [braɪt] ; [aɪ] [ʃʌt] [ðə; ði]['dæmpər] ['nɪrli] [kloʊz][ænd; ənd] [kə'mens] ['faɪərɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði]

but	bright	;	I	shut	the	damper	nearly	close	and	commence	firing	towards	the
但	明亮的	;	我	关闭	这	阻尼器	几乎	关闭	和	开始	射击	向	这

[brɪdʒ] [ænd; ənd][saɪdz] ,

bridge	and	sides	,
桥	和	侧面	,

但火光很亮；我几乎完全关上风门，开始向桥面和两侧射击，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [greɪt] [ɪz] [fʊl] ['nɪrli] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs] ,

until	the	grate	is	full	nearly	to	the	crown	of	the	fireplace	,
直到	这	格特	是	满的	几乎	到	这	王冠	的	这	壁炉	,

直到炉篦几乎填满到壁炉顶部为止。

['laʊɪŋ] [ðə; ði][gæs][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] [ænd; ənd] [flu:z] [fɔ:r; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] ,

allowing	the	gas	to	remain	in	the	furnace	and	flues	for	twenty	minutes	,
允许	这	气体	到	保持	在	这	炉	和	烟道	为了	二十	分钟	,

让燃气在炉膛和烟道内停留二十分钟。

[ðen] [aɪ]['oʊpən][ðə; ði]['dæmpər][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [ɪntʃɪz] ;

then	I	open	the	damper	a	couple	of	inches	;
然后	我	打开	这	阻尼器	一个	夫妻	的	英寸	;

然后我把阻尼器打开几英寸；

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] ['dʒɛts] [ʌv; əv] [fleɪm] ['flɪkərɪŋ] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [koʊl] ,

by	this	time	there	are	numerous	jets	of	flame	flickering	all	over	the	coals	,
经过	这	时间	那里	是	很多的	喷气式飞机	的	火焰	闪烁	全部	超过	这	煤炭	,

此时，煤炭上已经窜出无数火焰，忽明忽暗。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ]['oʊpən][ðə; ði]['dæmpər][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ænd; ənd][aɪ] [su:n] [hæv; həv][ə; eɪ]

and	now	I	open	the	damper	to	the	full	extent	and	I	soon	have	a
和	现在	我	打开	这	阻尼器	到	这	满的	程度	和	我	很快	有	一个

['raʊzɪŋ] [sti:m] - ['meɪkɪŋ] ['faɪər] .

rousing	steam	-	making	fire	.
振奋人心的	蒸汽	-	制作	火	.

现在我把风门完全打开，很快就燃起了熊熊蒸汽。

[aɪ] [sɜ:rv] [ðə; ði][nekst] [loʊ] ['faɪər][ɪn] [laɪk] ['mænər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .

I	serve	the	next	low	fire	in	like	manner	,	and	so	on	.
我	服务	这	下一个	低的	火	在	喜欢	方式	,	和	所以	在	.

我以同样的方式处理下一个较小的火堆，依此类推。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] ['ɔ:lweɪz] [waɪl] ['bɜ:rnɪŋ] [wʌn]['faɪər] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]

But	it	is	necessary	always	while	burning	one	fire	down	for	the	purpose	of
但	它	是	必要的	总是	尽管	燃烧	一	火	向下	为了	这	目的	的

['bæŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ,

banking	it	up	,
银行业	它	向上	,

但是，在熄灭一堆火以便积蓄余烬时，总是需要这样做的。

[tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [fairz][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ʌp]

to	have	all	the	other	fires	in	good	condition	and	capable	of	keeping	up
到	有	全部	这	其他	火灾	在	好的	状况	和	有能力的	的	保持	向上

[ðə; ði] [stiːm] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [bæŋkt] [ʌp] ;

the	steam	independently	of	the	one	to	be	banked	up	;
这	蒸汽	独立	的	这	一	到	是	银行	向上	;

确保其他所有炉火状况良好，能够独立于待蓄热的炉火维持蒸汽；

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd][bɜːrn] [daʊn] [tuː] [loʊ] [bɪ'fɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [bæŋkt] ,

if	the	others	should	burn	down	too	low	before	one	of	them	is	banked	,
如果	这	其他的	应该	烧伤	向下	也	低的	前	一	的	他们	是	银行	,

如果其他燃料在其中一个被储存起来之前燃烧殆尽，

[smoʊk] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [nɪ'glekt] .

smoke	will	follow	the	neglect	.
抽烟	将要	跟随	这	忽视	.

疏于照管必将招致烟雾。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'plɔɪ] ; [maɪ] ['meθəd] [wʌz; wəz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] , [wɪð; wɪθ]

I	remained	several	years	in	this	employ	;	my	method	was	very	successful	,	with
我	剩余	一些	年	在	这	采用	;	我的	方法	曾是	非常	成功的	,	和

['prɑːpər] [ker] [ænd; ənd] ['wɑːtʃflnəs] ,

proper	care	and	watchfulness	,
恰当的	关心	和	警惕	,

我在这份工作上待了好几年；我的方法非常成功，只要足够细心和谨慎。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] [saʊθ] ['lʌndən] .

and	was	adopted	in	a	similar	establishment	in	South	London	.
和	曾是	已采用	在	一个	相似的	建立	在	南	伦敦	.

并在伦敦南部一家类似的机构被收养。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [west] ['mɪdlseks] ['wɔːtər] [wɜːrks] ,

The	former	establishment	was	the	West	Middlesex	Water	Works	,
这	以前的	建立	曾是	这	西方	米德尔塞克斯	水	作品	,

原址是西米德尔塞克斯自来水厂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætər] [ðə; ði] ['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑːksˌhɔl] ['wɔːtər] [wɜːrks] .

and	the	latter	the	Southwark	and	Vauxhall	Water	Works	.
和	这	后者	这	南华克	和	沃克斯豪尔	水	作品	.

后者指的是南华克和沃克斯豪尔自来水厂。

[wʌn] [tʌn] [ʌv; əv] [welʃ] [koʊl] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] ['evri] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]['sev(ə)n]

One	ton	of	Welsh	coals	was	allowed	every	twenty	-	four	hours	to	get	the	seven
一	吨	的	威尔士语	煤炭	曾是	允许	每一个	二十	-	四	小时	到	得到	这	七

[fairz][ʌp]['æftər] [-]

fires	up	after	[	39	]
火灾	向上	后	[	-	]

之后，每二十四小时允许使用一吨威尔士煤炭来点燃七个火堆[39]

['kliːnɪŋ] .

cleaning	.
打扫	.

打扫。

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] ['meθəd] [fɔːr; fər] [kən'suːmɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] , [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['weɪstfl] [wʌn] ;

Here	is	another	method	for	consuming	the	smoke	,	but	is	a	very	wasteful	one	;
这里	是	其他	方法	为了	消费	这	抽烟	,	但	是	一个	非常	浪费	一	;

这里还有另一种消耗烟雾的方法，但这非常浪费；

[fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['ʃʌvəlˌfʊlz] [ʌv; əv] [smɔːl]['smoʊki] [koʊl] [ɑːr; ər] [θroʊn] [ɑːn][ɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [ded] - [pleɪt] ,

four	or	five	shovelfuls	of	small	smoky	coals	are	thrown	on	or	near	the	dead	-	plate	,
四	或者	五	一铲又一铲	的	小的	烟	煤炭	是	抛掷	在	或者	靠近	这	死的	-	盘子	,

将四五铲冒着烟的小煤块扔到死板上面或附近，

[wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [sə'fɪʃntli] ['hi:tɪd] [tu:; tə][ɪg'naɪt] ,

where	they	remain	until	they	become	sufficiently	heated	to	ignite	,
在哪里	他们	保持	直到	他们	变得	足够	加热	到	点燃	,

它们会一直待在那里，直到温度足够高而燃烧。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ðen] [pʊʃt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][ba:z][baɪ][ðə; ði] [reɪk] ,

and	are	then	pushed	on	to	the	bars	by	the	rake	,
和	是	然后	推动	在	到	这	酒吧	经过	这	耙	,

然后被耙子推到栏杆上，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmələr]['kwɑ:ntəti][ə'gen] [θroʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ded] - [pleɪt] ,

and	a	similar	quantity	again	thrown	on	the	dead	-	plate	,
和	一个	相似的	数量	再次	抛掷	在	这	死的	-	盘子	,

然后将相同数量的物料再次投入死板上，

[ænd; ənd] [wen] [ig'naitid] [pʊʃt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][ba:z][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

and	when	ignited	pushed	on	to	the	bars	as	before	,	and	so	it	is
和	什么时候	点燃	推动	在	到	这	酒吧	作为	前	,	和	所以	它	是

[kən'tɪnju:d] .

continued	.
持续	.

点燃后，像之前一样推向杆子，如此循环往复。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [smoʊk] [waɪl] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [braɪt] ['faɪər] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [brɪdʒ]

It	is	expected	that	the	smoke	while	passing	over	the	bright	fire	towards	the	bridge
它	是	预期的	那	这	抽烟	尽管	通过	超过	这	明亮的	火	向	这	桥

[wɪl] [bi:; bi][ig'naitid] ,

will	be	ignited	,
将要	是	点燃	,

预计烟雾在经过桥上明亮的火焰时会被点燃。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [fleɪm] ,

but	only	a	very	small	portion	of	it	becomes	flame	,
但	仅有的	一个	非常	小的	部分	的	它	变成	火焰	,

但只有极小一部分会变成火焰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [tendz] [tu:; tə] ['dedn] [ðə; ði] [braɪt] ['faɪər][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] .

and	the	smoke	tends	to	deaden	the	bright	fire	to	a	great	extent	.
和	这	抽烟	倾向于	到	缓和	这	明亮的	火	到	一个	伟大的	程度	.

而且烟雾往往会大大减弱明亮的火焰。

[ðə; ði] [dɔ:r] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi]['oʊpənd][soʊ] ['fri:kwəntli] [ɪn] [ðɪs] ['meθəd] ,

The	door	has	to	be	opened	so	frequently	in	this	method	,
这	门	有	到	是	打开	所以	频繁地	在	这	方法	,

这种方法需要频繁地开门。

[ænd; ənd][ɪn] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [koʊl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] - [pleɪt] [tu:; tə][ðə; ði][ba:z][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]

and	in	pushing	the	coals	from	the	dead	-	plate	to	the	bars	a	large
和	在	推动	这	煤炭	从	这	死的	-	盘子	到	这	酒吧	一个	大的

[ə'maʊnt] [ʌv; əv][lɪv; laɪv]['fju:əl][drɑ:ps] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [æʃ] - [pɪt] ,

amount	of	live	fuel	drops	down	into	the	ash	-	pit	,
数量	的	居住	燃料	滴	向下	进入	这	灰	-	坑	,

在将煤炭从死板推到炉条的过程中，大量燃烧的燃料会落入灰坑中。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [θroʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] [ə'gen] , [ðə; ði]['faɪər][ɪz] ['dedənd]

and	if	this	should	be	thrown	into	the	furnace	again	,	the	fire	is	deadened
和	如果	这	应该	是	抛掷	进入	这	炉	再次	,	这	火	是	麻木

[ɪ'mi:diətli] .

immediately	.
立即地	.

如果再把这个东西扔进炉子里，火就会立刻熄灭。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪ'kɑ:nəmi] [ɪn] [ðɪs] ['meθəd] , [wɪtʃ] [aɪ] [traɪd] ['jɪrz] [ə'goʊ][bʌt; bət]['nevər] [kən'tɪnju:d]

There	is	no	economy	in	this	method	,	which	I	tried	years	ago	but	never	continued
那里	是	不	经济	在	这	方法	,	哪个	我	尝试	年	前	但	绝不	持续

[sɪns] . - .

since	.	32	.
自从	.	-	.

这种方法并不经济，我几年前试过，但之后就没再继续了。32.

['kwestʃən] . — [ɪz][ðer; ðər]['eni] ['dɪfrəns] , [ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn][ˌloʊkə'moʊtɪv]

Question	.	—	Is	there	any	difference	,	and	if	so	,	what	is	it	,	in	locomotive
问题	.	—	是	那里	任何	不同之处	,	和	如果	所以	,	什么	是	它	,	在	机车

[ænd; ənd] ['steɪʃəneri] ['bɔɪlər] [stoʊkɪŋ] ?

and	stationary	boiler	stoking	?
和	静止的	锅炉	囤积	?

问：机车锅炉和固定式锅炉加料有什么区别？如果有，区别是什么？

['ænsər] . — [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][waɪd] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['meθədz] ,

Answer	.	—	There	is	a	wide	difference	between	the	methods	,
回答	.	—	那里	是	一个	宽的	不同之处	之间	这	方法	,

答：这两种方法之间存在很大差异。

[nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv]['faɪərɪŋ][bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['faiəmən][ænd; ənd][ðə; ði]

not	only	of	firing	but	of	the	general	work	of	the	firemen	and	the
不是	仅有的	的	射击	但	的	这	一般的	工作	的	这	消防员	和	这

['stoʊkər] .

stoker	.
司炉	.

不仅指点火，还包括消防员和司炉工的一般工作。

([aɪ]['kænɑ:t] [si:] [waɪ] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:ld] ['stoʊkər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['faɪərmən] , [fɔ:r; fər] [

(	I	cannot	see	why	one	should	be	called	stoker	and	the	other	fireman	,	for	[
(	我	不能	看	为什么	一	应该	是	称为	司炉	和	这	其他	消防队员	,	为了	[

-]

40	]
-	]

（我不明白为什么一个叫司炉工，另一个叫消防员，因为[40]

[ðeɪ] [bəuθ][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['faɪər]['goʊɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [sti:m] [ʌp]) .

they	both	have	to	keep	the	fire	going	and	the	steam	up	)	.
他们	两个都	有	到	保持	这	火	去	和	这	蒸汽	向上	)	.

他们俩都必须保持火势持续，蒸汽不断冒出来）。

[ðə; ði]['loʊkoʊ] .

The	loco	.
这	疯子	.

火车头。

['faɪərmən][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði]['endʒɪn] [ʃed] ['fɔ:rti] - [faɪv] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]

fireman	had	to	be	at	the	engine	shed	forty	-	five	minutes	,	and	the
消防队员	有	到	是	在	这	引擎	棚	四十	-	五	分钟	,	和	这

['draɪvər] ['θɜ:rti] ['mɪnɪts] ,

driver	thirty	minutes	,
司机	三十	分钟	,

消防员必须在消防站待满四十五分钟，司机则需待满三十分钟。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] ['sta:tiŋ] ; [ðə; ði]['faɪərmən][gets][ðə; ði] ['stɔrz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər]

before	the	time	of	the	train	starting	;	the	fireman	gets	the	stores	necessary	for
前	这	时间	的	这	火车	开始	;	这	消防队员	获得	这	商店	必要的	为了

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] ,

the	journey	,
这	旅行	,

在火车发车前，司炉工会准备好旅途中所需的物资。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɔɪl] , ['tæloʊ] , ['kɑːt(ə)n] [weɪst] , ['jeloʊ] [griːs] , [ænd; ənd][pər'hæps] [fɑːg] ['signəlz] ,

such	as	oil	,	tallow	,	cotton	waste	,	yellow	grease	,	and	perhaps	fog	signals	,
这样的	作为	油	,	脂	,	棉布	浪费	,	黄色的	润滑脂	,	和	也许	多雾路段	信号	,

例如油、牛油、棉花废料、黄油，甚至可能是雾号。

[gets] [hɪz; ɪz][læmps][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][læmp] [ruːm] [ɔːl'redi] [trɪmd] — [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [hed] [læmp]

gets	his	lamps	from	the	lamp	room	already	trimmed	—	these	are	the	head	lamp
获得	他的	灯	从	这	灯	房间	已经	修剪过的	—	这些	是	这	头	灯

,

,

,

他的灯具是从灯具房里拿来的，这些灯具已经修剪好了——这是头灯。

[saɪd][læmp] , ['wɔːtər] [geɪdʒ] [læmp] , [teɪl][læmp][ænd; ənd][hænd][læmp] ;

side	lamp	,	water	gauge	lamp	,	tail	lamp	and	hand	lamp	;
边	灯	,	水	测量	灯	,	尾巴	灯	和	手	灯	;

侧灯、水位指示灯、尾灯和手电筒；

[hiː; hi][ˈpleɪsɪz][ðə; ðɪ] [hed] [læmp][ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] [hænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bʌfər] [plæŋk] ,

he	places	the	head	lamp	on	the	right	hand	side	of	the	buffer	plank	,
他	地方	这	头	灯	在	这	正确的	手	边	的	这	缓冲	板	,

他把前灯放在缓冲板的右侧，

[ðə; ðɪ][saɪd][læmp][ɑːn][ðə; ðɪ][left][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['tendər] , [ðə; ðɪ] [geɪdʒ] [læmp][kloʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ]

the	side	lamp	on	the	left	side	of	the	tender	,	the	gauge	lamp	close	to	the
这	边	灯	在	这	左边	边	的	这	投标	,	这	测量	灯	关闭	到	这

[glæs] ,

glass	,
玻璃	,

煤水车左侧的侧灯，靠近玻璃的仪表灯，

[ðə; ðɪ][teɪl][læmp][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['tendər] ;

the	tail	lamp	behind	the	tender	;
这	尾巴	灯	在后面	这	投标	;

煤水车后面的尾灯；

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['endʒɪn][tuː; tə][biː; bi] [koʊld] ([ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][koʊk][ɪn][maɪ]

he	has	to	take	his	engine	to	be	coaled	(	it	used	to	be	coke	in	my
他	有	到	拿	他的	引擎	到	是	煤炭	(	它	用过的	到	是	可乐	在	我的

['ɜːrli] [deɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ][el] . & [en] . ['dʌbljuː] . [ɑːr] .) ,

early	days	on	the	L	.	&	N	.	W	.	R	.	)	,
早期的	天	在	这	L	.	&	N	.	W	.	拉	.	)	,

他得把机车开去加煤（在我早年在L. & NWR铁路公司工作时，加的是焦炭）。

[ænd; ənd] [fɪlz] [hɪz; ɪz]['tendər][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [hɪz; ɪz]['endʒɪn]['oʊvər][ə; eɪ][pɪt] ,

and	fills	his	tender	with	water	,	and	brings	his	engine	over	a	pit	,
和	填充	他的	投标	和	水	,	和	带来	他的	引擎	超过	一个	坑	,

他往水箱里灌满水，然后把机车开过一个坑。

[fɪlz] [ðə; ðɪ]['æks(ə)l] - [bɑːksɪz][ʌv; əv]['endʒɪn][ænd; ənd]['tendər] ; [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ðɪ]['draɪvər] [ʃoʊz] [ʌp] ,

fills	the	axle	-	boxes	of	engine	and	tender	;	by	this	time	the	driver	shows	up	,
填充	这	轴	-	盒子	的	引擎	和	投标	;	经过	这	时间	这	司机	演出	向上	,

机车和煤水车的轴箱已装满；此时司机也出现了。

[ænd; ənd][goʊz]['ʌndər][ðə; ðɪ]['endʒɪn][ænd; ənd] ['θɜːrəli] [ɪg'zæmɪnz] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gɪr] ;

and	goes	under	the	engine	and	thoroughly	examines	every	part	of	the	gear	;
和	去	在下面	这	引擎	和	彻底	检查	每一个	部分	的	这	齿轮	;

[ðen] [hiː; hi][ɔɪlz][hɜːr; hər] ,

then	he	oils	her	,
然后	他	油	她	,

他钻到发动机下面，仔细检查了齿轮的每一个部件；然后他给它上了油。

[ænd; ənd][bəuθ][men][saɪn][ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][pər'tɪkjələr][treɪn][ðæt][ðə; ðɪ]['ɛndʒənz]['nʌmbər][ɪz][ɪn][laɪn]
and **both** **men** **sign** **on** **for** **the** **particular** **train** **that** **the** **engine's** **number** **is** **in** **line**
和 两个都 男人 符号 在 为了 这 特别的 火车 那 这 发动机的 数字 是 在 线
[wɪð; wɪθ] ,
with **,**
和 ,

两人都签了名，登上与机车编号相符的那趟列车。

[ænd; ənd][rʌn][daʊn][ðə; ðɪ][ɪn'klaɪn][tuː; tə]['juːstən] , [wer] [ðeɪ] [hʊk][ɑːn][tuː; tə][ðer; ðər][treɪn]
and **run** **down** **the** **incline** **to** **Euston** **,** **where** **they** **hook** **on** **to** **their** **train**
和 跑步 向下 这 倾斜 到 尤斯顿 , 在哪里 他们 钩 在 到 他们的 火车
[ænd; ənd][weɪt] .
and **wait** **.**
和 等待 .

然后他们沿着斜坡跑到尤斯顿，在那里搭上火车等待。

[ɪf][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][tɜːrn][aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pər'tɪkjələrli] ['hevi] [treɪn] ,
If **it** **should** **turn** **out** **to** **be** **a** **particularly** **heavy** **train** **,**
如果 它 应该 转动 出去 到 是 一个 特别 重的 火车 ,

如果这是一列特别重的火车，

[ðə; ðɪ]['draɪvər][wɪl][rɪ'kwest][ðə; ðɪ]['paɪlət] - ['endʒɪn]['draɪvər][tuː; tə][hʊk][ɑːn][ænd; ənd][goʊ][pər'hæps]
the **driver** **will** **request** **the** **pilot** **-** **engine** **driver** **to** **hook** **on** **and** **go** **perhaps**
这 司机 将要 要求 这 飞行员 - 引擎 司机 到 钩 在 和 去 也许
[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [trɪŋ] [ɔːr] [wʊl'vɝːtən] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][treɪn] ,
as **far** **as** **Tring** **or** **Wolverton** **with** **the** **train** **,**
作为 远的 作为 特林 或者 沃尔弗顿 和 这 火车 ,

司机将请求先导机司机挂上牵引车，然后驾驶火车可能前往特林或沃尔弗顿。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ðɪ]['paɪlət][wɪl] [dɪ'tætʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'klaɪn][æt; ət]['kæmdən] ;
otherwise **the** **pilot** **will** **detach** **at** **the** **top** **of** **the** **incline** **at** **Camden** **;**
否则 这 飞行员 将要 分离 在 这 顶部 的 这 倾斜 在 卡姆登 ;

否则，飞行员将在卡姆登斜坡顶端脱离控制；

[ɪf][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [naɪt] [treɪn] , [-]
if **it** **should** **be** **a** **night** **train** **,** **[** **41** **]**
如果 它 应该 是 一个 夜晚 火车 , [-]

如果是一列夜行列车，[41]

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['paɪlət][ɪn][frʌnt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] ['nevər][tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] [baɪ][ə; eɪ]
with **the** **pilot** **in** **front** **,** **it** **is** **an** **experience** **never** **to** **be** **forgotten** **by** **a**
[jʌŋ] ['stoʊkər] .
young **stoker** **.**
年轻的 司炉 .

飞行员在前面，对于年轻的司炉来说，这是一次永生难忘的经历。

([aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][ɪn][maɪ] [tiːnz] [wen] [aɪ][hæd; həd] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] , [bʌt; bət][æn; ən][oʊld][mæn]
(**I** **was** **not** **far** **in** **my** **teens** **when** **I** **had** **this** **experience** **,** **but** **an** **old** **man**
(我 曾是 不是 远的 在 我的 青少年 什么时候 我 有 这 经验 , 但 一个 老的 男人
[naʊ]) .
now **)** **.**
现在) .

（我十几岁时有过这段经历，现在我已经是个老人了。）

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ðɪ]['sɪgnəl][ɪz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][tuː; tə][stɑːrt] ;
And **at** **last** **the** **signal** **is** **given** **us** **to** **start** **;**
和 在 最后的 这 信号 是 给定 我们 到 开始 ;

终于，我们接到出发信号；

[wiː; wi] [bloʊ] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [ɔːf] [wiː; wi] [goʊ] , [tuː] ['endʒɪnz] ['pæntɪŋ] , ['pʌfɪŋ] , ['sendɪŋ] [ʌp]

we	blow	the	whistle	and	off	we	go	,	two	engines	panting	,	puffing	,	sending	up
我们	吹	这	哨	和	离开	我们	去	,	二	发动机	喘息	,	抽气	,	发送	向上

['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] [spɑːrks] ,

showers	of	sparks	,
淋浴	的	火花	,

我们吹响汽笛，出发了，两台引擎喘着粗气，喷出阵阵火花。

[ænd; ənd] [suːn] [wiː; wi] [liːv] ['kæmdən] [bɪ'haɪnd] ,

and	soon	we	leave	Camden	behind	,
和	很快	我们	离开	卡姆登	在后面	,

很快我们就离开了卡姆登。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [riːtʃ] ['wɑːtfərd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['trævəlɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən]

and	by	the	time	we	reach	Watford	we	are	travelling	about	fifty	miles	an
和	经过	这	时间	我们	抵达	沃特福德	我们	是	旅行	关于	五十	英里	一个

['aʊər] ;

hour	;
小时	;

当我们到达沃特福德时，我们的时速大约是五十英里；

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [spiːd] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['stoʊkər] [huː] [hæz; həz] [tuː; tə] [laɪt] [hɪz; ɪz] [læmps] [ðə; ði] [waɪl] ,

this	is	the	speed	to	test	the	stoker	who	has	to	light	his	lamps	the	while	,
这	是	这	速度	到	测试	这	司炉	WHO	有	到	光	他的	灯	这	尽管	,

这是考验司炉工的速度，他必须同时点亮油灯。

['træv(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] - [pleɪt] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ænd; ənd] [rɪ'plenɪʃ] [hɪz; ɪz] ['faɪər]

travel	round	the	foot	-	plate	and	keep	his	balance	,	and	replenish	his	fire
旅行	圆形的	这	脚	-	盘子	和	保持	他的	平衡	,	和	补充	他的	火

[ænd; ənd] [klaɪm] [ðə; ði] ['tendər] ['friːkwəntli] ;

and	climb	the	tender	frequently	;
和	爬	这	投标	频繁地	;

他绕着脚踏板走动，保持平衡，并经常补充燃料和爬上煤水车；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [treɪnz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [treɪnz] .

but	the	passenger	trains	are	a	luxury	in	comparison	to	the	luggage	trains	.
但	这	乘客	火车	是	一个	奢华	在	比较	到	这	行李	火车	.

但与行李列车相比，客运列车是一种奢侈品。

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ['endʒɪnz] ['biːɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] ['endʒɪn]

The	luggage	engines	being	bigger	and	stronger	than	the	passenger	engine
这	行李	发动机	存在	大	和	更强	比	这	乘客	引擎

[rɪ'kwaɪrz] [mɔːr] [stiːm] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ,

requires	more	steam	and	water	,
需要	更多的	蒸汽	和	水	,

行李运输机的发动机比客运机的发动机更大更强劲，因此需要更多的蒸汽和水。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [loʊd] [tuː; tə] [rʌn] [wɪð; wɪθ] ,

because	she	has	more	than	double	the	load	to	run	with	,
因为	她	有	更多的	比	双倍的	这	加载	到	跑步	和	,

因为她要承担的负担是原来的两倍多。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃənz] ['wægənz] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃʌntɪd] ['friːkwəntli] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n]

and	at	the	stations	wagons	have	to	be	shunted	frequently	and	often
和	在	这	车站	马车	有	到	是	分流	频繁地	和	经常

[ˌɑːr 'iː] - ['ʃʌntɪd] ;

re	-	shunted	;
关于	-	分流	;

而车站的货车需要经常调车，而且经常需要重新调车；

[sʌm; səm][ɑːr; ər][left][ænd; ənd] ['ʌðər] ['teɪkən][tuː; tə][fɑːr] - [ɔːf]['pleɪsɪz] ;

some	are	left	and	others	taken	to	far	-	off	places	;
一些	是	左边	和	其他的	已采取	到	远的	-	离开	地方	;

一些被留下，另一些被带到遥远的地方；

[ðə; ði] ['gɑːrdz] [væn][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tætʃt] ['ɔːlweɪz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

the	guard's	van	has	to	be	detached	always	in	order	to	have	it	at
这	警卫的	货车	有	到	是	分离的	总是	在	命令	到	有	它	在

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] ;

the	end	of	the	train	;
这	结尾	的	这	火车	;

为了使守卫车厢位于列车尾部，必须始终将其与列车分离；

[ðə; ði]['stoʊkər][ɪz][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪk] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ænd; ənd][ɔːf] ,

the	stoker	is	hard	at	work	with	the	brake	putting	it	on	and	off	,
这	司炉	是	难的	在	工作	和	这	制动	推杆	它	在	和	离开	,

司炉工正忙着操作刹车，一会儿踩下刹车，一会儿松开。

['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [pɔɪnts] , [ɔːr] ['kʌplɪŋ] ['wægənz] — [ðɪs] [ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

jumping	down	to	hold	the	points	,	or	coupling	wagons	—	this	is	not	his	business	,
跳	向下	到	抓住	这	积分	,	或者	耦合	马车	—	这	是	不是	他的	商业	,

跳下去扶道岔，或者连接车厢——这些都不是他该做的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][wɜːrk] .

but	he	does	it	to	facilitate	the	work	.
但	他	做	它	到	促进	这	工作	.

但他这样做是为了方便工作。

[wen] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [treɪn][hæd; həd][tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ]['saɪdɪŋ][tuː; tə][let][ə; eɪ]['pæsɪndʒər] [treɪn]

When	the	luggage	train	had	to	get	into	a	siding	to	let	a	passenger	train
什么时候	这	行李	火车	有	到	得到	进入	一个	壁板	到	让	一个	乘客	火车

[goʊ][baɪ] ,

go	by	,
去	经过	,

当行李列车需要驶入侧线让客运列车通过时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][pɪt] ([ɪk'sept] [æt; ət][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n]) [fɔːr; fər][ðə; ði]['endʒɪn][tuː; tə][stænd]['oʊvər] ,

there	was	no	pit	(	except	at	a	station	)	for	the	engine	to	stand	over	,
那里	曾是	不	坑	(	除了	在	一个	车站	)	为了	这	引擎	到	站立	超过	,

[ænd; ənd][bəuθ][men]

and	both	men
和	两个都	男人

除了车站之外，没有地方可以让机车停放，而且这两个人

[wʊd] [-]

would	[	42	]
会	[	-	]

会[42]

[hæv; həv][tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndər][ðə; ði]['endʒɪn][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] ['nesəseri] , [θruː] [wet] , [ɔːr]

have	to	crawl	under	the	engine	to	do	anything	necessary	,	through	wet	,	or
有	到	爬行	在下面	这	引擎	到	做	任何事物	必要的	,	通过	湿的	,	或者

[snoʊ] ,

snow	,
雪	,

必须爬到发动机下面才能进行任何必要的操作，无论是在潮湿的路面上还是在积雪中。

[ɔːr][mʌd] ; [ænd; ənd] [wen] ['staːtiŋ] [ðə; ði]['endʒɪn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪdɪŋ][ɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n]
or **mud** **;** **and** **when** **starting** **the** **engine** **out** **of** **the** **siding** **or** **from** **a** **station**
或者 泥 ; 和 什么时候 开始 这 引擎 出去 的 这 壁板 或者 从 一个 车站
,
,
,

或泥泞；以及当从侧线或车站启动发动机时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvɪŋ] [wiːlz] ['slɪpɪŋ] [raʊnd] ,
and **the** **driving** **wheels** **slipping** **round** **,**
和 这 驾驶 车轮 滑倒 圆形的 ,

驱动轮打滑，

[ðə; ði]['stoʊkər][hæd; həd][tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [skreɪp] [ʌp][ə; eɪ][bɪt]
the **stoker** **had** **to** **jump** **down** **with** **his** **shovel** **and** **scrape** **up** **a** **bit**
这 司炉 有 到 跳 向下 和 他的 铲 和 刮 向上 一个 少量
[ʌv; əv]['græv(ə)l] ,
of **gravel** **,**
的 碎石 ,

司炉工不得不跳下车，拿着铲子铲起一些碎石。

[ɔːr][sænd] , [ɔːr] [kleɪ] , [ænd; ənd] [pɑːp] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][reɪl][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvɪŋ] [wiːl] ,
or **sand** **,** **or** **clay** **,** **and** **pop** **it** **on** **the** **rail** **in** **front** **of** **the** **driving** **wheel** **,**
或者 沙 , 或者 黏土 , 和 流行音乐 它 在 这 轨 在 正面 的 这 驾驶 车轮 ,

或者沙子，或者黏土，把它放在驱动轮前面的轨道上。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][stɑːp][ðə; ði] ['slɪpɪŋ] ,
and **if** **that** **should** **stop** **the** **slipping** **,**
和 如果 那 应该 停止 这 滑倒 ,

如果那样就能阻止滑坡，

[ðə; ði]['endʒɪn] [geɪv] [ə; eɪ] [baʊnd] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][ðə; ði]['stoʊkər][hæd; həd][tuː; tə][rʌn][tuː; tə] [kiːp] [ʌp]
the **engine** **gave** **a** **bound** **forward** **and** **the** **stoker** **had** **to** **run** **to** **keep** **up**
这 引擎 给予 一个 边界 向前 和 这 司炉 有 到 跑步 到 保持 向上
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['endʒɪn] ,
with **the** **engine** **,**
和 这 引擎 ,

发动机猛地向前冲去，司炉工不得不跑着跟上发动机的速度。

[θroʊ] [hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] - [pleɪt] , [ænd; ənd]['skræmb(ə)l][ʌp][ðə; ði][best] [wei] [hiː; hi]
throw **his** **shovel** **on** **to** **the** **foot** **-** **plate** **,** **and** **scramble** **up** **the** **best** **way** **he**
扔 他的 铲 在 到 这 脚 - 盘子 , 和 争夺 向上 这 最好的 方式 他
[kʊd; kəd] ,
could **,**
可以 ,

他把铲子扔到踏板上，然后尽力爬了上去。

[ɔːr][biː; bi][left][bɪ'haɪnd] .
or **be** **left** **behind** **.**
或者 是 左边 在后面 .

否则就会被落下。

[ɪn][bæd] ['weðər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [heild] , [ɔːr] [snəud] ,
In **bad** **weather** **,** **if** **it** **rained** **,** **hailed** **,** **or** **snowed** **,**
在 坏的 天气 , 如果 它 下雨了 , 赞誉 , 或者 下雪了 ,

恶劣天气下，如果下雨、下冰雹或下雪，

[bəuθ]['draɪvər][ænd; ənd]['stoʊkər][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt][baɪ]['hoʊldɪŋ][ðer; ðər][hændz][ʌp]

both	driver	and	stoker	had	to	keep	a	look	-	out	by	holding	their	hands	up
两个都	司机	和	司炉	有	到	保持	一个	看	-	出去	经过	保持	他们的	双手	向上

[bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər]['fɪŋgərz] ;

before	their	eyes	and	looking	between	their	fingers	;
前	他们的	眼睛	和	寻找	之间	他们的	手指	;

驾驶员和司炉工都必须举起双手挡在眼前，从指缝间观察情况；

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [ænd; ənd][wʌn][saɪd][ʌv; əv] [iːtʃ] [mæn][wʌz; wəz][wet] [θruː] ,

when	it	rained	,	and	one	side	of	each	man	was	wet	through	,
什么时候	它	下雨了	,	和	一	边	的	每个	男人	曾是	湿的	通过	,

下雨的时候，每个人的一侧都湿透了。

[ðeɪ] [wʊd] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][gɑːt][wet] [θruː] ['ɔːlsoʊ] .

they	would	change	places	till	the	other	side	got	wet	through	also	.
他们	会	改变	地方	直到	这	其他	边	得到	湿的	通过	还	.

他们会交换位置，直到另一边也被淋湿为止。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [gʊd] [oʊld][taɪmz] .

These	were	the	good	old	times	.
这些	是	这	好的	老的	时代	.

那真是美好的旧时光。

['draɪvər][ænd; ənd]['faiəmən][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [meɪ] [θæŋk] [ðer; ðər][stɑːrz] [ðæt] [ðə; ði] [wei]

Drivers	and	firemen	in	the	present	time	may	thank	their	stars	that	the	way
司机	和	消防员	在	这	展示	时间	可能	感谢	他们的	明星	那	这	方式

[wʌz; wəz] [wel] [peɪvd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

was	well	paved	for	them	before	they	started	.
曾是	出色地	铺砌路面	为了	他们	前	他们	开始	.

如今的司机和消防员或许应该庆幸，在他们开始工作之前，道路就已经铺好了。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli]['eni][ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['steɪʃəneri] ['bɔɪlər]['stoʊkər][ænd; ənd][ə; eɪ]

So	there	is	hardly	any	similarity	between	a	stationary	boiler	stoker	and	a
所以	那里	是	几乎	任何	相似	之间	一个	静止的	锅炉	司炉	和	一个

[ˌloʊkə'moʊtɪv]['stoʊkər] ,

locomotive	stoker	,
机车	司炉	,

因此，固定式锅炉司炉工和机车司炉工之间几乎没有任何相似之处。

[ɪk'sept] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [stiːm] [ʌp][pər'hæps] ; [ðə; ði]['loʊkoʊ] .

except	keeping	the	steam	up	perhaps	;	the	loco	.
除了	保持	这	蒸汽	向上	也许	;	这	疯子	.

除了保持蒸汽动力之外，或许还有机车。

['stoʊkər][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl]['stoʊkər] . - .

stoker	is	the	king	of	all	stokers	.	33	.
司炉	是	这	国王	的	全部	司炉	.	-	.

司炉工是司炉工之王。33.

['kwestʃən] . — [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [stoʊkɪŋ] [dʌn] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [stiːm] [ʃɪp] ?

Question	.	—	How	is	the	stoking	done	on	a	big	steam	ship	?
问题	.	—	如何	是	这	囤积	完毕	在	一个	大的	蒸汽	船	?

问：大型蒸汽船上是如何加煤的?

['ænsər] . — [ɪn][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [west] ['ɪndiən][meɪl] [stiːm] [-]

Answer	.	—	In	a	Royal	West	Indian	Mail	Steam	[	43	]
回答	.	—	在	一个	皇家	西方	印度	邮件	蒸汽	[	-	]

答：——在皇家西印度邮轮[43]

['pækɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz]['stoʊkər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['fɔːrti] - [faɪv] ['stoʊkər][ænd; ənd][koʊl]
Packet , in which I was stoker , there were forty - five stokers and coal
包 , 在 哪个 我 曾是 司炉 , 那里 是 四十 - 五 司炉 和 煤炭
['trɪmɝz] ,
trimmers ,
修剪器 ,

我所在的"Packet"号船上有45名司炉工和煤炭整理工。

['fɔːrti] - [faɪv] ['seɪləz] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [stjuədz] , ['stuːədɪsiz] , [sɪks] ['ɛndʒə'nɪrz] , [sɪks]
forty - five sailors , besides a number of stewards , stewardesses , six engineers , six
四十 - 五 水手们 , 除了 一个 数字 的 管家 , 空姐 , 六 工程师 , 六
['ʃɪps] ['ɑːfəsərz] ,
ship's officers ,
船的 警官 ,

除若干服务员、女服务员、六名轮机员、六名船员外，还有四十五名水手。

['sevrəl] [meɪl] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['butʃəz] , ['beɪkərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bræs] [bænd][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [mju'zɪʃənz] .
several mail officials , butchers , bakers , and a brass band of eighteen musicians .
一些 邮件 官员 , 屠夫 , 面包师 , 和 一个 黄铜 乐队 的 十八 音乐家 .

几名邮政官员、屠夫、面包师和一支由十八名乐手组成的铜管乐队。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [stoʊk] - [hoʊldz] , [wʌn] [fɔːr] [ænd; ənd][wʌn][ə'bæft][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] , [ænd; ənd] [fɔːr]
There were two stoke - holds , one fore and one abaft the funnel , and four
那里 是 二 中风 - 持有 , 一 前 和 一 后方 这 漏斗 , 和 四
['bɔɪləz] [ɪn] [iːtʃ] ,
boilers in each ,
锅炉 在 每个 ,

船上有两个炉膛，一个在烟囱前面，一个在烟囱后面，每个炉膛里有四台锅炉。

[ænd; ənd] [fɔːr] ['fəːnisiz] [ɪn] [iːtʃ] ['bɔɪlər] , [ænd; ənd] [θriː] ['stoʊkər] [ɪn] [iːtʃ] [stoʊk] - [hoʊld] ,
and four furnaces in each boiler , and three stokers in each stoke - hold ,
和 四 熔炉 在 每个 锅炉 , 和 三 司炉 在 每个 中风 - 抓住 ,

每个锅炉有四个炉膛，每个炉膛有三名司炉工。

['ɔːlsoʊ] [θriː] ['trɪmɝz] [ɪn] [iːtʃ] [stoʊk] - [hoʊld] .
also three trimmers in each stoke - hold .
还 三 修剪器 在 每个 中风 - 抓住 .

每个划桨握法中还有三个修剪器。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][bəuθ] [stoʊk] - [hoʊldz] ,
There was the same method of working in both stoke - holds ,
那里 曾是 这 相同的 方法 的 在职的 在 两个都 中风 - 持有 ,

两种握杆姿势的操作方法相同。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːnstənt][ænd; ənd][kən'tɪnjuəl] [raʊnd] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ] [kept] [ʌp] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
and a constant and continual round of firing kept up day and night .
和 一个 持续的 和 持续的 圆形的 的 射击 保留 向上 天 和 夜晚 .

日夜不停地进行着持续不断的射击。

[wen] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [wɑːtʃ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [weɪst] [ɪn] [iːtʃ] [hænd][tuː; tə] [prə'tekt]
When going down on watch I have a piece of waste in each hand to protect
什么时候 去 向下 在 手表 我 有 一个 片 的 浪费 在 每个 手 到 保护
[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt]['hændreilz] ;
them from the hot handrails ;
他们 从 这 热的 扶手 ;

值班时，我每只手上都拿着一块废料，以防止手被滚烫的扶手烫伤；

[aɪ] [kə'mens] [wɜ:rk][baɪ] ['kli:nɪŋ] [ðə; ði][smɔ:l] [tjʊb] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['fə:nisiz] , [ðen] [kli:n] [aʊt][ðə; ði]

I	commence	work	by	cleaning	the	small	tubes	of	four	furnaces	,	then	clean	out	the
我	开始	工作	经过	打扫	这	小的	管子	的	四	熔炉	,	然后	干净的	出去	这

[fɔ:r] ['fə:nisiz] ,

four	furnaces	,
四	熔炉	,

我先清理四个炉子的小管子，然后清理这四个炉子。

[reɪk] [aʊt][ðə; ði] ['æʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] [fɪl] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪŋkə] ['ɪntu:]

rake	out	the	ashes	from	the	pit	and	fill	them	and	the	clinkers	into
耙	出去	这	灰烬	从	这	坑	和	充满	他们	和	这	熟料	进入

['aɪərn] ['bʌkits] ,

iron	buckets	,
铁	水桶	,

将坑里的灰烬耙出来，和炉渣一起装进铁桶里。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['seɪləz] [hɔ:l] [ʌp][ænd; ənd] ['empti] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd] .

which	the	sailors	haul	up	and	empty	over	the	ship's	side	.
哪个	这	水手们	运输	向上	和	空的	超过	这	船的	边	.

水手们将它们拉上来，然后从船舷边倾倒出去。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk][maɪ] [tu:] [meɪts] [ɑ:r; ər]['du:ɪŋ][maɪ]['faɪərɪŋ][fɔ:r; fər]

And	while	I	am	engaged	in	this	work	my	two	mates	are	doing	my	firing	for
和	尽管	我	是	已订婚的	在	这	工作	我的	二	伙伴们	是	正在做	我的	射击	为了

[ˌem 'i:] — [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [wei] :

me	—	which	is	in	this	way	:
我	—	哪个	是	在	这	方式	:

当我忙于这项工作时，我的两个伙伴正在帮我烧制燃料——具体操作如下：

[wʌn][mæn][fairz] ['evri] ['ʌðər] ['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪks'ti:n][fairz] ,

one	man	fires	every	other	fire	of	the	sixteen	fires	,
一	男人	火灾	每一个	其他	火	的	这	十六	火灾	,

十六个火堆中，每个火堆都由一个人负责点燃。

[ðen] [goʊz] [raʊnd] [ə'gen] [ænd; ənd][fairz] [ðoʊz] [hi:; hi] [mɪst] [ðə; ði][fɜ:rst] [raʊnd] ,

then	goes	round	again	and	fires	those	he	missed	the	first	round	,
然后	去	圆形的	再次	和	火灾	那些	他	错过	这	第一的	圆形的	,

然后他又绕了一圈，把第一轮没打中的那些人补上了。

[ðen] [hɪz; ɪz] [meit] [teɪks] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][fairz] ['evri] ['ʌðər] ['faɪər] ,

then	his	mate	takes	the	shovel	from	his	hands	and	fires	every	other	fire	,
然后	他的	伴侣	需要	这	铲	从	他的	双手	和	火灾	每一个	其他	火	,

然后他的同伴从他手中接过铲子，隔一个地点燃一堆火。

[ðen] [fairz] [ðoʊz] [hi:; hi] [mɪst] [ðə; ði][fɜ:rst] [raʊnd] ; [ðə; ði][θɜ:rd][mæn] [dʌz] ['laɪkwaɪz] ,

then	fires	those	he	missed	the	first	round	;	the	third	man	does	likewise	,
然后	火灾	那些	他	错过	这	第一的	圆形的	;	这	第三	男人	做	同样地	,

然后他把第一轮没打中的那些人放走；第三个人也照做。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['kɑ:nstənt]['faɪərɪŋ][ɔ:l] [θru:] .

and	so	it	is	constant	firing	all	through	.
和	所以	它	是	持续的	射击	全部	通过	.

因此，它一直处于持续发射状态。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['taʊərɪŋ] [hɑ:t] ['bɔɪləz] [bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ˌju: 'es][ænd; ənd] ['rɔ:rɪŋ] ['fə:nisiz] [bɪ'haɪnd]

And	having	towering	hot	boilers	both	sides	of	us	and	roaring	furnaces	behind
和	拥有	参天	热的	锅炉	两个都	侧面	的	我们	和	咆哮	熔炉	在后面

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] , [-]

and	in	front	,	[	44	]
和	在	正面	,	[	-	]

我们两侧耸立着滚烫的锅炉，前后都有轰鸣的炉膛[44]

[ðə; ði] [swet] [pɔ:z] [frʌm; frəm][ju: 'es] [kən'tɪnjuəli] ,

the	sweat	pours	from	us	continually	,
这	汗	倾倒	从	我们	持续	,

我们汗流浃背，不停地流汗。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][glæd][tu:; tə] [pɑ:p] ['ɪntu:][ðə; ði]['endʒɪn] [ru:m] ['æftər]['faɪərɪŋ][tu:; tə][get][ə; eɪ]

and	we	are	glad	to	pop	into	the	engine	room	after	firing	to	get	a
和	我们	是	高兴的	到	流行音乐	进入	这	引擎	房间	后	射击	到	得到	一个

[drɑ:ft] [ʌv; əv] ['sʌmwʌt] ['ku:lər] [er] .

draught	of	somewhat	cooler	air	.
草稿	的	有些	冷却器	空气	.

点火后，我们很高兴能到机舱里透透气，呼吸一下稍微凉爽的空气。

[aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wɑ:tʃ] — - ['mɪdnaɪt] [tu:; tə][fɔ:r][ə; eɪ] . [em] . — [wɪtʃ]

I	happened	to	have	the	middle	watch	—	12	midnight	to	4	a	.	m	.	—	which
我	发生	到	有	这	中间	手表	—	-	午夜	到	4	一个	.	米	.	—	哪个

[ɪz][ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑ:tʃɪz] ,

is	the	worst	of	the	watches	,
是	这	最差	的	这	手表	,

我碰巧值的是中间那段时间——午夜12点到凌晨4点——这是最糟糕的时段。

[fɔ:r; fər] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɔ:f][æt; ət] [fɔ:r] [ðə; ði][hændz][ɑ:n] [dek] [wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

for	when	I	came	off	at	four	the	hands	on	deck	were	always	doing	something
为了	什么时候	我	来了	离开	在	四	这	双手	在	甲板	是	总是	正在做	某物

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

to	make	a	noise	,
到	制作	一个	噪音	,

因为我四点下水的时候，甲板上的水手们总是在制造噪音。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [sli:p] , [ænd; ənd] ['hæməks] [mʌst; məst][bi:; bi]

and	there	is	little	chance	of	getting	a	sleep	,	and	hammocks	must	be
和	那里	是	小的	机会	的	获得	一个	睡觉	,	和	吊床	必须	是

[stoʊd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] [eɪt] ;

stowed	away	before	eight	;
已存放	离开	前	八	;

而且几乎没有机会睡觉，吊床必须在八点之前收起来；

[ðen] ['brekfəst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bræs] [bænd] [straɪks] [ʌp][fɔ:r; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] ;

then	breakfast	,	and	the	brass	band	strikes	up	for	half	an	hour	;
然后	早餐	,	和	这	黄铜	乐队	罢工	向上	为了	一半	一个	小时	;

然后是早餐，铜管乐队演奏半小时；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [dɔ:g] - ['wɑ:tʃɪz] [ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] [wʊd] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

but	if	there	had	been	dog	-	watches	all	of	us	would	share	in	the	middle
但	如果	那里	有	到过	狗	-	手表	全部	的	我们	会	分享	在	这	中间

[wɑ:tʃ] — [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —

watch	—	as	follows	:	—
手表	—	作为	跟随	:	—

但如果当时有轮流看狗的安排，我们所有人都会轮流值守中间那一班——具体如下：——

[braʊn] ['mɔ:rnɪŋ] [wɑ:tʃ] [fɔ:r][tu:; tə][eɪt][ə; eɪ] . [em] .

Brown	Morning	Watch	4	to	8	a	.	m	.
棕色的	早晨	手表	4	到	8	一个	.	米	.

布朗晨间巡逻队，凌晨 4 点至 8 点

[dʒəʊnz] ['fɔ:rnu:n] " [eɪt][tu:; tə] - [nu:n] .

Jones	Forenoon	"	8	to	12	noon	.
琼斯	午前	"	8	到	-	中午	.

Jones Forenoon"上午 8 点至中午 12 点。

[ˈrɔbinsn] [ˌæftərˈnuːn] " - [tuː; tə][fɔːr][piː] . [em] .

Robinson	**Afternoon**	**"**	**12**	**to**	**4**	**p**	**.**	**m**	**.**
罗宾逊	下午	"	-	到	4	p	.	米	.

罗宾逊下午茶（下午12点至4点）

[braʊn] [fɜːrst][dɔːg] " [fɔːr][tuː; tə][sɪks][piː] . [em] .

Brown	**First**	**Dog**	**"**	**4**	**to**	**6**	**p**	**.**	**m**	**.**
棕色的	第一的	狗	"	4	到	6	p	.	米	.

布朗第一犬"下午4点至6点

[dʒəʊnz]['sekənd][dɔːg] " [sɪks][tuː; tə][eɪt][piː] . [em] .

Jones	**Second**	**Dog**	**"**	**6**	**to**	**8**	**p**	**.**	**m**	**.**
琼斯	第二	狗	"	6	到	8	p	.	米	.

琼斯第二只狗"下午6点至8点

[ˈrɔbinsn] [fɜːrst] " [eɪt][tuː; tə] - ['mɪdnaɪt] .

Robinson	**First**	**"**	**8**	**to**	**12**	**midnight**	**.**
罗宾逊	第一的	"	8	到	-	午夜	.

罗宾逊第一"8点到12点午夜。

[braʊn] ['mɪd(ə)l] " - [tuː; tə][fɔːr][ə; eɪ] . [em] .

Brown	**Middle**	**"**	**12**	**to**	**4**	**a**	**.**	**m**	**.**
棕色的	中间	"	-	到	4	一个	.	米	.

布朗中学"凌晨12点至4点

[dʒəʊnz] ['mɔːrnɪŋ] " [fɔːr][tuː; tə][eɪt][ə; eɪ] . [em] . = - ['aʊərz] .

Jones	**Morning**	**"**	**4**	**to**	**8**	**a**	**.**	**m**	**.**	**=**	**24**	**hours**	**.**
琼斯	早晨	"	4	到	8	一个	.	米	.	=	-	小时	.

琼斯早晨"凌晨 4 点到 8 点 = 24 小时。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz]['æftər] ['liːvɪŋ] [saʊ'hæmptən] [ɔːl][hændz][ɑːr; ər] ['mʌstəd] [ænd; ənd] [ə'pɔːʃ(ə)n]

A	**few**	**hours**	**after**	**leaving**	**Southampton**	**all**	**hands**	**are**	**mustered**	**and**	**apportioned**
一个	很少	小时	后	离开	南安普顿	全部	双手	是	集结	和	按比例分配

[tuː; tə][mæn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːn] ['boʊts] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪvɪt; 'dævɪt] ,

to	**man**	**the**	**seventeen**	**boats**	**hanging**	**from**	**the**	**davits**	**,**
到	男人	这	十七	船	绞刑	从	这	吊艇架	,

离开南安普顿几个小时后，所有人员集合完毕，并被分配到悬挂在吊艇架上的十七艘救生艇上。

[eɪt] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptənz] [gɪg] ['ʌndər][ðə; ði][stɜːrn] ;

eight	**on**	**each**	**side**	**,**	**and**	**the**	**captain's**	**gig**	**under**	**the**	**stern**	**;**
八	在	每个	边	,	和	这	船长的	演出	在下面	这	船尾	;

每边有八艘，船尾有一艘船长的独木舟；

['æftər] [ðɪs] ['serəmoʊni][wiː; wi][get][æn; ən] [ə'laʊəns] [ʌv; əv] [grɑːg] .

after	**this**	**ceremony**	**we**	**get**	**an**	**allowance**	**of**	**grog**	**.**
后	这	仪式	我们	得到	一个	津贴	的	格罗格酒	.

仪式结束后，我们会得到一些酒水。

[ðə; ði][fairz][ɑːr; ər] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['dɜːrti] , ['hævɪŋ] ['klɪŋkə] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ɪntʃɪz]

The	**fires**	**are**	**now**	**beginning**	**to**	**be**	**dirty**	**,**	**having**	**clinkers**	**seven**	**or**	**eight**	**inches**
这	火灾	是	现在	开始	到	是	肮脏的	,	拥有	熟料	七	或者	八	英寸

[θɪk] ,

thick	**,**
厚的	,

火堆现在开始变得很脏，炉渣厚达七八英寸。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] [pʊld] [aʊt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [hoʊl] ['faɪər][ɪz] [kliːnd] [æt; ət][ðə; ði]

which	**are**	**not**	**allowed**	**to**	**be**	**pulled**	**out**	**until**	**the**	**whole**	**fire**	**is**	**cleaned**	**at**	**the**
哪个	是	不是	允许	到	是	拉	出去	直到	这	所有的	火	是	已清洗	在	这

['juːʒuəl][taɪm] ; [-]

usual	**time**	**;**	**[**	**45**	**]**
通常	时间	;	[	-	]

在按惯例清理完整个火堆之前，不允许将这些物品取出；[45]

[ðɪs] ['ɔ:rdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪr] [sər'praɪzd] [ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

this	order	from	the	chief	engineer	surprised	me	at	the	time	,
这	命令	从	这	首席	工程师	惊讶	我	在	这	时间	,

总工程师的这个命令当时让我感到惊讶。

[æz; əz] ['klɪŋkə] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [sti:m] ,

as	clinkers	are	not	calculated	to	increase	the	steam	,
作为	熟料	是	不是	计算	到	增加	这	蒸汽	,

因为添加熟料并不是为了增加蒸汽量，

[soʊ][aɪ][left][ðem; ðəm][ðer; ðər][tu:; tə] ['dedn] [ðə; ði]['faɪər] , [bʌt; bət]['leɪtər][ɑ:n][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði]

so	I	left	them	there	to	deaden	the	fire	,	but	later	on	I	found	the
所以	我	左边	他们	那里	到	缓和	这	火	,	但	之后	在	我	成立	这

[sə'lu:ʃ(ə)n] ;

solution	;
解决方案	;

所以我把它们留在那里灭火，但后来我找到了解决办法；

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld][baɪ][æn; ən][oʊld]['stoʊkər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʃɑ:rp] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

I	was	told	by	an	old	stoker	that	there	was	sharp	competition	between	the
我	曾是	讲述	经过	一个	老的	司炉	那	那里	曾是	锋利的	竞赛	之间	这

[tʃi:f] ['ɛndʒə'nɪrz] [æz; əz][tu:; tə] [hu:] [kʊd; kəd][du:][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [li:st] [ɪk'spens] [ʌv; əv]

chief	engineers	as	to	who	could	do	the	voyage	at	the	least	expense	of
首席	工程师	作为	到	WHO	可以	做	这	航程	在	这	至少	费用	的

[koʊl] ,

coals	,
煤炭	,

一位老司炉告诉我，轮机长们之间竞争激烈，都想用最少的煤炭完成航行。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪr] [hu:] [wʊd]

and	that	information	explained	the	action	of	our	chief	engineer	who	would
和	那	信息	解释	这	行动	的	我们的	首席	工程师	WHO	会

['ɔ:f(ə)n] [pə'ræmbjuleɪt] [ðə; ði] [dek] [tɪl] ['mɪdnaɪt] ,

often	perambulate	the	deck	till	midnight	,
经常	漫步	这	甲板	直到	午夜	,

这些信息解释了我们总工程师经常在甲板上巡视到午夜的行为。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [tu:; tə][ðə; ði][wɪnd][ɪn]

watching	the	windsails	that	they	should	remain	with	their	backs	to	the	wind	in
观看	这	风帆	那	他们	应该	保持	和	他们的	背部	到	这	风	在

['ɔ:rdər][tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [ku:l] [er] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][fairz] ,

order	to	prevent	a	breath	of	cool	air	reaching	the	fires	,
命令	到	防止	一个	气息	的	凉爽的	空气	到达	这	火灾	,

观察风帆，确保它们始终背对风向，以防止冷空气吹到火上。

[ðæt] [wʊd] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə][bɜ:rn][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [paʊndz] [ʌv; əv] [koʊl] ,

that	would	cause	them	to	burn	a	few	more	pounds	of	coals	,
那	会	原因	他们	到	烧伤	一个	很少	更多的	磅	的	煤炭	,

那将导致他们多烧掉几磅煤。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊkər][wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] [hɔ:ld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [æʃ] - ['bʌkɪt] ['feɪntɪŋ]

while	some	of	the	stokers	were	often	hauled	up	in	the	ash	-	bucket	fainting
尽管	一些	的	这	司炉	是	经常	拖拽	向上	在	这	灰	-	桶	昏厥

[frʌm; frəm][ðə; ði]['staɪflɪŋ] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][faʊl] - [smelɪŋ] [stoʊk] - [hoʊld] .

from	the	stifling	heat	of	the	foul	-	smelling	stoke	-	hold	.
从	这	令人窒息	热	的	这	犯规	-	闻起来	中风	-	抓住	.

而有些司炉工却经常因为炉膛里闷热难耐、气味难闻而昏厥，被人用灰桶拉上来。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɪʃɪŋ] - [laɪnz][ænd; ənd] [hʊks] [ʌv; əv] [θri:] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] ,

We	were	all	supplied	with	fishing	-	lines	and	hooks	of	three	different	sizes	,
我们	是	全部	供应	和	钓鱼	-	线条	和	钩子	的	三	不同的	尺寸	,

我们每人都领到了三种不同尺寸的鱼线和鱼钩。

[ænd; ənd]['ekstrə] [grɑ:g] [wen] ['getɪŋ] [sti:m] [ʌp] .
and **extra** **grog** **when** **getting** **steam** **up** **.**
和 额外的 格罗格酒什么时候 获得 蒸汽 向上 .

再加点烈酒提提神。

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kli:nɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [braɪt] [wɜ:rk] [wʌz; wəz]
The **method** **of** **cleaning** **and** **polishing** **the** **engines** **and** **all** **bright** **work** **was**
这 方法 的 打扫 和 抛光 这 发动机 和 全部 明亮的 工作 曾是

['veri] [ɪ'fektʃuəl] ,
very **effectual** **,**
非常 有效的 ,

清洗和抛光发动机及所有闪亮部件的方法非常有效。

[ænd; ənd] [dɪd] [ðə; ði] ['stoʊkər] [greɪt] ['kredɪt] ;
and **did** **the** **stokers** **great** **credit** **;**
和 做过 这 司炉 伟大的 信用 ;

并为司炉工们赢得了极大的荣誉;

['æftər] ['hævɪŋ] ['skauəd] [ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃt] [ðə; ði] [sti:l] [ænd; ənd] [braɪt] ['aɪərnwɜ:rk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
after **having** **scoured** **and** **polished** **the** **steel** **and** **bright** **ironwork** **they** **were**
后 拥有 彻底清洗 和 抛光 这 钢 和 明亮的 铁工 他们 是

['frɔ:stɪd] ,
frosted **,**
磨砂 ,

经过反复打磨抛光，钢材和光亮的铁艺制品表面变得光滑如镜。

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['hɔ:r] [frɔ:st] .
in **imitation** **of** **hoar** **frost** **.**
在 模仿 的 白霜 霜 .

模仿霜花。

[ə; eɪ] [pɑ:t] [ʌv; əv] [hɑ:t] ['tæloʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [li:d] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kli:n] [pi:s] [ʌv; əv] ['kɑ:t(ə)n] [weɪst]
A **pot** **of** **hot** **tallow** **and** **white** **lead** **in** **which** **a** **clean** **piece** **of** **cotton** **waste**
一个 锅 的 热的 脂 和 白色的 带领 在 哪个 一个 干净的 片 的 棉布 浪费

[wʌz; wəz] ['dɪpt] ,
was **dipped** **,**
曾是 浸入 ,

一锅热牛油和白铅，一块干净的棉絮浸入其中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑ:rts] [smiəd] ['i:vnli] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['met(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [draɪd]
and **the** **parts** **smeared** **evenly** **in** **line** **with** **the** **metal** **,** **and** **when** **this** **dried**
和 这 部分 涂抹 均匀地 在 线 和 这 金属 , 和 什么时候 这 干燥

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dæbd] ,
it **was** **dabbed** **,**
它 曾是 轻拍 ,

将颜料均匀地涂抹在金属表面，待其干燥后，用棉签轻轻按压。

[ɔ:r] ['pætɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [kli:n] [pi:s] [ʌv; əv] [weɪst] ['ɔ:lsoʊ] ['dɪpt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:t] ['tæloʊ] ,
or **patted** **,** **with** **another** **clean** **piece** **of** **waste** **also** **dipped** **in** **the** **hot** **tallow** **,**
或者 轻拍 , 和 其他 干净的 片 的 浪费 还 浸入 在 这 热的 脂 ,

或者用另一块蘸过热牛油的干净废料拍打，

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] ['met(ə)l] [ə; eɪ] [-]
which **gave** **the** **metal** **a** **[** **46** **]**
哪个 给予 这 金属 一个 [-]

这使得金属[46]

[gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['hɔ:r] [frɔ:st] ; [ðə; ði] [bræs] [ænd; ənd] ['kɑ:pər] [wɜ:rk][wɜ:r; wər] ['bɜ:rnɪʃt]

good	**imitation**	**of**	**hoar**	**frost**	**;**	**the**	**brass**	**and**	**copper**	**work**	**were**	**burnished**
好的	模仿	的	白霜	霜	;	这	黄铜	和	铜	工作	是	抛光

[ænd; ənd] [ʃoʊn] [laɪk][goʊld] .

and	**shone**	**like**	**gold**	**.**
和	闪耀	喜欢	金子	.

仿制的霜花效果很好；黄铜和紫铜制品被打磨得锃亮，像黄金一样闪闪发光。

[ðə; ði][boʊt] [drɪl] [ænd; ənd]['faɪər] [drɪl] [kri'eɪt] [sʌm; səm] ['wʌndər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] , [æz; əz]

The	**boat**	**drill**	**and**	**fire**	**drill**	**create**	**some**	**wonder**	**for**	**the**	**passengers**	**,**	**as**
这	船	钻头	和	火	钻头	创造	一些	想知道	为了	这	乘客	,	作为

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] ['hæpən] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ;

they	**always**	**happen**	**unexpectedly**	**;**
他们	总是	发生	不料	;

船舶演习和消防演习总是出乎意料地发生，这让乘客们感到有些惊奇；

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [bɪ'gɪnz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] :

the	**former**	**begins**	**in**	**this**	**way**	**:**
这	以前的	开始	在	这	方式	:

前者是这样开始的:

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [gɔ:ŋ] [ɪz]['ræpɪdli] [hɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mælɪt] [baɪ][ðə; ði]['kwɔ:rtərmæstər] ,

a	**large**	**gong**	**is**	**rapidly**	**hit**	**with**	**a**	**mallet**	**by**	**the**	**quartermaster**	**,**
一个	大的	锣	是	快速	打	和	一个	槌	经过	这	军需	,

军需官用木槌快速敲击一面大锣。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] ['stoʊkər][ænd; ənd] ['seɪləz] , [hu:] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['boʊts] ['hæŋɪŋ]

and	**all**	**those**	**stokers**	**and**	**sailors**	**,**	**who**	**belong**	**to**	**the**	**seventeen**	**boats**	**hanging**
和	全部	那些	司炉	和	水手们	,	WHO	属于	到	这	十七	船	绞刑

[frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪvɪt; 'dævɪt] ,

from	**the**	**davits**	**,**
从	这	吊艇架	,

还有那些司炉和水手，他们属于悬挂在吊艇架上的十七艘小艇，

[ɪ'mi:diətli] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kə'mens] [tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði][fɔ:lz] ,

immediately	**make**	**their**	**way**	**towards**	**them**	**and**	**commence**	**to**	**clear**	**the**	**falls**	**,**
立即地	制作	他们的	方式	向	他们	和	开始	到	清除	这	瀑布	,

他们立即朝瀑布方向走去，开始清理瀑布。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rd][ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['loʊər] [ɔ:l] ['boʊts] ,

and	**the**	**word**	**is**	**given**	**to**	**lower**	**all**	**boats**	**,**
和	这	单词	是	给定	到	降低	全部	船	,

命令下达，要放下所有的船。

[waɪl] [ðə; ði][men][hoʊld][ðer; ðər][ɔ:rz; oʊrz] ['redi] [tu:; tə] [pʊʃ] [ɔ:f] ,

while	**the**	**men**	**hold**	**their**	**oars**	**ready**	**to**	**push**	**off**	**,**
尽管	这	男人	抓住	他们的	桨	准备好	到	推	离开	,

男人们握紧船桨，准备蹬桨出发。

[ænd; ənd][ðə; ði]['boʊts][ɑ:r; ər][rʌn] [daʊn] ['nɪrli] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] ; [ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌp][ɔ:l]

and	**the**	**boats**	**are**	**run**	**down**	**nearly**	**to**	**the**	**water's**	**edge**	**;**	**then**	**it**	**is**	**up**	**all**
和	这	船	是	跑步	向下	几乎	到	这	水的	边缘	;	然后	它	是	向上	全部

['boʊts] ,

boats	**,**
船	,

船只几乎都停在了水边；然后所有的船都上岸了。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːn] [dek] [rʌn] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	those	on	deck	run	them	up	in	a	jiffy	to	their	places	under	the
和	那些	在	甲板	跑步	他们	向上	在	一个	瞬间	到	他们的	地方	在下面	这

['deɪvɪt; 'dævɪt] ,

davits	,
吊艇架	,

甲板上的船员迅速将它们运送到吊艇架下的指定位置。

[ænd; ənd] [kɔɪl] [ðə; ði] [teɪlz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɛndz] [ðə; ði] [boʊt] [drɪl] .

and	coil	the	tails	up	,	and	this	ends	the	boat	drill	.
和	线圈	这	尾巴	向上	,	和	这	结束	这	船	钻头	.

将线尾盘起来，这样就完成了船形钻。

[ðə; ði] ['faɪər] [drɪl] [teɪks] [pleɪs] [ɑːn] [ə'nʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd] [kə'mensiz] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] :

The	fire	drill	takes	place	on	another	day	,	and	commences	in	this	manner	:
这	火	钻头	需要	地方	在	其他	天	,	和	开始	在	这	方式	:

消防演习改在另一天进行，演习开始时如下：

[ðə; ði] ['ʃɪps] [bel] [ɪz] ['ræpɪdli] [rʌŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['kwɔːrtərmæstər] ;

the	ship's	bell	is	rapidly	rung	by	the	quartermaster	;
这	船的	钟	是	快速	梯子	经过	这	军需	;

军需官迅速敲响了船上的钟；

[ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ə'trækts] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞]

the	unusual	rapidity	of	the	ringing	attracts	the	attention	of	all	the	passengers
这	异常	快速	的	这	铃声	吸引	这	注意力	的	全部	这	乘客

[huː] [kə'mens] [tuː; tə] [kraʊd] [ðə; ði] ['ʌpər] [dek] ;

who	commence	to	crowd	the	upper	deck	;
WHO	开始	到	人群	这	上	甲板	;

铃声异常急促，引起了所有乘客的注意，他们开始涌向上层甲板；

[ðə; ði] ['stoʊkər] [drɑːp] [daʊn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [hoʊz] - [paɪps] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [rʌn] [ðem; ðəm] [aʊt]

the	stokers	drop	down	a	dozen	hose	-	pipes	on	the	deck	and	run	them	out
这	司炉	降低	向下	一个	打	软管	-	管道	在	这	甲板	和	跑步	他们	出去

[streɪt] ,

straight	,
直的	,

司炉工们从甲板上放下十几根软管，然后笔直地伸出去。

[ænd; ənd] [skruː] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['nɒzlz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] .

and	screw	them	to	nozzles	leading	down	to	the	engine	room	.
和	拧紧	他们	到	喷嘴	领导	向下	到	这	引擎	房间	.

并将它们拧到通往机舱的喷嘴上。

[ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [pɑːp] [ðə; ði] [pʌmps] [ɑːn] [ænd; ənd] [ʌp] [kʌmz] [ðə; ði] ['wɔːtər] ;

The	engineers	pop	the	pumps	on	and	up	comes	the	water	;
这	工程师	流行音乐	这	水泵	在	和	向上	来	这	水	;

工程师们启动水泵，水就被抽了上来；

['evri] [hoʊz] [ɪz] [naʊ] ['stɪfnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [də'rektɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd]

every	hose	is	now	stiffened	and	the	branches	are	all	directed	over	the	ship's	side
每一个	软管	是	现在	僵硬	和	这	分支	是	全部	指导	超过	这	船的	边

,

,

,

现在所有软管都已绷紧，所有分支都指向船舷外。

[wer] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [grænd] [dɪ'spleɪ] .

where	they	make	a	grand	display	.
在哪里	他们	制作	一个	盛大	展示	.

在那里，他们会进行盛大的展示。

[ɔ:l] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [hu:] [teɪk] [noʊ] ['wɑ:tʃɪz] , [æz; əz] [kʊks] , [stjuədz] ,
All **those** **of** **the** **ship's** **company** **who** **take** **no** **watches** **,** **as** **cooks** **,** **stewards** **,**
全部 那些 的 这 船的 公司 WHO 拿 不 手表 , 作为 厨师 , 管家 ,

船上所有不值班的船员，例如厨师、服务员等

['bændzmən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hæv; həv] [i:tʃ] [ə; eɪ][peɪl] [fʊl] [-]
bandsmen **,** **etc** **.** **,** **have** **each** **a** **pail** **full** **[** **47** **]**
乐队成员 , ETC . , 有 每个 一个 桶 满的 [-]

乐队成员等，每人都有一桶水[47]

[ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][hænd] , ['ʌðər] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt]['oʊvər][ðer; ðər][ɑ:rm] , [ɔ:l][ɪn][ɪg'zækt][laɪn] ,
of **water** **in** **hand** **,** **others** **a** **blanket** **over** **their** **arm** **,** **all** **in** **exact** **line** **,**
的 水 在 手 , 其他的 一个 毯子 超过 他们的 手臂 , 全部 在 精确的 线 ,

有人手里拿着水，有人胳膊上搭着毯子，所有人都排成一列。

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][help] [ɪf] [rɪ'kwaɪərd] ; [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] - [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **ready** **to** **help** **if** **required** **;** **and** **after** **a** **few** **minutes** **'** **display** **of** **the**
和 准备好 到 帮助 如果 必需的 ; 和 后 一个 很少 分钟 - 展示 的 这
[hoʊz] - [paɪps] ,
hose **-** **pipes** **,**
软管 - 管道 ,

并随时准备在需要时提供帮助；在展示了几分钟软管后，

[ðə; ði] ['boʊtsweɪnz] ['wɪs(ə)l] ['ɛndz] [ðɪs] [drɪl] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊz] - [paɪps][ɑ:r; ər]
the **boatswain's** **whistle** **ends** **this** **drill** **for** **this** **voyage** **,** **and** **the** **hose** **-** **pipes** **are**
这 水手长的 哨 结束 这 钻头 为了 这 航程 , 和 这 软管 - 管道 是
[ˌdɪskə'nektɪd] ,
disconnected **,**
断开连接 ,

水手长的哨声结束了本次航行的演习，软管也被断开了。

[roʊld] [ʌp] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] , [tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [ɪf] [rɪ'kwaɪərd] .
rolled **up** **,** **and** **hung** **up** **,** **to** **be** **ready** **at** **any** **moment** **if** **required** **.**
滚动 向上 , 和 悬挂 向上 , 到 是 准备好 在 任何 片刻 如果 必需的 .

卷起来挂好，以备不时之需。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌə'mju:zmənts] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [sʌtʃ] [æz; əz]['sɪŋg(ə)l] - [stɪk] , [glʌv] - ['bɑ:ksɪŋ]
There **are** **plenty** **of** **amusements** **on** **board** **,** **such** **as** **single** **-** **stick** **,** **glove** **-** **boxing**
那里 是 很多 的 娱乐 在 木板 , 这样的 作为 单身的 - 戳 , 手套 - 拳击
, ['reslɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
, **wrestling** **,** **etc** **.**
, 摔角 , ETC .

船上有很多娱乐项目，例如单棍拳击、拳击手套、摔跤等等。

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] " [mæn][ɪn][ðə; ði] [tʃer] , " [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['læfəbl] .
But **the** **game** **of** **the** **"** **Man** **in** **the** **Chair** **,** **"** **is** **one** **of** **the** **most** **laughable** **.**
但 这 游戏 的 这 " 男人 在 这 椅子 , " 是 一 的 这 最多 可笑 .

但"椅子上的男人"游戏是最可笑的游戏之一。

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [bɔ:rd] , - [ɪntʃɪz] [baɪ] - [ɪntʃɪz] ,
A **piece** **of** **board** **,** **12** **inches** **by** **18** **inches** **,**
一个 片 的 木板 , - 英寸 经过 - 英寸 ,

一块木板，12英寸乘18英寸，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [roʊp][ɪz] [in'sə:tid] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn] [i:tʃ] ['kɔ:rnər][ænd; ənd] ['nɑ:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
in **which** **a** **strong** **rope** **is** **inserted** **in** **a** **hole** **in** **each** **corner** **and** **knotted** **on** **the**
在 哪个 一个 强的 绳索 是 插入 在 一个 洞 在 每个 角落 和 打结的 在 这
['ʌndərsaɪd] ,
underside **,**
底面 ,

其中，每角各有一个孔，孔内插入一根结实的绳子，绳子底部打结。

[ðə; ði] [fɔːr] [roʊps] [ɑːr; ər] ['kærid] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd] [meɪd] [fæst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['foʊrˌsteɪ] ,

the	four	ropes	are	carried	upwards	and	made	fast	to	the	forestay	,
这	四	绳索	是	携带	向上	和	制成	快速地	到	这	前支索	,

四根绳索向上拉起，并固定在前支索上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] " [tʃer] " [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dek] .

and	the	"	chair	"	has	to	be	6	feet	from	the	deck	.
和	这	"	椅子	"	有	到	是	6	脚	从	这	甲板	.

“椅子”必须距离甲板 6 英尺。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [pər'hæps] ['θɜːrti] ['stoʊkər] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] ,

There	are	perhaps	thirty	stokers	in	this	game	,
那里	是	也许	三十	司炉	在	这	游戏	,

这场比赛中或许有三十名司炉工，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [hæz; həz] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [blæk] [sɪlk] ['nekərtʃiːf] ['ɪntuː] [roʊp] [ʃeɪp] ,

and	each	one	has	twisted	his	black	silk	neckerchief	into	rope	shape	,
和	每个	一	有	扭曲	他的	黑色的	丝绸	围巾	进入	绳索	形状	,

他们每个人都把自己的黑色丝绸领巾拧成了绳子的形状。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] [sɪts] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃer] ,

and	a	volunteer	sits	on	the	chair	,
和	一个	志愿者	坐着	在	这	椅子	,

一名志愿者坐在椅子上，

['hoʊldɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃer] - [roʊps] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər]

holding	on	to	one	of	the	chair	-	ropes	with	one	hand	and	in	the	other
保持	在	到	一	的	这	椅子	-	绳索	和	一	手	和	在	这	其他

[hɪz; ɪz] ['sɪlkən] [roʊp] .

his	silken	rope	.
他的	丝	绳索	.

他一手抓住椅子的一根绳子，另一只手拿着他的丝绳。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] [prɪ'lɪmɪneri] ['tæktɪks] [ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] [ɑːr; ər] ['kraʊdɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [meɪ]

During	these	preliminary	tactics	the	passengers	are	crowding	round	to	see	what	may
期间	这些	初步的	策略	这	乘客	是	拥挤	圆形的	到	看	什么	可能

['hæpən] .

happen	.
发生	.

在这些初步策略实施期间，乘客们纷纷围拢过来，想看看接下来会发生什么。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃer] ['gɪvz] [ðə; ði] [wɜːrd] " ['redi] [bɔɪz] ,

At	last	the	man	on	the	chair	gives	the	word	"	Ready	Boys	,
在	最后的	这	男人	在	这	椅子	给予	这	单词	"	准备好	男孩们	,

最后，椅子上的男人喊道：“预备，伙计们！”

" [ænd; ənd] [ðen] [kə'mensiz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['slɔgɪŋ] [mætʃ] , ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃermən] [ɑːn] [legz] ,

"	and	then	commences	a	real	slogging	match	,	hitting	the	chairman	on	legs	,
"	和	然后	开始	一个	真实的	苦苦挣扎	匹配	,	击中	这	主席	在	腿	,

然后双方展开了一场真正的激战，对方击打主席的腿部。

[ɑːrmz] , [feɪs] , [nek] , ['eniwer] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɪt] [hɪm; ɪm] ,

arms	,	face	,	neck	,	anywhere	they	can	hit	him	,
武器	,	脸	,	脖子	,	任何地方	他们	能	打	他	,

手臂、脸、脖子，任何能打到的地方都行。

[ænd; ənd] ['evri] [hɪt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [tʃæns] [ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] [rɔːr] [wen] [ðə; ði] [mæn] [ɪn]

and	every	hit	being	a	matter	of	chance	the	passengers	roar	when	the	man	in
和	每一个	打	存在	一个	事情	的	机会	这	乘客	吼	什么时候	这	男人	在

[ðə; ði] [tʃer] [di'livəz] [ə; eɪ] ['stɪŋər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tɔː'mentəz] ;

the	chair	delivers	a	stinger	to	his	tormentors	;
这	椅子	交付	一个	刺	到	他的	折磨者	;

每一次攻击都取决于运气，当坐在椅子上的人向折磨他的人使出致命一击时，乘客们都发出欢呼声；

[hɪz; ɪz] [bloʊz] [kʌm] [wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l] [fɔːrs] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [-]

his	blows	come	with	double	force	,	as	he	is	high	above	them	,	[	48	]
他的	打击	来	和	双倍的	力量	,	作为	他	是	高的	多于	他们	,	[	-	]

由于他居高临下，所以他的攻击力加倍[48]

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] , [ðeɪ] [kʌm]

and	swinging	round	and	round	,	and	to	and	fro	,	they	come
和	摇摆	圆形的	和	圆形的	,	和	到	和	弗	,	他们	来

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd] [kɔːz] ['rɔrz] [ʌv; əv] ['læftər] ;

unexpectedly	and	cause	roars	of	laughter	;
不料	和	原因	咆哮	的	笑声	;

它们旋转着、来回摆动，出其不意地出现，引起哄堂大笑；

[waɪl] [ðɪs] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʌb] , [kɔːld] [ə; eɪ] - , [ɪz] [ˌsɜːrəp'tɪʃəsli] [pʊʃt] [ɪn] [vjuː] ,

while	this	is	going	on	a	little	tub	,	called	a	spitkin	,	is	surreptitiously	pushed	in	view	,
尽管	这	是	去	在	一个	小的	浴缸	,	称为	一个	-	,	是	偷偷摸摸	推动	在	看法	,

与此同时，一个叫做痰盂的小桶被偷偷地推到视线范围内。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪlvər] [kɔɪnz] [drɑːpt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [men] ,

and	a	few	silver	coins	dropped	into	it	by	one	of	our	men	,
和	一个	很少	银	硬币	掉落	进入	它	经过	一	的	我们的	男人	,

我们的一个人往里面扔了几枚银币。

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] [dɪp] [ðer; ðər] [hændz] [ɪn] [ðer; ðər] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː]

which	causes	the	audience	to	dip	their	hands	in	their	pockets	and	a	few
哪个	原因	这	观众	到	蘸	他们的	双手	在	他们的	口袋	和	一个	很少

[paʊndz] [ɪn] ['sɪlvər] [ɑːr; ər] ['kwɪkli] [θroʊn] [ɪn] ;

pounds	in	silver	are	quickly	thrown	in	;
磅	在	银	是	迅速地	抛掷	在	;

这促使观众纷纷把手伸进口袋，很快就有人掏出几英镑银币；

[ænd; ənd] ['æftər] [hæf] [æn; ən] ['aʊɜ-z] [pleɪ] [ðɪs] [geɪm] [kʌmz] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .

and	after	half	an	hour's	play	this	game	comes	to	an	end	.
和	后	一半	一个	小时	玩	这	游戏	来	到	一个	结尾	.

经过半个小时的游戏，游戏结束了。

[wʌn] [mɔːr] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [geɪmz] [ðæt] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['pæsndʒə-] :

One	more	specimen	of	the	many	games	that	delight	the	passengers	:
一	更多的	标本	的	这	许多	游戏	那	喜	这	乘客	:

这是众多令乘客们乐在其中的游戏之一：

[ə'baʊt] ['twenti] [men] [stænd] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ɪn] [laɪn] , [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɪps]

about	twenty	men	stand	close	together	and	in	line	,	their	faces	to	the	ship's
关于	二十	男人	站立	关闭	一起	和	在	线	,	他们的	面孔	到	这	船的

[hed] ,

head	,
头	,

大约二十名男子并排站着，脸朝向船头。

[ðə; ði] [frʌnt] [mæn] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

the	front	man	has	a	bandage	on	his	eyes	,
这	正面	男人	有	一个	绷带	在	他的	眼睛	,

主唱的眼睛上缠着绷带。

['eni] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋk] [ɪz] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [step] [aʊt] [ænd; ənd] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

any	one	in	the	rank	is	at	liberty	to	step	out	and	go	up	to	him	and
任何	一	在	这	秩	是	在	自由	到	步	出去	和	去	向上	到	他	和

[slæp] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,

slap	his	cheek	,
拍击	他的	脸颊	,

任何同级人员都有权走上前去，扇他耳光。

[ænd; ənd][dɑːrt][ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ræŋk] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['blaɪndfoʊld] ['tʌtʃɪz] [hɪm; ɪm] ;

and	dart	off	to	his	place	in	the	rank	before	the	blindfold	touches	him	;
和	镖	离开	到	他的	地方	在	这	秩	前	这	眼罩	触摸	他	;

在眼罩碰到他之前，他迅速跑回自己的位置；

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [ðə; ði] [tʌtʃt] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [dɑːn] [ðə; ði]['bændɪdʒ] ,

if	he	does	,	the	touched	one	has	to	don	the	bandage	,
如果	他	做	,	这	感动	一	有	到	大学教师	这	绷带	,

如果他这么做了，被触碰的那个人就得包扎伤口。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pulz] [hɪz; ɪz]['bændɪdʒ] [ɔːf][ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ræŋk] .

and	the	other	pulls	his	bandage	off	and	takes	a	place	in	the	rank	.
和	这	其他	拉	他的	绷带	离开	和	需要	一个	地方	在	这	秩	.

另一个人则扯下绷带，加入队伍。

[wen] [ðə; ði][slæp][ɪz] [dɪˈlɪvərd] ,

When	the	slap	is	delivered	,
什么时候	这	拍击	是	发表	,

当耳光落下时，

[ðə; ði] ['slæpər] [dɑːrts] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ræŋk][wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [spiːd] ,

the	slapper	darts	back	to	his	place	in	the	rank	with	all	possible	speed	,
这	掌掴者	飞镖	后退	到	他的	地方	在	这	秩	和	全部	可能的	速度	,

那个打人者以最快的速度冲回了自己的位置。

[ænd; ənd][ðə; ði] [slæpt] [wʌn][dɑːrts]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [laɪk] [griːst] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] ['tʌtʃɪz]

and	the	slapped	one	darts	after	the	other	like	greased	lightning	,	and	touches
和	这	被掌掴	一	飞镖	后	这	其他	喜欢	涂油	闪电	,	和	触摸

[ðə; ði] [rɔːŋ] [mæn][pərˈhæps] ,

the	wrong	man	perhaps	,
这	错误的	男人	也许	,

一巴掌接着一巴掌，像闪电般飞速掠过，或许还打错了人。

[ænd; ənd] [pulz] [ðə; ði]['bændɪdʒ] [ɔːf] , ['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ɑːn] [əˈgen] ,

and	pulls	the	bandage	off	,	only	to	have	to	put	on	again	,
和	拉	这	绷带	离开	,	仅有的	到	有	到	放	在	再次	,

他扯下绷带，却又不得不重新缠上。

[waɪl] [ðə; ði] ['pæsndʒəˠ] [rɔːr] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ; [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʌb] [ɪz][nɑːt] [fərˈgɑːtn] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] ;

while	the	passengers	roar	with	delight	;	the	little	tub	is	not	forgotten	in	this	game	;
尽管	这	乘客	吼	和	喜	;	这	小的	浴缸	是	不是	被遗忘的	在	这	游戏	;

乘客们欢呼雀跃；在这场游戏中，小浴缸也没有被遗忘；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['klaɪmæks] [kʌmz] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði]['blaɪndfoʊld][hæz; həz][hæd; həd]

and	then	the	climax	comes	when	we	think	the	blindfold	has	had
和	然后	这	高潮	来	什么时候	我们	思考	这	眼罩	有	有

[ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

enough	of	it	,
足够的	的	它	,

而当人们以为眼罩已经无法继续发挥作用时，高潮就到来了。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['bɜːrli]['stoʊkər][steps] [aʊt][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [hɪz; ɪz][slæp] , [ðə; ði][ræŋk][kləuziz][ʌp]

and	when	a	burly	stoker	steps	out	to	deliver	his	slap	,	the	rank	closes	up
和	什么时候	一个	魁梧的	司炉	步骤	出去	到	递送	他的	拍击	,	这	秩	关闭	向上

['taɪtli] ,

tightly	,
紧紧	,

当一个身材魁梧的司炉工走上前去扇人耳光时，队伍立刻紧紧地合拢在一起。

[ænd; ənd][ɑːn] ['rʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['blaɪndfoʊld][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

and	on	rushing	back	to	his	place	with	the	blindfold	at	his	heels	,
和	在	匆忙	后退	到	他的	地方	和	这	眼罩	在	他的	高跟鞋	,

他匆匆赶回住处，眼罩紧随其后。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
and **the** **wild** **exertions** **of** **the** **[** **49** **]**
和 这 荒野 努力 的 这 [-]

以及[49]的疯狂努力

[mæn][tu:; tə] [skwi:z] [hɪm'self]['ɪntu:][ðə; ði][ræŋk] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][ɪz] [tʌtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv]
man **to** **squeeze** **himself** **into** **the** **rank** **before** **he** **is** **touched** **and** **the** **joy** **of**
男人 到 挤 他自己 进入 这 秩 前 他 是 感动 和 这 喜悦 的
[ðə; ði]['blaɪndfoʊld] [hu:] [hæz; həz][dʒʌst] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][mæn] ,
the **blindfold** **who** **has** **just** **touched** **his** **man** **,**
这 眼罩 WHO 有 只是 感动 他的 男人 ,

男人在被触碰之前挤进队伍，蒙着眼睛的男人刚刚触碰了他，他感到无比喜悦。

[kri'eɪts] [laʊd] [tʃɪrz] [ænd; ənd] ['læftər] ,
creates **loud** **cheers** **and** **laughter** **,**
创建 大声 干杯 和 笑声 ,

引起热烈的欢呼和笑声，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɜ:rli][mæn][hæz; həz][tu:; tə] [dɑ:n] [ðə; ði]['bændɪdʒ][ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz][stænd][ɪn]
and **the** **burly** **man** **has** **to** **don** **the** **bandage** **and** **take** **his** **stand** **in**
和 这 魁梧的 男人 有 到 大学教师 这 绷带 和 拿 他的 站立 在
[frʌnt] .
front **.**
正面 .

于是，那个壮汉不得不戴上绷带，站到前面去。

[bɪ'fɔ:r] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ˌes 'ti:] . ['tɔməs] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kli:n] [ʌp] , ['bɪldʒɪz] [pʌmpt] [aʊt]
Before **arriving** **at** **St** **.** **Thomas** **,** **there** **is** **a** **general** **clean** **up** **,** **bilges** **pumped** **out**
前 抵达 在 英石 . 托马斯 , 那里 是 一个 一般的 干净的 向上 , 舱底 泵 出去
,
,
,

抵达圣托马斯岛之前，会进行一次全面清理，抽干舱底积水。

['endʒɪnz] [kli:nd] , ['bɔɪlər] [frʌnts] [ænd; ənd] ['lægɪŋ] ['pɑ:lɪʃt] ;
engines **cleaned** **,** **boiler** **fronts** **and** **lagging** **polished** **;**
发动机 已清洗 , 锅炉 前线 和 滞后 抛光 ;

发动机清洗干净，锅炉正面和保温层抛光；

[ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [ɑ:r; ər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz]
the **passengers** **are** **preparing** **for** **another** **voyage** **to** **some** **of** **the** **islands**
这 乘客 是 准备 为了 其他 航程 到 一些 的 这 岛屿
['fɜ:rðər] [west] ,
further **west** **,**
更远 西方 ,

乘客们正准备前往更西边的一些岛屿进行另一次航行。

[æz; əz]['trɪnɪˌdæd] , [ˌes 'ti:] . ['vɪnsnt] , [bɑ:r'beɪdoʊz] , [ˌmɑ:rtɪ'nik] , [ˌes 'ti:] . ['kɪts] , [ˌes 'ti:] . ['lu:sjə] ,
as **Trinidad** **,** **St** **.** **Vincent** **,** **Barbadoes** **,** **Martinique** **,** **St** **.** **Kitts** **,** **St** **.** **Lucia** **,**
作为 特立尼达 , 英石 . 文森特 , 巴巴多斯 , 马提尼克岛 , 英石 . 基茨岛 , 英石 . 露西亚 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

例如特立尼达、圣文森特、巴巴多斯、马提尼克、圣基茨、圣卢西亚等。

[ɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] ['gʌnz][ɑ:r; ər]['faɪərd][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['ɑ:nər] ,
On **entering** **the** **harbour** **guns** **are** **fired** **in** **our** **honour** **,**
在 进入 这 港口 枪支 是 被解雇 在 我们的 荣誉 ,

进入港口时，鸣放礼炮向我们致敬。

[ænd; ənd][wiː; wi][rɪˈtɜːrn][ðə; ði]['kɑːmplɪmənt][baɪ]['faɪərɪŋ]['aʊər; ɑːr][sɪks] - ['paʊndər][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	we	return	the	compliment	by	firing	our	six	-	pounder	from	the
和	我们	返回	这	赞扬	经过	射击	我们的	六	-	重锤	从	这

['foʊksl] ,

forecastle	,
前甲板	,

我们以在前甲板上鸣放六磅炮的方式回礼。

[ðə; ði][kəˈloʊniəl]['stiːmər] [kʌmz] [əˌlɔːŋˈsaɪd]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] , [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tʃɪrz] [ænd; ənd]

the	Colonial	steamer	comes	alongside	our	ship	,	when	there	are	cheers	and
这	殖民	汽船	来	旁边	我们的	船	,	什么时候	那里	是	干杯	和

['weɪvɪŋ] [ʌv; əv]['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs][ænd; ənd] ['hændʃeɪkɪŋ] ;

waving	of	handkerchiefs	and	handshaking	;
挥手	的	手帕	和	握手	;

殖民地号汽船靠到我们的船边，船上响起欢呼声，人们挥舞着手帕，互相握手；

[ðə; ði] ['bʌmboʊt] [kʌm] [əˌlɔːŋˈsaɪd] ['ɔːlsoʊ][ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [bɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] ,

the	bumboats	come	alongside	also	and	many	people	,	and	board	our	ship	,
这	驳船	来	旁边	还	和	许多	人们	,	和	木板	我们的	船	,

驳船也靠了过来，许多人登上了我们的船。

['ɔːfərɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [seɪl] ;

offering	us	a	great	variety	of	things	for	sale	;
提供	我们	一个	伟大的	种类	的	事物	为了	销售	;

为我们提供种类繁多的商品；

['wɪmɪn] [ˌgælə'væntɪŋ] ['oʊvər] ['evri] [pɑːrt] [sə'lɪsɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] - ['wɑːʃɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

women	galavanting	over	every	part	soliciting	the	officers	'	washing	,	etc	.	,
女性	游荡	超过	每一个	部分	征求	这	警官	-	洗涤	,	ETC	.	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

妇女们在各个地方游荡，请求军官们帮忙洗衣服等等。

['aʊər; ɑːr]['endʒɪnz] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ˌoʊvər'hɔːl] , ['bɔɪləz] [ɑːr; ər] [kliːnd] , ['kæbinz][ænd; ənd]

Our	engines	receive	a	thorough	overhaul	,	boilers	are	cleaned	,	cabins	and
我们的	发动机	收到	一个	彻底	大修	,	锅炉	是	已清洗	,	小木屋	和

['sterweɪ] ['peɪntɪd] ,

stairways	painted	,
楼梯	绘	,

我们的发动机进行了彻底检修，锅炉进行了清洗，机舱和楼梯进行了粉刷。

[ænd; ənd][ɔːl] [braɪt] ['met(ə)l] [kliːnd] [ænd; ənd] [ˌriː'pɑːlɪʃt] ;

and	all	bright	metal	cleaned	and	repolished	;
和	全部	明亮的	金属	已清洗	和	重新抛光	;

所有光亮金属均已清洗并重新抛光；

['aʊər; ɑːr] [koʊl] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪvərd] [ɑːn] [bɔːrd] [baɪ][ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [jʊθs] ,

our	coals	are	delivered	on	board	by	a	swarm	of	men	,	women	and	youths	,
我们的	煤炭	是	发表	在	木板	经过	一个	蜂群	的	男人	,	女性	和	青年	,

我们的煤炭是由一群男女老少运送上船的。

[ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [smɔːl] ['wɪkər] ['bæskəts][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] ,

of	both	sexes	,	carrying	them	in	small	wicker	baskets	on	their	heads	,
的	两个都	性别	,	携带	他们	在	小的	柳条	篮子	在	他们的	头部	,

男女老少都用小柳条篮子把它们顶在头上，

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [skeɪl] [ɔːr] ['kaʊntər] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,

and	stepping	on	a	scale	or	counter	on	their	way	to	the	ship	,
和	步进	在	一个	规模	或者	柜台	在	他们的	方式	到	这	船	,

在前往船上的途中，他们会踩上体重秤或柜台。

[ðə; ði] ['prɑːses] ['ɔkjupaiŋ] [ə'baʊt] [θriː] [deɪz] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] - [tʌnz] [ʌv; əv] [welʃ] [koʊl] .

the	process	occupying	about	three	days	for	about	800	tons	of	Welsh	coal	.
这	过程	占领	关于	三	天	为了	关于	-	吨	的	威尔士语	煤炭	.

处理约 800 吨威尔士煤的过程大约需要三天时间。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər] ['staːtiŋ] [-]

At	last	the	time	has	come	for	starting	[	50	]
在	最后的	这	时间	有	来	为了	开始	[	-	]

终于到了开始的时候[50]

[fɔːr; fər] [hoʊm] ; [ɔːl] ['vɪzɪtər] [ɑːr; ər] ['ɔːrdərd] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃɪp] : ['muːrɪŋz] [ɑːr; ər] [kæst] [ɔːf] ,

for	home	;	all	visitors	are	ordered	off	the	ship	:	moorings	are	cast	off	,
为了	家	;	全部	访客	是	订购	离开	这	船	:	系泊	是	投掷	离开	,

返航；所有访客被勒令下船：系泊绳被解开。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [vɔɪs] - [paɪp] [spiːks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [daʊn] [bɪ'loʊ] ,

and	a	man	at	the	voice	-	pipe	speaks	to	the	engineers	down	below	,
和	一个	男人	在	这	嗓音	-	管道	说话	到	这	工程师	向下	以下	,

一名男子通过传声筒与下方的工程师通话。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['pæd(ə)l] - [wiːlz] [rɪ'vɑːlv] ['sloʊli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [waɪl] [ðə; ði] [bænd] [straɪks] [ʌp] [sʌm; səm] [ə'proʊpriət] [er] ,

and	the	great	paddle	-	wheels	revolve	slowly	for	a	minute	,	while	the	band	strikes	up	some	appropriate	air	,
和	这	伟大的	桨	-	车轮	围绕	缓慢地	为了	一个	分钟	,	尽管	这	乐队	罢工	向上	一些	合适的	空气	,

巨大的桨轮缓缓旋转了一分钟，乐队则奏起一首应景的曲子。

[æz; əz] " [ə'floʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [maɪ] [deɪz] ['geɪli] [flai] , " [ɔːr] " [ə'floʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [weɪv] .

as	"	Afloat	on	the	Ocean	my	days	gaily	fly	,	"	or	"	Afloat	on	the	Ocean	Wave	.
作为	"	漂浮	在	这	海洋	我的	天	兴高采烈地	飞	,	"	或者	"	漂浮	在	这	海洋	海浪	.

例如"漂浮在海洋上，我的日子欢快地飞逝"，或者"漂浮在海浪上"。

" [ðen] [kə'mens] [ðə; ði] [waɪld] ['tʃɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv] [hæts] [ænd; ənd] ['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs] [waɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['pædlz] [hæv; həv] [læʃ] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['ɪntuː] [waɪt] [foʊm] ,

"	Then	commence	the	wild	cheering	and	waving	of	hats	and	handkerchiefs	while	the	great	paddles	have	lashed	the	water	into	white	foam	,
"	然后	开始	这	荒野	欢呼	和	挥手	的	帽子	和	手帕	尽管	这	伟大的	桨	有	鞭打	这	水	进入	白色的	泡沫	,

"然后，人们开始疯狂地欢呼，挥舞着帽子和手帕，而巨大的桨叶则将水面搅成白色的泡沫。"

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ferli] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌfɔːr'tiːn] [deɪz] - ['vɔɪɪdʒ] [hoʊm] .

and	we	are	fairly	off	for	a	fourteen	days	'	voyage	home	.
和	我们	是	相当	离开	为了	一个	十四	天	-	航程	家	.

我们即将启程，开始为期十四天的返程航程。

[ɪn] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [geɪmz] [ɑːn] [bɔːrd] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [pɑːrt] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] ['kæptɪn] ,

In	all	our	games	on	board	in	which	I	took	part	I	noticed	the	distinguished	presence	of	our	highly	respected	captain	,
在	全部	我们的	游戏	在	木板	在	哪个	我	采取	部分	我	注意到	这	杰出的	在场	的	我们的	高度	受人尊敬	队长	,

在我参与的所有船上游戏中，我都注意到了我们备受尊敬的船长的卓越风范。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['greɪtli] [ɪn'hænst] ['aʊər; ɑːr] ['teɪkɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɪʃ] . - .

which	I	am	sure	greatly	enhanced	our	takings	in	the	little	dish	.	34	.
哪个	我	是	当然	非常	增强型	我们的	收入	在	这	小的	盘子	.	-	.

我确信这大大增加了我们在小碟子里的收入。34.

['kwestʃən] . — [haʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [haɪ'drɔːlɪk] [pʌmp] [kən'strʌktɪd] ?

Question	.	—	How	is	a	hydraulic	pump	constructed	?
问题	.	—	如何	是	一个	液压	泵	建造	?

问：液压泵是如何构造的?

['ænsər] . — [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veriəs] ['saɪzɪz] ,

Answer	.	—	There	are	various	sizes	,
回答	.	一	那里	是	各种各样的	尺寸	,

答：有各种尺寸，

['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ¼ - [ɪntʃ] [tuː; tə][fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['plʌndʒər][ɔːr]

ranging	from	a	¼	-	inch	to	4	inches	in	the	diameter	of	the	plunger	or
范围	从	一个	¼	-	英寸	到	4	英寸	在	这	直径	的	这	柱塞	或者

['pɪstən] ,

piston	,
活塞	,

柱塞或活塞的直径范围从¼英寸到4英寸不等。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ; [ðə; ði]['lɑːrdʒər][saɪz] [wʊd] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ;

as	it	is	sometimes	called	;	the	larger	size	would	be	constructed	in	this	manner	;
作为	它	是	有时	称为	;	这	更大的	尺寸	会	是	建造	在	这	方式	;

正如有时所称呼的那样；较大尺寸的部件将以这种方式建造；

[ðə; ði]['bærəl][ʌv; əv][ðə; ði][pʌmp][ɪz][θriː] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ɑːn][ɪts][tɑːp] ,

the	barrel	of	the	pump	is	3	feet	long	,	and	on	its	top	,
这	桶	的	这	泵	是	3	脚	长的	,	和	在	它是	顶部	,

水泵的筒身长3英尺，顶部，

[ænd; ənd][ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kæstɪŋ] ,

and	in	line	with	it	,	and	in	the	same	casting	,
和	在	线	和	它	,	和	在	这	相同的	铸件	,

与此一致，并采用相同的铸造工艺，

[æn; ən] [er] ['tʃeɪmbər] [ɪz] ['sɪtʃueɪt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['wɔːtər][ænd; ənd] [er] ['entər][æt; ət] ['evri] ['sʌkʃ(ə)n][ʌv; əv]

an	air	chamber	is	situate	into	which	water	and	air	enter	at	every	suction	of
一个	空气	房间	是	位于	进入	哪个	水	和	空气	进入	在	每一个	吸	的

['plʌndʒər] ,

plunger	,
柱塞	,

活塞每次吸气时，水和空气都会进入一个气室。

[ænd; ənd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʌfər] [ɔːr] ['kʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [stroʊk] .

and	serve	as	a	buffer	or	cushion	in	the	delivery	stroke	.
和	服务	作为	一个	缓冲	或者	软垫	在	这	送货	中风	.

在投掷动作中起到缓冲或缓冲作用。

[ðə; ði]['spɪnd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['plʌndʒər][ɪz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪstən][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn]

The	spindle	of	the	plunger	is	connected	to	the	piston	of	the	steam	engine
这	主轴	的	这	柱塞	是	连接	到	这	活塞	的	这	蒸汽	引擎

[baɪ][ə; eɪ][hoʊl][ænd; ənd] ['stʌfɪŋ] [bɑːks][ɪn][ðə; ði] ['sɪlɪndər] ['kʌvər] ,

by	a	hole	and	stuffing	box	in	the	cylinder	cover	,
经过	一个	洞	和	馅	盒子	在	这	圆柱	覆盖	,

柱塞的轴杆通过气缸盖上的孔和填料函与蒸汽机的活塞连接。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [-]

and	a	connecting	[	51	]
和	一个	连接	[	-	]

以及连接[51]

['krɑːshed] [si'kjuəz] [ðə; ði]['spɪnd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['plʌndʒər][ænd; ənd][ðə; ði]['ekstrə]['pɪstən] ,

crosshead	secures	the	spindle	of	the	plunger	and	the	extra	piston	,
十字头	确保	这	主轴	的	这	柱塞	和	这	额外的	活塞	,

十字头用于固定柱塞轴和辅助活塞，

[soʊ] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði][kræŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] , [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [rɑːd] , ['pɪstən] ,

so	that	would	bring	the	crank	of	the	engine	,	the	connecting	rod	,	piston	,
所以	那	会	带来	这	曲柄	的	这	引擎	,	这	连接	杆	,	活塞	,

这样就能把发动机的曲轴、连杆、活塞.....

['ekstrə]['pɪstən] , [ænd; ənd]['plʌndʒər][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][də'rekt][stroʊk] .

extra	piston	,	and	plunger	all	in	a	straight	line	,	and	a	direct	stroke	.
额外的	活塞	,	和	柱塞	全部	在	一个	直的	线	,	和	一个	直接的	中风	.

额外的活塞和柱塞都在一条直线上，并且是直接冲程。

[ə'baʊt][sɪks] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['plʌndʒər][ɪz]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['pækɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtər][end] ;

About	6	inches	of	the	plunger	is	occupied	by	the	packing	at	the	outer	end	;
关于	6	英寸	的	这	柱塞	是	占领	经过	这	包装	在	这	外	结尾	;

柱塞外端约有 6 英寸被填料占据；

[ə; eɪ]['sɑ:lɪd] [rɪŋ] [ʌv; əv]['aɪərn][æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪntʃ] [haɪ] ,

a	solid	ring	of	iron	an	inch	wide	,	and	an	inch	high	,
一个	坚硬的	戒指	的	铁	一个	英寸	宽的	,	和	一个	英寸	高的	,

一个实心铁环，宽一英寸，高一英寸。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] [pɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]['plʌndʒər] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['leðər] [kʌp] [pʊʃt] [ɑ:n][tu:; tə]

and	securely	pinned	to	the	plunger	,	has	a	leather	cup	pushed	on	to
和	安全地	已置顶	到	这	柱塞	,	有	一个	皮革	杯子	推动	在	到

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

它牢固地固定在柱塞上，上面套着一个皮革杯。

[ðen] [ə; eɪ] [lu:s] [rɪŋ] [ɪz][slɪd][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leðər] [kʌp][ænd; ənd] [ə'nʌðər]

then	a	loose	ring	is	slid	up	against	the	back	of	the	leather	cup	and	another
然后	一个	松动的	戒指	是	滑行	向上	反对	这	后退	的	这	皮革	杯子	和	其他

[kʌp] ,

cup	,
杯子	,

然后将一个松动的环滑到皮杯的背面，再将另一个杯子套上去。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [rɪŋ] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [speɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pækɪŋ] [ɪz] [fɪld] [ʌp] ;

and	another	ring	,	until	the	space	for	the	packing	is	filled	up	;
和	其他	戒指	,	直到	这	空间	为了	这	包装	是	已填	向上	;

再绕一圈，直到包装空间被填满为止；

[ðen] [ə; eɪ] [nʌt] [ɪz] [skru:d] [ʌp][bɪ'haɪnd] [ði:z] [wɪtʃ] [brɪŋz] [kʌps] [ænd; ənd] [rɪŋz] ['taɪtli] [tə'geðər] ,

then	a	nut	is	screwed	up	behind	these	which	brings	cups	and	rings	tightly	together	,
然后	一个	坚果	是	螺丝	向上	在后面	这些	哪个	带来	杯子	和	戒指	紧紧	一起	,

然后拧紧螺母，将杯环紧紧地固定在一起。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒæm] - [nʌt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][splɪt] - [pɪn]['goʊɪŋ] [θru:] [nʌt][ænd; ənd]['spɪnd(ə)l][ænd; ənd]

and	a	jam	-	nut	with	a	split	-	pin	going	through	nut	and	spindle	and
和	一个	果酱	-	坚果	和	一个	分裂	-	别针	去	通过	坚果	和	主轴	和

['oʊpənd][waɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['bærəl] ,

opened	wide	enough	to	clear	the	sides	of	the	barrel	,
打开	宽的	足够的	到	清除	这	侧面	的	这	桶	,

以及一个带有开口销的锁紧螺母，开口销穿过螺母和主轴，开口足够大，可以避开枪管侧壁。

[ænd; ənd][ðə; ði][haɪ'drɔ:lɪk] [pʌmp] [ɪz] ['redi] [fɔ:r; fər][wɜ:rk] . - .

and	the	hydraulic	pump	is	ready	for	work	.	35	.
和	这	液压	泵	是	准备好	为了	工作	.	-	.

液压泵已准备就绪，可以开始工作。35.

['kwestʃən] . — [haʊ] [ɪz][ə; eɪ][haɪ'drɔ:lɪk][ə'kju:mjəleɪtər] [kən'strʌktɪd] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri]

Question	.	—	How	is	a	hydraulic	accumulator	constructed	,	and	why	is	it	necessary
问题	.	—	如何	是	一个	液压	累加器	建造	,	和	为什么	是	它	必要的

?

?
?

问：液压蓄能器是如何构造的？为什么需要它？

['ænsər] . — [baɪ] ['hævɪŋ] [æn; ən][ə'kju:mjəleɪtər] , [ə; eɪ][lɪft] , [kreɪn] , [ɔ:r] [pres] , [wɜ:rks] ['smu:ðli] ,

Answer	.	—	By	having	an	accumulator	,	a	lift	,	crane	,	or	press	,	works	smoothly	,
回答	.	—	经过	拥有	一个	累加器	,	一个	举起	,	起重机	,	或者	按	,	作品	顺利	,

答：——有了蓄能器、升降机、起重机或压力机，就能平稳运行。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd] [smu:ð] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] ; [ˌwer'æz] [wɪ'ðaʊt]

as	there	is	a	steady	and	smooth	supply	of	the	power	;	whereas	without
作为	那里	是	一个	稳定的	和	光滑的	供应	的	这	力量	;	然而	没有

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

因为电力供应稳定顺畅；而如果没有电力供应，

[ðə; ði][lɪft] , [kreɪn] , [ɔ:r] [pres] , [wʊd] [wɜ:rk][ɪn]['dʒɜ˞:ks][ɔ:r][dʒʌmps] ;

the	lift	,	crane	,	or	press	,	would	work	in	jerks	or	jumps	;
这	举起	,	起重机	,	或者	按	,	会	工作	在	混蛋	或者	跳跃	;

升降机、起重机或压力机将以猛烈的冲击或跳跃的方式运行；

[wɪð; wɪθ] ['evri] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌmps] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][dʒɜ:rk] ;

with	every	stroke	of	the	pumps	there	would	be	a	jerk	;
和	每一个	中风	的	这	水泵	那里	会	是	一个	混蛋	;

每次泵送都会产生一次抖动；

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ˌɪntər'mɪtənt] [nɑ:t][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] ['paʊər] .

it	would	be	an	intermittent	not	a	continual	power	.
它	会	是	一个	间歇性的	不是	一个	持续的	力量	.

这将是间歇性的，而不是持续性的。

[ðə; ði][ə'kju:mjəleɪtər][kən'sɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [ʌv; əv][kæst] [-]

The	accumulator	consists	of	a	cylinder	of	cast	[	52	]
这	累加器	由	的	一个	圆柱	的	投掷	[	-	]

蓄能器由铸造的圆柱体构成[52]

['aɪərn][ə'baʊt][naɪn] [fi:t] [ɪn] [haɪt] , [fɔ:r] [fi:t] [ˌaʊt'saɪd][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd][θri:] [fi:t] [ɪn'tɜ:rn(ə)l]

iron	about	9	feet	in	height	,	4	feet	outside	diameter	and	3	feet	internal
铁	关于	9	脚	在	高度	,	4	脚	外部	直径	和	3	脚	内部的

[daɪ'æmɪtər] ;

diameter	;
直径	;

铁制，高约 9 英尺，外径约 4 英尺，内径约 3 英尺；

[ˌaɪ 'ti:] [rests] [ɑ:n] ['mæsɪv] ['oʊkən] ['tɪmbɜ˞z] [ə'baʊt][fɔ:r] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ;

it	rests	on	massive	oaken	timbers	about	4	feet	from	the	ground	;
它	休息	在	大量的	橡木	木材	关于	4	脚	从	这	地面	;

它架设在离地约 4 英尺的巨大橡木梁上；

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ɪz][ə; eɪ][ræm][naɪn] [fi:t] [haɪ] , ['ɔ:lsoʊ][ˌtu:'tu:] [fi:t] [ˌaʊt'saɪd] ['meʒərmənt] ,

inside	the	cylinder	is	a	ram	9	feet	high	,	also	2	feet	outside	measurement	,
里面	这	圆柱	是	一个	内存	9	脚	高的	,	还	2	脚	外部	测量	,

圆柱体内有一个高9英尺、外径2英尺的液压缸。

[ænd; ənd] - [ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtər][ˌɪn'saɪd] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [leɪð] - [tɜ:rnd] , [smu:ð] [ænd; ənd] [braɪt] ; [fɔ:r]

and	12	inches	diameter	inside	;	it	is	lathe	-	turned	,	smooth	and	bright	;	four
和	-	英寸	直径	里面	;	它	是	车床	-	转向	,	光滑的	和	明亮的	;	四

[slæbz][ʌv; əv][kæst]['aɪərn] ,

slabs	of	cast	iron	,
板	的	投掷	铁	,

内径12英寸；经车削加工，光滑明亮；由四块铸铁板组成。

[i:tʃ] [ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] ,

each	a	quarter	of	the	circumference	of	the	base	of	the	cylinder	,
每个	一个	四分之一	的	这	圆周	的	这	根据	的	这	圆柱	,

每个圆周长均为圆柱体底面周长的四分之一，

[ɑːr; ər] [pleɪst] ['oʊvər] [fɔːr] [stiːl] [boʊlts] [ðæt] [hæv; həv] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [ded] [weɪt] ,

are	placed	over	four	steel	bolts	that	have	to	support	the	dead	weight	,
是	放置	超过	四	钢	螺栓	那	有	到	支持	这	死的	重量	,

放置在四个钢螺栓上，这些螺栓必须支撑静载荷。

[iːtʃ] [boʊlt] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] - [fiːt] [haɪ] , [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [wɪð; wɪθ] [skwer] [neks] [ænd; ənd]

each	bolt	being	about	12	feet	high	,	4	inches	in	diameter	,	with	square	necks	and
每个	螺栓	存在	关于	-	脚	高的	,	4	英寸	在	直径	,	和	正方形	脖子	和

[flæt] ['hedz] ,

flat	heads	,
平坦的	头部	,

每个螺栓高约 12 英尺，直径约 4 英寸，颈部呈方形，头部平整。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊl][ɪn] [iːtʃ] [slæb][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][boʊlts] ;

and	a	hole	in	each	slab	to	receive	the	bolts	;
和	一个	洞	在	每个	板	到	收到	这	螺栓	;

每块板上都留有孔，用于安装螺栓；

[ðə; ði] [flæt] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊlts][ɑːr; ər][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtər] ['restɪŋ] ['lev(ə)l][ɑːn]

the	flat	heads	of	the	bolts	are	to	facilitate	the	accumulator	resting	level	on
这	平坦的	头部	的	这	螺栓	是	到	促进	这	累加器	休息	等级	在

[ðə; ði]['oʊkən] ['tɪmbɚz] ;

the	oaken	timbers	;
这	橡木	木材	;

螺栓的扁平头是为了方便蓄电池平稳地放置在橡木梁上；

[ðə; ði][slæbz] [wʊd] [biː; bi][ˌtuː'tuː] [tʌnz] [iːtʃ] .

the	slabs	would	be	2	tons	each	.
这	板	会	是	2	吨	每个	.

每块板材重达2吨。

[ɑːn][ðə; ði][slæbz][ɑːr; ər] [fɪkst] [smɔːl] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ɔːl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]

On	the	slabs	are	fixed	small	segments	all	round	and	round	the	base	of
在	这	板	是	固定的	小的	片段	全部	圆形的	和	圆形的	这	根据	的

[ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ʌn'tɪl][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['nʌmbər] ([pər'hæps] -) [ɪz] [pleɪst] [wʌn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

the	cylinder	until	the	required	number	(	perhaps	150	)	is	placed	one	on	top	of	the
这	圆柱	直到	这	必需的	数字	(	也许	-	)	是	放置	一	在	顶部	的	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

在石板上，一圈又一圈地固定着小段石块，围绕着圆柱体的底部，直到达到所需的数量（可能是 150 个），然后一个接一个地堆叠起来。

[iːtʃ] ['segmənt] ['weɪɪŋ] [ˌtuː'tuː][ˌsɪdʌbljuː'tiː] .

each	segment	weighing	2	cwt	.
每个	部分	称重	2	公担	.

每个节段重 2 英担。

; [ðen] [ðə; ði] ['krɑːshed] [ɪz] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] [tɪr] ,

;	then	the	crosshead	is	placed	over	the	top	tier	,
;	然后	这	十字头	是	放置	超过	这	顶部	层级	,

然后将十字头放置在最上层，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [fɔːr] [ɑːrmz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['entərd] [ɑːn][ðə; ði][boʊlts] [wɪtʃ]

and	having	a	hole	in	each	of	its	four	arms	it	is	entered	on	the	bolts	which
和	拥有	一个	洞	在	每个	的	它是	四	武器	它	是	进入	在	这	螺栓	哪个

[hæv; həv][ə; eɪ] [skruː] - [θred] ;

have	a	screw	-	thread	;
有	一个	拧紧	-	线	;

它的四个臂上各有一个孔，可以套在有螺纹的螺栓上；

[ðə; ði] [nʌts] [ɑːr; ər] [pʊt] [ɑːn] [ænd; ənd] [skruːd] [ʌp] ['taɪtli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtər] [ɪz] [i'rektid] .

the	nuts	are	put	on	and	screwed	up	tightly	,	and	the	accumulator	is	erected	.
这	坚果	是	放	在	和	螺丝	向上	紧紧	,	和	这	累加器	是	竖立	.

- .

36 .

- .

螺母装好并拧紧，蓄能器就竖起来了。36.

['kwestʃən] . — [haʊ] [ɪz] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtər] ['stɑːrtɪd] ['wɜːrkɪŋ] ?

Question	.	—	How	is	the	accumulator	started	working	?
问题	.	—	如何	是	这	累加器	开始	在职的	?

问：累加器是如何启动的?

['ænsər] . — [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɑːr; ər] ['stɑːrtɪd] ['pʌmpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ræm] [ænd; ənd] ['sɪlɪndər] , [huːz]

Answer	.	—	The	engines	are	started	pumping	into	the	ram	and	cylinder	,	whose
回答	.	—	这	发动机	是	开始	抽水	进入	这	内存	和	圆柱	,	谁

[dreɪn] - [kɑːks] [hæv; həv] ['priːviəsli] [-]

drain	-	cocks	have	previously	[	53	]
流走	-	公鸡	有	之前	[	-	]

答：发动机开始向活塞和气缸内泵油，其排水阀此前已[53]

[bɪn] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [er] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ['ɪʃuːz] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ;

been	opened	,	and	air	and	water	issues	from	them	;
到过	打开	,	和	空气	和	水	问题	从	他们	;

已经打开，由此产生了空气和水问题；

[wen] [ðə; ði] [er] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʌt] [ɔːf] ,

when	the	air	has	escaped	they	are	shut	off	,
什么时候	这	空气	有	逃脱	他们	是	关闭	离开	,

当空气逸出后，它们就会被关闭。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['aɪərn] [ænd; ənd] [stiːl] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['tremb(ə)l] [ænd; ənd]

and	then	the	great	mass	of	iron	and	steel	begins	to	tremble	and
和	然后	这	伟大的	大量的	的	铁	和	钢	开始	到	颤抖	和

['tɑːtər] [ænd; ənd] [muːvz] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] ,

totter	and	moves	upwards	and	upwards	,
蹒跚	和	移动	向上	和	向上	,

然后，那巨大的钢铁巨物开始颤抖摇晃，并向上越升越高。

[ænd; ənd] [ɑːn] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] [ɪts] ['dʒɜːrni] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtər] [lɪfts] [ə; eɪ]

and	on	nearing	the	limit	of	its	journey	the	top	of	the	accumulator	lifts	a
和	在	临近	这	限制	的	它是	旅行	这	顶部	的	这	累加器	电梯	一个

[prə'dʒektɪŋ] ['levər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃeɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

projecting	lever	which	has	a	small	chain	attached	to	it	,
投影	杠杆	哪个	有	一个	小的	链	随附的	到	它	,

当蓄能器接近行程极限时，其顶部会抬起一个伸出的杠杆，该杠杆上连接着一条小链条。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [stiːm] ['θrɑːtl] [vælv] ,

the	bottom	end	of	the	chain	is	attached	to	the	steam	throttle	valve	,
这	底部	结尾	的	这	链	是	随附的	到	这	蒸汽	风门	阀门	,

链条的下端连接到蒸汽节流阀上，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɪz] [pʊld] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ðə; ði] [stiːm] [ɪz] [ʃʌt] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði]

and	when	the	chain	is	pulled	up	at	the	top	the	steam	is	shut	off	at	the
和	什么时候	这	链	是	拉	向上	在	这	顶部	这	蒸汽	是	关闭	离开	在	这

['θrɑːtl] - [vælv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['stɑːps] ,

throttle	-	valve	and	the	engine	stops	,
风门	-	阀门	和	这	引擎	停止	,

当顶部的链条被拉起时，节流阀会切断蒸汽供应，发动机就会停止运转。

[bʌt; bət] [wɪl] [stɑ:rt][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['eni] ['wɔ:tər][ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'kju:mjəleɪtər] . - .

but	will	start	as	soon	as	any	water	is	taken	from	the	accumulator	.	37	.
但	将要	开始	作为	很快	作为	任何	水	是	已采取	从	这	累加器	.	-	.

但只要从蓄能器中取出任何水，它就会开始运转。37.

['kwestʃən] . — [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [ˌsɪmə'lærəti][ɪn][tɜ:rmz] [ju:st] [ɪn] [haɪ'drɔ:lɪk] [wɜ:rk][ænd; ənd] [sti:m] ['bɔɪlər] [wɜ:rk] ?

Question	.	—	Is	there	any	similarity	in	terms	used	in	hydraulic	work	and	steam	boiler	work	?
问题	.	—	是	那里	任何	相似	在	条款	用过的	在	液压	工作	和	蒸汽	锅炉	工作	?

问：液压工程和蒸汽锅炉工程中使用的术语是否有相似之处?

['ænsər] . — [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [tɜ:rmz] ['kɑ:mən] [tu:; tə] [haɪ'drɔ:lɪks] [ænd; ənd] [sti:m] ;

Answer	.	—	There	are	several	terms	common	to	hydraulics	and	steam	;
回答	.	—	那里	是	一些	条款	常见的	到	液压	和	蒸汽	;

答：液压和蒸汽动力有几个共同的术语；

[ðə; ði] [sti:m] ['bɔɪlər] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [æn; ən][ə'kju:mjəleɪtər][ʌv; əv] ['paʊər] ;

the	steam	boiler	might	be	called	an	accumulator	of	power	;
这	蒸汽	锅炉	可能	是	称为	一个	累加器	的	力量	;

蒸汽锅炉可以被称为能量蓄能器；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][slaɪd] - [vælv] [ɪn] [haɪ'drɔ:lɪks] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [sti:m] ['endʒɪn] ,

there	is	a	slide	-	valve	in	hydraulics	as	in	the	steam	engine	,
那里	是	一个	滑动	-	阀门	在	液压	作为	在	这	蒸汽	引擎	,

液压系统中和蒸汽机中一样，都存在滑阀。

[tu:; tə][æd'mɪt][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [ɪg'zɔ:st] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ;

to	admit	the	power	and	to	allow	the	exhaust	to	escape	;
到	承认	这	力量	和	到	允许	这	排气	到	逃脱	;

允许动力通过并允许废气排出；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][stɑ:p] - [vælvz] [ænd; ənd] [ˌɪntər'mi:diət] [vælvz] [ɪn] [haɪ'drɔ:lɪks] , [æz; əz][ɪn] [sti:m] [paɪps] , ['ɔ:lsoʊ] [er] - ['ves(ə)lz][ɪn] [i:tʃ] :

there	are	stop	-	valves	and	intermediate	valves	in	hydraulics	,	as	in	steam	pipes	,	also	air	-	vessels	in	each	:
那里	是	停止	-	阀门	和	中间的	阀门	在	液压	,	作为	在	蒸汽	管道	,	还	空气	-	船只	在	每个	:

液压系统中和蒸汽管道中一样，都有截止阀和中间阀，而且两者都有空气容器：

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sʌkʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] [paɪps][ænd; ənd] [vælvz] [ɪn] [i:tʃ] , [ænd; ənd] [rɪ'li:v] [vælvz] ['ɔ:lsoʊ][ɪn] [i:tʃ] ;

there	are	suction	and	delivery	pipes	and	valves	in	each	,	and	relieve	valves	also	in	each	;
那里	是	吸	和	送货	管道	和	阀门	在	每个	,	和	缓解	阀门	还	在	每个	;

每个管道内都有吸气管和排气管以及阀门，每个管道内还有泄压阀；

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [ɪn] [i:tʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['paʊər] [ɪz] ['kɑ:nsntreɪtɪd] ;

there	is	a	cylinder	in	each	in	which	the	power	is	concentrated	;
那里	是	一个	圆柱	在	每个	在	哪个	这	力量	是	集中	;

每个气缸内都有一个能量集中的气缸；

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ri'və:siŋ] ['levərz][ɪn][ə; eɪ][haɪ'drɔ:lɪk] [kreɪn] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [sti:m] [kreɪn] . [-] - .

there	are	reversing	levers	in	a	hydraulic	crane	,	as	in	a	steam	crane	.	[	54	]	38	.
那里	是	逆转	杠杆	在	一个	液压	起重机	,	作为	在	一个	蒸汽	起重机	.	[	-	]	-	.

液压起重机和蒸汽起重机一样，都有换向杆。[54]38.

['kwestʃən] . — [huː] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]
Question . — Who invented the atmospheric engine , and how was it
问题 . — WHO 发明 这 大气 引擎 , 和 如何 曾是 它
[kən'strʌktɪd] ?
constructed ?
建造 ?

问：大气发动机是谁发明的？它是如何制造的？

['ænsər] . — ['seɪvəri] , [ə; eɪ]['maɪnɪŋ]['eɪdʒənt] , [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][fɜːrst] ['meθəd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld]
Answer . — Savory , a mining agent , invented the first method , which he called
回答 . — 美味 , 一个 矿业 代理人 , 发明 这 第一的 方法 , 哪个 他 称为
[æn; ən]['endʒɪn] ,
an engine ,
一个 引擎 ,

答案——采矿代理人萨沃里发明了第一种方法，他称之为"引擎"。

[ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] ['wɔːtər][ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wel] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vækjuːm] [wɪtʃ] [hiː; hi]
of drawing water up from a well by means of a vacuum which he
的 绘画 水 向上 从 一个 出色地 经过 方法 的 一个 真空 哪个 他
['hæpənd] [ˌæksɪ'dentəli] [tuː; tə][dɪ'skʌvər][ə; eɪ] ['meθəd] [tuː; tə] [kri'eɪt] ,
happened accidentally to discover a method to create ,
发生 偶然 到 发现 一个 方法 到 创造 ,

他偶然发现了一种利用真空从井中抽水的方法，并以此为原理进行操作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk] [kəm'baɪnd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
and the pressure of the atmospheric combined with it .
和 这 压力 的 这 大气 合并 和 它 .

以及大气压力的共同作用。

[hiː; hi][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ]['riːəl] [stiːm] ['bɔɪlər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['seɪfti] [vælv] [ænd; ənd] [geɪdʒ] [kɑːks] [ænd; ənd]
He procured a real steam boiler with a safety valve and gauge cocks and
他 采购 一个 真实的 蒸汽 锅炉 和 一个 安全 阀门 和 测量 公鸡 和
[i'rektid] [tuː] ['ves(ə)lz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['vækjuːm] ;
erected two vessels in which to create a vacuum ;
竖立 二 船只 在 哪个 到 创造 一个 真空 ;

他购置了一台真正的蒸汽锅炉，配有安全阀和压力表旋塞，并搭建了两个容器来产生真空；

[ə; eɪ]['sʌkʃ(ə)n][paɪp][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ves(ə)l][led] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wel] [bɪ'niːθ]
a suction pipe from the bottom of each vessel led down into a well beneath
一个 吸 管道 从 这 底部 的 每个 血管 引领 向下 进入 一个 出色地 下面
[ðə; ði]['ves(ə)lz] ,
the vessels ,
这 船只 ,

每个容器底部都有一根吸水管通向容器下方的井中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vælv] [ðæt] ['oʊpənd] ['ʌpwərdz] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [paɪp] .
and a valve that opened upwards was on the end of each pipe .
和 一个 阀门 那 打开 向上 曾是 在 这 结尾 的 每个 管道 .

每根管道的末端都有一个向上打开的阀门。

[wen] [ə'baʊt][tuː; tə][stɑːrt][wɜːrk] , [stiːm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔɪlər][wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv]
When about to start work , steam from the boiler was turned into one of
什么时候 关于 到 开始 工作 , 蒸汽 从 这 锅炉 曾是 转向 进入 一 的
[ðə; ði]['ves(ə)lz] ,
the vessels ,
这 船只 ,

准备开始工作时，锅炉中的蒸汽被导入其中一个容器中。

[ænd; ənd] [kept] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][hɑːt][æz; əz][ðə; ði]['bɔɪlər] [ɪt'self] ,
and kept on until it was as hot as the boiler itself ,
和 保留 在 直到 它 曾是 作为 热的 作为 这 锅炉 本身 ,

一直加热到它和锅炉本身一样热为止。

[waɪl] [ə; eɪ] [dreɪn] [kɑːk] [wʌz; wəz] [kept] ['oʊpən] [ðə; ði] [waɪl] ,
while a drain cock was kept open the while ,
尽管 一个 流走 公鸡 曾是 保留 打开 这 尽管 ,

在排水阀保持打开状态期间，

[ænd; ənd] [wen] [er] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [stiːm] [wʌz; wəz]
and when air and water had been forced out of the vessel steam was
和 什么时候 空气 和 水 有 到过 强制 出去 的 这 血管 蒸汽 曾是
[ʃʌt] [ɔːf] ,
shut off ,
关闭 离开 ,

当容器内的空气和水被排出后，蒸汽供应就被关闭了。

[ænd; ənd] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [tæŋk] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [floʊ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
and water from a tank above the vessel was allowed to flow on it ,
和 水 从 一个 坦克 多于 这 血管 曾是 允许 到 流动 在 它 ,

水箱上方的水流向船体，

[wɪtʃ] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['vækjuːm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,
which soon made a vacuum inside the vessel ,
哪个 很快 制成 一个 真空 里面 这 血管 ,

很快，容器内部就形成了真空。

[ænd; ənd] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [sʌkt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [vælvz] ['oʊpənɪŋ] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd]
and water was sucked up through the valves opening upwards and delivered
和 水 曾是 真烂 向上 通过 这 阀门 开幕 向上 和 发表
['ɪntuː] [ə; eɪ] [tæŋk] [pleɪst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .
into a tank placed for the purpose .
进入 一个 坦克 放置 为了 这 目的 .

水通过向上打开的阀门被吸上来，并输送到为此目的而放置的水箱中。

[waɪl] [ðɪs] [pər'fɔːrməns] [wʌz; wəz] [ɪn] ['prɑːgres] ,
While this performance was in progress ,
尽管 这 表现 曾是 在 进步 ,

演出进行期间，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [stiːm] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] ,
the other vessel was being charged with steam to repeat the performance ,
这 其他 血管 曾是 存在 带电 和 蒸汽 到 重复 这 表现 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

另一艘船正在充入蒸汽，准备重复上述操作等等。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'stent] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ['seɪvəriz] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪn'ventər]
This is the extent as far as I know of Savory's claim to be the inventor
这 是 这 程度 作为 远的 作为 我 知道 的 美味的 宣称 到 是 这 发明者
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk] ['endʒɪn] . [-] - .
of the atmospheric engine . [55] 39 .
的 这 大气 引擎 . [-] - .

据我所知，萨沃里声称自己是大气发动机发明者的说法仅限于此。[55]39.

['kwestʃən] . — [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['riːəl] [ɪn'ventər] [ðen] ?
Question . — Who was the real inventor then ?
问题 . — WHO 曾是 这 真实的 发明者 然后 ?

问：那么真正的发明者是谁呢?

['ænsər] . — ['nuːˌkʌmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrtnər] - [ə'dɑːptɪd] [ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [biːm] , [ðæt] [ɪz] ,
Answer . — Newcomen and his partner Cawly adopted a working beam , that is ,
回答 . — 纽科门 和 他的 伙伴 - 已采用 一个 在职的 光束 , 那 是 ,

答：纽科门和他的合伙人考利采用了一种工作梁，即

[ə; eɪ] [biːm] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['sentər][ɔːr] ['trʌnjən] .

a	beam	working	on	a	centre	or	trunnion	.
一个	光束	在职的	在	一个	中心	或者	耳轴	.

以中心或耳轴为支撑的梁。

[æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [biːm] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [pʌmp] ,

At	one	end	of	the	beam	was	the	pump	,
在	一	结尾	的	这	光束	曾是	这	泵	,

光束的一端是泵，

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʌz; wəz][æn; ən]['aɪərn] ['sɪlɪndər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn]['pɪstən][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

at	the	other	was	an	iron	cylinder	with	an	iron	piston	in	it	;
在	这	其他	曾是	一个	铁	圆柱	和	一个	铁	活塞	在	它	;

另一边是一个铁制圆筒，里面装有一个铁制活塞；

[bəuθ]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [biːm] [wɜːr; wər] [ɑːrtʃt] [ɔːr]['sekstən] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃeɪn]

both	ends	of	the	beam	were	arched	or	sexton	-	shaped	,	and	had	a	chain
两个都	结束	的	这	光束	是	拱形	或者	教堂司事	-	形状	,	和	有	一个	链

[ɑːn] [iːtʃ] ,

on	each	,
在	每个	,

梁的两端呈拱形或六字形，每端都系有一条链子。

[wʌn] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pʌmp][rɑːd] , [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɪstən][rɑːd] .

one	connected	to	the	pump	rod	,	the	other	to	the	piston	rod	.
一	连接	到	这	泵	杆	,	这	其他	到	这	活塞	杆	.

一个连接到泵杆，另一个连接到活塞杆。

[wen] [ə'baʊt][tuː; tə][stɑːrt][wɜːrk] , [ðə; ðɪ]['pɪstən] ['biːɪŋ] [ʌp] [nɪr] [ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪlɪndər] ,

When	about	to	start	work	,	the	piston	being	up	near	the	top	of	the	cylinder	,
什么时候	关于	到	开始	工作	,	这	活塞	存在	向上	靠近	这	顶部	的	这	圆柱	,

即将开始工作时，活塞位于气缸顶部附近，

[stiːm] [wʌz; wəz][let][ɪn]['ʌndər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz][let][ɪn] [wɪtʃ] [suːn]

steam	was	let	in	under	it	and	a	jet	of	water	was	let	in	which	soon
蒸汽	曾是	让	在	在下面	它	和	一个	喷射	的	水	曾是	让	在	哪个	很快

[kən'denst] [ðə; ðɪ] [stiːm] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['vækjuːm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪlɪndər] ,

condensed	the	steam	and	created	a	vacuum	within	the	cylinder	,
浓缩版	这	蒸汽	和	创建	一个	真空	之内	这	圆柱	,

蒸汽从气缸下方进入，同时一股水流喷射而入，水流很快使蒸汽冷凝，并在气缸内形成真空。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pɪstən][wʌz; wəz] [drɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pʌmp] [drɔːn] [ʌp]

and	the	piston	was	drawn	down	to	the	bottom	and	the	pump	drawn	up
和	这	活塞	曾是	绘制	向下	到	这	底部	和	这	泵	绘制	向上

[wɪð; wɪθ][ɪts][loʊd][ʌv; əv]['wɔːtər] ;

with	its	load	of	water	;
和	它是	加载	的	水	;

活塞被拉到底部，水泵连同它所装载的水一起被拉了上来；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kaʊntər] [weɪt] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pʌmp] - [rɑːd][tuː; tə]['ɔːlweɪz] [brɪŋ]

and	a	counter	weight	was	attached	to	the	pump	-	rod	to	always	bring
和	一个	柜台	重量	曾是	随附的	到	这	泵	-	杆	到	总是	带来

[ðə; ðɪ]['pɪstən][tuː; tə][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪlɪndər] ['æftər] [iːtʃ] [dɪ'sent] .

the	piston	to	the	top	of	the	cylinder	after	each	descent	.
这	活塞	到	这	顶部	的	这	圆柱	后	每个	下降	.

在泵杆上安装了一个配重，以便在每次下降后都能将活塞带到气缸顶部。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌætməs'fɪrɪk] ['endʒɪn] ;

This	is	a	very	brief	description	of	this	atmospheric	engine	;
这	是	一个	非常	简短的	描述	的	这	大气	引擎	;

这是对这种大气发动机的简要描述；

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] ['oʊnli] [tuː] [kɑːks] [tuː; tə]['oʊpən][ænd; ənd][kloʊz] — [ðə; ði] [stiːm] [kɑːk] [ænd; ənd]

there	were	now	only	two	cocks	to	open	and	close	—	the	steam	cock	and
那里	是	现在	仅有的	二	公鸡	到	打开	和	关闭	—	这	蒸汽	公鸡	和

['wɔːtər] [kɑːk] ,

water	cock	,
水	公鸡	,

现在只需要打开和关闭两个阀门——蒸汽阀门和水阀门。

[ænd; ənd][ðə; ði]['endʒɪn]['oʊnli][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [bɔɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] ,

and	the	engine	only	required	a	boy	for	this	purpose	,
和	这	引擎	仅有的	必需的	一个	男生	为了	这	目的	,

而这台发动机只需要一个男孩来操作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] ['ædɪd] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] [ðɪs] ['endʒɪn] .

but	the	boy	himself	added	a	share	in	this	engine	.
但	这	男生	他自己	额外	一个	分享	在	这	引擎	.

但男孩本人也为这台引擎投入了一部分股份。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv]['oʊpənɪŋ][ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ]

In	order	to	have	a	relief	from	the	monotony	of	opening	and	shutting
在	命令	到	有	一个	宽慰	从	这	单调	的	开幕	和	关闭

[ðə; ði] [kɑːks] ['ɔːltərnətli] ,

the	cocks	alternately	,
这	公鸡	交替	,

为了摆脱反复开关公鸡的单调乏味，

[hiː; hi][taɪd] [strɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hændlz] [ænd; ənd] [ðen] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [biːm] [ɪn]

he	tied	strings	to	the	handles	and	then	connected	to	the	working	beam	in
他	系	字符串	到	这	把手	和	然后	连接	到	这	在职的	光束	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði] [kɑːks] [wɜːr; wər]['oʊpənd][ænd; ənd][kloʊzd][ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði] [nɪk]

such	a	manner	that	the	cocks	were	opened	and	closed	exactly	at	the	nick
这样的	一个	方式	那	这	公鸡	是	打开	和	关闭	确切地	在	这	缺口

[ʌv; əv][taɪm] ;

of	time	;
的	时间	;

他将绳子系在把手上，然后连接到工作梁上，这样，旋塞就能在千钧一发之际打开和关闭；

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði]['endʒɪn][tuː; tə][wɜːrk] [-]

this	caused	the	engine	to	work	[	56	]
这	导致	这	引擎	到	工作	[	-	]

这使得发动机运转起来[56]

[fɑːr] [mɔːr] ['regjələrli] [ænd; ənd][tuː; tə][duː] [twaɪs] [ðə; ði][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] ['priːviəsli] ,

far	more	regularly	and	to	do	twice	the	work	it	had	done	previously	,
远的	更多的	经常	和	到	做	两次	这	工作	它	有	完毕	之前	,

频率要高得多，而且工作量要比以前翻倍。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['hʌmfri] ['pɑːtər] . - .

the	boy's	name	was	Humphrey	Potter	.	40	.
这	男孩们	姓名	曾是	汉弗莱	波特	.	-	.

男孩名叫汉弗莱·波特。40.

['kwestʃən] . — [wʌt] [dɪd][dʒeɪmz] [wɑːt] [duː][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk] ['endʒɪn] ?

Question	.	—	What	did	James	Watt	do	in	connection	with	the	atmospheric	engine	?
问题	.	—	什么	做过	詹姆斯	瓦	做	在	联系	和	这	大气	引擎	?

问：詹姆斯·瓦特在大气发动机方面做了什么？

['ænsər] . — [wɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ['meɪkər] ,

Answer	.	—	Watt	being	a	mathematical	instrument	maker	,
回答	.	—	瓦	存在	一个	数学	乐器	制造商	,

答案——瓦特是一位数学仪器制造者，

[wʌz; wəz] [ri'kwestid] [tu:; tə] [rɪ'per] [æn; ən][oʊld]['endʒɪn] [ju:st] [baɪ][sʌm; səm] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['glɑ:sgəu]
was **requested** **to** **repair** **an** **old** **engine** **used** **by** **some** **students** **of** **Glasgow**
曾是 请求 到 维修 一个 老的 引擎 用过的 经过 一些 学生 的 格拉斯哥
[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ;
University **;**
大学 ;

受邀修理格拉斯哥大学一些学生使用的一台旧发动机；

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [rɪ'per] , [ænd; ənd][ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ðɪs] ['mɑ:d(ə)l] ([ðə; ði][best] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
having **finished** **the** **repairs** **,** **and** **in** **working** **this** **model** **(** **the** **best** **type** **of** **the**
拥有 完成的 这 维修 , 和 在 在职的 这 模型 (这 最好的 类型 的 这
[ˌætməs'fɪrɪk] ['endʒɪn]) ,
atmospheric **engine** **)** **,**
大气 引擎) ,

完成维修后，在操作这台模型（大气式发动机的最佳类型）时，

[hi:; hi] [faʊnd] [ænd; ənd] [pru:vd] [baɪ] ['meni] [ænd; ənd] ['veriəs]
he **found** **and** **proved** **by** **many** **and** **various**
他 成立 和 已证实 经过 许多 和 各种各样的
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,
experiments **,**
实验 ,

他通过许多不同的实验发现并证明了这一点。

[ðæt] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [weɪst] [ʌv; əv]['fju:əl][wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] [ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ðə; ði]['endʒɪn]
that **an** **enormous** **waste** **of** **fuel** **was** **absolutely** **necessary** **in** **working** **the** **engine**
那 一个 巨大的 浪费 的 燃料 曾是 绝对地 必要的 在 在职的 这 引擎
;
;
;

发动机运转过程中必然会消耗大量的燃料；

[hi:; hi] [faʊnd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] ,
he **found** **great** **difficulty** **in** **keeping** **the** **air** **from** **entering** **the** **cylinder** **,**
他 成立 伟大的 困难 在 保持 这 空气 从 进入 这 圆柱 ,

他发现很难阻止空气进入气缸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [tɑ:p][wʌz; wəz][soʊ][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ðæt] [ðə; ði] [sti:m]
and **the** **cylinder** **top** **was** **so** **exposed** **to** **the** **atmosphere** **that** **the** **steam**
和 这 圆柱 顶部 曾是 所以 裸露 到 这 气氛 那 这 蒸汽
[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [kən'denst] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪlɪndər] ,
was **much** **condensed** **when** **it** **entered** **the** **cylinder** **,**
曾是 很多 浓缩版 什么时候 它 进入 这 圆柱 ,

由于汽缸顶部完全暴露在大气中，蒸汽进入汽缸时会大量冷凝。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][tu:; tə] [pʊt][ə; eɪ]['kʌvər][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]
and **he** **came** **to** **the** **conclusion** **to** **put** **a** **cover** **on** **the** **top** **of** **the**
和 他 来了 到 这 结论 到 放 一个 覆盖 在 这 顶部 的 这
['sɪlɪndər] ,
cylinder **,**
圆柱 ,

于是他决定在圆筒顶部加装一个盖子。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði]['pɪstən] - [rɑ:d][tu:; tə] [pleɪ] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]['kʌvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glænd]
and **allow** **the** **piston** **-** **rod** **to** **play** **in** **a** **hole** **in** **the** **cover** **with** **a** **gland**
和 允许 这 活塞 - 杆 到 玩 在 一个 洞 在 这 覆盖 和 一个 腺
[ænd; ənd] ['stʌfɪŋ] [bɑ:ks] ,
and **stuffing** **box** **,**
和 馅 盒子 ,

并允许活塞杆在带有填料函的盖子上的孔中活动，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pres] [daʊn] [ðə; ði]['pɪstən][wɪð; wɪθ] [stiːm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

and	to	press	down	the	piston	with	steam	instead	of	the	atmosphere	.
和	到	按	向下	这	活塞	和	蒸汽	反而	的	这	气氛	.

并用蒸汽而不是大气来向下推动活塞。

[ðɪs] ['endʒɪn][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [ˌætməs'fɪrɪk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [stiːm] ['endʒɪn] ,

This	engine	was	no	longer	atmospheric	,	it	was	a	real	steam	engine	,
这	引擎	曾是	不	更长	大气	,	它	曾是	一个	真实的	蒸汽	引擎	,

这台发动机不再是大气式发动机，而是一台真正的蒸汽机。

[ðə; ði][fɜːrst]['evər] [siːn] [ɔːr] [kən'strʌktɪd] , [fɔːr; fər] [stiːm] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði]['vækjuːm] ,

the	first	ever	seen	or	constructed	,	for	steam	was	used	to	create	the	vacuum	,
这	第一的	曾经	已见	或者	建造	,	为了	蒸汽	曾是	用过的	到	创造	这	真空	,

这是有史以来第一个被观测或建造的，因为当时是用蒸汽来制造真空的。

[ænd; ənd] [stiːm] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði]['pɪstən] ;

and	steam	was	used	to	work	the	piston	;
和	蒸汽	曾是	用过的	到	工作	这	活塞	;

蒸汽被用来驱动活塞；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɪmp'ruːvmənts] .

but	this	was	only	the	beginning	of	his	great	improvements	.
但	这	曾是	仅有的	这	开始	的	他的	伟大的	改进	.

但这仅仅是他取得巨大进步的开始。

[ðɪs] ['endʒɪn] [ðoʊ] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['pʌmpɪŋ] [-]

This	engine	though	suitable	for	the	purpose	of	pumping	[	57	]
这	引擎	尽管	合适的	为了	这	目的	的	抽水	[	-	]

虽然这种发动机适合用于抽水[57]

['wɔːtər] , [wʌz; wəz] ['toʊtəli] [ʌn'suːtəbl] [fɔːr; fər] [kən'tɪnjuəs] ['roʊtəri]['moʊʃ(ə)n] ,

water	,	was	totally	unsuitable	for	continuous	rotary	motion	,
水	,	曾是	完全	不合适	为了	连续的	旋转	运动	,

水完全不适合连续旋转运动。

[ðə; ði] [stiːm] ['æktɪŋ] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] ['daʊnwərd] [stroʊk] ['æftər][ðə; ði]['pɪstən][hæd; həd] [bɪn] [pʊld]

the	steam	acting	only	on	the	downward	stroke	after	the	piston	had	been	pulled
这	蒸汽	表演	仅有的	在	这	向下	中风	后	这	活塞	有	到过	拉

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [weɪt] [fɪkst] [ɑːn]

up	to	the	top	of	the	cylinder	by	means	of	the	additional	weight	fixed	on
向上	到	这	顶部	的	这	圆柱	经过	方法	的	这	额外的	重量	固定的	在

[ðə; ði] [pʌmp] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [biːm] .

the	pump	end	of	the	beam	.
这	泵	结尾	的	这	光束	.

蒸汽仅在活塞被拉到汽缸顶部后，在活塞向下冲程中起作用，而此时固定在横梁泵端的附加重量已将活塞拉到汽缸顶部。

[hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['meθəd] [tuː; tə][æd'mɪt] [stiːm] ['ʌndər][ðə; ði]['pɪstən][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː]

He	devised	a	method	to	admit	steam	under	the	piston	as	well	as	above	it
他	设计	一个	方法	到	承认	蒸汽	在下面	这	活塞	作为	出色地	作为	多于	它

,

,

,

他设计了一种方法，既可以从活塞上方引入蒸汽，也可以从活塞下方引入蒸汽。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fleksəb(ə)l] [tʃeɪnz] [ɔːl'ðoʊ] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [daʊn] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪstən]

but	the	flexible	chains	although	suitable	for	the	down	stroke	of	the	piston
但	这	灵活的	链条	虽然	合适的	为了	这	向下	中风	的	这	活塞

[wɜːr; wər] ['paʊərləs] [ɪn][ðə; ði][ʌp] [stroʊk] ,

were	powerless	in	the	up	stroke	,
是	无力	在	这	向上	中风	,

但是，虽然柔性链条适用于活塞的下行行程，但在上行行程中却无能为力。

[ðeɪ] [wʊd] [hæŋ] ['lɪstləs] [ænd; ənd] ['juːsləs] .
they **would** **hang** **listless** **and** **useless** **.**
他们 会 悬挂 蔫 和 无用 .

他们会无精打采、毫无用处地挂在那里。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [soʊ] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnz] [æt; ət][bəuθ]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]
This **being** **so** **,** **he** **determined** **to** **get** **rid** **of** **the** **chains** **at** **both** **ends** **of** **the**
这 存在 所以 , 他 决定 到 得到 摆脱 的 这 链条 在 两个都 结束 的 这
[biːm] ,
beam **,**
光束 ,

既然如此，他便决定解开横梁两端的锁链。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][bəuθ] [ɑːrtʃt] ['ɛndz] , [ænd; ənd] ['sʌbstɪtuːt] [ə; eɪ] [rɪdʒd] [kə'nekʃ(ə)n] [æt; ət][bəuθ]['ɛndz]
and **also** **both** **arched** **ends** **,** **and** **substitute** **a** **ridged** **connection** **at** **both** **ends**
和 还 两个都 拱形 结束 , 和 代替 一个 脊状的 联系 在 两个都 结束
[ʌv; əv][ðə; ði] [biːm] .
of **the** **beam** **.**
的 这 光束 .

并且两端都呈拱形，并在梁的两端用刚性连接代替。

[hiː; hi][pʊt][æn; ən]['aɪərn] [kə'nektɪŋ] [rɑːd][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [biːm] [tuː; tə][ðə; ði][pʌmp]
He **put** **an** **iron** **connecting** **rod** **from** **the** **end** **of** **the** **beam** **to** **the** **pump**
他 放 一个 铁 连接 杆 从 这 结尾 的 这 光束 到 这 泵
[rɑːd] ,
rod **,**
杆 ,

他将一根铁连杆从梁的末端连接到泵杆上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [biːm] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪstən][rɑːd][baɪ][ə; eɪ]
and **the** **other** **end** **of** **the** **beam** **was** **connected** **to** **the** **piston** **rod** **by** **a**
和 这 其他 结尾 的 这 光束 曾是 连接 到 这 活塞 杆 经过 一个
['krɑːshed] ;
crosshead **;**
十字头 ;

梁的另一端通过十字头与活塞杆连接；

[tuː; tə] [ðɪs] ['endʒɪn][hiː; hi] [ə'tætʃt] [ðæt][grænd] [ə'pendɪdʒ] [ðə; ði] " ['pærəlel]['moʊʃ(ə)n] " [wɪtʃ] [ɪz]
to **this** **engine** **he** **attached** **that** **grand** **appendage** **the** **"** **Parallel** **Motion** **"** **which** **is**
到 这 引擎 他 随附的 那 盛大 附属物 这 " 平行线 运动 " 哪个 是
[ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [biːm] ['endʒɪn] [ʌp][tuː; tə][tuː; tə] - [deɪ] .
the **pride** **of** **the** **beam** **engine** **up** **to** **to** **-** **day** **.**
这 自豪 的 这 光束 引擎 向上 到 到 - 天 .

他在这台发动机上安装了那个宏伟的附属装置——“平行运动装置”，它至今仍是梁式发动机的骄傲。

[hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seprət] [kən'densər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [stiːm] ,
He **devised** **the** **improvement** **of** **the** **separate** **condenser** **for** **the** **exhaust** **steam** **,**
他 设计 这 改进 的 这 分离 冷凝器 为了 这 排气 蒸汽 ,

他设计了改进型的废气蒸汽独立冷凝器，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒet][ʌv; əv]['wɔːtər]['ʌndər][ðə; ði]['pɪstən] .
instead **of** **the** **jet** **of** **water** **under** **the** **piston** **.**
反而 的 这 喷射 的 水 在下面 这 活塞 .

而不是活塞下方的水流。

[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][kræŋk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['endʒɪn] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd]['plænɪt]['moʊʃ(ə)n] ,
He **invented** **the** **crank** **for** **his** **engine** **,** **also** **the** **sun** **and** **planet** **motion** **,**
他 发明 这 曲柄 为了 他的 引擎 , 还 这 太阳 和 行星 运动 ,

他发明了发动机的曲柄，还发明了太阳和行星的运动规律。

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['θrɑ:tl] [vælv] , ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['kaʊntər][tu:; tə]['ɪndɪkeɪt][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv][ˌrɛvə'lu:ʃənz]

also	the	throttle	valve	,	also	the	counter	to	indicate	the	number	of	revolutions
还	这	风门	阀门	,	还	这	柜台	到	表明	这	数字	的	革命

[ðə; ði]['endʒɪn][hæd; həd] [pər'fɔ:rmd] ,

the	engine	had	performed	,
这	引擎	有	执行	,

还有节气门，以及指示发动机已完成转数的计数器。

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] " [kʌt] [ɔ:f] ,

also	the	"	Cut	off	,
还	这	"	切	离开	,

还有"截止，

" [ðə; ði] [sti:m] ['mu:vɪŋ] [ðə; ði]['pɪstən][baɪ][ɪk'spænʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kʌt] [ɔ:f][æt; ət][wʌn] - [θɜ:rd]

"	the	steam	moving	the	piston	by	expansion	when	it	was	cut	off	at	one	-	third
"	这	蒸汽	移动	这	活塞	经过	扩张	什么时候	它	曾是	切	离开	在	一	-	第三

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] ,

the	length	of	the	cylinder	,
这	长度	的	这	圆柱	,

"当蒸汽在汽缸长度的三分之一处被切断时，活塞因膨胀而运动。"

[ænd; ənd] [ðʌs] ['seɪvɪŋ] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:m] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔ:r] ['ju:nɪfɔ:rm] [reɪt] [ʌv; əv]

and	thus	saving	two	-	thirds	of	the	steam	and	a	more	uniform	rate	of
和	因此	保存	二	-	三分之一	的	这	蒸汽	和	一个	更多的	制服	速度	的

[spi:d] . [-] - .

speed	.	[	58	]	41	.
速度	.	[	-	]	-	.

这样可以节省三分之二的蒸汽，并且速度更加均匀。[58]41.

['kwestʃən] . — [gɪv] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd]['plænɪt] ['meθəd] , [ænd; ənd] [waɪ]

Question	.	—	Give	a	description	of	the	Sun	and	Planet	method	,	and	why
问题	.	—	给	一个	描述	的	这	太阳	和	行星	方法	,	和	为什么

[hi:; hi] [ɪn'ventɪd] [ˌaɪ 'ti:] ?

he	invented	it	?
他	发明	它	?

问题：请描述太阳和行星方法，以及他发明这种方法的原因?

['ænsər] . — [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd]['plænɪt][wɜ:r; wər] [tu:] [kɑ:g] - [wi:lz] [gɪrd] ['ɪntu:] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

Answer	.	—	The	sun	and	planet	were	two	cog	-	wheels	geared	into	each	other	,
回答	.	—	这	太阳	和	行星	是	二	齿轮	-	车轮	齿轮	进入	每个	其他	,

答案——太阳和行星就像两个相互啮合的齿轮。

[ðə; ði][sʌn] ['bi:ɪŋ] [θri:] [fi:t] [daɪ'æmɪtər][ænd; ənd][ðə; ði]['plænɪt][ˌtu:'tu:] [fi:t] [daɪ'æmɪtər] ,

the	sun	being	3	feet	diameter	and	the	planet	2	feet	diameter	,
这	太阳	存在	3	脚	直径	和	这	行星	2	脚	直径	,

太阳直径为3英尺，行星直径为2英尺。

[ðə; ði]['lætər][wʌz; wəz] [ki:d] ['taɪtli] [ɑ:n][ðə; ði]['bɑ:təm] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [rɑ:d] ,

the	latter	was	keyed	tightly	on	the	bottom	end	of	the	connecting	rod	,
这	后者	曾是	按键	紧紧	在	这	底部	结尾	的	这	连接	杆	,

后者紧紧地固定在连杆的下端。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ki:d] ['taɪtli] [ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] ,

and	the	sun	which	was	keyed	tightly	on	the	end	of	the	shaft	,
和	这	太阳	哪个	曾是	按键	紧紧	在	这	结尾	的	这	轴	,

还有那紧紧固定在轴末端的太阳，

[ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'vɑ:lv] [ænd; ənd][wɜ:rk][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] .

that	was	to	revolve	and	work	the	machinery	.
那	曾是	到	围绕	和	工作	这	机械	.

那就是转动和操作机器。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [ˈmeθəd] [dɪd] [meɪk] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [rɪˈvɑːlv] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈsmuːðli]

But	although	this	method	did	make	the	machinery	revolve	,	it	was	not	smoothly
但	虽然	这	方法	做过	制作	这	机械	围绕	,	它	曾是	不是	顺利

,

,

,

虽然这种方法确实能让机器运转起来，但运转并不平稳。

[fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði][ˈplænɪt] [wiːl] [wʌz; wəz][æt; ət] [ˈiːðər] [tɑːp][ɔːr] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [wiːl] ,

for	when	the	planet	wheel	was	at	either	top	or	bottom	of	the	sun	wheel	,
为了	什么时候	这	行星	车轮	曾是	在	任何一个	顶部	或者	底部	的	这	太阳	车轮	,

当行星轮位于太阳轮的顶部或底部时，

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈendʒɪn][wʌz; wəz] [les] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hæf] [wei] [ɪn]

the	power	of	the	engine	was	less	effective	than	it	was	half	way	in
这	力量	的	这	引擎	曾是	较少的	有效的	比	它	曾是	一半	方式	在

[ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [pəˈziʃənz] .

the	opposite	positions	.
这	对面的	职位	.

发动机的动力在相反的两种位置上效率都不如在中间位置时高。

[ðɪs] [led] [wɑːt] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [wiːl] [ɑːn][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [wiːl] ,

This	led	Watt	to	add	a	large	wheel	on	the	shaft	of	the	sun	wheel	,
这	引领	瓦	到	添加	一个	大的	车轮	在	这	轴	的	这	太阳	车轮	,

这促使瓦特在太阳轮的轴上增加了一个大轮子。

[kɔːld] [ðə; ði][flai] [wiːl] , [wɪtʃ] [ˈiːkwəˌlaɪzd][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ˈmoʊʃ(ə)n][tuː; tə][ˌjuːnɪˈfɔːrməti] .

called	the	fly	wheel	,	which	equalised	the	rate	of	motion	to	uniformity	.
称为	这	飞	车轮	,	哪个	均等	这	速度	的	运动	到	均匀性	.

它被称为飞轮，使运动速率趋于均匀。

[wɑːt] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði][kræŋk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['endʒɪn] ,

Watt	invented	the	crank	for	his	engine	,
瓦	发明	这	曲柄	为了	他的	引擎	,

瓦特发明了发动机的曲柄。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [geɪv] [ðə; ði][tɪp][tuː; tə][æn; ən] [ˌendʒɪˈnɪr] [æt; ət] ['brɪstl] ,

but	one	of	his	men	gave	the	tip	to	an	engineer	at	Bristol	,
但	一	的	他的	男人	给予	这	提示	到	一个	工程师	在	布里斯托尔	,

但他手下的一名手下把消息透露给了布里斯托尔的一名工程师。

[huː] [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [fɔːˈstɔːld] [wɑːt] ,

who	forthwith	took	out	a	patent	for	it	and	forestalled	Watt	,
WHO	立即	采取	出去	一个	专利	为了	它	和	阻止	瓦	,

他随即为这项技术申请了专利，抢在了瓦特之前。

[huː] [hæd; həd][tuː; tə][ɪnˈvent] [əˈnʌðər] [miːnz] — [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd]['plænɪt] .

who	had	to	invent	another	means	—	the	sun	and	planet	.
WHO	有	到	发明	其他	方法	—	这	太阳	和	行星	.

他们不得不发明另一种方法——太阳和行星。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['pæt(ə)nt][ɪkˈspaɪərd] ,

But	when	the	term	of	the	patent	expired	,
但	什么时候	这	学期	的	这	专利	已到期	,

但当专利期限到期后，

[wɑːt] [riˈzjuːmd] [ðə; ði][kræŋk] ['meθəd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd]['plænɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Watt	resumed	the	crank	method	instead	of	the	sun	and	planet	,	which	was
瓦	恢复	这	曲柄	方法	反而	的	这	太阳	和	行星	,	哪个	曾是

['nɔɪzi] ,

noisy	,
嘈杂	,

瓦特恢复了使用曲柄法而不是太阳和行星法，因为曲柄法噪音很大。

[ðə; ði] [wer] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r]['veri] [greɪt] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ɪk'spensɪv] . - .

the	wear	and	tear	very	great	,	and	also	expensive	.	42	.
这	穿	和	撕	非常	伟大的	,	和	还	昂贵的	.	-	.

磨损非常严重，而且价格昂贵。42.

['kwestʃən] . — [wʌt] ['ʌðər] [θɪŋz] [dɪd] [wɑːt] [duː] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm]

Question	.	—	What	other	things	did	Watt	do	towards	the	perfection	of	the	steam
问题	.	—	什么	其他	事物	做过	瓦	做	向	这	完美	的	这	蒸汽

['endʒɪn] ? [-]

engine	?	[	59	]
引擎	?	[	-	]

问：瓦特还为完善蒸汽机做了哪些其他事情？[59]

['ænsər] . — [hiː; hi] ['ædɪd] [ðə; ði] [er] [pʌmp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['endʒɪn] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [kən'denst]

Answer	.	—	He	added	the	air	pump	to	his	engine	to	draw	the	condensed
回答	.	—	他	额外	这	空气	泵	到	他的	引擎	到	画	这	浓缩版

[stiːm] [ænd; ənd]['wɔːtər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['seprət] [kən'densər] ;

steam	and	water	from	his	separate	condenser	;
蒸汽	和	水	从	他的	分离	冷凝器	;

答：他在发动机上加装了空气泵，以便从单独的冷凝器中抽取冷凝的蒸汽和水；

[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [vælv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

he	invented	the	throttle	valve	and	the	governor	,
他	发明	这	风门	阀门	和	这	州长	,

他发明了节气门和调速器。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][sə'steɪn][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] [ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] ,

in	order	to	sustain	a	uniform	rate	of	speed	in	the	engine	,
在	命令	到	维持	一个	制服	速度	的	速度	在	这	引擎	,

为了保持发动机转速的恒定，

[wət'evər] ['preʃər] [ʌv; əv] [stiːm] [maɪt] [biː; bi][ɑːn] , [ɔːr][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wɜːrk] , ['weðər] ['hevi] [ɔːr]

whatever	pressure	of	steam	might	be	on	,	or	variation	of	work	,	whether	heavy	or
任何	压力	的	蒸汽	可能	是	在	,	或者	变化	的	工作	,	无论	重的	或者

[laɪt] . - .

light	.	43	.
光	.	-	.

无论蒸汽压力如何，或者工作量如何变化，无论是重的还是轻的。43.

['kwestʃən] . — [waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] [kɔːld] [hɔːrs] - ['paʊər] ?

Question	.	—	Why	is	the	power	of	the	engine	called	horse	-	power	?
问题	.	—	为什么	是	这	力量	的	这	引擎	称为	马	-	力量	?

问：为什么发动机的功率被称为马力?

['ænsər] . — [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] , ['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [mɪlz]

Answer	.	—	Before	the	invention	of	the	engine	,	horses	were	employed	in	mills
回答	.	—	前	这	发明	的	这	引擎	,	马匹	是	受雇	在	磨坊

[ænd; ənd] [maɪnz] ,

and	mines	,
和	矿井	,

答：在发动机发明之前，马匹被用于磨坊和矿山。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ; [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mɪl] [ɔːr][maɪn] ,

and	other	places	;	the	number	of	horses	employed	in	a	mill	or	mine	,
和	其他	地方	;	这	数字	的	马匹	受雇	在	一个	磨	或者	矿	,

以及其他地方；磨坊或矿山中使用的马匹数量，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wɜːrk] ['goʊɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪŋ]

indicating	the	amount	of	work	going	on	,	and	the	necessity	of	employing
表明	这	数量	的	工作	去	在	,	和	这	必要性	的	雇用

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这表明工作量很大，以及雇用他们的必要性。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] [keɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [siːn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɜːrtʃəsər] ['wɑːntɪd] ,

and	when	the	steam	engine	came	on	the	scene	,	and	a	purchaser	wanted	,
和	什么时候	这	蒸汽	引擎	来了	在	这	场景	,	和	一个	购买者	通缉	,

当蒸汽机出现后，当有买家想要购买时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [soʊ] ['meni] ['hɔːrsɪz] ;

he	was	told	that	the	engine	was	equal	to	so	many	horses	;
他	曾是	讲述	那	这	引擎	曾是	平等的	到	所以	许多	马匹	;

他被告知这台发动机相当于多少匹马；

[ðæt] [kəm'pærɪsn] [geɪv] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [ə; eɪ] [klɪr] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪərd] .

that	comparison	gave	the	purchaser	a	clear	idea	of	the	engine	he	required	.
那	比较	给予	这	购买者	一个	清除	主意	的	这	引擎	他	必需的	.

这种比较让购买者清楚地了解了他需要的发动机。

['seɪvəri] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðɪs] [kəm'pærɪsn] ,

Savory	was	the	first	to	suggest	this	comparison	,
美味	曾是	这	第一的	到	建议	这	比较	,

萨沃里是第一个提出这种比较的人。

[bʌt; bət] [wɑːt] [nuː] [ðæt] ['hɔːrsɪz] ['difəd] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] [streŋθ] ,

but	Watt	knew	that	horses	differed	in	size	and	strength	,
但	瓦	知道	那	马匹	不同	在	尺寸	和	力量	,

但瓦特知道马匹的体型和力量各不相同。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [seɪf] ['stændərd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] ['paʊər] [hiː; hi]

and	in	order	to	be	sure	of	a	safe	standard	for	his	engine	power	he
和	在	命令	到	是	当然	的	一个	安全的	标准	为了	他的	引擎	力量	他

[ɪk'spɛrəməntəd] [wɪð; wɪθ] [bɪg] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [sʌm; səm] ['lʌndən] ['bruːəriːz] ,

experimented	with	big	horses	in	some	London	breweries	,
实验	和	大的	马匹	在	一些	伦敦	啤酒厂	,

为了确保发动机动力达到安全标准，他曾在伦敦的一些啤酒厂用大马力马匹进行试验。

[ænd; ənd] ['æftər] ['kerf(ə)l] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kəm'pærɪsn] [hiː; hi] [fɪkst] [ə; eɪ] [hɔːrs] - ['paʊər] [æt; ət]

and	after	careful	calculation	and	comparison	he	fixed	a	horse	-	power	at
和	后	小心	计算	和	比较	他	固定的	一个	马	-	力量	在

- , - ['el biː] . ,

32	,	000	lb	.	,
-	,	-	磅	.	,

经过仔细计算和比较，他确定马力为 32,000 磅。

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

[ðæt] [ə; eɪ] [hɔːrs] [kʊd; kəd] [lɪft] [ðæt] [weɪt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wʌn] [fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ]

that	a	horse	could	lift	that	weight	of	water	one	foot	above	the	ground	in	a
那	一个	马	可以	举起	那	重量	的	水	一	脚	多于	这	地面	在	一个

['mɪnɪt] [fɔːr; fər] [eɪt] ['aʊərz] [pər] [deɪ] .

minute	for	eight	hours	per	day	.
分钟	为了	八	小时	每	天	.

一匹马可以在一分钟内将这个重量的水举离地面一英尺，并且每天可以持续八个小时。

[ðɪs] ['stændərd][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['evər] [sɪns] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [-]
This standard has remained ever since , although it is [60]
这 标准 有 剩余 曾经 自从 , 虽然 它 是 [-]

此后这一标准一直保持不变，尽管它是[60]

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [hɔːrs] ,
above the average of the power of the average horse ,
多于 这 平均的 的 这 力量 的 这 平均的 马 ,

高于普通马匹的平均力量，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [ʌv; əv][æn; ən]['endʒɪn] ,
it is in favour of the purchaser of an engine ,
它 是 在 偏爱 的 这 购买者 的 一个 引擎 ,

这有利于发动机的购买者。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] ['aʊərz][ə; eɪ][deɪ] ,
as well as being capable of working more than eight hours a day ,
作为 出色地 作为 存在 有能力的 的 在职的 更多的 比 八 小时 一个 天 ,

并且能够每天工作超过八小时，

[ɔːr] ['twenti] ['aʊərz] [ɪf] [rɪ'kwaɪərd] . - .
or twenty hours if required . 44 .
或者 二十 小时 如果 必需的 . - .

或根据需要工作二十小时。44.

['kwestʃən] . — [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] " ['nɑːmɪn(ə)l] [hɔːrs] - ['paʊər] " ?
Question . — What is meant by " nominal horse - power " ?
问题 . — 什么 是 意思是 经过 " 名义上的 马 - 力量 " ?

问：什么是"额定马力"?

['ænsər] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] [weɪ] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]
Answer . — It is a rough and ready way of giving some idea of the
回答 . — 它 是 一个 粗糙的 和 准备好 方式 的 给予 一些 主意 的 这
['paʊər] [ʌv; əv][æn; ən]['endʒɪn][ɔːr]['endʒɪnz][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪntʃɪz] [ɪn]
power of an engine or engines on the basis of the number of inches in
力量 的 一个 引擎 或者 发动机 在 这 基础 的 这 数字 的 英寸 在
[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ɔːr] ['sɪlɪndəz] ,
the area of the cylinder or cylinders ,
这 区域 的 这 圆柱 或者 气缸 ,

答：这是一种根据气缸面积（英寸数）粗略估算发动机功率的方法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

司炉工的教理问答(The Stoker's Catechism)
第3/3页

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['daɪəgræm][ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn][ɪz] [gɔ:n] [θru:]
but **when** **the** **process** **of** **taking** **the** **diagram** **of** **the** **engine** **is** **gone** **through**
但 什么时候 这 过程 的 采取 这 图表 的 这 引擎 是 已消失 通过
[ðə; ði][tɜ:rm]['nɑ:mɪn(ə)l][ɪz] [drɑ:pt] ,
the **term** **nominal** **is** **dropped** **,**
这 学期 名义上的 是 掉落 ,

但是，在完成发动机图的绘制过程后，术语"标称值"就被省略了。

[ænd; ənd]['ɪndɪkeɪtɪd] [hɔ:rs] - ['paʊər] [ɪz] [ðen] [ɪk'sprest] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pru:vd] [baɪ]
and **indicated** **horse** **-** **power** **is** **then** **expressed** **,** **because** **it** **was** **proved** **by**
和 表明的 马 - 力量 是 然后 表达 , 因为 它 曾是 已证实 经过
['æktʃuəl] [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nti] . - .
actual **experiment** **and** **certainty** **.** **45** **.**
实际的 实验 和 肯定 . - .

然后表示指示马力，因为它是经过实际实验和确定性证明的。45.

['kwestʃən] . — [haʊ] [ɪz] [ðæt] [pər'fɔ:rməns] [ə'kɑ:mplɪʃt] ?
Question **.** **—** **How** **is** **that** **performance** **accomplished** **?**
问题 . — 如何 是 那 表现 完成 ?

问：这种表现是如何实现的?

['ænsər] . — [ɪn][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l]['endʒɪnz][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [tu:] [gʌn] - ['met(ə)l] [skru:] - [plʌgz]
Answer **.** **—** **In** **horizontal** **engines** **there** **are** **generally** **two** **gun** **-** **metal** **screw** **-** **plugs**
回答 . — 在 水平的 发动机 那里 是 一般来说 二 枪 - 金属 拧紧 - 插头
[ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] ,
on **the** **top** **of** **the** **cylinder** **,**
在 这 顶部 的 这 圆柱 ,

答：在卧式发动机中，通常有两个炮铜螺塞位于气缸顶部。

[wʌn]['oʊvər] [i:tʃ] [end][ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪstən] ; [wen] [ə; eɪ]['daɪəgræm][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]
one **over** **each** **end** **and** **in** **front** **of** **the** **piston** **;** **when** **a** **diagram** **is** **to** **be**
一 超过 每个 结尾 和 在 正面 的 这 活塞 ; 什么时候 一个 图表 是 到 是
['teɪkən] ,
taken **,**
已采取 ,

活塞两端各一个，活塞前方一个；当需要绘制示意图时，

[ði:z] [plʌgz] [ɑ:r; ər]['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [skru:z] [pʊt] [ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,
these **plugs** **are** **taken** **out** **and** **other** **screws** **put** **in** **their** **places** **,**
这些 插头 是 已采取 出去 和 其他 螺丝 放 在 他们的 地方 ,

这些塞子被取出，换上其他螺丝。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kɑ:pər] [paɪp][ɪz] [ə'tætʃt] ; [ðə; ði] [skru:] [plʌgz] [ɑ:r; ər][wʌn] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,
to **which** **a** **copper** **pipe** **is** **attached** **;** **the** **screw** **plugs** **are** **1** **inch** **in** **diameter** **,**
到 哪个 一个 铜 管道 是 随附的 ; 这 拧紧 插头 是 1 英寸 在 直径 ,

铜管连接在其上；螺塞直径为1英寸。

['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['kɑ:pər] [paɪps] ;
also **the** **copper** **pipes** **;**
还 这 铜 管道 ;

还有铜管；

[ænd; ənd][ɪg'zæktlɪ][mɪd] - [wei] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['kɑːpər] [paɪp][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪlɪndər] [wɪtʃ] [muːvz] [ɑːn][ə; eɪ]

and	exactly	mid	-	way	on	the	copper	pipe	is	a	small	cylinder	which	moves	on	a
和	确切地	中	-	方式	在	这	铜	管道	是	一个	小的	圆柱	哪个	移动	在	一个

['pɪvət] ,

pivot	,
枢	,

铜管正中间有一个可以绕枢轴转动的小圆柱体。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɜːrn] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

by	means	of	a	string	with	a	turn	round	it	.	[	61	]
经过	方法	的	一个	细绳	和	一个	转动	圆形的	它	.	[	-	]

通过一根绕着绳子旋转。[61]

[wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [strɪŋ] [ɪz] [fɪkst] [baɪ][ə; eɪ][klɪp][ɑːn][ðə; ðɪ] [kə'nektɪŋ] [rɑːd] ,

One	end	of	the	string	is	fixed	by	a	clip	on	the	connecting	rod	,
一	结尾	的	这	细绳	是	固定的	经过	一个	夹子	在	这	连接	杆	,

绳子的一端用夹子固定在连接杆上，

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [end] ['eniwer] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] [strɪŋ] [taɪt] ,

the	other	end	anywhere	to	keep	the	string	tight	,
这	其他	结尾	任何地方	到	保持	这	细绳	紧的	,

另一端可以随意放置，以保持绳子绷紧。

[soʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stiːm] ['entərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪlɪndər] [æt; ət] ['iːðər] [end] ,

so	that	by	the	movement	of	the	steam	entering	the	cylinder	at	either	end	,
所以	那	经过	这	移动	的	这	蒸汽	进入	这	圆柱	在	任何一个	结尾	,

因此，通过蒸汽从汽缸两端进入的运动，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kə'nektɪŋ] [rɑːd] ['wɜːrkɪŋ] ['bækwərdz] [ænd; ənd]['fɔːrwərdz] ,

and	the	connecting	rod	working	backwards	and	forwards	,
和	这	连接	杆	在职的	向后	和	前进	,

连杆前后往复运动，

[ðə; ðɪ] [smɔːl] ['sɪlɪndər] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][tɜːrn] ['frʌnt,weiz] [ænd; ənd] ;

the	small	cylinder	is	made	to	turn	frontways	and	backways	;
这	小的	圆柱	是	制成	到	转动	前路	和	后门	;

这个小圆柱体可以前后转动；

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [smɔːl] ['sɪlɪndər] [ɪz] [ə'nʌðər] ['sɪlɪndər] ['veri] [mʌtʃ] ['smɔːlər] ;

and	within	the	small	cylinder	is	another	cylinder	very	much	smaller	;
和	之内	这	小的	圆柱	是	其他	圆柱	非常	很多	较小的	;

在这个小圆柱体内，还有一个更小的圆柱体；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['taɪni]['pɪstən] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

it	has	a	tiny	piston	within	it	,
它	有	一个	微小的	活塞	之内	它	,

它里面有一个微型活塞。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [stiːm] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɑːn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['pɪstən][æt; ət] ['evri] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	as	the	steam	presses	on	the	little	piston	at	every	stroke	of	the
和	作为	这	蒸汽	出版社	在	这	小的	活塞	在	每一个	中风	的	这

['endʒɪn] ,

engine	,
引擎	,

随着发动机每次冲程中蒸汽对小活塞的压力增大，

[ə; eɪ]['pens(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['aʊtər] ['sɪlɪndər] [ɪz] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ][slɑːt][ænd; ənd][maːrks][ðə; ðɪ]

a	pencil	from	the	outer	cylinder	is	fixed	in	a	slot	and	marks	the
一个	铅笔	从	这	外	圆柱	是	固定的	在	一个	投币口	和	标记	这

['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['pɪstən][ɑːn][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [prɪ'perd] ['peɪpər] ,

movements	of	the	little	piston	on	a	roll	of	prepared	paper	,
移动	的	这	小的	活塞	在	一个	卷	的	准备	纸	,

外筒上的铅笔固定在槽内，用来在预先准备好的纸卷上标记小活塞的运动轨迹。

[slɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['ɪnər] ['sɪlɪndər][fɔ:r; fər][ðæt] ['pɜ:rpəs] ,

slid	over	the	inner	cylinder	for	that	purpose	,
滑行	超过	这	内	圆柱	为了	那	目的	,

为此，它滑过内筒。

[ðə; ði]['pens(ə)l] ['bi:ɪŋ] [kept] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['peɪpər][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ][smɔ:l] [sti:l] [sprɪŋ] .

the	pencil	being	kept	up	to	the	paper	by	means	of	a	small	steel	spring	.
这	铅笔	存在	保留	向上	到	这	纸	经过	方法	的	一个	小的	钢	春天	.

铅笔通过一根小钢弹簧固定在纸面上。

[ðɪs] ['daɪəgræm][ɑ:n][ðə; ði]['peɪpər] ['sɪlɪndər] , [nɑ:t]['oʊnli][ɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər]

This	diagram	on	the	paper	cylinder	,	not	only	is	used	for	determining	the	power
这	图表	在	这	纸	圆柱	,	不是	仅有的	是	用过的	为了	确定	这	力量

[ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] ,

of	the	engine	,
的	这	引擎	,

纸质圆柱体上的这个图表，不仅用于确定发动机的功率，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [di'tektiŋ] ['eni] [ɪ,regjə'lærəti][ɪn][ðə; ði][slaɪd] - [vælv] ['mu:vmənts] .

but	for	detecting	any	irregularity	in	the	slide	-	valve	movements	.
但	为了	检测	任何	不规则	在	这	滑动	-	阀门	移动	.

但是，它可以用来检测滑阀运动中的任何异常情况。

['evri] ['aʊər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['daɪəgræm][ɪz][tɔ:rn][ɔ:f][ðə; ði][roʊl][ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ]

Every	hour	during	the	trial	the	finished	diagram	is	torn	off	the	roll	and	a	fresh
每一个	小时	期间	这	审判	这	完成的	图表	是	撕裂	离开	这	卷	和	一个	新鲜的

[wʌn]['stɑ:rtɪd] ,

one	started	,
一	开始	,

审判期间，每小时都会将完成的图纸从卷轴上撕下，并开始绘制新的图纸。

[ænd; ənd] [wen] [taɪm][ɪz][ʌp][ðə; ði]['endʒɪn][ɪz] [stɑ:pt] [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪəgræmz] [kəm'perd] .

and	when	time	is	up	the	engine	is	stopped	and	the	diagrams	compared	.
和	什么时候	时间	是	向上	这	引擎	是	停止	和	这	图表	比较的	.

时间到了之后，发动机停止运转，然后对比图表。

[ðen] [kə'mens] [ðə; ði][ˌkælkjə'leɪʃənz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] [θru:] ['sʌmwʌt] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] :

Then	commence	the	calculations	,	which	are	gone	through	somewhat	in	this	manner	:
然后	开始	这	计算	,	哪个	是	已消失	通过	有些	在	这	方式	:

然后开始计算，计算过程大致如下：

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['mʌltɪplaɪər][ɪz][faʊnd][baɪ] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði]['eriə][ʌv; əv][ðə; ði]['pɪstən][ɪn] [ɪntʃɪz] [baɪ]

the	common	multiplier	is	found	by	multiplying	the	area	of	the	piston	in	inches	by
这	常见的	乘数	是	成立	经过	乘法	这	区域	的	这	活塞	在	英寸	经过

[ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪstən][ɪn] [fi:t] [pər] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:dʌkt][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] - ,

the	speed	of	the	piston	in	feet	per	minute	and	the	product	divided	by	32	,
这	速度	的	这	活塞	在	脚	每	分钟	和	这	产品	分割	经过	-	,

公倍数是通过将活塞的面积（以英寸为单位）乘以活塞的速度（以英尺/分钟为单位）再将乘积除以 32 得到的。

- (['wɑ:ts] [hɔ:rs] - ['paʊər]) ,

000	(	Watt's	horse	-	power	)	,
-	(	瓦特的	马	-	力量	)	,

000（瓦特马力），

[ðen] [ðə; ði][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [mi:n] ['preʃər] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði]['daɪəgræm][ɪz] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][ðə; ði]

then	the	effective	mean	pressure	found	on	the	diagram	is	multiplied	by	the
然后	这	有效的	意思是	压力	成立	在	这	图表	是	乘以	经过	这

['kɑ:mən] ['mʌltɪplaɪər] , [-]

common	multiplier	,	[	62	]
常见的	乘数	,	[	-	]

然后，将图上找到的有效平均压力乘以常用乘数[62]。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwoʊʃ(ə)nt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['ɪndɪkeɪtɪd] [hɔːrs] - ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] . - .

and	the	quotient	will	be	the	indicated	horse	-	power	of	the	engine	.	46	.
和	这	商	将要	是	这	表明的	马	-	力量	的	这	引擎	.	-	.

商即为发动机的指示马力。46.

['kwestʃən] . — [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [koʊl] [ə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] - ['paʊər]

Question	.	—	How	is	the	consumption	of	coals	apportioned	to	the	horse	-	power
问题	.	—	如何	是	这	消耗	的	煤炭	按比例分配	到	这	马	-	力量

[ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn][æt; ət][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl] ?

of	the	engine	at	the	finish	of	the	trial	?
的	这	引擎	在	这	结束	的	这	审判	?

问：试验结束时，煤炭消耗量与发动机马力是如何分配的?

['ænsər] . — [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [koʊl] [ɪn] [paʊndz] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði]

Answer	.	—	The	consumption	of	coals	in	pounds	is	divided	by	the	product	of	the
回答	.	—	这	消耗	的	煤炭	在	磅	是	分割	经过	这	产品	的	这

['ɪndɪkeɪtɪd] [hɔːrs] - ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][ɪn]['aʊərz] .

indicated	horse	-	power	and	the	time	in	hours	.
表明的	马	-	力量	和	这	时间	在	小时	.

答案——煤炭消耗量（磅）除以指定马力和时间（小时）的乘积。

[ðə; ði]['kwoʊʃ(ə)nt][ɪz][ðə; ði]['kwɑːntəti] [kən'sʊmd] [pər] [hɔːrs] - ['paʊər] [pər]['aʊər] . - .

The	quotient	is	the	quantity	consumed	per	horse	-	power	per	hour	.	47	.
这	商	是	这	数量	消耗	每	马	-	力量	每	小时	.	-	.

商是每马力每小时消耗的量。47.

['kwestʃən] . — [wʊd] [ðə; ði]['kwɑːlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊl] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['traɪəl][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

Question	.	—	Would	the	quality	of	the	coals	used	in	the	trial	be	of	the	same
问题	.	—	会	这	质量	的	这	煤炭	用过的	在	这	审判	是	的	这	相同的

['kwɑːlətɪ][æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔɪlər]['æftər][ðə; ði]['traɪəl][ɪz]

quality	as	will	be	used	in	the	ordinary	working	of	the	boiler	after	the	trial	is
质量	作为	将要	是	用过的	在	这	普通的	在职的	的	这	锅炉	后	这	审判	是

['endɪd] ?

ended	?
结束	?

问：试验中使用的煤的质量与试验结束后锅炉正常运转中使用的煤的质量是否相同?

['ænsər] . — [noʊ] ; [ðə; ði] [koʊl] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['traɪəl][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði][best]

Answer	.	—	No	;	the	coals	which	are	used	in	the	trial	are	generally	the	best
回答	.	—	不	;	这	煤炭	哪个	是	用过的	在	这	审判	是	一般来说	这	最好的

[welʃ] ,

Welsh	,
威尔士语	,

答：不；试验中使用的煤炭通常都是最好的威尔士煤炭。

[nɑːt] ['ʃʌvld] [ʌp] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] , [bʌt; bət] ['kerfəli] [hænd] - [pɪkt] , [weid] [ænd; ənd]

not	shovelled	up	indiscriminately	,	but	carefully	hand	-	picked	,	weighed	and
不是	铲	向上	不加区分地	,	但	小心	手	-	挑选	,	称重	和

[wiːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [stoʊk] - [hoʊld] ;

wheeled	into	the	stoke	-	hold	;
带轮子的	进入	这	中风	-	抓住	;

不是随意铲起，而是精心挑选、称重，然后推入炉膛；

[ðə; ði]['endʒɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl][ɪz] ['lævɪʃli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ɔɪlz][ænd; ənd]['tæloʊ] , [wɪð; wɪθ] [greɪt]

the	engine	during	the	trial	is	lavishly	supplied	with	oils	and	tallow	,	with	great
这	引擎	期间	这	审判	是	慷慨地	供应	和	油	和	脂	,	和	伟大的

[ˌregju'lærəti] .

regularity	.
规律性	.

试验期间，发动机经常大量补充润滑油和牛油。

['æftər][ðə; ði]['traɪəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] - ['paʊər] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd] , [ðə; ði]['bɔɪlər]['rezəmeɪz][hɜːr; hər]

After	the	trial	,	and	the	horse	-	power	is	indicated	,	the	boiler	resumes	her
后	这	审判	,	和	这	马	-	力量	是	表明的	,	这	锅炉	简历	她

['ɔːrd(ə)neri][wɜːrk] ;

ordinary	work	;
普通的	工作	;

试验结束后，当马力达到设定值时，锅炉恢复正常工作；

[ðə; ði]['stoʊkər][ɪz]['evər]['æftər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kri'eɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [stiːm] [wɪð; wɪθ]['veri] [ɪn'fɪriər] [koʊl]

the	stoker	is	ever	after	expected	to	create	sufficient	steam	with	very	inferior	coals
这	司炉	是	曾经	后	预期的	到	创造	充足的	蒸汽	和	非常	下	煤炭

[tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði]['endʒɪn][æz; əz][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]

to	develop	the	same	amount	of	power	in	the	engine	as	was	done	in	the
到	发展	这	相同的	数量	的	力量	在	这	引擎	作为	曾是	完毕	在	这

['traɪəl] .

trial	.
审判	.

此后，人们一直期望司炉工能够使用质量很差的煤产生足够的蒸汽，使发动机产生与试验中相同的动力。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['veri] [ˌʌn'fer] [tuː; tə][ðə; ði]['stoʊkər] . [-]

I	think	that	is	very	unfair	to	the	stoker	.	[	63	]
我	思考	那	是	非常	不公平	到	这	司炉	.	[	-	]

我认为这对司炉工来说很不公平。[63]

" [let] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [gɪv] [juː; jʊ] ['pleɪər] " [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] ['hedlaɪn] [ɪn][maɪ][læst] [skuːl]

"	Let	the	finish	give	you	pleasure	"	was	the	last	headline	in	my	last	school
"	让	这	结束	给	你	乐趣	"	曾是	这	最后的	标题	在	我的	最后的	学校

['kɑːpibʊk] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ,

copybook	in	the	long	,
副本簿	在	这	长的	,

“让胜利带给你快乐”是我最后一本学校作业本上的最后一条标题，也是我漫长求学生涯的最后一章。

[lɔːŋ] [ə'goʊ] ;

long	ago	;
长的	前	;

很久以前；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] ['pleɪər] [tuː; tə][bɪ'gɪn] [ðɪs] ['kætəkɪzəm][æz; əz]

and	it	has	given	me	as	much	pleasure	to	begin	this	catechism	as
和	它	有	给定	我	作为	很多	乐趣	到	开始	这	教理问答	作为

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ;

to	finish	it	;
到	结束	它	;

开始编写这本教义问答集带给我的快乐与完成它带给我的快乐一样多；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ['pleɪər] [tuː; tə] ['ɔːfər][tuː; tə] ['brʌðər] ['stoʊkər][maɪ]['veri] [lɔːŋ]

it	has	given	me	pleasure	to	offer	to	brother	stokers	my	very	long
它	有	给定	我	乐趣	到	提供	到	兄弟	司炉	我的	非常	长的

[ɪk'spɪriəns] [ɪn] [stoʊkɪŋ] ,

experience	in	stoking	,
经验	在	囤积	,

我很高兴能与各位司炉工兄弟分享我多年的司炉工作经验。

[ænd; ənd] ['kɪndrəd][voʊ'keɪʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [haɪ'drɔːlɪks] , [stiːm] - [paɪp][dʒɔɪnt] ['meɪkɪŋ] , ['wɔːtər] -

and	kindred	vocations	,	such	as	hydraulics	,	steam	-	pipe	joint	making	,	water	-
和	亲属	职业	,	这样的	作为	液压	,	蒸汽	-	管道	联合的	制作	,	水	-

[paɪp][dʒɔɪnt] ['meɪkɪŋ] , ['endʒɪn] ['draɪvɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

pipe	joint	making	,	engine	driving	,	etc	.	,
管道	联合的	制作	,	引擎	驾驶	,	ETC	.	,

以及相关的职业，如液压、蒸汽管道接头制造、水管接头制造、发动机驾驶等。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['kætəkɪzəm] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

in	the	hope	that	in	the	perusal	of	this	catechism	they	may	find	something	to
在	这	希望	那	在	这	仔细阅读	的	这	教理问答	他们	可能	寻找	某物	到

[ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] .

their	advantage	.
他们的	优势	.

希望他们在研读这本教义问答书的过程中，能找到一些对他们有益的东西。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][maɪ][best] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['fjuːtʃər] [sək'ses] , [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [truː] [frend] .

And	with	my	best	wishes	for	their	future	success	,	remain	their	true	friend	.
和	和	我的	最好的	愿望	为了	他们的	未来	成功	,	保持	他们的	真的	朋友	.

我衷心祝愿他们未来一切顺利，并永远是他们真正的朋友。

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [siː] . - .

W	.	J	.	C	.	1906	.
W	.	J	.	C	.	-	.

WJC1906。

['lʌndən] :

LONDON	:
伦敦	:

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['klaʊz] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['lɪmɪtɪd]

PRINTED	BY	WILLIAM	CLOWES	AND	SONS	,	LIMITED
打印	经过	威廉	克洛斯	和	儿子们	,	有限的

由威廉·克洛斯父子公司印刷

[greɪt] ['wɪndmɪl] [striːt] , ['dʌbljuː] . , [ænd; ənd] [duːk] [striːt] , ['stæmfərd] [striːt] , [es] . [iː] .

GREAT	WINDMILL	STREET	,	W	.	,	AND	DUKE	STREET	,	STAMFORD	STREET	,	S	.	E	.
伟大的	风车	街道	,	W	.	,	和	公爵	街道	,	斯坦福德	街道	,	S	.	E	.

大风车街西段、公爵街、斯坦福街东南段

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神